

# Акты Генеральной конференции

Двадцать пятая сессия    Париж, 17 октября-16 ноября 1989 г.

Том 1

# Резолюции

Организация Объединенных Наций  
по вопросам образования,  
науки и культуры

*Примечание к Актам Генеральной конференции*

Акты двадцать пятой сессии Генеральной конференции печатаются в трех томах:

Настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, и список должностных лиц Президиума Генеральной конференции, комиссий и комитетов (том 1);

Том *Доклады*, в котором приведены доклады Комиссий I-V, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета (том 2);

Том *Стенографические отчеты*, содержащий полные тексты выступлений на пленарных заседаниях, список участников и список документов (том 3).

*Примечание: Нумерация резолюций*

Резолюции пронумерованы последовательно. Ссылаться на резолюции рекомендуется следующим образом:

«Резолюция 7.1, принятая Генеральной конференцией на ее двадцать пятой сессии» или «25 C/7.1».

*Издано в 1990 г.*

*Организацией Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры  
7, пл. Фонтенуа, 75700 Париж*

*Набрано и напечатано в  
типографии ЮНЕСКО*

ISBN 92-3-402671-3

Английское издание: 92-3-102671-2

Арабское издание: 92-3-602671-0

Испанское издание: 92-3-302671-X

Китайское издание: 92-3-502671-7

Французское издание: 92-3-202671-6

© Unesco 1990

# Содержание

	<u>Стр.</u>
I	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ, ПРИНЯТИЕ НОВЫХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА, ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ
0.1	Прозерка полномочий ..... 1
0.2	Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава ..... 2
0.3	Утверждение повестки дня ..... 2
0.4	Состав Президиума Генеральной конференции ..... 6
0.5	Организация работы сессии ..... 7
0.6	Прием новых государств-членов ..... 7
06.1	Прием Островов Кука и Кирибати в качестве государств-членов ..... 7
06.2	Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО ..... 7
0.7	Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцать пятую сессию ..... 8
0.8	Выборы членов Исполнительного совета ..... 8
0.9	Выражение признательности ..... 9
09.1	Выражение признательности г-ну Жозе И.Варгасу, Председателю Исполнительного совета ..... 9
II	ДОКЛАДЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ И ОЦЕНКА ПРОГРАММЫ
0.10	Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1988-1989 гг., включая процесс реформ ..... 11
III	СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА 1990-1995 ГГ.
100	Среднесрочный план на 1990-1995 гг. - Общая резолюция ..... 13
101	Основная программная область I ..... 13
102	Основная программная область II ..... 18
103	Основная программная область III ..... 21
104	Основная программная область IV ..... 24
105	Основная программная область V ..... 28
106	Основная программная область VI ..... 30
107	Основная программная область VII ..... 33
108	Сквозные темы - Общая резолюция ..... 36
109	Сквозная тема - Женщины ..... 36
110	Сквозная тема - Молодежь ..... 38
111	Сквозная программа - Общая программа по информации ..... 39
112	Сквозная программа - Центр обмена информацией ..... 40
113	Сквозная программа - Программы и службы статистических данных ..... 40
114	Сквозная программа - Перспективные исследования ..... 41
115	Мобилизующие проекты - Общая резолюция ..... 41
116	Мобилизующий проект 1 - Борьба с неграмотностью ..... 42
117	Мобилизующий проект 2 - Молодежь, строящая будущее ..... 43
IV	ПРОГРАММА НА 1990-1991 ГГ.
A.	ОСНОВНЫЕ ПРОГРАММНЫЕ ОБЛАСТИ
1	Образование и будущее ..... 45
1.1	Основная программная область I "Образование и будущее" ..... 45
1.2	Международное бюро просвещения ..... 50
1.21	Изменение Устава Международного бюро просвещения ..... 51
1.3	Международный институт планирования образования ..... 52
1.4	Институт ЮНЕСКО по образованию ..... 53

	<u>Стр.</u>	
1.5	План действий по искоренению неграмотности к 2000 году . . . . .	53
1.6	Международный год грамотности . . . . .	54
1.7	Национальные комитеты по Международному году грамотности . .	55
1.8	Всемирная конференция по образованию для всех . . . . .	55
1.9	Грамотность среди женщин и девушек . . . . .	57
1.10	Содействие праву на образование . . . . .	58
1.11	Образование в интересах мигрантов, кочевых народов и пере- селившихся групп лиц . . . . .	59
1.12	Сотрудничество с Региональным центром образования взрослых и распространения функциональной грамотности для Латинской Америки (КРЕФАЛ) . . . . .	59
1.13	Ребенок и семейная среда . . . . .	60
1.14	Борьба против наркотиков . . . . .	60
1.15	Поддержка образованию по профилактике СПИД и злоупотребе- ния наркотиками . . . . .	62
1.16	Устав Международного фонда для развития физического воспи- тания и спорта . . . . .	62
1.17	Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту . . . . .	66
1.18	Развитие физического воспитания и спорта . . . . .	66
1.19	Борьба с допингом в спорте . . . . .	67
1.20	Универсальность Олимпийских игр . . . . .	68
1.21	Развитие технического и профессионального образования . . . . .	69
1.22	Образование учителей . . . . .	69
1.23	Рекомендация о положении учителей . . . . .	70
1.24	Признание учебных курсов, степеней и дипломов высшего образования . . . . .	71
1.25	Новые технологии информации и документации в области обра- зования и подготовки . . . . .	71
1.26	Компьютерное обучение в Армянской Советской Социалистиче- ской Республике . . . . .	72
1.27	Сотрудничество в области образования в регионе Европы . . . . .	72
1.28	Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг по урегу- лированию разногласий, которые могут возникнуть между государствами - участниками Конвенции о борьбе с дискрими- нацией в области образования . . . . .	73
2.	Наука в интересах прогресса и окружающей среды . . . . .	74
2.1	Основная программная область II "Наука в интересах прогрес- са и окружающей среды" . . . . .	77
2.2	Выборы членов Межправительственного комитета Межправительст- венной программы по информатике . . . . .	77
2.3	Выборы членов Международного координационного совета про- граммы "Человек и биосфера" . . . . .	78
2.4	Поправка к статье VII(3) Устава Международного координа- ционного совета программы "Человек и биосфера" . . . . .	78
2.5	Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы . . . . .	79
3.	Культура: прошлое, настоящее и будущее	
3.1	Основная программная область III "Культура: прошлое, настоящее и будущее" . . . . .	79
3.2	Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения . . . . .	81
3.3	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампа- ний по созданию музея Нубии в Асуане и национального музея памятников Древнего Египта в Каире . . . . .	82
3.4	Всемирное десятилетие развития культуры . . . . .	82
3.5	Выборы членов Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры . . . . .	84
3.6	Иерусалим и осуществление резолюции 24 С/11.6 . . . . .	84
3.7	Международный фонд по развитию культуры . . . . .	85
3.8	Всеобъемлющее исследование шелковых путей . . . . .	86
3.9	Празднование 500-летия встречи двух миров . . . . .	86
3.10	Сохранение произведений, являющихся общественным достоянием . . . . .	87
4.	Коммуникация на службе человечества . . . . .	88
4.1	Основная программная область IV "Коммуникация на службе человечества" . . . . .	88
4.2	Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации . . . . .	91

	<u>Стр.</u>
5.	Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире ..... 92
5.1	Основная программная область V "Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире" ..... 92
5.2	Философия, этика и науки о жизни ..... 93
6.	Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегий развития ..... 94
6.1	Основная программная область VI "Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегий развития" ..... 94
7.	Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации..... 96
7.1	Основная программная область VII "Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации"..... 96
7.2	Полное и всестороннее осуществление Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (1974 г.) ..... 98
7.3	Права человека и научно-технический прогресс ..... 99
7.4	Стремление к достижению большей справедливости и более активной солидарности в отношениях между промышленно развитыми и развивающимися странами ..... 100
7.5	Роль ассоциированных школ, ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО в осуществлении рекомендации 1974 г. .... 100
7.6	Осуществление резолюции 24 С/13.5 о мерах по выполнению рекомендаций Международного конгресса по образованию, информации и документации в области прав человека (1987 г.) .... 102
 В. МОБИЛИЗУЮЩИЕ ПРОЕКТЫ	
8.1	Мобилизующий проект 1 - Борьба с неграмотностью ..... 103
9.1	Мобилизующий проект 2 - Молодежь, строящая будущее ..... 103
 С. СКВОЗНЫЕ ПРОГРАММЫ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ; ПРОГРАММА УЧАСТИЯ И СКВОЗНЫЕ ТЕМЫ/1	
15.1	Сквозные программы ..... 104
15.11	Общая программа по информации ..... 104
15.111	Изменение статьи 4.1 Устава Межправительственного совета Общей программы по информации ..... 106
15.112	Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации ..... 106
15.12	Центр обмена информацией ..... 107
15.13	Программы и службы статистических данных ..... 107
15.131	Постоянная группа экспертов по службе статистических данных ЮНЕСКО ..... 108
15.14	Перспективные исследования ..... 108
15.2	Вспомогательные службы ..... 109
15.21	Бюро внешних связей ..... 109
15.211	Европейское сотрудничество ..... 110
15.212	Роль национальных комиссий по делам ЮНЕСКО и вклад в деятельность Организации ..... 112
15.213	Шестилетний доклад Исполнительного совета о помощи, оказываемой в деятельности ЮНЕСКО международными неправительственными организациями категории А и В ..... 113
15.22	Бюро координации подразделений вне Штаб-квартиры .. 116
15.23	Бюро информации общественности/Курьер ЮНЕСКО ..... 116
15.231	Празднование 500-летия со дня рождения Франциска Скорины ..... 116
15.232	Празднование 750-летия со дня рождения Юнуса Эмре ..... 117
15.3	Программа участия ..... 118

1. В целях согласования, насколько это возможно, нумерации резолюций, принятых на двадцать пятую сессию Генеральной конференции, с нумерацией резолюций, предложенных в Проекте программы и бюджета на 1990-1991 гг., было решено, что после номера 9 часть II С будет под номером 15.

V	СЛУЖБЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ	<u>Стр.</u>
16.	Бюро конференций, переводов и документов .....	121
16.1	Планирование совещаний категорий I-VIII .....	121
VI	БЮДЖЕТ	
17.	Резолюция об ассигнованиях на 1990-1991 гг. ....	123
VII	РЕЗОЛЮЦИИ ПО ОБЩИМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ	
18.	Улучшение положения женщин .....	129
19.	Выполнение резолюции 24 С/24 о вкладе ЮНЕСКО в развитие междуна- родного сотрудничества в вопросах, касающихся молодежи .....	130
20.	Выполнение резолюции 24 С/25, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях .....	131
21.	Выполнение резолюции 24 С/27 о праздновании сорокалетия создания ЮНЕСКО .....	133
22.	Мероприятия, вытекающие из международного конгресса: "Мир в умах людей: Декларация Ямусукро, Севильский манифест по проблемам насилия" .....	133
23.	Учреждение премии мира им.Феликса Уфуэ-Буаньи .....	134
24.	Исследование возможностей создания банка стипендий ЮНЕСКО .....	135
25.	План развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира .....	136
26.	Воспитание в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитание в духе уважения прав человека и основных свобод .....	137
27.	Сотрудничество с Африкой .....	138
28.	Предложение в отношении плана развития информатики и телекоммуникаций .....	139
VIII	УСТАВНЫЕ И ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ	
29.	Изменения Устава и Правил процедуры Генеральной конференции .....	141
29.1	Предлагаемая поправка к пункту 2 статьи II Устава .....	141
29.2	Предлагаемая поправка к пункту 6 статьи II и к статье IX Устава .....	141
29.3	Изменение пункта 2 статьи VI Устава .....	142
29.4	Изменение пункта 3 статьи IX Устава .....	142
29.5	Изменение статей 6 и 67В Правил процедуры Генеральной кон- ференции и статьи 7В Правил общей классификации различных категорий совещания, созываемых ЮНЕСКО .....	142
30.	Рассмотрение Устава и регламентирующих документов с точки зрения их формы и языка .....	143
31.	Возможность запроса консультативного заключения Международного суда относительно толкования, которое следует дать Уставу в том, что касается финансовых обязательств государства-члена, выходя- щего из Организации в ходе бюджетного периода .....	143
IX	ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	
32.	Финансовые доклады .....	145
32.1	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1987 г., и доклад ревизора со стороны .....	145
32.2	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1987 г. и доклад ревизора со стороны .....	145
32.3	Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1988 г. за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1989 г. ....	145
33.	Взносы государств-членов .....	146
33.1	Шкала взносов государств-членов .....	146
33.2	Валюты, в которых выплачиваются взносы государств-членов	148
33.3	Поступление взносов государств-членов .....	150
34.	Фонд оборотных средств .....	151
34.1	Уровень и управление Фондом .....	151
34.2	Механизм для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития .....	151

	<u>Стр.</u>	
35.	Изменения положения о финансах .....	152
35.1	Изменение статей 6.7, 7.3, 7.6, 9.1 и 13.2 .....	152
36.	Назначение ревизора со стороны .....	152
37.	Финансирование Счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы .....	153
X	ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА	
38.	Положение и правила о персонале .....	155
39.	Оклады, надбавки и другие выплаты .....	155
39.1	Сотрудники категории специалистов и выше .....	155
39.2	Сотрудники категории общих служб .....	156
40.	Географическое распределение персонала, пересмотр системы квот и Комплексный среднесрочный план набора и обновления персонала на 1990-1995 гг. ....	157
41.	Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1990-1991 гг. ....	157
42.	Состояние Фонда медицинского страхования .....	158
43.	Расширение юрисдикции Административного трибунала .....	158
XI	ВОПРОСЫ ШТАБ-КВАРТИРЫ	
44.	Доклад Комитета по Штаб-квартире .....	159
45.	Полномочия Комитета по Штаб-квартире .....	160
XII	МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ	
46.	Методы подготовки Проекта программы и бюджета на 1990-1991 гг. и методы составления бюджета .....	161
47.	Общие мероприятия и общее управление .....	162
47.1	Службы Генеральной дирекции .....	162
47.2	Генеральная конференция и Исполнительный совет .....	163
48.	Определение регионов в целях осуществления мероприятий регионального характера .....	164
49.	Рабочие языки Организации .....	164
49.1	Расширение использования арабского, испанского, китайского и русского языков .....	164
49.2	Использование португальского языка в ЮНЕСКО .....	166
XIII	ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	
50.	Место проведения двадцать шестой сессии .....	169
51.	Состав комитетов двадцать шестой сессии .....	169
51.1	Юридический комитет .....	169
51.2	Комитет по Штаб-квартире .....	170
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I	КОНВЕНЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	171
A.	Конвенция о техническом и профессиональном образовании .....	171
B.	Рекомендация о сохранении фольклора .....	176
II	СПИСОК ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И ЕЕ ОРГАНОВ (ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ) .....	181

# I Организация работы сессии, прием новых государств-членов, выборы членов Исполнительного совета, выражение признательности его Председателю

## 0.1 Проверка полномочий

- 0.1.1 На своем первом пленарном заседании 17 октября 1989 г. Генеральная конференция создала Комитет по проверке полномочий в составе представителей следующих государств-членов: Венесуэла, Испания, Катар, Китай, Пакистан, Польша, Того, Чили, Экваториальная Гвинея.
- 0.1.2 По докладу Комитета по проверке полномочий или докладам председателя данного Комитета, специально на это уполномоченного последним, Генеральная конференция признала действительными полномочия:

(а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Демократическая	Лаосская Народно-
Австрия	Кампучия	Демократическая
Албания	Демократический Йемен	Республика
Алжир	Джибути	Лесото
Ангола	Доминика	Либерия
Антигуа и Барбуда	Доминиканская	Ливан
Аргентина	Республика	Ливийская Арабская
Афганистан	Египет	Джамахирия
Багамские Острова	Заир	Люксембург
Бангладеш	Замбия	Маврикий
Барбадос	Зимбабве	Мавритания
Бахрейн	Израиль	Мадагаскар
Белорусская Советская	Индия	Малави
Социалистическая	Индонезия	Малайзия
Республика	Иордания	Мали
Бельгия	Ирак	Мальдивские Острова
Бенин	Ирландия	Мальта
Болгария	Исламская Республика Иран	Марокко
Боливия	Исландия	Мексика
Ботсвана	Испания	Мозамбик
Бразилия	Италия	Монако
Буркина Фасо	Йемен	Монголия
Бурунди	Кабо-Верде	Мьянма
Бутан	Камерун	Непал
Венгрия	Канада	Нигер
Венесуэла	Катар	Нигерия
Вьетнам	Кения	Нидерланды
Габон	Кипр	Никарагуа
Гаити	Кирибати	Новая Зеландия
Гайана	Китай	Норвегия
Гамбия	Колумбия	Объединенная Республика
Гана	Коморские Острова	Танзания
Гватемала	Конго	Объединенные Арабские
Гвинея	Корейская Народно-	Эмираты
Гвинея-Бисау	Демократическая	Оман
Германская Демократическая	Республика	Острова Кука
Республика	Корейская Республика	Пакистан
Гондурас	Коста-Рика	Панама
Гренада	Кот д'Ивуар	Папуа-Новая Гвинея
Греция	Куба	Парагвай
Дания	Кувейт	Перу



Польша	Союз Советских	Фиджи
Португалия	Социалистических	Филиппины
Руанда	Республик	Финляндия
Румыния	Судан	Франция
Сальвадор	Суринам	Центральноафриканская
Самоа	Сьерра-Леоне	Республика
Сан-Марино	Таиланд	Чад
Сан-Томе и Принсипи	Того	Чехословакия
Саудовская Аравия	Тонга	Чили
Свазиленд	Тринидад и Тобаго	Швейцария
Сейшельские Острова	Тунис	Швеция
Сенегал	Турция	Шри-Ланка
Сент-Винсент и Гренадины	Уганда	Эквадор
Сент-Кристофер и Невис	Украинская Советская	Экваториальная Гвинея
Сент-Люсия	Социалистическая	Эфиопия
Сирийская Арабская Республика	Республика	Югославия
Сомали	Уругвай	Ямайка
	Федеративная Республика	Япония
	Германии	

(b) делегаций следующих членов-сотрудников:

Аруба  
Нидерландские Антильские острова

(c) наблюдателей от следующих государств, не являющихся членами:

Ватикан  
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии  
Соединенные Штаты Америки

## 0.2 **Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава**

На своих первом, третьем, четвертом, пятом, восьмом, четырнадцатом и девятнадцатом пленарных заседаниях, состоявшихся 17, 18, 20, 23, 25 и 27 октября Генеральная конференция после рассмотрения сделанной на 132-й сессии Исполнительного совета рекомендации относительно сообщений, полученных от Буркина Фасо, Либерии, Ливана, Перу, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Центральноафриканской Республики, Чада и Экваториальной Гвинеи, ссылающихся на положение пункта 8(с) статьи IV.C Устава (25 С/45, Приложения I-XII), а также сообщений, полученных от Антигуа и Барбуды, Боливии, Габона, Гамбии, Гвинеи-Бисау, Доминиканской Республики, Замбии, Конго, Мали, Нигера, Панамы, Парагвая, Румынии, Сомали и Суринама, ссылающихся на положения пункта 8(с) статьи IV.C Устава, постановила в силу полномочий, предоставленных ей пунктом 8(с) статьи IV.C Устава, допустить Антигуа и Барбуду, Боливию, Буркина Фасо, Габон, Гамбию, Гвинею-Бисау, Доминиканскую Республику, Замбию, Конго, Либерию, Ливан, Мали, Нигер, Панаму, Парагвай, Перу, Румынию, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Суринам, Сьерра-Леоне, Центральноафриканскую Республику, Чад и Экваториальную Гвинею к участию в голосовании на двадцать пятой сессии.

## 0.3 **Утверждение повестки дня**

На своем втором пленарном заседании, состоявшемся 17 октября 1989 г., Генеральная конференция, рассмотрев предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (25 С/1 Prov.Rev.), утвердила этот документ. На своем двадцать пятом пленарном заседании 7 ноября 1989 г. она постановила включить в свою повестку дня пункт 16.1 (25 С/BUR/21).

### **1. Организация работы сессии**

- |  |   |
|--|---|
| 1.1 Открытие сессии главой делегации Гватемалы   | 1.3 Доклад Исполнительного совета о сообщениях, поступивших от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава |
| 1.2 Создание Комитета по проверке полномочий и доклад Комитета Генеральной конференции | 1.4 Утверждение повестки дня  |

- 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий
- 1.6 Организация работы двадцать пятой сессии Генеральной конференции
- 1.7 Допуск на двадцать пятую сессию Генеральной конференции наблюдателей от международных неправительственных организаций, не входящих в категории А и В, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу
- 2. Среднесрочный план**
- 2.1 Проект Среднесрочного плана и Административный план на 1990-1995 гг.
- 3. Доклады о деятельности Организации и оценка программы**
- 3.1 Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 1986-1987 гг.
- 3.2 Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1988-1989 гг., включая процесс реформ
- 4. Программа и бюджет**
- 4.1 Общее рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг.
- 4.2 Методы составления бюджета и бюджетные сметы на 1990-1991 гг.
- 4.3 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 1990-1991 гг.
- 4.4 Подробное рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг.: Часть I - Общие мероприятия и общее управление
- 4.5 Подробное рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг.: Часть II - Выполнение программы
- 4.6 Подробное рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг.: Часть III - Службы обеспечения выполнения программы
- 4.7 Подробное рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг.: Часть IV - Общие административные службы
- 4.8 Подробное рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг.: Часть V - Общее обслуживание
- 4.9 Подробное рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1995 гг.: Часть VI - Капитальные расходы
- 4.10 Подробное рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг.: Часть VII - Предполагаемое увеличение расходов
- 4.11 Подробное рассмотрение проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг.: Часть VIII - Валютные корректировки
- 4.12 Принятие Резолюции об ассигнованиях на 1990-1991 гг.
- 5. Общеполитические вопросы**
- 5.1 Иерусалим и выполнение резолюции 24 С/11.6
- 5.2 Вклад ЮНЕСКО в улучшение положения женщин
- 5.3 Выполнение резолюции 24 С/25 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях
- 5.4 Выполнение резолюций 22 С/18.4, 23 С/24 и 24 С/22.1, касающихся вклада ЮНЕСКО в дело мира и задач ЮНЕСКО в отношении содействия осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма
- 5.5 Выполнении резолюции 24 С/24 о вкладе ЮНЕСКО в развитие международного сотрудничества в вопросах, касающихся молодежи
- 5.6 Выполнение резолюции 24 С/27 о праздновании сорокалетия создания ЮНЕСКО
- 5.7 Мероприятия, вытекающие из Международного конгресса "Мир в умах людей": Декларация Ямусукро; Севильский манифест по проблемам насилия
- 6. Устав и юридические вопросы**
- 6.1 Проект поправки к пункту 6 статьи II Устава
- 6.2 Проект поправки к пункту 2 статьи VI Устава
- 6.3 Проект поправки к статье IX Устава
- 6.4 Рассмотрение Устава и других регламентирующих документов с точки зрения их формы и языка
- 6.5 Возможность запроса консультативного заключения Международного суда относительно толкования, которое следует дать Уставу в вопросе финансовых обязательств государства-члена, выходящего из Организации в середине двухлетнего бюджетного периода

- 6.6 Исследование, посвященное привилегиям и иммунитетам лиц, нанятых в рамках Программы участия
- 6.7 Предложения о внесении изменений в Устав Международного бюро просвещения
- 6.8 Изменение статей 6 и 67В Правил процедуры Генеральной конференции и статьи 7В Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО
- 6.9 Проект поправки к пункту 2 статьи II Устава (пункт, предложенный Австралией и Новой Зеландией)
- 6.10 Предложение о поправке к Уставу Международного фонда развития физического воспитания и спорта
- 6.11 Предложение о поправке к статье 4.1 Устава Межправительственного совета Общей программы по информации
- 6.12 Предложение о поправке к статье VII (3) Устава Международного координационного совета программы "Человек и биосфера"
- 7. Конвенции, рекомендации и другие международные акты**
- A. Применение действующих актов**
- 7.1 Дальнейшие шаги после первой консультации государств-членов по осуществлению пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании: доклад Комитета Исполнительного совета по конвенциям и рекомендациям
- 7.2 Четвертый доклад Объединенного комитета экспертов МОТ/ЮНЕСКО о выполнении Рекомендации о положении учителей
- 7.3 Первые доклады государств-членов о выполнении Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод
- B. Принятые новых актов**
- 7.4 Проект конвенции по техническому и профессиональному образованию
- 7.5 Проект рекомендации для государств-членов о сохранении произведений, являющихся общественным достоянием
- 7.6 Проект рекомендации для государств-членов о сохранении фольклора
- C. Предложения, касающиеся разработки новых актов**
- 7.7 Целесообразность принятия международной конвенции о признании учебных курсов, степеней и дипломов высшего образования
- 8. Отношения с государствами-членами и международными организациями**
- 8.1 Шестилетний доклад Исполнительного совета о помощи, оказываемой в деятельности ЮНЕСКО международными неправительственными организациями категорий А и В
- 8.2 Доклад Генерального директора об изменениях, внесенных в классификацию международных неправительственных организаций
- 8.3 Роль национальных комиссий по делам ЮНЕСКО и их вклад в деятельность Организации
- 9. Методы работы Организации**
- 9.1 Рабочие языки Организации
- 9.1.1 Расширение использования арабского, испанского, китайского и русского языков в Организации
- 9.1.2 Использование португальского языка в ЮНЕСКО: доклад Генерального директора
- 9.2 Предложение Генерального директора в отношении плана развития информатики и телекоммуникаций (пункт, предложенный Генеральным директором)
- 9.3 Определение регионов в целях проведения мероприятий регионального характера (пункт, предложенный Генеральным директором)
- 9.4 Направления подготовки проекта Программы и бюджета на 1992-1993 годы (26 С/5)
- 10. Финансовые вопросы**
- 10.1 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1987 г., и доклад Ревизора со стороны
- 10.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1987 г. и доклад Ревизора со стороны

- 10.3 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1988 г. за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1989 г.
- 10.4 Шкала взносов государств-членов
- 10.5 Валюты, в которых выплачиваются взносы государств-членов
- 10.6 Поступления взносов государств-членов
- 10.7 Фонд оборотных средств: уровень Фонда и управление им
- 10.8 Изменение статьи IX.3 Устава и статей 6.7, 7.3, 7.6, 9.1 и 13.2 Положения о финансах
- 10.9 Назначение Ревизора со стороны

**11. Вопросы персонала**

- 11.1 Положение и правила о персонале
- 11.2 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу: сотрудники категории специалистов и выше
- 11.3 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу: сотрудники категории общих служб
- 11.4 Географическое распределение должностей, пересмотр системы квот и Общий среднесрочный план (1990-1995 гг.) набора и обновления персонала
- 11.5 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: доклад Генерального директора
- 11.6 Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1990-1991 годы
- 11.7 Состояние Фонда медицинского страхования: доклад Генерального директора
- 11.8 Административный трибунал: подтверждение признания полномочий
- 11.9 Финансирование Счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы: доклад Генерального директора

**12. Вопросы Штаб-квартиры**

- 12.1 Доклад Комитета по Штаб-квартире
- 12.2 Полномочия Комитета по Штаб-квартире

**13. Выборы**

- 13.1 Выборы членов Исполнительного совета
- 13.2 Выборы членов Юридического комитета двадцать шестой сессии Генеральной конференции
- 13.3 Выборы членов Комитета по Штаб-квартире двадцать шестой сессии Генеральной конференции
- 13.4 Выборы трех членов Комиссии примирения и добрых услуг по урегулированию разногласий, которые могут возникнуть между государствами - участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования
- 13.5 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации
- 13.6 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения
- 13.7 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту
- 13.8 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы по информатике
- 13.9 Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации
- 13.10 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы
- 13.11 Выборы членов Международного координационного совета программы "Человек и биосфера"
- 13.12 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и национального музея памятников Древнего Египта в Каире
- 13.13 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения
- 13.14 Выборы членов Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры

**14. Двадцать шестая сессия Генеральной конференции**

- 14.1 Место проведения двадцать шестой сессии Генеральной конференции

**15. Прочие вопросы**

- 15.1 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО (пункт, предложенный Исполнительным советом)
- 15.2 Просьба о приеме Островов Кука в качестве государства - члена ЮНЕСКО (пункт, предложенный Исполнительным советом)

- 15.3 Просьба о приеме Республики Кирибати в качестве государства - члена ЮНЕСКО (пункт, предложенный Исполнительным советом)

**16. Новый вопрос**

- 16.1 Изучение возможности создания банка стипендий ЮНЕСКО

0.4

## Состав Президиума Генеральной конференции

На своем втором пленарном заседании 17 октября 1989 г. Генеральная конференция по докладу Комитета по кандидатурам, которому были представлены предложения Исполнительного совета, и приостановив в соответствии со статьей 108 своих Правил процедуры на период двадцать пятой сессии Генеральной конференции применение положений пунктов 1 статей 25 и 38 указанных Правил, избрала свой Президиум<sup>1</sup> в следующем составе:

Председатель Генеральной конференции: г-н Анвар Ибрагим (Малайзия)

Заместители Председателя Генеральной конференции: главы делегаций следующих государств-членов:

Алжир	Корейская Народно-Демократическая Республика	Союз Советских Социалистических Республик
Бразилия	Корейская Республика	Того
Буркина Фасо	Коста-Рика	Тунис
Габон	Куба	Чехословакия
Гватемала	Мавритания	Чили
Египет	Мадагаскар	Швейцария
Замбия	Мексика	Швеция
Индия	Мозамбик	Эфиопия
Иордания	Нигерия	Югославия
Испания	Нидерланды	Япония
Италия	Пакистан	
Йемен	Португалия	
Камерун		
Китай		

Председатель Комиссии I: г-н Зигфрид Кемпф (Германская Демократическая Республика)

Председатель Комиссии II: г-н Виктор Ордоньес (Филиппины)<sup>2</sup>

Председатель Комиссии III: г-н Дрис Венсари (Марокко)

Председатель Комиссии IV: г-н Альберто Вагнер де Рейна (Перу)

Председатель Комиссии V: г-н Бетуэл Аллан Огот (Кения)

Председатель Комиссии по административным вопросам: г-н Жорж-Анри Дюмон (Бельгия)

Председатель Юридического Комитета: г-н Пьер Мишель Эйзманн (Франция)

Председатель Комитета по кандидатурам: г-н Муса Бин Джафар Бин Хасан (Оман)

Председатель Комитета по проверке полномочий: г-жа Рут Лэрнер де Алмеа (Венесуэла)

Председатель Комитета по Штаб-квартире: г-н Ананда В.П.Гуруге (Шри-Ланка)

1. Полный список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов содержится в Приложении II к настоящему тому.

2. Г-н Виктор Ордоньес (Филиппины) был избран председателем Комиссии II после выхода в отставку г-жи Лурдес Кинсумбинг (Филиппины)

## 0.5 Организация работы сессии

На своем третьем пленарном заседании 18 октября 1989 г. Генеральная конференция утвердила по рекомендации своего Президиума план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (25 С/2 и Add. и Corr.).

## 0.6 Прием новых государств-членов

### 0.61 Прием Островов Кука и Кирибати в качестве государств-членов

На своем втором пленарном заседании 17 октября 1989 г. Генеральная конференция постановила принять в качестве государств-членов Острова Кука и Кирибати.

### 0.62 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая об идеалах, провозглашенных в Уставе ЮНЕСКО,

напоминая о положениях статьи II Устава, касающихся приема новых государств-членов,

напоминая о сообщении от 17 мая 1989 г. (131 ЕХ/45 и 25 С/106), адресованном Исполнительному совету Генеральным директором, передавшим ему, в частности, письмо Президента Ясира Арафата, в котором официально было выражено желание Палестины стать членом ЮНЕСКО и готовность палестинского народа, подобно всем миролюбивым народам, активно содействовать укреплению связей сотрудничества между странами в областях образования, науки и культуры,

учитывая резолюцию 43/177, принятую 15 декабря 1988 г. Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в которой она приняла к сведению провозглашение палестинского государства Национальным советом Палестины и постановила использовать в системе Организации Объединенных Наций название "Палестина" вместо названия "Организация освобождения Палестины" без ущерба для статуса и функций наблюдателя Организации освобождения Палестины в системе Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям и практике Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад, который Генеральный директор представил в соответствии с решением Исполнительного совета (132 ЕХ/31 и 25 С/106),

принимая во внимание важность продолжения рассмотрения этого вопроса в духе конструктивного сотрудничества, консенсуса и с учетом высших интересов Организации,

1. постановляет обеспечить, по возможности, наиболее активное участие Палестины в деятельности ЮНЕСКО, в частности посредством различных программ, участия в совещаниях, проводимых Организацией, полного использования программ стипендий и доступа к Программе участия в соответствии с решением 131 ЕХ/9.4 Исполнительного совета;
2. поддерживает предложения, сформулированные в ориентировочном порядке Генеральным директором в пунктах 14-34 его доклада, представленного Исполнительному совету (132 ЕХ/31), которые при этом не должны исключать возможности участия в других мероприятиях, которые уже предусмотрены в Программе и бюджете и могли бы представлять особый интерес для удовлетворения потребностей палестинского народа;
3. постановляет, что заявки в рамках Программы участия должны отныне представляться непосредственно наблюдателем от Палестины;
4. предлагает Генеральному директору принять соответствующие меры в целях обеспечения более широкого участия Палестины в мероприятиях арабского региона;

1. Резолюция принята на втором пленарном заседании 17 октября 1989 г.

5. считает, что положения настоящей резолюции не наносят ущерба статусу наблюдателя, который имеет Палестина;
6. постановляет включить в повестку дня своей двадцать шестой сессии этот вопрос под следующим названием: "Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО".

## 0.7 Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцать пятую сессию

На своем втором пленарном заседании 17 октября 1989 г. Генеральная конференция постановила допустить в качестве наблюдателей представителей следующих международных неправительственных организаций:

### Организации, входящие в категорию С:

Всемирный комитет за свободу печати (пункты 2.1 и 4.5 повестки дня - Разделы для обсуждения 10 и 11)

Африканский союз водоснабжения (пункты 2.1 и 4.5 повестки дня - Раздел для обсуждения 5)

### Организации, не входящие ни в одну из категорий:

Панафриканский союз по науке и технике (пункты 2.1 и 4.5 повестки дня - Разделы для обсуждения 4, 5 и 6)

Международный олимпийский комитет (Олимпийское движение) (пункты 2.1 и 4.1 повестки дня - общие прения; пункты 2.1 и 4.5 - Раздел для обсуждения 2).

## 0.8 Выборы членов Исполнительного совета

На своем двадцатом пленарном заседании 28 октября 1989 г. Генеральная конференция провела по докладу Комитета по кандидатурам выборы 26 членов Исполнительного совета. Избраны следующие кандидаты, получившие необходимое число голосов:

г-н Иммануэль К.Баву	Объединенная Республика Танзания
г-н Мануэль Бартлетт Диас	Мексика
г-жа Мари Бернар-Менье	Канада
г-н Адул Вицьенчарон	Таиланд
г-н Хорхе Каэтано Заин Асис	Аргентина
г-н Джьякомо Иванчич Бьяджини	Италия
г-н Натараджан Кришнан	Индия
г-н Анатолий Лобанок	Белорусская ССР
г-н Николас Маюджи	Бурунди
г-н Курт Мюллер	Федеративная Республика Германии
г-н Пуниша А.Павлович	Югославия
г-жа Ана Исабель Прера Флорес	Гватемала
г-н Ахмед Салех Сайяд	Йемен
г-н Зайнул Абидин Санусси	Гвинея
г-н Ахмед Фатхи Сорур	Египет
г-н Джерри Эмаус Тетага	Папуа-Новая Гвинея
г-н Андре Корсино Толентино	Кабо-Верде
г-н Дж. У.Ладепон Томас	Гамбия
г-н Альфредо Траверсони	Уругвай
г-н Тэн Тэн	Китай
г-н Карлос Тюннерманн Бернхейм	Никарагуа
г-н Умару Клемент Уедраого	Буркина Фасо
г-н Альваро Уманья Куэсада	Коста-Рика
г-н Азиз Аль-Хадж Али Хайдар	Ирак
г-жа Ингрид Эйде	Норвегия
г-н Том Эрдими	Чад

## 0.9 Выражение признательности

### 0.91 ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ГОСПОДИНУ ЖОЗЕ И.ВАРГАСУ, ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА/<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

отмечая, что срок полномочий профессора Жозе И.Варгаса в качестве Председателя Исполнительного совета истекает в конце двадцать пятой сессии Генеральной конференции,

напоминая о конструктивном и динамичном вкладе, который он всегда вносил в работу ЮНЕСКО для достижения целей Организации, выступая в качестве вначале члена, затем заместителя председателя Исполнительного совета, председателя Комитета по конвенциям и рекомендациям, члена Временного комитета, созданного с целью совершенствования функционирования Организации, председателя Специального комитета и, наконец, Председателя Исполнительного совета,

подчеркивая значение тех усилий, которые с настойчивой убежденностью предпринимал г-н Варгас с целью сохранить принципы, на которых была основана ЮНЕСКО, и его постоянное стремление укрепить роль Исполнительного совета, с тем чтобы он мог наилучшим образом осуществлять свои уставные обязанности,

признавая тот большой вклад, который Исполнительный совет под его руководством внес в подготовку и работу настоящей сессии Генеральной конференции, в том, в частности, что касается разработки третьего Среднесрочного плана,

принимая во внимание ту мудрость, высокое чувство справедливости и беспристрастности, восприимчивость к новым идеям, понимание и неустанную приверженность благородным целям ЮНЕСКО, которые он проявлял на своем высоком посту в течение особенно сложного и трудного периода в жизни Организации,

выражает свою глубокую признательность профессору Жозе И.Варгасу за те выдающиеся услуги, которые он оказал ЮНЕСКО.

---

1. Резолюция принята по предложению Президиума Генеральной конференции на 33-м пленарном заседании 16 ноября 1989 г.



## II Доклады о деятельности Организации и оценка программы

### 0.10 Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1988-1989 гг., включая процесс реформ

На своем третьем пленарном заседании 18 октября 1989 г. Генеральная конференция приняла к сведению доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1988-1989 гг., включая процесс реформ.

### III Среднесрочный план на 1990-1995 гг.

100

#### Среднесрочный план на 1990-1995 гг. - общая резолюция<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о том, что в своей резолюции 23 С/48 она постановила "осуществить рассмотрение и утверждение третьего Среднесрочного плана на своей двадцать пятой сессии",

рассмотрев проект Среднесрочного плана (1990-1995 гг.), подготовленный Генеральным директором, и сопровождающий его Административный план, которые были ей представлены вместе с рекомендациями Исполнительного совета (документ 25 С/108),

1. выражает признательность Генеральному директору за подготовку документа 25 С/4, а Исполнительному совету за его рекомендации (документ 25 С/108), качественный, надлежащий и новаторский характер которых получил единодушное признание в ходе обсуждения на Генеральной конференции;
2. выражает свое полное согласие с анализом положения в мире, который лег в основу документов 25 С/4 и 25 С/108, и присоединяется к концепции, согласно которой Организация в областях своей компетенции должна содействовать решению трех крупных современных проблем: мир, развитие и охрана окружающей среды, в частности путем сокращения разрыва, существующего между промышленно развитыми и развивающимися странами, и содействия развитию прав человека и основных свобод;
3. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в области концентрации программ и установления приоритетов;
4. одобряет основные направления Среднесрочного плана, а также его структуру, предусматривающую семь основных программных областей;
5. считает, что эта структура, включающая в себя два мобилизующих проекта: один, касающийся борьбы с неграмотностью, другой - молодежи, а также два других проекта: один - по городам, а другой - по водосборным бассейнам, и специальный проект, касающийся апартеида, направлена на усиление междисциплинарности и межсекторальности в деятельности Организации;
6. положительно оценивает в данной перспективе включение в эти общие рамки сквозных тем и программ, предусмотренных в документе 25 С/4;
7. предлагает Генеральному директору взять за основу при составлении двухгодичных программ деятельности Организации на период 1990-1995 гг. входящие в Среднесрочный план программы, утвержденные на настоящей сессии.

101

#### Основная программная область I «Образование и будущее»<sup>2</sup>

Генеральная конференция,

напоминая, что право на образование является одним из основных прав человека, провозглашенных Всеобщей декларацией прав человека, и что образование является одним из необходимых условий для осуществления других прав человека,

1. Резолюция принята на 33-м пленарном заседании 16 ноября 1989 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 29-м пленарном заседании 10 ноября 1989 г.

напоминая далее, что одной из основных задач, поставленных перед ЮНЕСКО в статье I ее Устава, является "постепенное осуществление идеала доступности образования для всех, независимо от расы, пола или каких-либо социально-экономических различий",

признавая усилия, предпринимаемые государствами-членами для обеспечения права на образование, но будучи вместе с тем озабочена сохранением масштабов проблемы неграмотности, которая затрагивает главным образом развивающиеся страны, но сохраняется также в промышленно развитых странах,

ссылаясь на свои резолюции 23 С/4.6, касающуюся Плана действий по искоренению неграмотности к 2000 году, 24 С/2.2 по искоренению неграмотности и 24 С/2.3 по Международному году грамотности и ссылаясь также на резолюцию 42/104, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок второй сессии, в которой 1990 год провозглашается Международным годом грамотности и ЮНЕСКО предлагается взять на себя роль ведущей организации по проведению Международного года грамотности,

напоминая также о Рекомендации № 74 о всеобщем распространении и обновлении начального образования путем введения соответствующих элементов научных и технических знаний, принятой Международной конференцией по образованию на ее тридцать девятой сессии,

напоминая далее о Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, принятых Генеральной конференцией на ее одиннадцатой сессии, о Международной конвенции против апартеида в спорте, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1985 г., положениях Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитания в духе уважения прав человека и основных свобод, принятой Генеральной конференцией на ее восемнадцатой сессии,

ссылаясь на резолюции 37/53 о Всемирной программе действий в отношении инвалидов и 43/98, касающейся приоритетов глобальных действий и программ в ходе второй половины Всемирного десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, принятых Генеральной Ассамблеей Организации соответственно на ее тридцать седьмой и сорок третьей сессиях,

подчеркивая, что неравенство доступа к образованию и возможностей достижения успехов в образовании сказывается главным образом на девушках и женщинах, а также на некоторых находящихся в неблагоприятном положении группах, включая детей мигрантов, детей, являющихся жертвами войны и/или страдающих от оккупации территорий,

подчеркивая необходимость усиления помощи, предоставляемой учебным и культурным учреждениям в Палестине,

учитывая основополагающую роль образования в подготовке молодых людей к активной социальной и профессиональной жизни, а также то, что оно должно быть открытым для таких новых тематических областей, как образование в целях повышения качества жизни, включая образование в области народонаселения, образование по профилактике синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и злоупотребление наркотиками, образование в области окружающей среды и образование в области средств массовой информации, а также образование, касающееся новых информационных и коммуникационных технологий,

принимая во внимание рекомендации второй Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (ноябрь 1988 г.), а также Московскую декларацию, принятую этой конференцией, и подчеркивая важность физического воспитания и спорта для воспитания личности и пропагандирования ценностей, имеющих существенное значение для прогресса общества,

ссылаясь на Рекомендацию № 75 о совершенствовании среднего образования, его целей, структуры, содержания и методов и Рекомендацию № 73 о взаимодействии между образованием и производительным трудом, принятые Международной конференцией по образованию соответственно на ее сороковой и тридцать восьмой сессиях,

напоминая о пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и о резолюциях 5.2, 5.3 и 5.4, касающихся технического и профессионального образования, принятых на ее двадцать четвертой сессии,

ссылаясь на Рекомендацию № 76 о диверсификации послесреднего образования в свете положения в области занятости, принятую Международной конференцией по образованию на ее сорок первой сессии,

напоминая о шести конвенциях о признании учебных курсов, дипломов и ученых степеней высшего образования, принятых международными конференциями государств, созывавшихся с этой целью в период с 1974 г. по 1983 г.,

напоминая о Рекомендации 1966 г. о положении учителей,

подчеркивая важный вклад в развитие образования таких учреждений ЮНЕСКО, как Международный институт планирования образования (МИПО), Международное бюро просвещения (МБП) и Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) в Гамбурге,

вновь подтверждая большую важность, придаваемую среднему образованию (общему, техническому и профессиональному), развитию высшего образования и подготовке учителей на всех уровнях,

подчеркивая важность тесного сотрудничества с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций (например, ЮНИСЕФ, ВОЗ, ФАО, ПРООН и МБРР) и международными неправительственными организациями в деле обеспечения крупномасштабной мобилизации людских и финансовых ресурсов и принятия общих стратегий,

принимая во внимание все соответствующие рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в его решении 131 EX/4.1 (документ 25 C/108) и, в частности, пункты 20-28, касающиеся основной программной области I, которая представляет собой одну из областей аналитической и практической деятельности ЮНЕСКО, оказавшей бесспорное воздействие на государства-члены,

1. одобряет направления основной программной области I "Образование и будущее", поддерживает предлагаемую структуру, в частности, приоритет, придаваемый борьбе с неграмотностью и начальному и базовому образованию, и предлагает Генеральному директору при составлении двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. взять за основу следующие программы:

- программа I.1 "Базовое образование для всех"
- программа I.2 "Образование для XXI века"
- программа I.3 "Содействие развитию образования";

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) способствовать усилению взаимосвязи данной основной программной области с другими основными программными областями, рассматривая образование как ключевую сферу, где достижения, полученные в остальных областях, включая науку, культуру и коммуникацию, могут и должны становиться достоянием всего мирового сообщества и каждого государства-члена;
- (b) осуществлять в глобальном масштабе деятельность, способствующую утверждению справедливых взаимоотношений между странами и народами в сфере образования, стимулирующую международные обмены людьми, опытом и идеями;
- (c) добиваться расширения международного сотрудничества в сфере образования в деле решения вставших перед человечеством глобальных проблем на основе их осознания, овладения новаторскими стратегиями мышления и практики;
- (d) способствовать укреплению нравственных и этических начал образования, содействовать усилиям государств-членов по его гуманизации и демократизации;
- (e) выделять с целью изыскания дополнительных средств и ресурсов на цели развития образования в первоочередном порядке системам образования средства, которые в случае необходимости можно было бы деблокировать в рамках нынешних форм урегулирования мировых финансовых проблем;

3. уполномочивает, в частности, Генерального директора

- (a) в рамках программы I.1 "Базовое образование для всех":
  - (i) вести борьбу с неграмотностью посредством осуществления Плана действий по искоренению неграмотности к 2000 году, обращения с призывами к лицам, ответственными за решения в области политики и принятие мер, направленных на осознание этой проблемы мировым

сообществом, а также посредством укрепления региональных программ распространения грамотности, содействия осуществлению национальных мероприятий, направленных на оказания помощи в обеспечении возможностями и материалами для чтения лиц, недавно освоивших грамотность, и стимулирования использования родного языка;

- (ii) оказывать помощь государствам-членам в достижении всеобщего начального образования посредством проведения глобальных разъяснительных кампаний, укрепления региональных программ и содействия национальным усилиям по развитию начального образования посредством разработки стратегий, адаптированных к местным условиям, содействия деятельности, направленной на демократизацию образования и, в частности, мерам, предназначенным улучшить соответствие начального образования и обеспечить не только полный доступ к нему всем детям школьного возраста, но и лучшее усвоение знаний и переход в последующие классы в рамках, по возможности, наиболее полного цикла;
  - (iii) значительно усилить теоретическую проработку вопросов, касающихся связи борьбы с неграмотностью в развивающихся странах с разработкой тех проблем в области образования, с которыми сталкиваются экономически развитые страны, предусмотрев для этого осуществление практических мероприятий, направленных на создание новой концепции грамотности, отвечающей перспективам человечества на пороге XXI века;
  - (iv) осуществлять мобилизующий проект, направленный на борьбу с неграмотностью, в частности, путем улучшения школьного образования, особенно для девушек в сельских районах;
  - (v) продолжать укреплять в рамках мероприятий, связанных с образованием для всех и указанным мобилизующим проектом, деятельность в пользу неграмотных молодых людей и взрослых, не посещающих школу;
  - (vi) осуществлять межсекторальный проект межучрежденческого сотрудничества "Ребенок и семейная среда", в частности, в сотрудничестве с ЮНИСЕФ и ВОЗ;
- (b) в рамках программы I.2 "Образование для XXI века":
- (i) подчеркивать важность среднего образования и его диверсификации;
  - (ii) повышать значение гуманистических, культурных и международных аспектов образования посредством мероприятий, связанных с образованием в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и образованием в области прав человека и основных свобод и, следовательно, посредством усиления мероприятий в области преподавания языков;
  - (iii) проводить мероприятия, касающиеся образования, в целях повышения качества жизни с упором на межсекторальные и межучрежденческие проекты сотрудничества по "Образованию и информации в области окружающей среды" и "Научным исследованиям, образованию и коммуникации в области народонаселения", на увязку содержания образования и учебных планов с вопросами, касающимися здравоохранения, борьбы со злоупотреблением наркотиками и профилактики синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД), в тесной координации с такими учреждениями или программами системы Организации Объединенных Наций, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами (ФНФДАК), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), а также на развитие физического воспитания и спорта для всех;
  - (iv) приблизить образование к миру труда, делая акцент на переподготовку и непрерывное образование и осуществляя тесное сотрудничество с Международной организацией труда (МОТ) и Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций (ФАО), установить более тесные связи между образованием и подготовкой и потребностями различных секторов экономики, в частности, посредством такой деятельности, как проведение реформы учебных планов, развитие служб ориентации и консультаций, производство учебных материалов и подготовка кадров соответствующих специалистов;

- (v) улучшить и расширить программы, касающиеся образования в области науки и техники, посредством разработки новых типовых учебных планов и учебных материалов для учителей и посредством обмена информацией и создания сетей;
  - (vi) проводить мероприятия, касающиеся высшего образования и меняющихся потребностей общества, путем повышения качества и соответствия высшего образования и путем внесения университетами их вклада в непрерывное образование;
  - (vii) выработать согласованный план действий по укреплению сотрудничества между университетами, продолжая в то же время развитие деятельности в области признания учебных курсов на региональном и международном уровнях в соответствии с существующими нормативными документами;
  - (viii) уделить особое внимание осуществлению Рекомендации № 7 МИНЕДЕУРОП-IV о создании Университета народов Европы;
  - (ix) оказывать содействие сотрудничеству высших учебных заведений с промышленными предприятиями, а также с программами и учреждениями в области научных исследований и опытных разработок;
- (c) в рамках программы I.3 "Содействие развитию образования":
- (i) оказывать поддержку государствам-членам в анализе потребностей в области образования и вариантов соответствующей политики, поощрять новаторские стратегии развития людских ресурсов, которые будут охватывать школьные и промышленные программы обучения и подготовки, а также потребности особых групп населения (в частности лиц с физическими и умственными недостатками и мигрантов) и некоторых групп стран, содействуя в то же время применению существующих конвенций, рекомендаций и хартий Организации с учетом их значения для политики и стратегии в области образования;
  - (ii) проводить мероприятия в области управления и планирования образования, в частности через Международный институт планирования образования (МИПО), направленные на развитие и использование усовершенствованных методов управления и планирования, путем обновления уже существующих методов, распространения касающейся их информации и подготовки ключевого педагогического персонала, путем проведения конкретного анализа и осуществления мер по мобилизации ресурсов для образования и улучшению финансового управления в государствах-членах, в частности в наименее развитых, путем повышения качества и улучшения управления материальными ресурсами для образования, включая проектирование зданий и мебели, а также производство и распространение оборудования и материалов, в том числе учебников;
  - (iii) развивать деятельность по созданию сетей сотрудничества между государствами-членами в областях нововведений, технологии и исследований в формальном и неформальном образовании;
  - (iv) создавать с учетом роли и вклада МБП центры обмена информацией по образованию путем расширения, укрепления и взаимной увязки информационных и документационных функций Организации в области образования, а также издания Доклада о положении дел в мире в области образования и оказания поддержки развитию национальных и региональных служб документации и информации в области образования;
4. предлагает далее Генеральному директору обеспечить, чтобы мероприятия, предусмотренные в рамках этой основной программной области на двухлетние периоды действия Среднесрочного плана на 1990-1995 гг.:
- (a) получили, по возможности, самую широкую поддержку из внебюджетных источников, особенно в том, что касается субрегиональных программ, мобилизующего проекта и межсекторальных проектов межучрежденческого сотрудничества;
  - (b) отражали то первоочередное внимание, которое уделяется Африке в различных областях образования;
  - (c) отводили особое место, в частности в том, что касается политики и стратегии в области образования, мероприятиям для учебных и культурных учреждений в Палестине;

- (d) укрепляли тесное сотрудничество с международным сообществом преподавателей и соответствующими университетскими ассоциациями или организациями (например, Университетом Организации Объединенных Наций, Международной ассоциацией университетов, Ассоциацией университетов с преподаванием полностью или частично на французском языке, Ассоциацией университетов Сообщества, Постоянной конференцией ректоров, президентов и проректоров европейских университетов);
5. рекомендует государствам-членам, международным, межправительственным и неправительственным организациям, действующим в сфере образования:
- (a) оказывать надлежащую поддержку осуществлению Среднесрочного плана на 1990-1995 гг., Программы и бюджета на 1990-1991 гг. в отношении образования;
  - (b) изыскивать дополнительные технические и финансовые возможности для увеличения вклада в деятельность ЮНЕСКО в области образования, особенно в части искоренения неграмотности, развития международного образования, воспитания в духе мира, уважения прав и свобод личности, образования молодежи в перспективе XXI века;
6. рекомендует государствам-членам в рамках национальных стратегий развития отводить надлежащее место международному сотрудничеству в сфере образования.

102

## Основная программная область II «Наука в интересах прогресса и окружающей среды»<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о соответствующих положениях Статьи I Устава ЮНЕСКО, касающихся науки,

учитывая то первоочередное внимание, которое часто уделяется на национальном уровне науке, ее значение, а также значение овладения техникой в развитии и ее вклад в удовлетворение потребностей человека,

будучи убеждена, что наука играет важную роль в процессе принятия решений в многочисленных областях деятельности человека, в частности в том, что касается стратегий развития, использования природных ресурсов и управления окружающей средой,

напоминая о полномочиях и роли ЮНЕСКО в системе Организации Объединенных Наций в области развития фундаментальных и инженерных наук, а также их применения в целях развития, в частности, для сокращения существующего разрыва между странами в этих областях,

напоминая, в частности, об особом вкладе программ Организации в развитие государств-членов, основанном на подготовке специалистов, преподавателей и технических работников, а также рациональном использовании природных ресурсов и охране окружающей среды,

подчеркивая высокую степень приоритетности исследовательской деятельности, подготовки кадров и обмена информацией, предназначенных для развивающихся стран, и, в частности, стран, находящихся в наименее благоприятных условиях, а также необходимость учета социально-культурных последствий научно-технического прогресса и вопросов этического плана, возникающих в результате проведения научных экспериментов и внедрения технических новшеств,

подчеркивая также междисциплинарный характер деятельности Организации в областях науки, техники и окружающей среды и необходимость обеспечения и усиления вклада социальных наук в эту деятельность,

принимая во внимание рекомендации международных комитетов или советов по координации межправительственных научных программ Организации (Межправительственная программа по информатике, МПИ; Международная программа геологической корреляции, МПГК; Программа "Человек и биосфера", МАБ; Международная гидрологическая программа, МГП), а также рекомендации Ассамблеи и Исполнительного совета Межправительственной океанографической комиссии (МОК), выводы и рекомендации Международного конгресса по образованию в области окружающей среды (1987 г.),

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

принимая во внимание также рекомендации двух региональных конференций министров, ответственных за применение науки и техники в целях развития, организованных для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КАСТАЛАК II, Бразилия, 1985 г.) и Африки (КАСТАФРИКА II, Аруша, 1987 г.); свои резолюции 24 С/9.2 и 9.3, принятые на ее двадцать четвертой сессии и касающиеся соответственно учреждения постоянной конференции руководителей национальных органов, ответственных за научно-техническую политику государств-членов ЮНЕСКО в африканском регионе, и Специальную программу помощи Африке в этих областях, а также резолюции S-13/2 и 43/27, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее тринадцатой специальной и сорок третьей сессиях и касающиеся Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 гг.,

напоминая также о резолюциях 42/186 и 42/187, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок второй сессии, касающихся изучения экологической перспективы на период до 2000 года и далее и доклада, озаглавленного "Наше общее будущее", о резолюциях 42/169 и 43/202, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок второй и сорок третьей сессиях относительно Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, а также о резолюции 43/53 об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

принимая во внимание все соответствующие рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в его решении 131 ЕХ/4.1 (документ 24 С/108), и в частности пункты 29-36, касающиеся основной программной области II, и, подчеркивая тот факт, что последняя касается наиболее важных для всех государств-членов областей, в которых ЮНЕСКО доказала, что ее деятельность является эффективной и своевременной,

1. одобряет направления Основной программной области II "Наука в интересах прогресса и окружающей среды" и предлагает Генеральному директору при составлении двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. взять за основу следующие программы:

программа II.1 "Наука и техника в целях развития"

программа II.2 "Управление окружающей средой и природными ресурсами"

программа II.3 "Наука, техника и общество";

2. уполномочивает, в частности, Генерального директора

(a) в рамках программы II.1 "Наука и техника в целях развития"

- (i) усиливать национальные и региональные возможности высшего образования и научно-технической подготовки кадров путем улучшения и обновления образования и университетской и послеевропейской подготовки в области фундаментальных и инженерных наук;
- (ii) содействовать проведению фундаментальных научных исследований и их применению, а также распространению знаний и научно-технической информации путем укрепления национального исследовательского потенциала;
- (iii) укреплять национальные и региональные возможности, в также международное сотрудничество в некоторых ключевых и передовых областях фундаментальных наук и технологий, в частности в информатике (Межправительственная программа по информатике), в молекулярной биологии и биотехнологии, а также в энергетике (новые и возобновляемые источники энергии);

(b) в рамках программы II.2 "Управление окружающей средой и природными ресурсами:

- (i) улучшать и усиливать деятельность по образованию, обучению и информации, связанным с окружающей средой, путем осуществления межсекторального проекта межучрежденческого сотрудничества "Образование и информация в области окружающей среды", принимая и поощряя любые инициативы глобального или регионального значения, могущие способствовать углублению знаний об окружающей среде и рациональному управлению ресурсами планеты (например, путем издания Совместного заявления о состоянии окружающей среды с целью привлечения внимания руководящих работников к требующим решения проблемам, а также о научно обоснованных мерах, которые следует принять; или же путем укрепления учебных заведений, охватываемых Ассоциацией университетов стран бассейна реки Амазонка - ЮНАМАЗ);



- (ii) содействовать увеличению вклада наук о земле в развитие, уделяя при этом основное внимание исследованиям и подготовке кадров в области геологии и используя для этого Международную программу геологической корреляции (МПК);
  - (iii) продолжать мероприятия по оценке опасности стихийных бедствий и смягчению их последствий путем усиления возможностей государств-членов и участия в Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий;
  - (iv) содействовать охране всемирного природного наследия и более эффективному сохранению и управлению земными экосистемами посредством дальнейшего осуществления и укрепления программы "Человек и биосфера" (МАБ);
  - (v) оказывать содействие морским наукам в целях рационального использования морской среды и ее ресурсов путем усиления исследовательских сетей по прибрежным и островным системам, развития исследовательской деятельности и подготовки специалистов в области морских наук путем осуществления программ Межправительственной океанографической комиссии (МОК) на региональном и всемирном уровнях (в частности, исследование морской среды и ее ресурсов, исследование воздействия океана на мировой климат, развитие всемирной системы наблюдения за океаном);
  - (vi) продолжать деятельность по оценке, управлению и охране водных ресурсов посредством Международной гидрологической программы (МГП), учитывая изменения, происходящие в окружающей среде, требования, связанные с устойчивым развитием, и уделяя особое внимание передаче знаний и технологии;
- (c) в рамках программы II.3 "Наука, техника и общество"
- (i) содействовать развитию научно-технической культуры посредством подготовки персонала, создания адекватных инфраструктур, распространения публикаций или популярных научных и технических работ и присуждения научных премий;
  - (ii) разрабатывать стратегии развития науки и техники, учитывающего социальные последствия, путем подготовки обзоров и оценок политики развития науки и техники, оказания консультативных услуг, содействия обмену информацией в данной области и осуществления рекомендаций Конференций КАСТАЛАК II и КАСТАФРИКА II, а также рекомендаций, принятых Международным научным советом по вопросам разработки политики в области науки и техники;
  - (iii) участвовать в теоретической деятельности по вопросам или проблемам этического характера, возникающим в результате проведения научных экспериментов, и по последствиям научных открытий и технических нововведений, путем содействия обмену информацией в данной области, создания сети учреждений и специалистов и привлечения внимания общественности к данным вопросам;
3. предлагает также Генеральному директору при разработке двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. делать особый упор на:
- (a) планирование и осуществление междисциплинарных и межсекторальных мероприятий посредством увеличения вклада социальных и гуманитарных наук в эти мероприятия,
  - (b) укрепление международных научных программ и расширение участия развивающихся стран в этих программах, а также изыскание внебюджетных средств для их реализации,
  - (c) развитие научно-технического потенциала развивающихся стран и, в частности, тех из них, которые находятся в наименее благоприятных условиях, особенно в Африке,
  - (d) расширение сотрудничества с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, а также с международным научным сообществом, используя для этого компетентные международные неправительственные организации, в частности Международный совет научных союзов (МСНС), Всемирную федерацию инженерно-технических работников (ВФИТР) и Союз международных технических ассоциаций (СМТА),

- (e) вклад Организации во Всемирную программу исследований климата (ВМО/МСНС/ЮНЕП), во вторую Всемирную конференцию по климату, Всемирную конференцию по окружающей среде и развитию, предусмотренную на 1992 г., Международную программу по геосфере и биосфере (МПГБ) (МСНС) и программу о социальных аспектах изменений окружающей среды планеты (МФИПИ/МССН/УООН),
- (f) пути расширения участия женщин во всех мероприятиях основной программной области II и, в частности, на подготовку специалистов-женщин.

103

### Основная программная область III «Культура: прошлое, настоящее и будущее»<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о соответствующих положениях Статьи I Устава ЮНЕСКО, касающихся культуры,

учитывая, в частности, Декларацию Мехико и рекомендации, принятые Всемирной конференцией по политике в области культуры (Мехико, 1982 г.),

напоминая о резолюции 41/187, в которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей сорок первой сессии провозгласила период 1988-1997 годов Всемирным десятилетием развития культуры, отмечаемого под эгидой Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО,

напоминая также о том, что Программа действий Всемирного десятилетия развития культуры преследует четыре основные цели: учет культурного аспекта развития, утверждение и обогащение культурной самобытности, расширение участия в культурной жизни и содействие международному сотрудничеству в области культуры,

напоминая, в частности, о своей резолюции 24 С/11.12, принятой на ее двадцать четвертой сессии, в которой предлагалось "при разработке третьего Среднесрочного плана обеспечить согласование целей этого плана с целями Десятилетия",

вновь заявляя, что сохранение и обогащение культурной самобытности являются приоритетной целью деятельности ЮНЕСКО в области культуры, и подчеркивая ту роль, которую могут играть в этой связи родной и национальный язык или родные или национальные языки,

будучи убежденной, что открытость каждой культуры для других при условии уважения принципа равного достоинства всех культур обуславливает обогащение и жизнеспособность культурной самобытности,

подчеркивая, что необходимо уделять больше внимания развитию международного сотрудничества в области культуры, в частности посредством диалога культур и цивилизаций, и тем возможностям, которые предоставляет для этого прогресс новых технологий,

считая, что в целях содействия расцвету культуры мира необходимо способствовать более широкому взаимному ознакомлению различных культур и последовательно укреплять, посредством внебюджетных ассигнований и ассигнований, выделяемых в рамках обычной программы, роль ЮНЕСКО в качестве центра распространения культуры, используя, в частности, аудиовизуальные средства,

считая, что особое внимание следует уделять истории, прогресс которой в области методологии и развитие во всех странах позволяют лучше понять эволюцию культур, социальные преобразования и многообразие форм развития,

считая, что изучение культур и межкультурные исследования должны касаться всех регионов,

подчеркивая то важное место, которое занимает культура и творчество в развитии, а также их активную и новаторскую роль в современном обществе,

напоминая о роли политики в области культуры, ее разработки и оценки для гармоничного развития деятельности государств-членов в области культуры, в международном и региональном сотрудничестве,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 32-м пленарном заседании 15 ноября 1989 года

напоминая о Рекомендации о положении творческих работников (Белград, 1980 г.) и о ссылке, содержащейся в Декларации Мехико о политике в области культуры, касающейся свободы мнений и выражений, как необходимого условия для плодотворной деятельности творческих работников и интеллигенции,

подчеркивая основополагающую роль книги и чтения в обогащении культур и культурных обменов, распространении грамотности, распространения научных знаний, творчества и развития и напоминая в этой связи о Лондонской декларации и Общей рекомендации, принятых Всемирным конгрессом книги (Лондон, 1982 г.),

напоминая о положениях международных актов, касающихся авторского права и смежных с ним прав, принятых под эгидой ЮНЕСКО, и, в частности, о положениях Всемирной конвенции об авторском праве,

напоминая также, что согласно Уставу ЮНЕСКО, ее задача заключается в том, чтобы помогать "сохранению, увеличению и распространению знаний" и облегчать "всем народам возможность ознакомления со всем, что публикуется в отдельных странах", а также способствовать "свободному распространению идей словесным и изобразительным путем", и подчеркивая междисциплинарный характер деятельности, связанной с авторским правом,

подтверждая вновь высшую приоритетность деятельности в целях сохранения и использования материального и нематериального культурного наследия, в частности, в регионах, находящихся в наименее благоприятных условиях, и, напоминая, что задачей Организации является содействие применению различных международных нормативных актов, принятых Генеральной конференцией с целью сохранения культурного наследия,

напоминая о своих предыдущих резолюциях, в которых она обратилась с призывом об оказании международной помощи для сохранения некоторых выдающихся памятников, комплексов и исторических мест, считающихся основными элементами всеобщего наследия человечества, а также о тех резолюциях, которые касаются устава и деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

подтверждая вновь важность специфического вклада женщин в культурную жизнь и необходимость обеспечения им надлежащего места в качестве объектов и субъектов культурного развития и международного культурного сотрудничества,

напоминая также о важности вклада молодежи в культурную жизнь и о необходимости содействия проявлениям ее культуры и расширению их участия в международных культурных обменах,

учитывая все соответствующие рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в его решении 131 ЕХ/4.1 (документ 25 С/108), и в частности пункты 37-47, касающиеся основной программной области III, и отмечая с удовлетворением согласованность между целями данной основной программной области и целями Всемирного десятилетия развития культуры,

1. одобряет направления основной программной области III "Культура: прошлое, настоящее и будущее" и предлагает Генеральному директору при составлении двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. взять за основу следующие мероприятия и программы:

- Всемирное десятилетие развития культуры
- программа III.1 "Международное культурное сотрудничество, сохранение и обогащение культурной самобытности"
- программа III.2 "Культура в целях развития"
- программа III.3 "Сохранение и повышение значения культурного наследия";

2. уполномочивает, в частности, Генерального директора:

А. в рамках Всемирного десятилетия развития культуры

- (а) осуществлять выполнение мероприятий и соответствующих проектов в каждой основной программной области, а также в сквозных программах;
- (б) содействовать деятельности ЮНЕСКО по координации мероприятий Десятилетия в рамках системы Организации Объединенных Наций и в государствах-членах;

- (с) поощрять осуществление государствами-членами или международными правительственными или неправительственными организациями опытно-показательных проектов и мероприятий, отвечающих четырем целям Программы действий Десятилетия;
  - (d) привлекать внимание общественности к задачам и мероприятиям Десятилетия;
  - (e) в тесной увязке с мероприятиями, относящимися к основной программной области VI, оказывать содействие сотрудничеству с лицами, принимающими решения, и руководящими работниками в области планирования в государствах-членах и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью учета культурного аспекта развития;
- В. в рамках программы III.1 "Международное культурное сотрудничество, сохранение и обогащение культурной самобытности"
- (a) усиливать роль ЮНЕСКО в качестве центра распространения культуры путем использования аудиовизуальных средств, поощрять культурные обмены и взаимное уважение культур, содействовать распространению форм сотрудничества с государствами-членами с целью обеспечения максимально возможного сохранения, сбора, хранения и распространения особо представительных произведений различных культур;
  - (b) поощрять развитие истории, изучение культур и межкультурных исследований и продолжать выполнение шести находящихся в стадии осуществления проектов в области всеобщей и региональной истории с целью их завершения к 1995 г.;
  - (с) содействовать утверждению и обогащению культурной самобытности, лучшему пониманию взаимодействия культур и межкультурных ценностей, а также укреплению межкультурных связей и обменов на региональном и межрегиональном уровнях;
- С. в рамках программы III.2 "Культура в целях развития"
- (a) укреплять деятельность, направленную на содействие творчеству и созданию путем развития художественных дисциплин, кустарных промыслов, подготовки артистов и творческих работников на региональном и международном уровнях и поддерживать инициативы, стимулирующие участие в культурной жизни и способствующие разработке и совершенствованию политики в области культуры, в том числе в увязке с основной программной областью I, в области эстетического и художественного воспитания;
  - (b) повышать роль книги и чтения путем развития постоянных навыков чтения и содействуя устойчивому распространению грамотности, а также развитию издательского дела в развивающихся странах; укреплять в этих государствах возможности в области разработки и производства продуктов культуры промышленными методами, с уделением особого внимания воздействию этой продукции на культуру и ту роль, которую она может играть на благо межкультурного сотрудничества и международного взаимопонимания;
  - (с) содействовать в междисциплинарной перспективе совершенствованию и обогащению авторского права и облегчать доступ к произведениям, на которых оно распространяется;
- Д. в рамках программы III.3 "Сохранение и повышение значения культурного наследия"
- (a) способствовать сохранению и возрождению материального культурного наследия, в котором берет свое начало культурная самобытность, более эффективно использовать ее в современной культурной жизни и шире знакомить с ней общественность;
    - (i) расширяя применение нормативных актов, принятых под эгидой ЮНЕСКО в области культурного наследия;
    - (ii) поощряя подготовку специалистов и обмен информацией между профессиональными работниками данной сферы;
    - (iii) усиливая деятельность по сохранению наследия в рамках Стратегии для программы международных кампаний по сохранению наследия, которую она приняла на своей двадцать четвертой сессии и в соответствии с принципами, определенными в третьем Среднесрочном плане;
    - (iv) усиливая помощь государствам-членам в области неотложных мероприятий по сохранению наследия и проведения археологических раскопок по его спасению;

- (v) поощряя развитие музеев;
  - (vi) содействуя двусторонним переговорам по возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения;
- (b) развивать деятельность по сохранению нематериального наследия:
- (i) содействуя в различных геокультурных областях, в частности в Африке, сбору и сохранению устных и неустных культурных традиций и поощряя их распространение с помощью аудиовизуальных средств;
  - (ii) поощряя сохранение языков, которым грозит исчезновение, а также родных и национальных, в частности африканских, языков в увязке с осуществлением в рамках основной программной области I проекта "Африканские языки в перспективе 2000 года";
3. предлагает далее Генеральному директору при разработке двухгодичных программ на период 1990–1995 гг. уделять особое внимание:
- (a) укреплению сотрудничества с международным сообществом работников культуры и артистов и компетентными неправительственными организациями, в частности, Международным советом по охране памятников и исторических мест (МСОПИМ) и Международным советом музеев (МСМ);
  - (b) инициативам, направленным на оказание содействия осуществлению свободы выражения культурной самобытности и художественного творчества, а также улучшению условий для артистов и творческих работников;
  - (c) активному участию женщин и молодежи в культурных мероприятиях на национальном, региональном и международном уровнях;
  - (d) мероприятиям, осуществляемым в Африке и арабских государствах.

104

## Основная программная область IV «Коммуникация на службе человечества»<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

подтверждая свою приверженность принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах, Уставе ЮНЕСКО и Декларации об основных принципах, касающихся вклада средств информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне,

подтверждая, что ЮНЕСКО в соответствии с положениями пункта 2 (а) статьи I своего Устава "способствует сближению и взаимному пониманию народов путем использования всех средств информации и рекомендует с этой целью заключать международные соглашения, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем",

учитывая, что цель основной программной области IV "Коммуникация на службе человечества" основывается на принципах, изложенных в Уставе, а также на положениях соответствующих международных документов и резолюциях, принятых ею по данному вопросу,

ссылаясь, в частности, на статью 19 Всеобщей декларации прав человека, которая предусматривает, что "каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ",

ссылаясь также на статьи 19 и 20 Международного пакта о гражданских и политических правах,

подтверждая также свою приверженность принципам свободы печати, а также независимости, плюрализма и разнообразия средств информации,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 32-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

будучи глубоко обеспокоена существующим неравенством между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями такого неравенства в том, что касается возможностей их государственных, частных или иных средств массовой информации в области передачи информации и ознакомления с их мнениями и их культурными и этическими ценностями посредством эндогенной продукции культурного назначения,

считая, что следует приложить все силы для обеспечения свободного распространения информации как на международном, так и национальном уровнях, а также более широкой и сбалансированной передачи информации без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений,

подтверждая наконец, что ЮНЕСКО и ее государствам-членам надлежит содействовать:

- (a) уменьшению неравенства, наблюдаемого в области распространения информации как на международном, так и национальном уровнях и последствий такого неравенства, в частности путем расширения помощи на цели развития инфраструктур и возможностей в области коммуникации в развивающихся странах вместе с государственной и частной поддержкой государственных, частных и иных предприятий, путем содействия развитию большей солидарности в области распространения информации, дальнейшего развития обменов, диверсификации потоков информации во все общества, из всех обществ и между ними;
- (b) облегчению доступа общественности ко всем видам информации, в том числе относящейся к науке и технике, с помощью разнообразных и легкодоступных источников и средств информации, не нанося ущерба ограничениям, имеющимся в законодательстве или международных актах;
- (c) обеспечению и гарантированию журналистам свободы сообщать информацию и возможно более широкого доступа к информации;
- (d) обеспечению для государственных, частных и иных средств информации развивающихся стран условий и ресурсов, позволяющих им улучшать свое положение, укреплять свою независимость, расширять сферу такой деятельности и сотрудничать как между собой, так и с государственными и частными средствами информации развитых стран, на основе строгого равенства и взаимного уважения;
- (e) развитию осознания важности средств информации как источника информации и составной части процесса обучения в современном мире, как средства содействия развитию и сохранению культурной самобытности и как фактора взаимопонимания между народами;
- (f) усилению роли, которую могут играть средства информации в экономическом, социальном и культурном развитии, а также в борьбе с нетерпимостью и всеми формами дискриминации;
- (g) изучению и учету использования недорогостоящих технологий и экономического и социально-культурного воздействия новых коммуникационных технологий на общество, культуру и культурную самобытность;
- (h) развитию образования в области средств информации как для ее производителей, так и для ее пользователей с целью содействия формированию критического отношения и развитию у отдельных лиц и народов способности реагировать на любые виды получаемой информации, а также правильному пониманию средств, которыми располагают пользователи для знания и защиты своих прав;

отмечая с удовлетворением новую стратегию в области коммуникации, разработанную Исполнительным советом на его 129-й сессии и подтвержденную на его 130-й сессии, которую он определяет следующим образом:

- " (a) решение ЮНЕСКО в отношении установления нового всемирного порядка в области информации и коммуникации не было принято случайно в силу каких-то сложившихся обстоятельств;
- (b) в тот момент, когда была выдвинута эта идея, ситуация в области информации и коммуникации характеризовалась неравенством потоков информации и проявлением в развивающихся странах недовольства по поводу ложного, деформированного и в любом случае неверного отражения их национальных реальностей; вероятно, именно потому, что эта ситуация была отмечена и признана всеми государствами-членами ЮНЕСКО, проекты резолюций, направленные на установление нового всемирного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого в качестве развивающегося и непрерывного процесса, всегда принимались на основе консенсуса;

- (с) вместе с тем следует признать, что если это требование понималось многими - хотя кое-кто часто и высказывал свои оговорки по этому вопросу, - то профессиональные круги в области информации зачастую истолковывали действия ЮНЕСКО как более или менее признанное желание Организации посягнуть на свободу информации, свободу передвижения и свободное распространение сообщений и идей. Это привело к непониманию, которое использовалось для подрыва престижа Организации;
- (d) что касается правительств из всех регионов мира, то, не желая закрывать глаза на реальность возникшей проблемы, среди многих других предусматриваемых мер, они предложили создание Международной программы развития коммуникации (МПРК), направленной на развитие эндогенных возможностей развивающихся стран;
- (e) сейчас, когда после достижения консенсуса на двадцать четвертой сессии Генеральной конференции, ЮНЕСКО, не отвергая своего прошлого, встает на путь нововведений, возможно, настало время извлечь урок из накопленного опыта и изучить пути новой стратегии, позволяющей достичь глобальной цели, поставленной перед собой Организацией в условиях, которые могут устранить непонимание. Эта стратегия, признавая законность требования установления нового всемирного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого в качестве развивающегося и непрерывного процесса, состоит в развитии в тех государствах, которые этого желают, подготовки специалистов в области коммуникации, а также в создании условий для образования в области средств информации, которые способствовали бы формированию критического отношения среди пользователей и развитию у отдельных лиц и народов способности реагировать на любые формы манипуляций и способствовали бы в то же время правильному пониманию средств, которыми располагают пользователи для защиты своих прав;
- (f) следует напомнить Статью I.2(a) Устава, которая предусматривает, что Организация "способствует сближению и взаимному пониманию народов путем использования всех средств информации и рекомендует с этой целью заключать международные соглашения, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем;"

учитывая все соответствующие рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в решении 131 EX/4.1 (документ 25 C/108),

1. приветствует высокий приоритет, предоставленный мероприятиям, направленным на укрепление возможностей в области коммуникации в развивающихся странах, в частности, посредством развития инфраструктур и подготовки кадров, а также посредством образования в области средств информации, в целях постепенного обеспечения равновесия в области потоков информации, и подчеркивает необходимость в данной перспективе еще большей мобилизации средств и ресурсов в пользу Международной программы развития коммуникации (МПРК);
2. подчеркивает, что должны предприниматься все усилия по укреплению деятельности МПРК, всех ее функций, и увеличению финансовых ресурсов, благодаря более широкому привлечению государственных и частных кругов, особенно развитых стран, по инициативе которых была создана МПРК;
3. предлагает Генеральному директору сообщать в своем устном докладе на каждой сессии Исполнительного совета о положении дел с полученными взносами, один раз в год указывать долю удовлетворенных просьб о предоставлении помощи и доводить эту информацию до сведения государств-членов;
4. подчеркивает важность миссии ЮНЕСКО, связанной с интеллектуальным сотрудничеством, в деле укрепления сотрудничества между соответствующими профессиональными организациями и научно-исследовательскими учреждениями в целях более глубокого понимания роли средств информации и коммуникации в развитии обществ, укреплении культурной самобытности и улучшении международного взаимопонимания и знания друг друга, предоставлении информации и повышении осведомленности общественности во всех областях деятельности Организации в рамках сквозных мероприятий (мир, права человека, солидарность, охрана окружающей среды, свобода выражения мнений во всех ее формах и улучшение положения женщин);
5. подчеркивает необходимость обеспечения максимальной практической выгоды от программ ЮНЕСКО для всех государственных, частных и иных средств информации развивающихся стран путем, среди прочего, дальнейшей разработки концепций и содействия научным исследованиям в области развития коммуникации;
6. одобряет направления основной программной области IV "Коммуникация на службе человечества" и предлагает Генеральному директору при составлении двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. взять за основу следующие программы:

- программа IV.1 "Свободное распространение информации и солидарность"
- программа IV.2 "Коммуникация в целях развития"
- программа IV.3 "Социально-культурное воздействие новых коммуникационных технологий";

7. уполномочивает, в частности, Генерального директора:

- А. в рамках программы IV.1 "Свободное распространение информации и солидарность", направленной на оказание содействия во всем мире свободному распространению идей словесным и изобразительным путем, осуществить две следующие подпрограммы:
- (a) подпрограмма IV.1.1 "Свободное распространение идей словесным и изобразительным путем", которая направлена на обеспечение свободного распространения информации как на международном, так и на национальном уровнях, и ее более широкой и более сбалансированной передачи без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений, причем деятельность Организации будет осуществляться с функциональной точки зрения/<sup>1</sup> в следующих направлениях:
- (i) содействовать свободному распространению информации как на международном, так и на национальном уровнях;
  - (ii) содействовать более широкой и более сбалансированной передаче информации без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений;
  - (iii) развивать все средства, которые могут укрепить возможности развивающихся стран в области коммуникации с тем, чтобы расширить их участие в процессе коммуникации;
  - (iv) способствовать сближению и взаимному пониманию народов путем использования ЮНЕСКО всех средств информации, причем Организация рекомендует заключать международные соглашения, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем;
- (b) подпрограмма IV.1.2 "Коммуникация и солидарность", которая направлена на то, чтобы:
- (i) укреплять все функции Международной программы развития коммуникации (МПРК) (мобилизация больших ресурсов в промышленно развитых странах; интенсификация деятельности МПРК, в частности развитие инфраструктур, знаний и возможностей в области коммуникации в развивающихся странах; укрепление международного технического сотрудничества, в частности технического сотрудничества между развивающимися странами);
  - (ii) изучать все возможные пути, способствующие расширению возможностей и развитию знаний в области коммуникации в развитых и развивающихся странах;
- В. в рамках программы IV.2 "Коммуникация в целях развития":
- (a) установить связи зависимости между коммуникацией и развитием обществ;
  - (b) подготавливать журналистов и других специалистов в области коммуникации, в частности в развивающихся странах;
- С. в рамках программы IV.3 "Социально-культурное воздействие новых коммуникационных технологий":
- (a) изучать экономическое и социально-культурное воздействие новых коммуникационных технологий (надлежащее использование недорогостоящих технологий, воздействие средств информации на общество, культуру и культурную самобытность);

---

1. При том понимании, что разграничение между концепциями, обозначенными в пунктах (i) и (ii), которые являются взаимодополняющими, но которые разделены с функциональной точки зрения, не может быть истолковано так, что они исключают друг друга или противопоставляют одно другому.



- (b) развивать образование в области средств информации с уделением особого внимания формированию критического отношения, развитию способности реагировать на любые виды получаемой информации и образованию пользователей, для того, чтобы они могли защищать свои права;
8. предлагает далее Генеральному директору обеспечить, чтобы при составлении двухгодичных программ на период 1990-1995 гг., в мероприятиях, предусматриваемых в рамках этой Основной программной области:
- (a) упор делался на необходимость разнообразия решений проблем коммуникации, способствуя при этом свободе печати, независимости, плюрализму и разнообразию средств информации, с тем чтобы отвечать потребностям и ценностям каждого народа и общества;
- (b) оказывалось содействие созданию соответствующих технических средств, в том числе для передачи программ с помощью спутниковых и наземных каналов, с тем чтобы все социальные группы пользовались образованием, наукой и культурой и уменьшалась изолированность разбросанных групп населения;
- (c) оказывалось содействие лучшему пониманию воздействия новых коммуникационных технологий на общество, культуру и культурную самобытность;
- (d) были предусмотрены, в частности, научные исследования и подготовка специалистов в областях, тесно связанных с вопросами, упомянутыми выше в пунктах (a), (b) и (c), и укреплялось в этом отношении сотрудничество между профессиональными органами и научно-исследовательскими учреждениями во всех районах мира;
- (e) продолжалось осуществляться сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями.

105

## Основная программная область V «Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире»<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о соответствующих положениях Статьи I Устава ЮНЕСКО, касающихся науки, а также о специфической роли ЮНЕСКО в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле развития социальных и гуманитарных наук как научных дисциплин, а также их применения в процессах экономического, социального и культурного развития,

напоминая о резолюциях 4ХС/2/06, 23 С/6.1 и 24 С/6.1, принятых, соответственно, относительно программ, касающихся естественных и социальных наук, а также о резолюции 23 С/4.9, принятой относительно укрепления программ образования, информации и коммуникации, связанных с проблемами народонаселения,

подчеркивая роль философии как особого инструмента для многостороннего анализа, основанного на различных источниках, течениях и образах мышления и касающейся различных проблем современного общества, относящихся к областям компетенции ЮНЕСКО,

подчеркивая также необходимость понимания социальных и культурных процессов, обуславливающих глобальные перемены и, в частности, их воздействие на природную среду в качестве предварительного условия для осознанного применения науки и техники в целях развития общества,

отмечая значительный рост знаний и диверсификацию преподавания социальных и гуманитарных наук, а также сложность социально-культурных перемен, и подчеркивая важность исследований междисциплинарного и сравнительного характера в области социальных наук, нацеленных на понимание и разрешение современных проблем,

вновь подтверждая, что эволюция социальных и гуманитарных наук, как научных дисциплин, зависит от создания концептуальных рамок, основанных на опыте и, исходя из него, на соответствующих методологиях, производстве количественных данных и качественной статистики, с тем чтобы прийти к объективным результатам,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

учитывая неравномерное развитие социальных и гуманитарных наук в развивающихся странах и подчеркивая необходимость укрепления национальных возможностей в области исследований и подготовки специалистов высокого уровня по различным дисциплинам социальных наук, а также информации и документации с целью обеспечения самостоятельной и более сбалансированной выработки знаний в области социальных наук,

считая, что высокая стоимость инфраструктур, необходимых для информации и проведения современных исследований в области социальных и гуманитарных наук, требует изыскания новых источников международного финансирования, а также их диверсификации,

учитывая комплекс соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в решении 131 EX/4.1 (документ 25 C/108), и, особенно пункты 53-58, касающиеся основной программной области V,

1. одобряет направления основной программной области V "Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире" и предлагает Генеральному директору при составлении двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. взять за основу следующие программы:

программа V.1 "Международное развитие социальных и гуманитарных наук"

программа V.2 "Анализ социальных изменений и вклад социальных и гуманитарных наук в другие основные программные области";

2. уполномочивает, в частности, Генерального директора:

(a) в рамках программы V.1 "Международное развитие социальных и гуманитарных наук":

(i) в сотрудничестве с компетентными академическими учреждениями и международными и региональными научными организациями оказывать содействие деятельности в области научных исследований, образования и подготовки кадров, направленной на разработку концептуальных и новаторских методологических подходов в некоторых дисциплинах социальных и гуманитарных наук; оказывать также содействие деятельности междисциплинарного характера, касающейся основных современных изменений и в частности процесса развития и изменений, происходящих в окружающей человека среде в масштабе всей планеты;

(ii) осуществлять научные изыскания и философские исследования, учитывающие различные мировоззрения и касающиеся, в частности, эпистемологических, этических и аксиологических проблем, связанных с быстрыми изменениями в социальной и культурной сферах, развитием науки и техники, а также изменениями, происходящими в окружающей человека среде;

(iii) укреплять, в частности в развивающихся странах, национальные структуры информации и документации в области социальных наук и расширять использование новых технологий коммуникации и информации;

(iv) оказывать поддержку, в сотрудничестве с компетентными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с различными международными неправительственными организациями, специализирующимися, с одной стороны, в области социальных и гуманитарных наук и, с другой стороны, в области философии, национальным и региональным сетям по проведению научных исследований, подготовке кадров и информации, в частности в наименее развитых странах;

(b) в рамках программы V.2 "Анализ социальных изменений и вклад социальных и гуманитарных наук в другие основные программные области":

(i) продолжать деятельность по научным социально-демографическим исследованиям, образованию и коммуникации в области народонаселения с целью оказания содействия разработке политики, соответствующей культурным ценностям и практике конкретных обществ, посредством выполнения межсекторального проекта межучрежденческого сотрудничества совместно с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА);

- (ii) содействовать изучению, исследованиям и анализу имеющихся научных знаний, касающихся процесса урбанизации, делая упор на социально-культурные структуры и структуры общественного управления, созданные в находящихся в наиболее неблагоприятном положении группах городского населения, и принимая участие в мероприятиях по улучшению жизни в городах, в частности в развивающихся странах;
  - (iii) осуществлять деятельность, направленную на изучение явлений маргинализации и отчуждения, которые сопровождают процессы социально-экономической модернизации и затрагивают, в частности, развивающиеся страны, а также поощрять, путем осуществления опытно-показательных проектов, более широкое участие групп населения, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, в частности женщин и молодежи, в национальном развитии;
  - (iv) осуществлять междисциплинарные мероприятия, используя для этого социальные и естественные науки с целью более глубокого понимания изменений в современном мире, являющихся результатом взаимодействия между научно-техническим прогрессом, с одной стороны, и социально-культурными процессами, с другой, и как следствие этого - глобальных изменений окружающей среды;
  - (v) продолжать в увязке с межсекторальным проектом межучрежденческого сотрудничества "Ребенок и семейная среда" изучение семьи, как социального института, в частности ее структурных изменений, вызываемых внутренней и международной миграцией и быстрым ростом урбанизации, а также ее новых функций как социального элемента, влияющего на культурные и экономические направления развития общества;
  - (vi) продолжать оказывать поддержку транскультурным сравнительным исследованиям, касающимся изменения социально-культурной и экономической роли женщин, как участниц общественных процессов, а также их положения в семье, в частности в условиях раздельного проживания родителей или отсутствия одного из них;
3. предлагает далее Генеральному директору при разработке двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. основной упор делать на:
- (a) средства мониторинга основных проблем современной эпохи, входящих в сферу компетенции Организации, используя для этого соответствующие подходы, методы и формы исследований и коммуникации;
  - (b) осуществление мероприятий, касающихся информации, документации, подготовки специалистов и исследований в области социальных и гуманитарных наук в африканских государствах-членах.

106

## Основная программная область VI «Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегии развития»<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции 4X/C 2/08, 22 C/8.1, 23 C/8.1 и 24 C/8.1 и подчеркивая, что основная программная область VI обеспечивает рамки для анализа и деятельности по развитию человека на основе признания плюрализма культур и экономических и социальных систем, а также потребностей и приоритетов государств-членов, выражаемых ими,

сознавая, что вклад ЮНЕСКО в достижение целей национального развития затрудняется рядом факторов в международной экономической ситуации, которые сдерживают рост и социальное развитие в развивающихся странах, и будучи глубоко озабочена тем, что ухудшающееся экономическое и социальное положение этих стран и сохраняющееся уже на протяжении столь многих лет неравенство сдерживают прогресс в областях компетенции Организации,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

- ссылаясь в этой связи на резолюцию 43/198 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Кризис внешней задолженности и развитие: поиски долгосрочного решения проблем задолженности", в которой вновь высказывается озабоченность по поводу политических и социальных последствий, связанных с программой структурной перестройки в развивающихся странах, имеющих задолженность,
- ссылаясь на резолюцию 43/113 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Неделимость и взаимозависимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав", в которой признается, что осуществление права на развитие может способствовать осуществлению всех прав человека и основных свобод,
- учитывая необходимость координации вклада ЮНЕСКО в национальные, региональные и международные стратегии развития с соответствующими стратегиями других учреждений системы Организации Объединенных Наций и с процедурами финансирования многосторонних и двусторонних учреждений по развитию и финансированию,
- считая, что мероприятия, предусматриваемые в области развития людских ресурсов и культурного аспекта развития, должны основываться на дальнейшем изучении и оценке их взаимодействия со всеми программами ЮНЕСКО, а также на накопленном опыте Организации в деле планирования научных исследований по вопросам развития и деятельности по решению первоочередных задач и удовлетворению потребностей развивающихся стран,
- подчеркивая решающую роль образования, естественных наук, социальных и гуманитарных наук, культуры и коммуникации в деле содействия развитию людских ресурсов путем полного учета человеческого измерения как конечной цели и как средства развития, а также путем создания основ, опираясь на которые каждая страна сможет руководить и управлять процессом своего развития,
- подтверждая первостепенную важность культурного аспекта развития, как указано в первой цели Программы действий Всемирного десятилетия развития культуры, которая учитывает отличия в образе жизни и культуре каждого государства и призывает использовать инициативу всех лиц и групп,
- учитывая резолюцию 43/196 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию", в которой подчеркивается, что существует общая заинтересованность всех стран в проведении политики, направленной на обеспечение устойчивого и экологически безопасного развития, но, подчеркивая, что в соответствии с интеллектуальной миссией ЮНЕСКО необходимо раскрытие содержания концепции "устойчивого развития" и изучение ее последствий с точки зрения политики и ресурсов в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и ведущими представителями международного интеллектуального сообщества,
- принимая во внимание все соответствующие рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в решении 131 EX/4.1 (документ 25 C/108), и более конкретно пункты 59-64, касающиеся основной программной области VI, и, выражая свое общее удовлетворение в связи с общей сбалансированностью между аналитической и практической деятельностью, достигнутой в этой основной программной области,
1. считает, что основная программная область VI должна позволить ЮНЕСКО внести вклад:
- (a) в работу специальной сессии (апрель 1990 г.) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной международному экономическому сотрудничеству, в частности оживлению экономического роста и развития развивающихся стран;
  - (b) в подготовку и эффективное осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (1991-2000 гг.);
  - (c) в работу второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (сентябрь 1990 г.);
  - (d) в осуществление резолюции 43/195 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, настоятельно призывающей международное сообщество обеспечить в первоочередном порядке благоприятные международные экономические условия для роста и развития, которые укрепят усилия развивающихся стран, с тем чтобы они могли эффективно решать проблему ликвидации нищеты;

2. одобряет направления основной программной области VI "Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегии развития" и предлагает Генеральному директору при составлении двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. взять за основу следующие программы:  

программа VI.1	"Человеческое измерение развития"
программа VI.2	"Перспективные исследования в области развития";
3. уполномочивает, в частности, Генерального директора:
  - (a) в рамках программы VI.1 "Человеческое измерение развития":
    - (i) расширить понимание и уточнить концепции и процессы "человеческого развития" с уделением особого внимания взаимосвязям между развитием людских ресурсов, культурными, образовательными, научными и коммуникационными аспектами развития и "устойчивым развитием", концепции, в раскрытие содержания которой ЮНЕСКО должна внести свой вклад;
    - (ii) способствовать международному обсуждению роли людских ресурсов в содействии справедливому социально-экономическому развитию и в понимании сложных проблем отсталости, а также поиску их решений;
    - (iii) разрабатывать методы, средства и приемы, которые могут способствовать разработке, осуществлению и управлению стратегиями национального комплексного развития в областях компетенции ЮНЕСКО;
    - (iv) укреплять способность Организации вносить эффективный вклад в стратегии местного, национального, регионального и международного развития в каждой основной программной области, уделяя особое внимание потребностям и устремлениям групп, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, и повышая роль молодежи и женщин как действующих лиц и бенефициаров процесса развития и как участников процессов принятия решений;
  - (b) в рамках программы VI.2 "Перспективные исследования в области развития":
    - (i) разработать и издать руководящие принципы в областях компетенции ЮНЕСКО для Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (1991-2000 гг.) и внести вклад во вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (сентябрь 1990 г.) и в специальную сессию (апрель 1990 г.) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
    - (ii) обеспечить взаимодополняющие связи между программой VI.2 "Перспективные исследования в области развития" и сквозной программой "Перспективные исследования" для изучения сценариев развития людских ресурсов в ответ на проблемы и вызовы XXI века;
    - (iii) укреплять национальные возможности для перспективного анализа политики и планирования стратегии в областях компетенции Организации и содействовать государствам-членам в разработке сценариев развития;
4. предлагает далее Генеральному директору обеспечить, чтобы мероприятия, предусматриваемые в рамках этой основной программной области для двухгодичных программ на 1990-1995 гг.:
  - (a) укрепляли сотрудничество с многосторонними и двусторонними учреждениями по развитию и финансированию, а также со специализированными международными, региональными и национальными неправительственными организациями с целью:
    - (i) расширения масштаба и повышения качества и эффективности деятельности Организации в области развития, уважая при этом национальный выбор развития;

- (ii) укрепления национальных возможностей, особенно в наименее развитых странах, для выработки политики развития образования и людских ресурсов при максимальном сокращении социальных издержек экономической перестройки и корректировки;
- (b) укрепляли анализ политики и оперативную деятельность Организации с целью эффективного реагирования на приоритеты национального развития и потребности и инициативы общин;
- (c) содействовали разработке путей и средств поощрения совместно с национальными властями и ПРООН технического сотрудничества между развивающимися странами (ТСРС) в областях компетенции ЮНЕСКО.

107

## Основная программная область VII «Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации»<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

учитывая Всеобщую декларацию прав человека, принятую и провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года,

ссылаясь на соответствующие положения Устава ЮНЕСКО, касающиеся мира, а также всеобщих прав человека и основных свобод (первая статья),

учитывая международные пакты о правах человека, принятые и открытые для ратификации Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (резолюция 2200 А (XXI) от 16 декабря 1966 г.), Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (резолюция 2106 А (XX) от 21 декабря 1965 г.), Международную конвенцию о пресечении преступлений апартеида и наказания за него, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (резолюция 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года), Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятую и открытую для ратификации Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (резолюция 34/180 от 18 декабря 1979 г.),

учитывая Конвенцию и Рекомендацию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятые Генеральной конференцией ЮНЕСКО на одиннадцатой сессии 14 декабря 1960 г., а также Декларацию о расе и расовых предрасудках, единогласно принятую на ее двадцатой сессии 27 ноября 1978 г.,

ссылаясь на Декларацию о готовности обществ жить в условиях мира, провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (резолюция 33/73 от 15 декабря 1978 г.), а также Декларацию и рекомендации Конгресса по проблемам мира в умах людей (Ямусукро, Кот д'Ивуар, 1989 г.),

подтверждая, что мир - это не только отсутствие конфликтов, но и развитие культуры мира, которая включает мирное урегулирование споров, уважение прав человека, справедливое развитие всех народов и гармоничную взаимосвязь между человечеством и окружающей средой,

признавая, что достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и их равные и неотъемлемые права являются основой свободы, справедливости и мира во всем мире,

подчеркивая, что все люди имеют право на равную и эффективную защиту от дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или других условий,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии VII на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

подчеркивая, что апартеид, крайняя форма расового угнетения, имеющего свои структуры, нарушает все статьи Всеобщей декларации прав человека и должен быть уничтожен вместе с созданными им расистскими структурами,

принимая во внимание все соответствующие рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в решении 131 EX/4.1 (документ 25 C/108) и более конкретно пункты 65-71, относящиеся к основной программной области VII,

1. одобряет направления основной программной области VII "Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации" и предлагает Генеральному директору при составлении двухгодичных программ на период 1990-1995 гг. взять за основу следующие программы:

программа VII.1 "Мир в умах людей"

программа VII.2 "Права человека и содействие ликвидации апартеида и всех других форм дискриминации";

2. уполномочивает, в частности, Генерального директора:

- (a) в рамках программы VII.1 "Мир в умах людей":

- (i) поощрять межсекторальные мероприятия, направленные на обучение и научные исследования по вопросам создания культуры мира, ненасильственного урегулирования конфликтов, ценностей терпимости и взаимопонимания в качественной среде, а также распространять соответствующую информацию по этим вопросам;
- (ii) содействовать установлению диалога между различными философскими и духовными течениями с целью поиска общих ценностей и обеспечения основы для гармоничного международного взаимопонимания;
- (iii) продолжать осуществление и представление докладов об осуществлении Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и о воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, в частности путем разработки и осуществления комплексного плана международного воспитания на всех уровнях и для всех видов образования, расширения проекта ассоциированных школ, а также составлять и распространять соответствующие типовые учебные программы и материалы по международному воспитанию;

- (b) в рамках программы VII.2 "Права человека и содействие ликвидации апартеида и всех других форм дискриминации":

- (i) развивать межсекторальную деятельность по преподаванию прав человека на всех уровнях образования, а также для конкретных категорий специалистов;
- (ii) поощрять научные исследования по правам человека с уделением особого внимания праву, философии, социальным и гуманитарным наукам, а также воздействию социально-культурных изменений и научно-технического прогресса;
- (iii) по-прежнему оказывать поддержку сетям научно-исследовательских учреждений и высших учебных заведений в области прав человека и распространять в сотрудничестве с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека (Женева) соответствующую информацию с целью укрепления роли ЮНЕСКО в качестве центра обмена информацией в этой области;
- (iv) проводить изучение и научные исследования в областях компетенции ЮНЕСКО, связанные с раскрытием содержания концепции прав народов, в частности по понятиям самоопределения и культурной самобытности, но не ведущие вместе с тем к какой-либо нормативной деятельности по данному вопросу, и распространять соответствующую информацию по этим темам;

- (v) содействовать направленным на решение проблем многодисциплинарным научным исследованиям по причинам расизма и различным видам дискриминации и распространять результаты с целью содействия ликвидации дискриминации и нетерпимости;
- (vi) анализировать причины насилия и дискриминации по признаку пола, стереотипы, которые имеют тенденцию к ее узакониванию, и механизмы, посредством которых женщины сохраняются в неравном положении по отношению к мужчинам с точки зрения полного участия как в частной, так и государственной сферах деятельности, и развивать информационную и образовательную деятельность по этому вопросу;
- (c) в рамках специального проекта "Содействие ликвидации апартеида: к миру свободному от апартеида":
  - (i) укреплять деятельность, направленную против апартеида, в сотрудничестве с Африканским национальным конгрессом (АНК) и другими соответствующими африканскими и международными организациями путем предоставления и распространения информации о фактах апартеида, путем наблюдения и анализа апартеида, в частности в том, что касается областей компетенции ЮНЕСКО, а также путем мобилизации интеллигенции и общественного мнения;
  - (ii) финансировать и поощрять в сотрудничестве с освободительными движениями, признанными Организацией африканского единства (ОАЕ), и имеющими моральное влияние и представительными религиозными учреждениями деятельность и научные исследования, направленные на решение проблем, по вариантам создания нерасовой, равноправной и демократической Южной Африки после апартеида;
  - (iii) поощрять в сотрудничестве с национальными и региональными компетентными учреждениями развитие деятельности по образованию и информации в области прав человека и развивать программы подготовки и документации по апартеиду в прифронтовых и других странах;
  - (iv) финансировать в сотрудничестве с освободительными движениями, признанными ОАЕ, и с компетентными специализированными организациями подготовку будущего ключевого южноафриканского персонала, особенно из африканского, азиатского и цветного населения, подвергающегося в настоящее время дискриминации со стороны режима апартеида;
- 3. предлагает далее Генеральному директору обеспечить, чтобы мероприятия, предусматриваемые в рамках вышеуказанного специального проекта для составления двухгодичных программ на период 1990-1995 гг.:
  - (a) способствовали изысканию средств и расширению содействия в целях восстановления, в частности в прифронтовых странах, структур образования и науки, разрушенных режимом апартеида;
  - (b) поощряли международный обмен между представителями интеллигенции и учеными из Южной Африки, участвующими в борьбе против апартеида.

## Сквозные темы - Общая резолюция<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

считая, что ряд областей или вопросов, относящихся к полномочиям и задачам ЮНЕСКО, а также некоторые целевые группы населения, для которых предназначаются конкретные мероприятия, должны рассматриваться или фигурировать в каждой основной программной области,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на пленарном заседании 5 ноября 1989 г.



напоминая также, что некоторым из этих сквозных тем уделяется особое или даже исключительное внимание в той или иной из семи основных программных областей,

принимая к сведению комплекс соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в решении 131 EX/4.1 (документе 25 C/108), и особенно в пункте 11, касающемся сквозных тем,

1. предлагает Генеральному директору по возможности и в каждой из основных программных областей осуществлять мероприятия, относящиеся к данным сквозным темам и касающиеся групп населения, находящихся в наименее благоприятном положении, вопросов мира, прав человека, развития и окружающей среды;
2. подчеркивает также, что две сквозные темы, касающиеся молодежи и улучшения положения женщин, должны стать объектом проведения конкретных мероприятий, упомянутых ниже, в рамках различных основных программных областей и должны быть отражены в документах программирования на двухлетний период (C/5).

109

## Сквозная тема - Женщины<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о Рекомендации и Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятых на ее одиннадцатой сессии 14 декабря 1960 года, а также о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее тридцать четвертой сессии (1979 г.),

памятуя о Найробийских перспективных стратегиях деятельности по содействию улучшению положения женщины, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сороковой сессии (резолюция 40/108 от 13 декабря 1985 г.),

напоминая также о своих резолюциях 23 C/14.1 и 23 C/14.2, а также о своей резолюции 24 C/14.1,

отмечая, что, несмотря на усилия, предпринятые на национальном, региональном и международном уровнях для достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, положение женщин продолжает вызывать озабоченность,

учитывая научные исследования и опыт, которые позволяют рассматривать культуру женщин в качестве нового фактора в деле обеспечения полного и подлинного равенства,

1. одобряет основные направления сквозной темы "Женщины" и предлагает Генеральному директору при составлении двухлетних программ на период 1990-1995 гг. взять за основу мероприятия, направленные на:
  - (a) осуществление в областях компетенции ЮНЕСКО Найробийских перспективных стратегий деятельности по содействию улучшению положения женщины и общесистемный среднесрочный план по вопросу о женщинах и развитии (E/1987/86);
  - (b) создание условий для определения концептуальных и оперативных рамок, необходимых для углубления культурной самобытности женщин в качестве фактора, открывающего новые перспективы во всех областях деятельности человека;

---

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на пленарном заседании 5 ноября 1989 г.

- (c) оказание поддержки в ходе выполнения Среднесрочного плана на 1990-1995 годы осуществлению двойной стратегии, принятой в Среднесрочном плане на 1984-1989 гг. посредством включения аспекта, касающегося положения женщин, в деятельность, связанную с планированием, осуществлением и оценкой всех программ Организации, а также разработки наряду с этим мероприятием, непосредственным образом касающихся потребностей и интересов женщин;
  - (d) оказание содействия более сбалансированному участию мужчин и женщин в программах и деятельности, осуществляемых ЮНЕСКО или в осуществлении которых она участвует;
  - (e) увеличение представленности женщин в рамках Секретариата на должностях специалистов и выше;
2. предлагает Генеральному директору уделять особое внимание при выполнении программы на 1990-1991 гг.:
- (a) деятельности по распространению грамотности и охвату школьным образованием девушек и женщин, живущих в сельских или городских районах, находящихся в неблагоприятном положении, путем определения тем, вытекающих из концептуального мира женщин, и путем изучения адекватности институциональных моделей образования знаниям и опыту женщин в различных условиях и культурах;
  - (b) доступу девушек и женщин к профессиональной и технической подготовке, научному и техническому образованию, а также содействию их участию в проведении научных исследований и работе в области науки, путем составления перечня, касающегося самобытного вклада женщин в науку и технику, и путем проведения научных исследований по вопросу о конкретном вкладе женщин в науку и технику в различных областях их деятельности, принимая также во внимание многообразие задач, выполняемых женщинами во многих обществах, и необходимость принятия конкретных мер с целью предупреждения маргинализации женщин в процессе модернизации;
  - (c) вкладу женщин, в рамках мероприятий, относящихся ко Всемирному десятилетнему развитию культуры, в культурную жизнь как в их повседневной деятельности в качестве преподавателей, участниц производительной деятельности и граждан, так и в качестве творческих работников, и в изучение практических мер по улучшению условий труда женщин - творческих работников и женщин, занимающихся художественным промыслом, и обеспечение лучшего распространения результатов их труда;
  - (d) участию женщин в принятии решений в области образования, науки, коммуникации и в планировании развития;
  - (e) учету как в качестве тем научных исследований, так и в программах и проектах ЮНЕСКО в области окружающей среды, потребностей, навыков и знаний женщин в том, что касается их взаимодействия с окружающей средой в областях компетенции Организации;
  - (f) развитию научных исследований, в том числе в области статистики, посвященных деятельности, условиям, положению и статусу женщин в различных социальных и культурных условиях, особенно в областях компетенции ЮНЕСКО, разрабатывая таким образом эмпирически обоснованные концепции более сбалансированных отношений между мужчинами и женщинами; а также обеспечению того, чтобы ЮНЕСКО систематически использовала эти знания в своих различных программах и проектах, активно предоставляла их другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и международным научным кругам, а также предоставляла их государствам-членам с целью их включения в программы высшего образования;
  - (g) укреплению сотрудничества и координации с другими компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций по осуществлению программ, направленных на улучшение положения женщин;
  - (h) усилению сотрудничества между ЮНЕСКО и женскими организациями, в частности компетентными международными неправительственными организациями, учреждениями, действующими в целях улучшения положения женщин, а также национальными комиссиями;

3. предлагает также Генеральному директору:

- (a) усилить деятельность внутри Организации с целью оказания поддержки, повышения и отражения в документах ЮНЕСКО внимания, которое она уделяет женщинам как действующей силе, пользователям результатами и активным участницам всех ее программ и проектов, и сообщать об осуществлении двойной стратегии Организации в специальном документе, представляемом Исполнительному совету на регулярной основе и каждой сессии Генеральной конференции;
- (b) продолжать разработку директив относительно использования терминологических выражений, касающихся женщин, и содействовать их использованию в государствах-членах;
- (c) добиваться соблюдения этих директив во всех сообщениях, публикациях и документах Организации;

4. обращается к государствам-членам с просьбой:

- (a) содействовать увеличению числа женщин, занимающих высшие должности в рамках Секретариата ЮНЕСКО и участвующих в совещаниях, организуемых ЮНЕСКО;
- (b) увеличить долю учебных стипендий, предоставляемых женщинам посредством принятия особых и конкретных мер, позволяющих отбирать и представлять кандидатов, заслуживающих получения стипендий, подчеркивая в связи с этим важность контактов с неправительственными организациями и организациями женщин;

5. предлагает также Генеральному директору представить ее двадцать шестой сессии доклад о мерах, принятых в рамках Секретариата и государствами-членами в их взаимодействии с ЮНЕСКО по расширению участия женщин.

110

## Сквозная тема - Молодежь<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 24 С/24 о вкладе ЮНЕСКО в развитие международного сотрудничества в вопросах, касающихся молодежи,

учитывая рекомендации Заключительного доклада Всемирного конгресса по проблемам молодежи (Барселона, 8-15 июля 1985 г.) и Барселонской декларации, а также мероприятия, осуществленные в ходе Международного года молодежи (1985 г.),

принимая во внимание резолюцию 43/94, единодушно принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок третьей сессии по "вопросу о молодежи", в которой предлагается специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций включать в свои программы проекты и мероприятия, касающиеся молодежи,

вновь подтверждая тот факт, что молодежь составляет значительную и постоянно растущую часть населения мира и что ей в большей степени, чем в любой другой категории, необходима помощь в решении проблем, связанных с быстрым развитием знаний и социально-экономическим преобразованием современных обществ,

будучи убеждена в том, что ЮНЕСКО надлежит содействовать в областях ее компетенции развитию благоприятных условий для того, чтобы молодежь, особенно из обездоленных слоев населения, играла активную роль во всех аспектах социальной, экономической, образовательной и культурной жизни общества, к которому она принадлежит,

подчеркивая значение, которое должно придаваться расширению участия молодежи в деятельности по развитию и в улучшении ее собственного экономического и социально-культурного положения,

считая необходимым придать высокий приоритет, учитывая их важность, вопросам подготовки и переподготовки молодежи из находящихся в неблагоприятном положении слоев населения развивающихся стран и создать банк стипендий ЮНЕСКО, который будет финансироваться из внебюджетных средств,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

подчеркивая важность поощрения обмена и подготовки молодых руководителей,

1. отмечает с удовлетворением то значение, которое придается молодежи в качестве сквозной темы в различных основных программных областях, и одобряет основные направления и цели, изложенные в плане в отношении сквозной темы "Молодежь";
2. призывает правительства включать, по возможности, представителей молодежи в свои национальные делегации с тем, чтобы содействовать расширению участия молодежи и укреплять каналы связи между молодежью и ЮНЕСКО;
3. предлагает Генеральному директору обеспечить в ходе подготовки двухлетних программ на период 1990-1995 гг., чтобы в мероприятиях, предусматриваемых в рамках этой сквозной темы:
  - (a) делался упор на конкретную деятельность, отвечающую потребностям и устремлениям молодежи, которая осуществлялась бы молодежью и при ее участии, с тем чтобы она могла принимать более активное участие в экономической, социальной, культурной и образовательной деятельности общества;
  - (b) расширялось сотрудничество с государствами-членами в целях содействия развитию программ и проектов, касающихся молодежи, которые в большей степени отвечали бы ее потребностям и устремлениям, а также сотрудничество с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими компетентными межправительственными организациями;
  - (c) поощрялось сотрудничество с соответствующими национальными и международными молодежными организациями и добровольными службами;
  - (d) развивались органичные связи между деятельностью, которая будет осуществляться в рамках этой сквозной темы, и деятельностью в рамках мобильного проекта, касающегося молодежи.

111

## Сквозная программа - Общая программа по информации<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 4 ХС/2/07 и резолюцию 23 С/7.1,

учитывая рекомендации Межправительственного совета общей программы по информации на его седьмой сессии (октябрь 1988 г.),

признавая, что научная, технологическая, экономическая, социальная и культурная информация является основополагающим фактором социально-экономического развития и что управление этой информацией и ее использование требуют специальных инфраструктур, навыков и "ноу-хау",

признавая также мировые тенденции к сотрудничеству и совместному использованию специализированной информации и стремление стран улучшить доступ к международным источникам информации,

принимая во внимание все соответствующие рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в решении 131 ЕХ/4.1 (25 С/108) и, в частности, пункт 72, касающийся сквозных программ,

одобряет направления общей программы по информации (ОПИ) и предлагает Генеральному директору положить в основу составления двухлетних программ на период 1990-1995 гг. мероприятия, направленные на:

- (a) развитие и адаптацию концептуальной и методологической основы для создания и управления специализированными системами и службами информации в областях компетенции ЮНЕСКО, особенно в областях науки и техники, библиотеками, центрами документации, архивами и системами управления документацией, в частности посредством разработки и осуществления политики и планов координированного развития и совместного использования источников информации, посредством продолжения разработки и применения основополагающих нормативных актов и посредством укрепления подготовки кадров и расширения возможностей в области образования;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.

- (b) укрепление существующих региональных, субрегиональных и международных сетей информации и на расширение возможностей государств-членов с целью создания и использования специализированных баз данных в области науки и техники;
- (c) совершенствование возможностей управления библиотеками и укрепление механизмов межбиблиотечного сотрудничества;
- (d) модернизацию и укрепление управления архивами и документацией и усиление программ микрофильмирования для восстановления архивного наследия;
- (e) улучшение распространения документов и публикаций ОПИ.

## 112 Сквозная программа - Центр обмена информацией<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на свои резолюции 4 ХС/2/07 и 23 С/7.1, в которых подчеркиваются усилия, предпринимаемые в целях совершенствования и расширения библиотечных и архивных служб ЮНЕСКО, а также специализированных служб документации различных программных секторов ЮНЕСКО в интересах как государств-членов, так и Секретариата,

отмечая с удовлетворением успешное распространение и применение пакетов программного обеспечения по документации для управления библиографическими базами данных,

считая, что в развитии функции Организации как центра обмена информацией следует использовать уже существующие подразделения и средства,

одобряет направления сквозной программы "Центр обмена информацией" и предлагает Генеральному директору положить в основу составления двухлетних программ на период 1990-1995 гг. мероприятия, направленные на:

- (a) совершенствование функции центра обмена информацией посредством согласованного обеспечения своевременной и соответствующей информации, касающейся областей компетенции ЮНЕСКО;
- (b) укрепление и модернизацию служб библиотеки, архивов и микрофильмирования ЮНЕСКО;
- (c) обслуживание, дальнейшую разработку и совершенствование распространения вариантов для большой и микро-ЭВМ пакета программного обеспечения CDS/ISIS по библиографическим данным и пакета IDAMS для статистического анализа цифровых данных.

## 113 Сквозная программа - Статистические программы и службы<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на раздел XV.2 своей резолюции 4 ХС/2/15 и резолюцию 23 С/16,

напоминая, что в соответствии с положениями Устава государства-члены представляют Организации доклады, содержащие сведения о статистических данных, касающихся их учреждений и их деятельности в области образования, науки и культуры,

считая, что разработка и осуществление стратегии, политики и планов, касающихся областей компетенции Организации, находятся в зависимости от наличия достаточных, соответствующих, надежных и своевременных статистических данных,

одобряет направления сквозной программы "Статистические программы и службы" и предлагает Генеральному директору положить в основу составления двухлетних программ на период 1990-1995 гг. мероприятия, направленные на:

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.

- (a) укрепление и расширение масштабов сбора, распространения и анализа статистических данных, совершенствование и обновление необходимой методологии и широкое применение нормативных документов ЮНЕСКО, касающихся международной сопоставимости статистических данных;
- (b) обеспечение максимального вклада статистических данных в достижение целей и деятельность в рамках различных основных программных областей;
- (c) усиление статистической поддержки государствам-членам и другим организациям и учреждениям и укрепление возможностей и инфраструктур государств-членов в области статистики;
- (d) поощрение сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями.

114

## Сквозная программа - Перспективные исследования<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

считая, что в целях обеспечения надлежащего планирования своих программ ЮНЕСКО должна осуществлять деятельность перспективного характера, позволяющую выявлять тенденции и предвидимые изменения в областях ее компетенции,

учитывая, что на Организацию возложена задача развивать сотрудничество в области перспективных исследований и разработок и распространять соответствующую информацию в государствах-членах,

одобряет направления сквозной программы "Перспективные исследования" и предлагает Генеральному директору положить в основу составления двухлетних программ на период 1990-1995 гг. мероприятия, направленные на:

- (a) обеспечение сбора и распространения результатов перспективных исследований, осуществленных на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях, а также содействие совершенствованию методов прогнозирования в областях компетенции ЮНЕСКО;
- (b) оказание поддержки прогнозированию, осуществляемому в различных основных программных областях, в частности в основных программных областях V и VI, и содействие таким образом улучшению планирования программ Организации;
- (c) создание и укрепление в различных регионах сети анализа и перспективных исследований;
- (d) развитие сотрудничества с международными правительственными и неправительственными организациями, компетентными в области перспективных исследований.

115

## Мобилизующие проекты - Общая резолюция<sup>2</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на соответствующие решения по мобилизующим проектам, принятые Исполнительным советом на его 129-й, 130-й и 131-й сессиях, и, в частности, на пункты 21-25 решения 129 ЕХ/4.1, пункт 11 решения 130 ЕХ/4.1 и пункты 26, 28, 57 и 58 документа 25 С/108,

приветствуя новаторский подход, каким являются мобилизующие проекты, которые дают возможность повысить наглядность и надежность деятельности ЮНЕСКО в областях компетенции по отдельным мировым проблемам,

вновь подчеркивая, что эти проекты должны иметь многодисциплинарный и межсекторальный характер, быть составной частью какой-либо основной программной области, финансироваться частично за счет обычного бюджета и охватываться процессами принятия решений и контроля, действующими в руководящих органах Организации, что они должны иметь четко обозначенные цели и осуществляться по четкому календарному графику, что они должны иметь множительный эффект и быть в состоянии мобилизовать внебюджетные финансовые средства,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 29-м пленарном заседании 10 ноября 1989 г.

признавая, что посредством совместной деятельности с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными и национальными правительственными и неправительственными организациями и путем мобилизации международной интеллектуальной поддержки и увеличения внебюджетных средств можно повысить эффективность деятельности ЮНЕСКО, используя множительный эффект,

одобряет включение в Среднесрочный план на 1990-1995 гг. четырех мобилизующих проектов, касающихся соответственно борьбы с неграмотностью, молодежи, городов и окружающей среды, имея в виду, что первые два из этих проектов (касающиеся борьбы с неграмотностью и расширения участия молодежи) должны быть включены в программу и бюджет на 1990-1991 гг., а деятельность, связанная с началом осуществления двух других проектов (касающихся соответственно городов и окружающей среды) должна быть распределена на два оставшихся двухлетних периода.

116

## Мобилизующий проект 1 - Борьба с неграмотностью<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая, что за одно десятилетие до конца тысячелетия в мире еще насчитывается около миллиарда неграмотных, из которых одну десятую часть составляют лица в возрасте от 6 до 11 лет, не посещающие школу, и что более половины учащихся школ в развивающихся странах, по-видимому, не завершат полный цикл начального образования,

учитывая опыт ЮНЕСКО, подтвержденный в ходе Среднесрочного плана на 1984-1989 гг., согласно которому борьбу с неграмотностью необходимо вести по двум направлениям - расширение доступа детей школьного возраста к системам начального образования, создания условий для того, чтобы они раньше времени не бросали школу и могли переходить из класса в класс, а также обеспечение доступа к грамотности неуспевающей молодежи и взрослым,

1. подчеркивает тесную взаимосвязь между целями программы I.1 "Базовое образование для всех" и целями мобилизующего проекта 1 и приветствует ожидаемые результаты и стратегию этого мобилизующего проекта, а также предлагаемые в отношении него организационные меры и ресурсы;
2. придает большое значение в частности цели мобилизующего проекта ликвидировать неграмотность в ее истоках посредством развития всеобщего начального образования и повышения его качества;
3. напоминает, что этот мобилизующий проект должен играть ключевую роль во всех региональных программах ЮНЕСКО, направленных на борьбу с неграмотностью и на расширение и совершенствование начального образования;
4. одобряет направления мобилизующего проекта 1 и предлагает Генеральному директору обеспечить, чтобы мероприятия, предусматриваемые в рамках этого мобилизующего проекта для двухлетних программ на период 1990-1995 гг.:
  - (a) были эффективно связаны с деятельностью, касающейся программы 1 основной программной области I, в частности с мероприятиями, связанными с содействием всеобъемлющему охвату начальным образованием и с образованием взрослых;
  - (b) вели к реальному созданию жизнеспособных новаторских начальных школ, обеспечивающих возможности для того, чтобы дети школьного возраста, особенно девочки, имели эффективный доступ к образованию, не покидали школу и переходили из класса в класс, и учитывающих в то же время потребности взрослых;
  - (c) укрепляли национальные учреждения посредством подготовки кадров и других форм наращивания потенциала;
  - (d) вели к активному распространению достигнутых результатов внутри каждой соответствующей страны, а также среди других развивающихся стран;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 29-м пленарном заседании 10 ноября 1989 г.

- (e) укрепляли сотрудничество с другими многосторонними учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций, с международными и национальными правительственными и неправительственными организациями, занимающимися вопросами начального образования и распространения грамотности;
- (f) мобилизовали международные ресурсы и поддержку для укрепления и обновления начального образования в максимально широком масштабе.

117

## Мобилизующий проект 2 - Молодежь, строящая будущее<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

принимая во внимание направления, цели и деятельность, предусмотренные в рамках сквозной темы "Молодежь", и будучи убеждена, что более эффективный обмен и распространение информации и опыта по проблемам молодежи между ЮНЕСКО, молодежью и организациями, занимающимися деятельностью, касающейся молодежи, во всем мире, будут содействовать более активному участию молодых людей в создании лучшего будущего для себя и последующих поколений,

отмечая с удовлетворением, что мобилизующий проект 2, касающийся молодежи, обеспечивает ЮНЕСКО необходимую основу для того, чтобы вносить более эффективный вклад в стимулирование и укрепление программ, позволяющих молодежи, находящейся в различных условиях, особенно из слоев населения развивающихся стран, находящихся в неблагоприятном положении, иметь более непосредственный доступ к информации по касающимся молодежи вопросам и играть активную роль в изучении и решении проблем, с которыми она сталкивается сегодня, и в определении будущего,

1. подчеркивает значение, которое необходимо придавать вопросам подготовки и обменов между молодежью и руководителями молодежи, а также расширению их участия в мероприятиях в области развития и в деятельности по улучшению их собственных социально-культурных условий;
2. одобряет направления этого мобилизующего проекта, в котором основное внимание уделяется укреплению механизма обмена информацией и опытом и их распространения между организациями и учреждениями, занимающимися деятельностью по проблемам молодежи, и самой молодежью посредством создания международной службы обмена информацией по молодежи, с тем чтобы можно было лучше узнать проблемы, устремления и творческий вклад молодежи во всем мире и осуществлять более эффективную деятельность в интересах молодежи;
3. предлагает Генеральному директору обеспечить, чтобы мероприятия, предусматриваемые в рамках этого мобилизующего проекта в ходе двухлетних программ на период 1990-1995 гг.:
  - (a) дополняли деятельность, касающуюся сквозной темы "Молодежь";
  - (b) содействовали лучшему знанию и пониманию потребностей, устремлений и опыта молодежи, а также ее творческого вклада в общество;
  - (c) уделяли внимание не только деятельности в интересах молодежи, но и деятельности, осуществляемой молодежью и совместно с ней;
  - (d) предусматривали участие в их осуществлении международных, национальных и местных молодежных организаций и учреждений;
  - (e) укрепляли сотрудничество с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, международными и национальными правительственными и неправительственными организациями, деятельность которых связана с молодежью, проблем с которыми она сталкивается, и ее инициатив по построению будущего;
  - (f) мобилизовали дополнительные средства из внебюджетных источников в целях повышения их множительного эффекта.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.



## IV Программа на 1990-1991 гг.

### A. Основные программные области

#### 1 Образование и будущее<sup>1</sup>

##### 1.1 Основная программная область I "Образование и будущее"

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/101, принятую ею после рассмотрения проекта третьего Среднесрочного плана по основной программной области I "Образование и будущее",

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять программы и подпрограммы этой основной программной области;
2. предлагает Генеральному директору:
  - (a) усилить практическую, исследовательскую и нормативную деятельность, направленную на улучшение международных связей и отношений в сфере образования, способствуя свободному обмену учащимися, преподавателями, опытом, идеями, знаниями и культурными ценностями;
  - (b) обеспечить дальнейшее развитие структур и сетей сотрудничества, содействующих решению мировых проблем и укреплению международного сотрудничества в сфере образования на региональном и межрегиональном уровнях;
  - (c) стимулировать участие в программах, проектах и мероприятиях Организации в области образования видных представителей интеллектуальных кругов, крупных ученых и деятелей культуры с целью оказания ЮНЕСКО интеллектуальной и моральной поддержки;
  - (d) поощрять новаторские подходы к решению проблем образования, учитывающие современные реальности и перспективы развития человечества на пороге XXI века, укрепляя междисциплинарные и межсекторальные связи с другими областями компетенции Организации;
3. предлагает также Генеральному директору, в частности:
  - A. в рамках программы I.1 "Базовое образование для всех", в контексте непрерывного образования, уделять особое внимание взаимодействию между распространением грамотности среди взрослых и образовательной деятельностью для детей
    - (a) с целью значительного сокращения неграмотности:

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии II на 29-м пленарном заседании 10 ноября 1989 г.

- (i) осуществлять в глобальном масштабе деятельность по оказанию содействия проведению Международного года грамотности и началу осуществления и выполнению Плана действий по искоренению неграмотности к 2000 году: посвятить 42-ю сессию Международной конференции по образованию, которая состоится в 1990 г., в соответствии с предложением Совета Международного бюро просвещения этой теме;
  - (ii) организовать две региональные конференции министров образования и лиц, ответственных за экономическое планирование (МИНЕДАФ VI и МИНЕДАРАБ V); организовать четвертую сессию Межправительственного регионального комитета по основному проекту в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне (ПРОМЕДЛАК);
  - (iii) усилить осуществляемые региональные программы по распространению грамотности и всеобщему начальному образованию в развивающихся странах;
  - (iv) приступить к осуществлению совместной программы по борьбе с функциональной неграмотностью;
  - (v) организовывать на международном и региональном уровне периодические консультации с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью принятия совместных мер и мобилизации ресурсов на цели распространения неграмотности, а также усилить сотрудничество с неправительственными организациями в этой области;
  - (vi) содействовать национальным возможностям в области разработки и осуществления программ и проектов по распространению грамотности путем организации учебных/информационных учебно-практических семинаров, а также путем оказания технической помощи;
  - (vii) способствовать развитию в государствах-членах мероприятий по закреплению грамотности и непрерывному образованию молодежи и взрослых, особенно по распространению грамотности и гражданскому воспитанию женщин;
- (b) с целью оказания содействия всеобщему охвату начальным образованием:
- (i) способствовать преодолению препятствий, мешающих всеобщему охвату начальным образованием, особенно девушек и маргинальных групп населения, а также усилению понимания государствами-членами, многосторонними и двусторонними финансовыми учреждениями настоятельной необходимости мобилизации для этой цели как национальных, так и внешних ресурсов;
  - (ii) интенсифицировать сотрудничество с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, ведущее к таким мероприятиям, как организация, совместно с ЮНИСЕФ, ПРООН и Международным банком реконструкции и развития, а также с соответствующими неправительственными организациями, "Всемирной конференции по образованию для всех";
  - (iii) улучшать качество начального образования и повышать успеваемость, главным образом путем обновления учебных планов начальной школы и совершенствования методов преподавания, а также программ тестирования для определения успеваемости учеников; приступить к осуществлению межсекторального проекта межучрежденческого сотрудничества "Ребенок и семейная среда";
  - (iv) содействовать укреплению национальных возможностей в целях обеспечения всеобщего охвата начальным образованием и повышения его качества путем проведения мероприятий по подготовке кадров, в частности преподавателей, и мероприятий по разработке дидактических материалов, включая материалы для самоподготовки и заочного образования, при обеспечении технической и финансовой поддержки;
- В. в рамках программы I.2 "Образование для XXI века":
- (a) с целью укрепления, в увязке с основной программной областью VII гуманитарного, культурного и международного аспектов образования:
    - (i) содействовать укреплению содержания программ, связанных с гуманистическими, культурными и этическими ценностями в формальном и неформальном образовании;

- (ii) расширять участие молодежи, живущей в маргинальных социально-культурных условиях, в гражданской и культурной жизни их общины;
  - (iii) уделять надлежащее внимание выполнению рекомендаций IV Конференции министров образования государств-членов региона Европы;
  - (iv) оказывать содействие международному воспитанию и другим соответствующим нововведениям в области преподавания иностранных языков и литературы;
- (b) с целью укрепления образования, направленного на улучшение качества жизни:
- (i) сотрудничать с Фондом Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и Всемирной организацией здравоохранения в области образования, направленного на оказание содействия предотвращению злоупотребления наркотическими средствами и профилактики синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД);
  - (ii) изучить возможность содействия разработке международного документа о борьбе с допингом в спорте;
  - (iii) оказывать содействие двусторонним и многосторонним мерам, направленным на сокращение разрыва между странами в области физического воспитания и спорта;
- (c) с целью большей увязки образования с миром труда:
- (i) развивать взаимодействие между процессом образования и сферой труда в целом и между общим образованием и производительным трудом как частью учебного плана, в частности, и развивать службы школьной и профессиональной ориентации, в особенности для девушек;
  - (ii) развивать и совершенствовать техническое и профессиональное образование, включая сельскохозяйственное образование, путем применения пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и Конвенции о техническом и профессиональном образовании, включая улучшение подготовки преподавателей, расширение доступа девушек и женщин к техническому и профессиональному образованию;
  - (iii) принять во внимание рекомендации, принятые первым Международным конгрессом по развитию и улучшению технического и профессионального образования (Берлин, 1987 г.);
  - (iv) развивать обмен опытом и результатами исследований по новым задачам, стоящим перед непрерывным образованием в перспективе XXI века;
- (d) с целью оказания содействия научному и техническому образованию:
- (i) повышать качество преподавания естественнонаучных и технических дисциплин в рамках общего образования, оказывать содействие обновлению учебных планов по научным дисциплинам и внедрению новых знаний и новых методов преподавания;
  - (ii) разрабатывать стратегии, облегчающие доступ девушек и женщин к школьному и внешкольному научному и техническому образованию;
  - (iii) продолжать обеспечивать деятельность Международной сети информации по преподаванию естественнонаучных и технических дисциплин (ИНЕСТЕ);
  - (iv) оказывать содействие внешкольному научному и техническому образованию;
  - (v) стимулировать заинтересованность государств-членов, особенно развивающихся стран, в содействии развитию преподавания точных и естественных наук детям с раннего возраста и укреплять национальные возможности для разработки, осуществления и продолжения соответствующих национальных программ в области преподавания научных знаний детям в раннем возрасте;

- (e) в связи с высшим образованием и меняющимися потребностями общества:
  - (i) оказывать содействие международному сотрудничеству, связанному с реформами и диверсификацией высшего образования, усилить обмен информацией по вопросам высшего образования;
  - (ii) оказывать поддержку профессиональному росту основных работников, осуществляющих управление университетами, преподавателей, готовящих учителей, и научных работников в области педагогики, а также оказывать содействие созданию сети высших учебных заведений;
  - (iii) подготовить совместно с Университетом Организации Объединенных Наций, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями план по совершенствованию высшего образования в развивающихся странах, способствующий повышению мобильности студентов, преподавателей и исследователей, усиливающий национальные возможности в области подготовки и исследований и предотвращающий утечку кадров специалистов;
  - (iv) способствовать применению конвенций о признании учебных курсов, степеней и дипломов о высшем образовании;
  - (v) интенсифицировать усилия, направленные на расширение участия женщин на всех уровнях и во всех областях высшего образования;
  - (vi) содействовать лучшему осознанию в сфере высшего образования проблем, связанных с распространением грамотности, школьной неуспеваемостью, использованием новой технологии, сбалансированностью между общим и профессиональным образованием;
  - (vii) произвести оценку экспериментальных проектов по международному воспитанию, которые были осуществлены в соответствии с документами 23 С/5 и 24 С/5, с целью использования достигнутых результатов в системе высшего образования, с тем чтобы студенты могли располагать необходимыми знаниями о проблемах, связанных с миром, международным сотрудничеством и уважением прав человека;
  - (viii) провести исследование о целесообразности создания Университета народов Европы;

С. в рамках программы I.3 "Оказание содействия и поддержки развитию образования":

- (a) обеспечить, чтобы все учебные программы осуществлялись с учетом основополагающего принципа, заключающегося в том, что активное вовлечение учащихся, их практическое участие, принятие ими решений и возложение на них части ответственности имеют решающее значение в процессе обучения;
- (b) с целью разработки политики и стратегий в области образования:
  - (i) оказывать содействие укреплению возможностей государств-членов в области анализа политики и разработки стратегий, охватывающих формальное и неформальное образование;
  - (ii) оказывать поддержку политике, стратегиям и мерам в области образования, содействующим различным аспектам демократизации образования, направленным, в частности, на удовлетворение потребностей в области образования женщин, детей и молодежи с физическими и умственными недостатками, а также некоторых групп стран;
  - (iii) продолжать сотрудничество с Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в деле разработки соответствующих стратегий в области образования беженцев и организации образования для них;
  - (iv) продолжать усилия по наблюдению за функционированием учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях, а также оказывать поддержку образовательным программам и учреждениям Палестины и африканских национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства;

- (v) облегчить диалог и сотрудничество между государствами-членами на региональном и международном уровнях по важным вопросам политики в области образования;
  - (vi) продолжать содействовать осуществлению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, Рекомендации о положении учителей и Рекомендации о развитии образования взрослых с уделением особого внимания их применению при разработке политики в области образования;
- (c) с целью оказания содействия и улучшения управления и планирования в области образования и его качественного и количественного развития:
- (i) оказывать поддержку разработке и осуществлению соответствующего руководства, а также методов и средств планирования;
  - (ii) поощрять оптимальное использование имеющихся ресурсов и мобилизацию дополнительных ресурсов на цели образования, а также согласование стратегий и условий финансирования образования с политикой в области развития в целом;
  - (iii) поощрять и стимулировать осуществление проектов, направленных на совершенствование и лучшее использование школьных зданий, оборудования и учебных материалов;
- (d) с целью оказания содействия нововведениям, технологии и научным исследованиям в области образования:
- (i) осуществлять дальнейшее развитие совместных региональных и субрегиональных сетей нововведений в области образования и теснее увязывать их с соответствующей деятельностью по основной программной области I;
  - (ii) стимулировать развитие национальных возможностей по применению информационных технологий и технологий коммуникации в области образования;
  - (iii) провести предварительные исследования в отношении создания всемирной сети спутниковой связи для целей образования;
  - (iv) способствовать применению результатов научных исследований при принятии решений в области образования;
  - (v) содействовать осуществлению исследовательского проекта, касающегося философии образования для XXI века;
- (e) с целью развития функции ЮНЕСКО по обмену информацией в области образования:
- (i) учитывать роль, которую играет Международное бюро просвещения (МБП) в этой области;
  - (ii) укреплять и расширять услуги в области информации и документации, оказываемые государствам-членам с целью поддержки программ и проектов Организации в области образования;
  - (iii) укрепить публикацию ежеквартального периодического издания "Перспективы";
  - (iv) в тесном сотрудничестве с МБП, Международным институтом планирования образования и Институтом образования ЮНЕСКО в Гамбурге предусмотреть периодическую публикацию доклада о положении дел в мире в области образования в качестве дополнения к Международному ежегоднику по образованию с учетом, в частности, всестороннего анализа докладов государств-членов; а также приступить к обновлению доклада Международной комиссии по развитию образования, озаглавленного "Учиться быть";

4. предлагает далее Генеральному директору в рамках настоящей основной программной области:

- (a) уделять особое внимание содействию более широкому участию девушек и женщин во всех образовательных программах в целях развития;

## 1 Образование и будущее

- (b) в полном объеме учитывать особые потребности и условия проживающих в сельских и удаленных районах, а также инвалидов;
- (c) продолжать в тесном сотрудничестве с соответствующими неправительственными организациями поддерживать и развивать образование взрослых и в полной мере использовать его возможности для повышения уровня сознательности, восприимчивости и мобилизации;
- (d) придавать высокий приоритет образовательным мероприятиям, содействующим экономическому восстановлению и развитию Африки;
- (e) содействовать улучшению координации региональных и субрегиональных мероприятий в регионе Европы.

### 1.2 Международное бюро просвещения

Генеральная конференция,

#### I

отмечая, что Международное бюро просвещения (МБП) принимает участие в разработке и осуществлении программы Организации в области образования,

отмечая также, что программа МБП вписывается в рамки Среднесрочного плана на 1990–1995 гг. и, в частности, в основную программную область I указанного плана "Образование и будущее", а также в сквозные мероприятия, представляющие собой поддержку программам плана,

ссылаясь на резолюции, уполномочивающие Генерального директора осуществить в 1990–1991 гг. мероприятия, направленные на осуществление программ и подпрограмм в рамках этой основной программной области,

1. предлагает Генеральному директору укрепить в соответствии со Среднесрочным планом роль МБП в качестве центра обмена, обобщения и распространения информации и опыта, касающихся всех уровней и видов, а также всех форм образования;
2. уполномочивает, в этой связи Генерального директора обеспечить функционирование Международного бюро просвещения и с этой целью предусмотреть в рамках обычной программы, расходы на сумму 5 035 200 долл. для использования в целях финансирования мероприятий, которые МБП будет осуществлять в рамках основной программной области I, а также изыскать внебюджетные средства, с тем чтобы Бюро содействовало в соответствии со своими функциями, развитию образования в государствах-членах посредством:
  - (a) укрепления связей с государствами-членами, региональными бюро, центрами ЮНЕСКО и международными организациями, занимающимися вопросами образования;
  - (b) укрепления своих функций в области подготовки документации, в частности, посредством сбора, обработки, хранения и распространения, – с использованием наиболее современных методов, – документации и информации в области образования в тесном сотрудничестве с другими компетентными подразделениями ЮНЕСКО и в тесном контексте с национальными, региональными и международными центрами, а также посредством анализа собираемой и обрабатываемой информации;
  - (c) оказания технической поддержки государствам-членам с целью подготовки специалистов по методам обработки документов;
  - (d) укрепления сети ИНЕД и ее расширения в государствах-членах;
  - (e) развития Международной библиотеки и Международного центра документации и информации в области образования;
  - (f) укрепления своих функций в областях публикации и распространения публикаций;
  - (g) содействия выполнению государствами-членами рекомендаций, принятых на последних сессиях Международной конференции по образованию;
  - (h) выполнения положений Рекомендации № 76, принятой Международной конференцией по образованию на ее 41-й сессии, которая возлагает на МБП в рамках областей ее деятельности задачи, связанные с диверсификацией послесреднего образования;

- (i) разработки, публикации и распространения обследований и исследований в области образования и распространения грамотности в координации с мероприятиями ЮНЕСКО в данной области, исходя из целей Среднесрочного плана и в сотрудничестве с педагогическими учреждениями, центрами научных исследований и фондами в государствах-членах;
- (j) подготовки и организации 42-й сессии Международной конференции по образованию, которая состоится в Женеве в 1990 г. по теме распространение грамотности, в качестве возможного продолжения Всемирной конференции по теме "Образование для всех - удовлетворение основных потребностей в знаниях", которую ПРООН, ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ и МБРР намереваются провести в связи с Международным годом грамотности;
- (k) подготовки 43-й сессии Международной конференции по образованию, которая состоится в Женеве в 1992 г., на тему "Вклад образования в развитие культуры";

II/1

3. избирает в соответствии со статьей III Устава Международного бюро просвещения следующие государства-члены в состав Совета МБП/2:

Бенин	Нидерланды
Испания	Союз Советских Социалистических Республик
Колумбия	Тунис
Малави	Федеративная Республика Германии
Малайзия	Финляндия
Марокко	Эквадор
Мексика	Эфиопия

#### 1.21 Изменение Устава Международного бюро просвещения

Генеральная конференция,

постановляет

1. изменить следующим образом статьи II, IV и VII Устава Международного бюро просвещения:

"Статья II

- 1. Бюро содействует разработке и претворению в жизнь программы Организации в области образования. В этой связи Бюро осуществляет следующие функции:
  - (a) подготавливать и организовывать один раз в два года сессии Международной конференции по образованию в соответствии с решениями Генеральной конференции и действующими правилами ЮНЕСКО;
  - (b) оказывать помощь в распространении и осуществлении рекомендаций, принятых Международной конференцией по образованию;
  - (c) собирать, обрабатывать, хранить и распространять, с использованием современных методов, документацию и информацию, касающуюся образования, в сотрудничестве с другими компетентными подразделениями ЮНЕСКО и в контакте с национальными, региональными и международными центрами; проводить анализ собранной и обработанной информации;
  - (d) проводить в сотрудничестве с другими подразделениями в Штаб-квартире и вне ее, и согласовывая или увязывая свою деятельность с деятельностью других национальных, региональных и международных учреждений, преследующих аналогичные цели, обзоры и исследования в области образования, в частности сравнительного образования, публиковать и распространять их результаты;
  - (e) сохранять и пополнять Международную библиотеку и Международный центр документации и информации в области образования;

- 1. Эта часть резолюции принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.
- 2. Другими членами Совета Международного бюро просвещения, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать седьмой сессии Генеральной конференции, являются: Ангола, Гана, Египет, Индия, Китай, Перу, Уганда, Швейцария, Югославия, Япония.

- (f) оказывать техническую помощь в организации программ подготовки кадров, учебно-практических и научно-теоретических семинаров, сессий по переподготовке и повышению квалификации для руководителей национальных, субрегиональных или региональных центров исследований, документации и информации в области образования;
  - (g) вносить вклад в подготовку персонала, специализирующегося по исследованиям в области сравнительного образования и управления центрами документации.
2. Общая программа и бюджет Бюро являются частью программы и бюджета ЮНЕСКО. Ассигнования, выделяемые на функционирование Бюро, состоят из бюджета, утвержденного Генеральной конференцией ЮНЕСКО, а также из дарственных сумм, завещанного имущества, субсидий и добровольных взносов, получаемых в соответствии с Положениями о финансах ЮНЕСКО.
  3. В рамках текущего выполнения своей общей программы, одобренной Генеральной конференцией, Бюро поддерживает непосредственные связи с органами образования государств - членом ЮНЕСКО".

#### "Статья IV

1. Совет собирается на очередную сессию не менее одного раза в год. Он может собираться на внеочередную сессию по решению Генерального директора ЮНЕСКО или по требованию 11 членом Совета.
2. Каждое государство - член Совета имеет один голос.
3. Генеральный директор или назначенный им представитель участвует в заседаниях Совета без права голоса.
4. Совет принимает свои Правила процедуры.
5. Совет избирает свой Президиум, состоящий из Председателя и пяти заместителей председателя, представляющих шесть региональных групп. Председатель Совета председательствует на заседаниях Президиума. Совет обновляет Президиум в ходе своей первой сессии, которая следует за обычной сессией Генеральной конференции, на которой ею частично обновляется вышеупомянутый Совет. Члены Президиума могут быть избраны на следующий срок при условии, что Генеральная конференция возобновит полномочия государств - членом Совета, которые они представляют, но не более чем на два срока подряд."

#### "Статья VII

1. Директор и сотрудники Бюро являются сотрудниками ЮНЕСКО и на них распространяется Положение о персонале ЮНЕСКО, утвержденные Генеральной конференцией.
2. Генеральный директор может издавать в отношении сотрудников Бюро специальные распоряжения, совместимые с Положением о персонале ЮНЕСКО".

(Пункт 3 этой статьи опускается).

2. Опустить статью VII bis Устава.

### 1.3 Международный институт планирования образования

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/101, принятую ею после рассмотрения проекта Средне-срочного плана на 1990-1995 гг. по основной программной области I "Образование и будущее",

1. уполномочивает Генерального директора принять меры, требующиеся для обеспечения функционирования Международного института планирования образования, включая выделение в рамках обычной программы (часть II.A) ассигнований в размере 3 955 000 долл. по основной программной области I, с тем чтобы дать возможность МИПО:



- (a) осуществлять мероприятия по подготовке кадров в целях удовлетворения потребностей государств-членов в области планирования образования и управления им, в частности в целях укрепления национальных и региональных программ подготовки в этих же областях в сотрудничестве с региональными бюро;
  - (b) выполнять исследования, направленные на постоянное обновление эмпирических и теоретических знаний в областях планирования образования и управления им;
  - (c) обеспечить соответствующее распространение в государствах-членах результатов своей работы;
2. обращается с призывом к государствам-членам о предоставлении, возобновлении или увеличении их добровольных взносов с целью укрепления деятельности МИПО в соответствии со статьей VIII его Устава, с тем чтобы дать ему возможность, используя эти дополнительные средства и помещения, предоставленные для его штаб-квартиры французским правительством, расширить свою деятельность в целях удовлетворения возрастающих потребностей государств-членов.

#### 1.4 Институт ЮНЕСКО по образованию в Гамбурге

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции, принятые после рассмотрения проекта Среднесрочного плана на 1990-1995 гг., в частности, по основной программной области I "Образование и будущее" и основной программной области VII "Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации", а также по мобилизующему проекту 1 "Борьба с неграмотностью",

отмечая с удовлетворением, что Институт ЮНЕСКО по образованию развивает программу в области распространения грамотности, закрепления грамотности и непрерывного образования в развивающихся странах, а также желая, чтобы эти программы были в дальнейшем укреплены, став частью Плана действий по искоренению неграмотности к 2000 году,

считая, что Институт вносит эффективный вклад в дело развития сотрудничества между научно-исследовательскими институтами, действующими в области образования, и что его деятельность должна увязываться с выполнением рекомендаций региональных конференций министров образования стран, особенно МИНЕДЕУРОП IV,

приветствуя вклад Института в развитие межрегионального сотрудничества и обмен опытом между развивающимися и промышленно развитыми странами,

1. предлагает государствам-членам оказывать поддержку Институту, внося добровольные взносы, предоставляя услуги ассоциированных экспертов и стипендии, а также содействуя финансированию научных исследований и мероприятий по подготовке;
2. уполномочивает Генерального директора:
  - (a) оказывать поддержку Институту, в частности, путем предоставления в его распоряжение услуг директора и изучения, в консультации с Руководящим советом Института и властями Федеративной Республики Германии, возможности предоставления при необходимости услуг других сотрудников категории специалистов и принимать необходимые меры с целью обеспечения более широкого участия сотрудников Секретариата в осуществлении мероприятий, возложенных на Институт Организацией;
  - (b) продолжать привлекать Институт к выполнению определенных мероприятий Организации в рамках основной программной области I.

#### 1.5 План действий по искоренению неграмотности к 2000 году

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 23 С/4.6, в которой Генеральному директору предлагалось разработать План действий по искоренению неграмотности к 2000 году,

принимая во внимание, что борьба с неграмотностью является мероприятием, которое должно быть предметом ответственности прежде всего самих стран успех которого зависит от политической воли и всенародной поддержки,

подчеркивая в то же время ответственность международного сообщества за оказание содействия, поддержки и активной помощи усилиям по распространению грамотности в государствах-членах, перед которыми стоят проблемы массовой неграмотности и средства которых ограничены,

отмечая с серьезной озабоченностью неблагоприятное воздействие экономического кризиса, затрудняющего развитие образования и распространение грамотности во многих развивающихся странах,

приветствуя энергичную мобилизацию неправительственных организаций в поддержку международного года грамотности и тот ценный вклад, который они могут внести в успешное выполнение Плана действий,

предлагая всем организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным организациям, финансирующим учреждениям и фондам принять участие в распространении грамотности, а также принимая во внимание, что Всемирная конференция по образованию для всех должна явиться эффективным средством мобилизации такой поддержки,

высоко оценивая растущий вклад средств массовой информации - радио, телевидения и особенно печати - в проведение работы по распространению грамотности во все большем числе стран,

горячо поддерживая то первоочередное внимание, которое уделяется в Планах действий образованию женщин и девушек, а также критическому положению в области образования в наименее развитых странах,

1. предлагает государствам-членам удвоить усилия в борьбе за превращение образования для всех в реальность и с этой целью разработать или обновить, по мере необходимости, национальные планы, направленные на искоренение неграмотности по возможности в кратчайшие сроки;
2. призывает международное сообщество реально продемонстрировать свою солидарность с развивающимися странами путем оказания помощи в их усилиях в области образования, а также путем принятия необходимых мер для ослабления экономического кризиса, который в настоящее время блокирует образование и развитие во многих странах, тем самым угрожая будущему благосостоянию их народов;
3. утверждает План действий, начинающийся в 1990 году, под названием "План действий по искоренению неграмотности к 2000 году", который должен определять планирование мероприятий Организации в области распространения грамотности в течение охватываемого им периода;
4. рекомендует скоординировать указанный План с основными направлениями действий, которые будут приняты Всемирной конференцией по образованию для всех;
5. предлагает Генеральному директору представить на ее двадцать шестой сессии доклад о достигнутом прогрессе и проблемах, которые встретились при выполнении Плана действий в ходе двухлетнего периода 1990-1991 гг.

#### 1.6 Международный год грамотности

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 23 С/2.2, в которой она обратилась к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с призывом провозгласить Международный год грамотности,

ссылаясь на резолюцию 24 С/2.3, в которой она утвердила программу проведения Международного года грамотности и просила Генеральную Ассамблею провозгласить 1990 год Международным годом грамотности,

высоко оценивая решение, принятое Генеральной Ассамблеей в резолюции 42/104 о провозглашении 1990 года Международным годом грамотности и о том, чтобы предложить ЮНЕСКО взять на себя ведущую роль по проведению Года,

подчеркивая что Международный год грамотности не должен свестись к торжественным мероприятиям, а стать мобилизацией обязательств и ресурсов для осуществления по возможности в самых благоприятных условиях Плана действий по искоренению неграмотности к 2000 году,

выражая искреннюю признательность правительствам, организациям и корпорациям, оказавшим поддержку подготовке Международного года грамотности щедрыми взносами - персоналом, наличными и натурой - в созданный ЮНЕСКО секретариат Международного года грамотности,

отмечая с удовлетворением активную и действенную роль неправительственных организаций, которую они играют в подготовке Международного года грамотности, и в частности многочисленные мероприятия, осуществленные международной целевой группой по распространению грамотности, объединяющей неправительственные организации,

выражая признательность организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным организациям за их вклад в подготовку Международного года грамотности,

с удовлетворением отмечая возрастающее внимание средств массовой информации к вопросам грамотности в целом и Международному году грамотности, в частности;

1. призывает государства-члены предпринять все необходимые шаги для подготовки эффективных программ проведения Международного года грамотности, обратить особое внимание на вопросы, имеющие национальное значение, и укрепить их международное сотрудничество и солидарность в качестве вклада в дело борьбы с неграмотностью и осуществления Плана действий ЮНЕСКО;
2. настоятельно призывает организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные и неправительственные организации принять активное участие в осуществлении программы Международного года грамотности и принять все необходимые меры для оказания содействия достижению целей этого Года;
3. предлагает Генеральному директору представить ей доклад о Международном годе грамотности на ее двадцать шестой сессии.

#### 1.7 Национальные комитеты по Международному году грамотности

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что ЮНЕСКО участвует как в осуществлении Международного года грамотности, как и в выполнении Плана действий по искоренению неграмотности к 2000 году,

принимая во внимание в высшей степени хорошие предложения, которые ЮНЕСКО представила государствам-членам, в том числе такие, как создание в каждой из стран "комитетов по координации межминистерской деятельности и деятельности учреждений, занимающихся социальными вопросами",

считая, что на национальном уровне эти комитеты должны использовать передовые знания в области культуры и получать действенную политическую поддержку по возможности на самом высоком уровне,

предлагает государствам-членам исходить при создании национальных комитетов из вышеуказанных целей с учетом их организационных и культурных условий.

#### 1.8 Всемирная конференция по образованию для всех

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 22 С/2.1 и 23 С/2.1, касающиеся крупной программы II "Образование для всех", а также на решение Исполнительного совета 131 ЕХ/5.2.4,

обращая внимание на вызывающее беспокойство увеличение числа неграмотных в мире и серьезные экономические трудности, с которыми сталкиваются многие государства-члены в проводимой ими борьбе в целях удовлетворения основных потребностей в области обучения для всех,

будучи убеждена, что цель, заключающаяся в ликвидации неграмотности и обеспечении всеобщего охвата начальным образованием, требует мобилизации ресурсов и оказания поддержки на максимально возможной широкой основе;

будучи убеждена также, что международному сообществу и организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности, нужно координировать их усилия с целью решения проблем в области развития образования и людских ресурсов;

подчеркивая в этой связи особую роль ЮНЕСКО, вытекающую из ее уставных полномочий и накопленного ею опыта, а также жизненности ее региональных программ, организаций, проектов и сетей в области базового образования,

отмечая с удовлетворением, что Генеральный директор получил всестороннюю поддержку со стороны ПРООН, ЮНИСЕФ, Международного банка реконструкции и развития и других учреждений в деле организации в марте 1990 г. в Джомтьене, Таиланд, Всемирной конференции по образованию для всех - удовлетворение основных потребностей в знаниях;

подчеркивая, что все государства-члены должны участвовать в консультациях и привлекаться к определению целей и содержания этой Всемирной конференции, а также к разработке последующих, вытекающих из нее стратегий,

отмечая, что в решении 131 ЕХ/5.2.4 Исполнительного совета Генеральному директору предлагается взять на себя ответственность за ориентацию работы этой Конференции, а также за координацию последующих связанных с ней мероприятий,

А. в том, что касается рабочих документов, которые будут представлены Всемирной конференции:

1. выражает свое удовлетворение подготовительной работой к Всемирной конференции по образованию для всех - удовлетворение основных потребностей в знаниях, осуществленной до настоящего времени, и, в частности, рабочими документами, представленными на рассмотрение Генеральной конференции, такими, как документ 25 С/111, которые в их нынешней форме проектов представляют собой надлежащую основу для работы на консультативных совещаниях государств-членов всех регионов мира, предшествующих проведению Всемирной конференции;
2. предлагает Генеральному директору следить за тем, чтобы эти рабочие документы, которые будут представлены на Конференции, соответствовали направлениям и стратегиям Среднесрочного плана ЮНЕСКО на 1990-1995 годы;

В. в том, что касается мер по выполнению решений Всемирной конференции:

3. уполномочивает Генерального директора и далее развивать сотрудничество с другими партнерами по претворению в жизнь стратегий, определенных в рамках Всемирной конференции по образованию для всех, а также в Плате действий по искоренению неграмотности к 2000 году;
4. предлагает всем заинтересованным органам, организациям и учреждениям разрабатывать и осуществлять мероприятия по претворению в жизнь решений Конференции с должным соблюдением следующих принципов:
  - (a) необходимость привлечения государств-членов к определению или пересмотру стратегий и мероприятий, при необходимости в сотрудничестве с неправительственными организациями и фондами, для того чтобы удостовериться в том, что они оказывают желаемое воздействие и приносят пользу соответствующим группам населения;
  - (b) сохранение комплексного и согласованного межучрежденческого подхода, который по-прежнему является залогом успеха в борьбе с неграмотностью;
  - (c) гибкость в определении стратегий, предполагающая их периодический пересмотр с целью их адаптации к реальностям изменяющегося мира;
  - (d) разработка стратегий по проведению последующих мероприятий, ориентированных и опирающихся на существующие механизмы, организации и программы, которые, в случае необходимости, можно было бы усилить и укрепить, а не на создание новых структур;

- (e) активное участие различных средств массовой информации в претворении в жизнь решений, принятых Конференцией;

5. предлагает Генеральному директору:

- (a) укрепить руководящую роль ЮНЕСКО в системе Организации Объединенных Наций как организации, отвечающей за вопросы образования;
- (b) продолжать предоставлять самый высокий приоритет образованию для всех в рамках Плана действий по искоренению неграмотности к 2000 году и в перспективе непрерывного образования для всех;
- (c) передать делегациям государств-членов, участвующих в работе 42-й сессии Международной конференции по образованию, совокупность выводов Всемирной конференции, с тем чтобы последние могли быть учтены в рекомендации, которая должна быть принята на этой сессии;
- (d) обеспечить в сотрудничестве с заинтересованными организациями секретариатское обслуживание работы по выполнению решений Всемирной конференции в Жомтьене, в частности в области исследований, подготовки кадров и стратегий выполнения мероприятий. В этом отношении ЮНЕСКО следует:
  - (i) в полной мере использовать ресурсы МВП, МИПО и Института ЮНЕСКО по образованию в Гамбурге в их соответствующих областях компетенции;
  - (ii) в ходе претворения в жизнь решений Всемирной конференции продолжать вносить вклад в развитие национальных и региональных возможностей в рамках региональных программ и проектов по ликвидации неграмотности, а также сетей нововведений в области образования в целях развития, созданных ЮНЕСКО;
  - (iii) значительно укрепить эти сети, программы и проекты, с тем чтобы они обеспечивали надлежащие рамки для развития национальных мероприятий в области борьбы с неграмотностью;
- (e) информировать Исполнительный совет на его 134-й сессии о результатах Конференции с особой ссылкой на роль ЮНЕСКО и ее задачи по выполнению принятых решений;
- (f) проинформировать Генеральную конференцию на ее двадцать шестой сессии о прогрессе, достигнутом в области претворения в жизнь решений Всемирной конференции по образованию для всех и, в частности, о роли которую ЮНЕСКО призвана сыграть.

1.9 Грамотность среди женщин и девушек

Генеральная конференция,

напоминая о ведущей роли ЮНЕСКО в деле подготовки и проведения Международного года грамотности, а также обеспечении образования для всех к 2000 году,

учитывая, что высокий уровень неграмотности среди женщин и девушек ставит перед ЮНЕСКО особую проблему,

напоминая о предыдущих усилиях ЮНЕСКО, направленных на принятие конкретных мер по улучшению положения женщин,

принимая во внимание центральную роль женщин в семье и в общине и в связи с этим множительное воздействие образования женщин,

напоминая, в частности, резолюцию 24 С/2.2, касающуюся расширения усилий по борьбе с неграмотностью,

1. отмечает с удовлетворением, что в проекте Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. сокращение уровня неграмотности среди женщин и девушек рассматривается в качестве задачи особой важности и что мобилизующий проект 1 "Борьба с неграмотностью", предусматривает оказание содействия доступу девушек к начальному образованию;
2. отмечает, что Исполнительный совет в документе 25 С/6 настойчиво призывает усилить мероприятия, направленные на улучшение доступа женщин и девушек к деятельности, связанной с обучением грамотности и образованием;

## 1 Образование и будущее

3. предлагает Генеральному директору изучить все бюджетные возможности усиления деятельности ЮНЕСКО в области распространения грамотности;
4. предлагает Генеральному директору добиваться того, чтобы значительная часть бюджетных ассигнований, выделенных для мероприятий по борьбе с неграмотностью, была ориентирована на женщин и девушек и чтобы План работы был соответствующим образом скорректирован;
5. уполномочивает Генерального директора изучить дальнейшие возможности привлечения внебюджетных средств для борьбы с неграмотностью среди женщин и девушек.

### 1.10 Содействие праву на образование

Генеральная конференция,

напоминая о значении образования как фактора развития,

осознавая фундаментальное значение, которое имеет полная реализация права на образование без какой-либо дискриминации для расцвета человеческой личности и эффективного осуществления ею других фундаментальных свобод и прав,

учитывая роль ЮНЕСКО в организации, подготовке и выполнении решений Всемирной конференции по образованию для всех и 42-й Международной конференции по образованию, которые состоятся в 1990 г.,

считая, что в рамках деятельности в интересах прогресса образования борьба с неграмотностью и усилия по созданию условий, обеспечивающих базовое образование для всех, должны основываться на двойной стратегии, направленной, с одной стороны, на всеобщий охват начальным образованием, его демократизацию и обновление и, с другой стороны, на обучение грамоте взрослых в перспективе непрерывного образования с упором на необходимую мотивацию обученных грамоте,

осознавая необходимость удовлетворения на систематической основе потребностей в обучении детей, молодежи и взрослых из числа населения, находящегося в наименее благоприятном положении;

#### 1. просит Генерального директора:

- (a) оказывать содействие мерам, направленным на улучшение содержания учебных программ в целях удовлетворения потребностей в базовом образовании для всех детей, молодежи и взрослых;
- (b) обеспечить, чтобы в рамках оказания технической помощи со стороны ЮНЕСКО определение знаний и элементарных навыков в разных странах соответствовали потребностям групп и отдельных лиц и учитывали местные социально-экономические, культурные и языковые условия;
- (c) поощрять разработку учебных программ, задуманных в качестве комплекса мер, предоставляющих группам и отдельным лицам возможность
  - (i) приобрести теоретические и практические знания, позволяющие им улучшить условия жизни в семье;
  - (ii) приобрести необходимые знания и навыки, в частности, в области охраны здоровья, выбора продовольственных продуктов, организации питания, гигиены детей грудного возраста, оплачиваемых видов деятельности в сельском хозяйстве, животноводстве и местной торговле;
  - (iii) принимать более активное участие в деятельности общины;
  - (iv) участвовать в производственной деятельности;
- (d) уделять с учетом этого особое внимание потребностям образования девушек и женщин по специальным вопросам;
- (e) принять соответствующие административные меры для обеспечения в рамках третьего Среднесрочного плана соответствующей координации между проектами межсекторального и межучрежденческого сотрудничества, программы распространения грамотности и мобилизующим проектом № 1 "Борьба с неграмотностью".

1.11 Образование в интересах мигрантов, кочевых народов и переселившихся групп и лиц

Генеральная конференция,

напоминая о рекомендации Исполнительного совета, принятой на его 127-й сессии по пункту 24 доклада Специального комитета (документ 127 EX/25),

принимая к сведению устное представление Генеральным директором документа 130 EX/4, касающегося проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг. (пункт 46 документа 130 EX/INF.9),

учитывая значительный объем работы, выполненной ЮНЕСКО в области социально-экономической и культурной интеграции мигрантов и членов их семей, а также результаты, достигнутые в рамках межкультурного трансконтинентального сотрудничества,

исходя из духа Устава ЮНЕСКО, согласно которому, будучи Организацией, имеющей универсальный характер, она должна играть роль катализатора и особого передаточного звена по распространению нововведений, что обеспечивает ей в силу этого особое место в сотрудничестве Север-Юг, в частности в регионах, где деятельность других межправительственных организаций не является такой широкой,

с учетом рекомендаций и предложений об изменениях, выдвинутых Исполнительным советом в связи с проектом Среднесрочного плана и Административного плана на 1990-1995 гг., и касающихся понятия межкультурного образования и мер, которые необходимо принять в интересах групп, имеющих особые потребности в области образования, в том числе детей мигрантов,

ознакомившись с рекомендациями международного совещания специалистов и лиц, ответственных за осуществление национальных проектов как в принимающих странах, так и в странах происхождения в целях социально-культурной и языковой интеграции детей мигрантов, состоявшегося в Любляне (Югославия) в июне 1989 г.,

предлагает Генеральному директору, имея в виду явную заинтересованность большого числа государств-членов в мероприятиях в интересах мигрантов, кочевых народов и переселившихся групп или лиц членов их семей обеспечить учет их интересов в уже подготовленных программах для групп, находящихся в наименее благоприятном положении.

1.12 Сотрудничество с Региональным центром образования взрослых и распространения функциональной грамотности для Латинской Америки (КРЕФАЛ)

Генеральная конференция,

напоминая, что Региональный центр образования взрослых и распространения функциональной грамотности для Латинской Америки (КРЕФАЛ) был создан в 1950 г. во исполнение резолюции четвертой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, и что за прошедший со времени его создания период времени он содействовал подготовке нескольких поколений специалистов, работа которых оказала благоприятное влияние на деятельность служб образования в большинстве стран этого региона,

учитывая, что в связи с Международным годом грамотности необходимо укрепить программы стран и их деятельность в этой области, а также способствовать международному сотрудничеству, а также то, что с этой целью КРЕФАЛ и ЮНЕСКО (через Региональное бюро образования в Латинской Америке и странах Карибского бассейна - ОРЕАЛК) запланировали проведение совместных мероприятий на благо стран этого региона,

признавая, что КРЕФАЛ была осуществлена большая работа в связи со второй целью Основного проекта в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна, а именно - искоренение неграмотности к концу столетия, а также развитие и расширение служб образования взрослых,

принимая во внимание, что 26 сентября 1988 г. в Совет управляющих КРЕФАЛ, который ранее состоял из представителей Генерального директора ЮНЕСКО, Генерального секретаря Организации американских государств и правительства Мексики, вошли представители правительства Аргентины, Бразилии, Колумбии, Перу, Уругвая и Венесуэлы,

напоминая, что 31 декабря 1989 г. истекает срок действия соглашения между правительством Мексики и ЮНЕСКО о создании и деятельности КРЕФАЛ,

рекомендует Генеральному директору приступить к составлению нового соглашения о региональном сотрудничестве, предусматривающего продолжение деятельности КРЕФАЛ в качестве Центра регионального сотрудничества по образованию взрослых в Латинской Америке и странах Карибского бассейна,

#### 1.13 Ребенок и семейная среда

Генеральная конференция,

признавая период от рождения ребенка до начала обучения в школе как имеющий особое значение для проявления его индивидуальности в ходе его полноценного физического, эмоционального и интеллектуального развития путем приобретения социального опыта и активной социализации, от которых в очень большой степени зависит его дальнейшее развитие,

принимая во внимание огромную работу, проделанную ЮНЕСКО и другими международными правительственными и неправительственными организациями в этой области,

напоминая содержание четвертой подпрограммы в программе II.2 - "Демократизация образования" второго Среднесрочного плана,

отмечая включение в проект третьего Среднесрочного плана межсекторального проекта межучрежденческого сотрудничества "Ребенок и семейная среда",

1. предлагает Генеральному директору содействовать распространению результатов, достигнутых в этой области государствами-членами, неправительственными организациями и институтами, педагогами и психологами, врачами, социологами и урбанистами с целью их использования для разработки стратегий, политики и конкретных мер по воспитанию детей от рождения до начала обучения в школе;
2. предлагает Генеральному директору и государствам-членам приложить необходимые усилия для подготовки международного конгресса по теме "Ребенок и семейная среда", который, возможно, состоится в 1995 г., и включить соответствующие подготовительные мероприятия в следующий проект Программы и бюджета (документ 26 С/5).

#### 1.14 Борьба против наркотиков

Генеральная конференция,

ссылаясь на свои резолюции 16 С/1.202 и 23 С/26.2 и документ 120 ЕХ/35, а также отмечая масштабы, которые приняла производство, незаконный оборот и употребление наркотических средств и психотропных веществ, что угрожает не только здоровью и физическому благосостоянию значительной части человечества, но также и культуре, образованию и будущему народов мира,

принимая во внимание, что осуществляемые торговцами наркотиками действия приобретают тревожный характер, поскольку в своих незаконных действиях они прибегают к использованию террористических методов, которые являются посягательством на права человека и угрожают демократическим институтам тех стран, которые в настоящее время поражены этим бедствием,

испытывая тревогу в связи с огромными потерями человеческих жизней и ресурсов в ходе борьбы, которую правительства ведут против ставшего для них бедствием оборота наркотиков, придерживаясь при этом своих установлений и с должным уважением своих законов,

будучи убежденной, что спрос на наркотики составляет главную основу этой проблемы и что необходимо принять еще более эффективные меры с целью искоренения злоупотребления наркотиками,

подчеркивая, что одной из основных групп, на которую направлена деятельность торговцев наркотиками, являются школьники и молодежь и, что употребление наркотиков оказывает отрицательное воздействие на школьную успеваемость, что, в свою очередь, приводит к возникновению кризиса в системе образования и выражается в людских и экономических потерях и ущербе,



считая, что главным элементом в борьбе против этого бедствия является принцип совместной ответственности и что необходимо незамедлительно предпринять на международном уровне действия для решения проблемы, связанной с наркотиками, стремясь к принятию конкретных мер в областях компетенции ЮНЕСКО не только со стороны правительств, но также и со стороны международных правительственных и неправительственных органов и организаций с целью нахождения эффективных форм действий в поддержку усилий, предпринимаемых соответствующими странами,

признавая большую работу, проводимую другими международными форумми, и, в частности, Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями в области борьбы против злоупотребления и незаконного оборота наркотиков и психотропных веществ,

1. подтверждает свою озабоченность нарастающим распространением злоупотребления наркотиками, заявляет о своем единодушном осуждении незаконного оборота наркотиков и психотропных веществ и утверждает, что борьба с незаконным оборотом наркотиков накладывает общую ответственность, и что для его искоренения требуется твердое, солидарное, эффективное и конструктивное международное сотрудничество при надлежащем уважении суверенитета и культурной самобытности народов;
2. заявляет, что необходимо уделить особое внимание опасности, которую представляют торговцы наркотиками, не оставающиеся ни перед какой жестокостью, угрожая таким образом стабильности законных правительств, и в этой связи выражает свою солидарность с народами и правительствами, мужественно ведущими борьбу против наркотеррористов, а также свою решительную поддержку другим странам, которых затрагивает проблема незаконного оборота наркотиков и психотропных веществ;
3. подтверждает принцип невмешательства во внутренние дела других стран и выражает свою глубокую озабоченность в связи с использованием вопроса, касающегося незаконного оборота наркотиков, в политических целях;
4. подчеркивает связь, существующую между экономическими, социальными и культурными условиями в странах, подверженных этому бедствию, и незаконным производством, оборотом и злоупотреблением наркотиками, и в этой связи подтверждает необходимость более широкого международного финансового сотрудничества для оказания поддержки усилиям развивающихся стран, направленным на замену незаконных плантаций другими культурами путем осуществления программ комплексного развития сельских районов и защиты окружающей среды;
5. приветствует все усилия, предпринимаемые международными форумми и организациями в целях борьбы со злоупотреблением незаконным оборотом наркотиков, и выражает свое удовлетворение подписанием в Вене в 1988 г. Международной конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ; призывает стороны, подписавшие Конвенцию, незамедлительно приступить к ее ратификации, призывает также те страны, которые ее еще не подписали, сделать это, аналогичным образом предлагает государствам, располагающим соответствующими возможностями, осуществить в предварительном порядке меры, предусмотренные Конвенцией;
6. подчеркивает, что в настоящий момент необходимо более тесное сотрудничество между ЮНЕСКО, специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Комиссией по наркотическим средствам и Специальным фондом Организации Объединенных Наций по предотвращению злоупотребления наркотиками и государствами-членами с целью разработки политики и определения практических мероприятий в области профилактического образования, причем такие мероприятия должны охватывать междисциплинарные области образования, науки, культуры и коммуникации и осуществляться с учетом улучшения окружающей среды, социально-экономических условий и уважения прав человека, и исходя из этого настоятельно рекомендует выделить на эти цели необходимые средства из внебюджетных средств Организации, финансовых средств государств-членов и доноров;
7. предлагает Генеральному директору создать специальную целевую группу, которая сотрудничала бы с государствами-членами в разработке их соответствующих планов национальных действий в области профилактического образования, информации и осознания общественностью необходимости сокращения спроса на наркотические средства и психотропные вещества.

1.15 Поддержка образованию по профилактике СПИД и злоупотребления наркотиками

Генеральная конференция,

сознавая, что синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД), а также употребление и злоупотребление наркотическими средствами создают серьезную опасность для учащихся и имеют негативные последствия для образования, направленного на улучшение качества жизни,

1. предлагает Генеральному директору в сотрудничестве с ВОЗ и Организацией Объединенных Наций разработать программу образования по профилактике СПИД и борьбе с незаконным оборотом и злоупотреблением наркотическими средствами;
2. просит Генерального директора оказать в сотрудничестве с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций техническую и финансовую поддержку в применении руководящих принципов и учебных материалов, а также в сборе и распространении информации в области предотвращения злоупотребления наркотическими средствами;
3. просит Генерального директора ЮНЕСКО и Генерального директора ВОЗ оказать техническую и финансовую поддержку в области профилактики СПИД.

1.16 Устав Международного фонда для развития физического воспитания и спорта<sup>/1</sup>

Генеральная конференция,

ознакомившись с докладом Генерального директора об изменении Устава Международного фонда для развития физического воспитания и спорта (ФИДЕПС) (25 С/81),

1. постановляет утвердить пересмотренный Устав Фонда, приведенный в приложении к настоящей резолюции,
2. постановляет в связи с этим внести в подпункт (г) пункта 1 статьи 4 Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту следующую поправку:  
"контроль за деятельностью Международного фонда для развития физического воспитания и спорта в соответствии с его Уставом, прилагаемым ниже;"
3. предлагает Генеральному директору:
  - (a) принять в консультации с Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту и в соответствии с положениями пересмотренного Устава Фонда необходимые меры для создания Совета управляющих Международного фонда для развития физического воспитания и спорта;
  - (b) представить ей на ее двадцать шестой сессии доклад о выполнении положений пересмотренного Устава Международного фонда для развития физического воспитания и спорта, а также о достигнутых результатах в деле управления Фондом.

---

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 30-м пленарном заседании 14 ноября 1989 г.

ПРИЛОЖЕНИЕУСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА ДЛЯ РАЗВИТИЯ  
ФИЗИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ И СПОРТА (ФИДЕПС)Статья 1 - Учреждение Фонда

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры настоящим учреждается Международный фонд для развития физического воспитания и спорта, именуемый ниже "Фондом".

Статья 2 - Цели

1. Средства Фонда предназначены для содействия претворению в жизнь принципов Международной хартии физического воспитания и спорта и, в частности:
  - (a) развитие физического воспитания и спорта для всех как составной части непрерывного образования и гармоничного развития личности и как фактора социальной интеграции и прогресса, укрепления мира, дружбы, взаимопонимания и взаимного уважения между народами;
  - (b) международное сотрудничество с этой целью.
2. В этих целях средства Фонда используются для обеспечения интеллектуального, технического и финансового сотрудничества, направленного, в частности, на:
  - (a) разработку стратегий, политики и программ развития физического воспитания и спорта одновременно на национальном, региональном и международном уровнях;
  - (b) создание или укрепление учреждений, структур и сооружений, имеющих целью развитие физического воспитания и спорта или содействие занятиям физкультурой и спортом;
  - (c) подготовку специалистов;
  - (d) содействие осознанию общественностью важности физического воспитания и спорта для всего населения;
  - (e) содействие изучению, исследованиям и экспериментам во всех аспектах физического воспитания и спорта (культурном и художественном, научном, воспитательном, физического развития, медицинском, социальном, экономическом, организационно-техническом и т.д.), включая новые методы и идеи, с уделением особого внимания тем видам деятельности, которые могут иметь множительный эффект;
  - (f) организацию совещаний лиц или обменов лицами, ответственными за физическое воспитание и спорт;
  - (g) содействие обмену опытом и развитие средств информации и документации.

Статья 3 - Деятельность Фонда

1. Деятельность Фонда может осуществляться в следующих формах:
  - (a) интеллектуальное или техническое сотрудничество;
  - (b) финансовая помощь различного рода, включая субсидии или любые другие виды финансового участия;
  - (c) в общем плане, все другие виды деятельности, которые рассматриваются Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту как приоритетные или которые Совет управляющих Фонда может рассматривать как соответствующие основным целям Фонда и проводимой им политике.
2. Фонд будет оказывать помощь:
  - (a) национальным или международным, государственным организациям, несущим особую ответственность за содействие развитию физического воспитания и спорта, которым фонд мог бы предоставлять дополнительные ресурсы интеллектуального, финансового и технического характера;
  - (b) национальным или международным, частным организациям, цели которых соответствуют целям Фонда и деятельность которых способствует развитию физического воспитания и спорта.

Статья 4 - Средства

1. Средства Фонда образуются из:

- (a) добровольных взносов (наличными, натурой или в виде услуг), пожертвований или завещанного имущества из государственных или частных источников, которые не противоречат целям и задачам ЮНЕСКО;
  - (b) сумм, собранных на специальные цели или в ходе осуществления договоров, заключенных со спортивными спонсорами, поступлений от мероприятий по популяризации, и средств, полученных в результате сборов и мероприятий, организуемый в пользу Фонда;
  - (c) процентов, получаемых от инвестиций средств в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО;
  - (d) всех других средств, разрешенных Положением о финансах ЮНЕСКО или резолюциями Генеральной конференции.
2. Фонд может принимать взносы, предназначенные на конкретный проект, только при условии, что этот проект соответствует основным целям Фонда.
- Предоставление средств Фонду не может связываться с какими-либо политическими условиями.
3. Фонд может принимать произведения искусства, связанные со спортом, и уступку авторских прав.
4. Предназначенные для Фонда финансовые средства перечисляются на специальный счет, учреждаемый Генеральным директором ЮНЕСКО на основании соответствующих статей Положения о финансах Организации. Этот специальный счет управляется согласно указанному Положению.
5. Взносы в Фонд и другие формы помощи распределяются Генеральным директором ЮНЕСКО в соответствии с рекомендациями Совета управляющих Фонда.

Статья 5 - Межправительственный комитет по физическому воспитанию и спорту

Межправительственный комитет по физическому воспитанию и спорту, именуемый ниже "Межправительственным комитетом", Устав которого был утвержден Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее очередной двадцатой сессии, осуществляет контроль за деятельностью Фонда. Он определяет первоочередные задачи деятельности Фонда.

Статья 6 - Совет управляющих

A. Состав

1. Руководство Фондом осуществляется Советом управляющих в составе 15 человек, назначаемых Генеральным директором после письменных консультаций с членами Межправительственного комитета, с учетом их компетенции в областях, указанных в статье 2 настоящего Устава. Члены Совета выступают в личном качестве.
2. Члены Совета управляющих назначаются сроком на четыре года, который может быть возобновлен один раз. Председатель Межправительственного комитета является по должности Председателем Совета управляющих.
3. В случае смерти или отставки какого-либо члена Совета Генеральный директор может произвести его замену на оставшийся срок полномочий этого члена после письменных консультаций с членами Межправительственного комитета.
4. Генеральный директор или его представитель принимает участие, без права голоса, во всех заседаниях Совета управляющих, Исполнительного комитета, упомянутого в статье 7 ниже, и любого вспомогательного органа, создаваемого Советом управляющих.
5. Юридические и физические лица, которые внесли средства в Фонд и которые не входят в состав Совета управляющих, могут приглашаться для участия в заседаниях Совета без права голоса.
6. Совет управляющих может приглашать представителей правительственных, неправительственных и межправительственных организаций присутствовать на своих заседаниях в качестве наблюдателей.
7. Совет управляющих принимает свои Правила процедуры.

В. Функции

8. Совет управляющих пользуется в рамках положений, определенных настоящим Уставом, функциональной автономией с учетом общих целей ЮНЕСКО и направлений, устанавливаемых в Среднесрочных планах.
9. Совет управляющих принимает все необходимые, по его мнению, меры для составления и выполнения программы мероприятий Фонда.
10. Совет управляющих принимает решения относительно использования средств Фонда в соответствии с приоритетами, устанавливаемыми Межправительственным комитетом или в случае необходимости его Президиумом.
11. Для достижения целей, определенных в статье 2, Совет управляющих стремится содействовать осуществлению операций, которые могут обеспечить множительный эффект.
12. Совет управляющих может создавать вспомогательные органы, представляющиеся ему необходимыми.

С. Процедура

13. Совет управляющих проводит очередные сессии один раз в год. Он может проводить внеочередную сессию по инициативе Генерального директора ЮНЕСКО или по просьбе половины своих членов.
14. Директор Фонда принимает участие, без права голоса, в заседаниях Совета управляющих и обеспечивает его секретариатское обслуживание.
15. Председатель Совета управляющих представляет доклад о деятельности Фонда Межправительственному комитету и Генеральной конференции.

Статья 7 - Исполнительный комитет

1. Совет управляющих учреждает Исполнительный комитет в составе Председателя Совета и четырех членов, избираемых из его состава.
2. Исполнительный комитет проводит свои заседания по мере необходимости и выполняет задачи, поставленные перед ним Советом управляющих.

Статья 8 - Директор

1. Директор Фонда назначается Генеральным директором ЮНЕСКО после консультации с Советом управляющих.
2. Директор готовит предложения в отношении решений, которые следует принять Совету управляющих, и обеспечивает их выполнение.
3. Директор может, после консультации с Председателем Совета управляющих, заключать контракты с международными, региональными или национальными, государственными или частными организациями, с юридическими или физическими лицами для выполнения мероприятий Фонда в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО и практикой Организации.
4. Директор прилагает все усилия для стимулирования поступления добровольных взносов или любых других средств в соответствии с положениями статьи 4.

Статья 9 - Персонал

Директор Фонда и персонал, приданный Фонду Генеральным директором, являются сотрудниками ЮНЕСКО, на которых распространяются положения Правил о персонале ЮНЕСКО, утвержденных Генеральной конференцией.

# 1 Образование и будущее

## 1.17 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту/1

Генеральная конференция,

избирает в соответствии с положениями пунктов 1, 2 статьи 2 Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту в состав Комитета/2 следующие государства-члены:

Бурунди	Куба	Сьерра-Леоне
Индия	Мадагаскар	Тунис
Иордания	Польша	Уругвай
Китай	Союз Советских	Франция
Колумбия	Социалистических	Чехословакия
Коста-Рика	Республик	Япония

## 1.18 Развитие физического воспитания и спорта

Генеральная конференция,

приняв к сведению заключительный доклад второй Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС-II) Москва, ноябрь 1988 г.,

рассмотрев доклад Генерального директора о мерах по выполнению рекомендаций этой конференции (25 С/82),

1. предлагает государствам-членам:

- (a) учитывать рекомендации, принятые в Москве, при определении политики и разработке планов и программ, направленных на развитие физического воспитания и спорта;
- (b) укреплять в национальном плане сотрудничество на всех уровнях между государственными органами и добровольными спортивными организациями с целью расширения доступа всех категорий населения и особенно молодежи, к физическому воспитанию и занятиям спортом и активизации их участия в этой области;
- (c) поддерживать сотрудничество между ЮНЕСКО и Олимпийским движением в той мере, в частности, в какой оно будет содействовать сокращению разрыва и неравенства между странами в области физического воспитания и спорта;
- (d) способствовать и в дальнейшем развитию духа честной игры и уважения гуманистических ценностей спорта, развивая понятие спортивной этики и закрепляя отведенное ей место в программах формальной и неформальной подготовки и воспитания, предназначенных для педагогического персонала, спортивных руководителей и ответственных лиц, а также для сотрудников средств массовой информации;
- (e) активизировать борьбу с негативными явлениями, угрожающими будущему спорта, в частности, с допингом и насилием, мобилизуя для этого все средства воспитания и информации;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) продолжать и укреплять сотрудничество с Олимпийским движением в соответствии с целями, изложенными в Совместной декларации, принятой в Москве и содержащейся в заключительном докладе конференции МИНЕПС-II;

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.
2. Другими членами Межправительственного комитета, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать шестой сессии Генеральной конференции, являются: Бенин, Габон, Гвинея, Израиль, Испания, Канада, Корейская Народно-Демократическая Республика, Непал, Нигерия, Оман, Таиланд, Турция, Чили, Швеция.

- (b) уделять физическому воспитанию и спорту надлежащее внимание при разработке тематики Всемирной конференции по образованию для всех (Джомтьен, Таиланд, 1990 г.);
- (c) укреплять сотрудничество с межправительственными организациями, занимающимися вопросами физического воспитания и спорта, а также с неправительственными организациями, международными спортивными федерациями и другими организациями, не входящими в Олимпийское движение;
- (d) рассмотреть с Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту вопрос о включении в Международную хартию физического воспитания и спорта аспектов, связанных с осознанием опасностей и негативных явлений, угрожающих спорту, сохраняя первоначально принятый текст Хартии, и представить соответствующее предложение на двадцать шестой сессии Генеральной конференции;
- (e) изучить меры, которые могут быть приняты на основе межсекторального подхода для расширения и активизации в рамках программы ЮНЕСКО в целом (мобилизующие проекты, сквозные темы, неформальное образование, Всемирное десятилетие развития культуры) мероприятий в области физического воспитания и спорта с учетом основных направлений, определенных на Московской конференции; провести по этому вопросу консультации с Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту; учесть результаты этого исследования и консультаций при подготовке проекта Программы и бюджета на 1992-1993 гг. и представить доклад об инициативах, которые предлагается предпринять, на рассмотрение Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии.

#### 1.19 Борьба с допингом в спорте

Генеральная конференция,

учитывая рекомендацию 5, принятую второй Международной конференцией министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС-II), Москва, ноябрь 1988 г., касающуюся борьбы с допингом в спорте,

заявляя, что использование допинговых веществ является опасным для здоровья и противоречит спортивной этике,

отмечая, что допинг в спорте является частью общей проблемы злоупотребления наркотиками в обществе,

подтверждая необходимость координирования деятельности государственных органов и добровольных спортивных организаций, в частности Олимпийского движения, в рамках всемирной кампании по борьбе с допингом,

1. подчеркивает важность активизации борьбы с допингом в спорте на национальном и международном уровнях;

2. предлагает государствам-членам:

- (a) принимать во внимание существующие международные акты по борьбе с допингом в спорте, в частности, положения этих актов, касающиеся роли и ответственности правительств и государственных органов;
- (b) рассмотреть вопрос о целесообразности принятия международной олимпийской хартии против допинга в спорте в качестве основы для координированных действий по борьбе с допингом;
- (c) принимать энергичные меры по борьбе с допингом на национальном уровне, внося, в случае необходимости, соответствующие изменения в национальное законодательство, в частности, регламентируя продажу, распространение и хранение допинговых средств и содействуя проведению контрольных проверок во время тренировок;
- (d) оказывать поддержку постоянной Международной комиссии по контролю за допингом, обеспечивая ей возможности для всестороннего осуществления ее функций и содействуя стандартизации способов обнаружения допинговых веществ;
- (e) разработать и осуществить образовательные программы и кампании по информации, направленные против употребления допинговых веществ;

3. предлагает Генеральному директору:

- (a) продолжать участвовать в сотрудничестве с Олимпийским движением, международными, межправительственными и неправительственными организациями и добровольными спортивными организациями в осуществляемой деятельности и проводимых исследованиях в целях ограничения и в конечном итоге искоренения практики допинга в спорте;
- (b) обеспечить, чтобы борьба с допингом охватывала также спортивные мероприятия и дисциплины, не относящиеся к Олимпийскому движению;
- (c) изучить совместно с Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту вопрос о включении в Международную хартию физического воспитания и спорта конкретной ссылки на борьбу с допингом, сохранив при этом первоначально принятый текст Хартии;
- (d) рассмотреть возможность оказать содействие международному документу против допинга в спорте.

1.20 Универсальность Олимпийских игр

Генеральная конференция,

напоминая о положении Международной хартии физического воспитания и спорта, в соответствии с которым каждый человек должен иметь все возможности для участия в физическом воспитании и спорте для улучшения своего физического состояния и достижения уровня спортивных успехов соответственно своим способностям;

имея в виду положение этой же Хартии, провозглашающей, что спортивные состязания должны оставаться в соответствии с олимпийским идеалом на службе воспитательного спорта,

напоминая о положениях Международной конвенции против апартеида в спорте, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сороковой сессии, и необходимость обеспечения всеобщего соблюдения принципа недопущения дискриминации,

признавая, что олимпийский идеал, провозглашенный в Олимпийской хартии, основан на всеобщих гуманистических принципах,

учитывая тот факт, что цель Олимпийских игр – развивать занятия спортом с сохранением олимпийского духа без какого бы то ни было различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального и социального происхождения, имущественного, сословного положения или по каким-либо иным соображениям,

считая, что Олимпийские игры способствуют осуществлению целей Международной хартии благодаря той важной роли, которую они играют, содействуя культурным обменам, сохранению мира во всем мире, взаимопониманию и международному сотрудничеству,

стремясь способствовать максимально широкому участию в Олимпийских играх, ставших частью всемирного культурного наследия,

1. предлагает государствам-членам:

- (a) уважать свободу занятий спортом как важный фактор экономического, социального и культурного развития, а также содействия миру во всем мире, взаимопониманию и международному сотрудничеству;
- (b) защищать универсальность Олимпийских игр, соблюдая принцип недопущения дискриминации, провозглашенный в Международной хартии физического воспитания и спорта и в Олимпийской хартии, и содействовать деятельности национальных олимпийских комитетов, признанных Международным олимпийским комитетом;
- (c) всемерно содействовать участию спортсменов и спортивных деятелей в Олимпийских играх, а также в международных встречах, организуемых международными спортивными федерациями и проводимых в соответствии с Олимпийской хартией;



- (d) содействовать применению во время национальных и международных спортивных мероприятий принципов, заложенных в Международной хартии физического воспитания и спорта и в Олимпийской хартии, в частности, таких, как исключение дискриминации, честная игра, исключение насилия и отказ от употребления вредных веществ.

#### 1.21 Развитие технического и профессионального образования

Генеральная конференция,

ссылаясь на пункт 2 (b) (ii) резолюции 24 С/5.1 Генеральной конференции, в котором говорится о поощрении нововведений, касающихся содержания и методики технического и профессионального образования,

подчеркивая роль технического и профессионального образования, как связующего звена между образованием и системой занятости и как важного обязательного условия социально-экономического прогресса,

принимая во внимание рекомендации Международного конгресса по развитию и улучшению технического и профессионального образования (Берлин, Германская Демократическая Республика, 1987 г.), в частности рекомендации, касающиеся укрепления связей между образованием и миром труда,

принимая во внимание результаты симпозиума ЮНЕСКО "Новаторские методы технического и профессионального образования", который был проведен в Гамбурге, Федеративная Республика Германия, в июне 1989 г., и, в частности, различные подходы к систематическому внешкольному техническому и профессиональному обучению;

1. приветствует решение 131 ЕХ/4.2 Исполнительного совета, в пункте 26 которого рекомендуется предоставить более высокий, чем прежде, приоритет техническому и профессиональному образованию и выделить более крупные ресурсы на эту область;
2. уполномочивает Генерального директора в рамках предусмотренных в документе 25 С/5 бюджетных средств укрепить программы и обеспечить привлечение более крупных внебюджетных ресурсов в область технического и профессионального образования;
3. предлагает Генеральному директору:
  - (a) наметить дальнейшие перспективы деятельности ЮНЕСКО в области технического и профессионального образования на период после 1991 г.;
  - (b) провести, насколько это позволяют финансовые ограничения, исследование возможностей создания международного центра технического и профессионального образования.

#### 1.22 Образование учителей

Генеральная конференция,

учитывая важную миссию ЮНЕСКО по содействию развитию людских ресурсов в области образования, а также в других областях, которые в соответствии с ее Уставом признаны сферами ее компетенции,

выражая удовлетворение в связи с мерами, которые уже были приняты ЮНЕСКО и которые привели к созданию многих педагогических учебных заведений в странах-членах, в частности в развивающихся странах,

напоминая о Рекомендации 1966 г. о положении учителей, в которой особое внимание уделяется программам подготовки и учебным заведениям, а также усовершенствованию учителей,

учитывая рекомендации № 74, 75 и 76, принятые Международной конференцией по образованию и касающиеся начального, среднего и послесреднего образования и подготовки кадров для каждого из этих уровней,

ссылаясь также на пересмотренную Рекомендацию о техническом и профессиональном образовании, принятую в 1974 году,

вновь подтверждая, что подготовка по своему охвату пронизывает всю программу Организации, а образование подразумевает деятельность в различных областях, начиная от распространения грамотности до среднего образования, включая вопросы планирования и документации,

учитывая рекомендации 131-й сессии Исполнительного совета, подчеркивающие приоритет, который должен признаваться за образованием учителей на всех уровнях,

предлагает Генеральному директору:

- (a) уделять особое внимание при осуществлении третьего Среднесрочного плана, а также при выполнении программы на 1990-1991 гг., задаче образования учителей, пронизывающей всю деятельность Организации;
- (b) отвести при составлении планов выполнения программы на 1990-1991 гг. первоочередное место деятельности по подготовке кадров, в частности педагогических кадров для всех уровней образования.

#### 1.23 Рекомендация о положении учителей

Генеральная конференция,

учитывая первостепенную роль представителей учительской профессии в любых усилиях, направленных на развитие образования, а также необходимость осуществления на национальном, региональном и международном уровнях деятельности в целях обеспечения признания этой роли и повышения статуса и стандартов этой профессии,

ссылаясь на свою резолюцию 14 С/1.311 о выполнении Рекомендации МОТ/ЮНЕСКО о положении учителей,

принимая к сведению доклад четвертой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ/ЮНЕСКО по выполнению Рекомендации о положении учителей (СЕАРТ) и замечания Исполнительного совета по этому вопросу (25 С/29, Addendum),

признавая важность и ценность усилий, предпринятых государствами-членами, представившими доклады о выполнении этой Рекомендации,

отмечая с удовлетворением успехи, достигнутые в выполнении ряда положений этой Рекомендации,

отмечая вместе с тем, что многие государства-члены не ответили на разосланный им четвертый вопросник, и выражая озабоченность тем, что в ходе четырех консультаций, проведенных с 1968 г., ответы на вопросник поступили лишь меньше чем от половины государств-членов,

будучи убеждена, что оценка Международной организацией труда и ЮНЕСКО масштабов выполнения государствами-членами этой Рекомендации является важной составной частью международной регламентирующей деятельности, касающейся положения учителей,

1. отмечает с удовлетворением работу, проведенную Объединенным комитетом экспертов МОТ/ЮНЕСКО, и одобряет замечания, высказанные Исполнительным советом;
2. предлагает Генеральному директору довести доклад Объединенного комитета вместе с замечаниями Исполнительного совета до сведения государств-членов и их национальных комиссий, международных учительских организаций и других организаций, поддерживающих связи с ЮНЕСКО, а также Организации Объединенных Наций;
3. выражает свое удовлетворение в связи с тем, что Генеральный директор предусмотрел в проекте Программы и бюджета на 1990-1991 гг. мероприятия по подготовке кадров, которые будут проведены в рамках Рекомендации о положении учителей и в сотрудничестве с МОТ и неправительственными учительскими организациями, а также проведение в 1991 г. специальной сессии СЕАРТ;
4. предлагает Генеральному директору учесть сформулированные СЕАРТ предложения относительно дальнейшей деятельности в рамках мероприятий, изложенных в проекте Программы на 1990-1991 гг., особенно тех, которые направлены на борьбу с неграмотностью и обеспечение базового образования для всех, и изыскать внебюджетные средства на те мероприятия, которые окажется невозможно финансировать в рамках бюджета на 1990-1991 гг.;
5. вновь предлагает государствам-членам активизировать свои усилия по выполнению всех положений Рекомендации с целью повышения качества образования, используя услуги более мотивированных и квалифицированных учителей;

6. уполномочивает Исполнительный совет и Генерального директора после консультации с Генеральным директором МОТ относительно сформулированных СЕАРТ предложений о методах работы, которые должны быть утверждены на следующие несколько лет, принять необходимые решения, в том числе определить его новые полномочия, с тем чтобы СЕАРТ мог продолжить свою работу по контролю за выполнением Рекомендации о положении учителей более эффективным образом и чтобы следующий доклад о выполнении Рекомендации о положении учителей можно было представить Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии в 1995 г.;
7. предлагает Генеральному директору подготовить предварительное исследование о целесообразности международного акта о положении преподавательских кадров высших учебных заведений, с тем чтобы представить его Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии, с должным учетом опыта, полученного благодаря более эффективному выполнению положений Рекомендации о положении учителей;
8. предлагает Генеральному директору в консультации с Генеральным директором МОТ провести предварительное исследование о целесообразности конвенции о положении учителей и представить его Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии.

#### 1.24 Признание учебных курсов, степеней и дипломов высшего образования

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/34 о целесообразности принятия международной конвенции о признании учебных курсов, степеней и дипломов высшего образования,

1. постановляет, что

- (a) вопрос о признании учебных курсов, степеней и дипломов должен стать предметом международной регламентации;
- (b) этот вопрос будет решен путем заключения международной конвенции;

2. предлагает Генеральному директору подготовить в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 10 Правил, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, проект конвенции, который мог бы быть представлен Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии (1991 г.).

#### 1.25 Новые технологии информации и документации в области образования и подготовки

Генеральная конференция,

считая, что использование новых технологий информации и коммуникации в более широких рамках методов и технических средств обучения является приобретающим все большее значение аспектом образования и подготовки в государствах-членах в качестве инструмента для преподавателей и учащихся, в качестве средства обучения, в качестве важной области исследований для обеспечения нововведений и проведения научно-исследовательских и опытно-конструкторских разработок в области образования, в качестве предмета в учебных программах, а также в качестве средства управления системами формального и неформального образования и учебного процесса в плане повышения их качества, действенности, а также внутренней и внешней эффективности,

ссылаясь, на декларацию и рекомендации Международного конгресса по образованию и информатике (Париж, апрель 1989 г.), который выявил большой интерес государств-членов к конкретным вопросам использования новых технологий информации и коммуникации в области образования и влияние такого интереса на структуры, организацию, содержание и методы систем образования,

отмечая, что в разделе "Программная деятельность" проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг. в области образования имеется указание на различные аспекты технологии в области образования, например в программе I.3 (пункты 01337-01341), в Межправительственной программе по информатике (МПИ) и в Международной программе развития коммуникации (МПРК),

предлагает Генеральному директору укрепить в рамках документа 25 С/5 финансовые и людские ресурсы Секретариата, с тем чтобы содействовать продуманному использованию новых технологий информации и коммуникации в области образования за счет укрепления сотрудничества между заинтересованными странами и с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, а также обеспечивать эффективное осуществление последующих мероприятий, вытекающих из Международного конгресса по образованию и информатике.

1.26 Компьютерное обучение в Армянской Советской Социалистической Республике

Генеральная конференция,

отмечая большую роль, которую играет образование в области внедрения новых информационных технологий в развитии общества,

ссылаясь на рекомендации Международного конгресса по образованию и информатике (1989 г.),

отмечая значение, которое во время обсуждения проекта третьего Среднесрочного плана было отведено проблематике международных исследований по качеству и соответствию содержания образования потребностям общества и воздействию использования ЭВМ на развитие детей,

учитывая, что в 1989 году Межотраслевым институтом повышения квалификации Армянской ССР и обществом Nomenetmen - France под эгидой ЮНЕСКО был успешно проведен международный летний лагерь по компьютерному обучению школьников,

принимая во внимание наличие базы компьютерного обучения на территории Армянской ССР и желание Межотраслевого института повышения квалификации, общества Nomenetmen и других организаций армянской общины, оказывающих помощь Армянской ССР в связи с разрушительным землетрясением 1988 года, продолжить ежегодное проведение летних лагерей компьютерного обучения детей на постоянной основе с привлечением опыта ЮНЕСКО,

призывает Генерального директора оказать методологическую помощь в деле проведения под эгидой ЮНЕСКО ежегодных лагерей компьютерного обучения на территории Армянской ССР с участием школьников из различных стран в рамках запланированных программных мероприятий.

1.27 Сотрудничество в области образования в регионе Европы

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 25 С/101 и 25 С/1.1, принятые ею после рассмотрения Проекта третьего Среднесрочного плана и проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг. в отношении основной программной области I "Образование и будущее",

памятуя о рекомендациях четвертой Конференции министров образования государств-членов региона Европы (МИНЕДЕУРОП-IV), а также о рекомендациях по вопросам образования, принятых десятой Региональной конференцией национальных комиссий по делам ЮНЕСКО государств-членов региона Европы,

принимая во внимание итоговый документ Венской встречи представителей государств-участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также результаты парижской Конференции по человеческому измерению СБСЕ,

поддерживая идею общеевропейского дома, ее позитивную роль в осознании общности исторических судеб народов, в преодолении разногласий на основе приоритета общечеловеческих ценностей и баланса интересов, в укреплении безопасности и доверия и в достижении конструктивного консенсуса в разработке путей устойчивого развития,

считая, что строительству общеевропейского дома способствует развитие международного сотрудничества в сфере образования в регионе Европы и что успехи в этом деле могут и должны внести конструктивный вклад в обеспечение достойного будущего для всех народов Земли,

рекомендует Генеральному директору:

- (a) в рамках программной деятельности Организации в области образования уделять надлежащее внимание развитию тех институтов, механизмов, структур и сетей сотрудничества в регионе Европы, которые целесообразно рассматривать в качестве элементов общеевропейского дома, и в частности:
  - (i) изучить практические возможности укрепления Европейского центра по высшему образованию (СЕПЕС) и расширения его интеллектуальных возможностей;
  - (ii) обеспечить развитие сети КОДИЕСБЕ, придав ей действительно новаторский характер и распространив ее на заинтересованные государства-члены других субрегионов Европы;
  - (iii) изучить возможность учреждения европейской программы сотрудничества в области образования, предусматривающей свободный обмен учащимися, преподавателями, опытом, идеями и культурными ценностями, с тем чтобы в зависимости от полученных выводов приступить к практической реализации такой программы в ходе последующих двухлетних периодов;
- (b) предусмотреть дополнительные меры по реализации рекомендаций МИНЕДЕУРОП-IV, включая:
  - (i) осуществление в сотрудничестве с государствами-членами и с помощью консультативных механизмов проекта по изучению вопроса о целесообразности создания Университета народов Европы;
  - (ii) развитие связей между субрегиональными системами и программами сотрудничества в области образования, сложившимися в Западной и Восточной Европе, и проведение консультаций с представителями заинтересованных международных неправительственных и правительственных организаций, с тем чтобы в зависимости от полученных результатов можно было приступить к созданию эффективных структур взаимодействия между названными системами и программами;
  - (iii) оказание надлежащего содействия совместным исследованиям по проблемам образования, осуществляемым национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО государств-членов региона Европы;
- (c) уделять должное внимание сотрудничеству в области образования в регионе Европы наряду с развитием сотрудничества в этом регионе в других областях компетенции Организации;
- (d) обеспечить, чтобы сотрудничество в регионе Европы под эгидой ЮНЕСКО было открыто для всех государств-членов, и увеличить вклад государств-членов региона Европы в решение мировых проблем, особенно в преодолении слаборазвитости и обеспечение устойчивого развития.

1.28 Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг по урегулированию разногласий, которые могут возникнуть между государствами-участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

избирает в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами-участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, следующих лиц в качестве членов Комиссии: г-н Андреас Мавроматис (Кипр), г-жа Литиша Юлалия Мери Мукаса-Киконього (Уганда), г-н Фавзи Абдель Захир Хамис (Египет).

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 года.

## 2 Наука в интересах прогресса и окружающей среды

### 2.1 Основная программная область II "Наука в интересах прогресса и окружающей среды"/1

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/102, принятую ею после рассмотрения проекта третьего Среднесрочного плана по основной программной области II "Наука в интересах прогресса и окружающей среды",

1. порукает Генеральному директору осуществить программы и подпрограммы этой основной программной области;
2. предлагает Генеральному директору, в частности:
  - A. в рамках программы II.1 "Наука и техника в целях развития"
    - (a) с целью укрепления национальных и региональных возможностей научного и технического образования на университетском уровне:
      - (i) способствовать совершенствованию и развитию университетского образования, в частности в развивающихся и наименее развитых странах, особенно африканских, в области фундаментальных и инженерных наук, главным образом посредством совершенствования и приведения в соответствие с современными требованиями учебных программ, подготовки и повышения квалификации персонала факультетов, а также разработки, производства на местном уровне и использования оборудования;
      - (ii) оказывать поддержку международным и региональным университетским учебным сетям и поощрять техническое сотрудничество между развивающимися странами;
      - (iii) применять наиболее подходящие технологии в области образования для эффективного с точки зрения затрат на образование и подготовку научных сотрудников и инженеров, а также поощрять международный обмен опытом по этим технологиям;
    - (d) с целью содействия фундаментальным научным исследованиям и распространению научных и технических знаний и информации:
      - (i) укреплять возможности государств-членов, в частности развивающихся и наименее развитых стран, путем послеуниверситетской подготовки и предоставления пособий и стипендий для проведения исследований в области математических, физических, химических, биологических и инженерных наук;
      - (ii) расширять региональное и международное сотрудничество в проведении исследований и распространении знаний совместно с неправительственными организациями, специализированными международными и региональными сетями и специальными центрами;
    - (c) с целью укрепления национальных и региональных возможностей и международного сотрудничества в ключевых и передовых областях фундаментальных наук и техники:
      - (i) поощрять применение и распространение информатики как инструмента развития посредством оказания своевременной помощи в приобретении современных знаний, подготовки специалистов и пользователей, распространения информации и передачи "ноу-хау", а также осуществления крупных региональных проектов Межправительственной программы по информатике (МПИ) и развития сетей телеобработки данных МПИ;
      - (ii) содействовать субрегиональному, региональному, международному сотрудничеству и передаче опыта в области биотехнологии, главным образом, посредством подготовки и повышения квалификации специалистов, обмена информацией и укрепления совместных исследовательских и учебных сетей;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 года.

- (iii) поощрять более широкое применение новых и возобновляемых источников энергии, в частности в наименее развитых странах, а также исследования и применение прогрессивных энергосберегающих технологий, и содействовать мероприятиям, связанным с оценкой воздействия использования энергии на окружающую среду;
- (iv) поддерживать совместные программы перспективных исследований и проекты, касающиеся ряда смежных научных областей, таких, как молекулярная биология и генетика, секвенирование генома человека и математическое моделирование;

В. в рамках программы II.2 "Управление окружающей средой и природными ресурсами":

- (a) в отношении межсекторального проекта межучрежденческого сотрудничества "Образование и информация в области окружающей среды":
  - (i) осуществить в сотрудничестве в Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) Международную программу экологического образования, способствовать развитию такого образования и его включению во все виды и уровни образования, уделяя особое внимание предварительной подготовке и обучению без отрыва от работы учителей начальных и средних школ;
  - (ii) содействовать включению экологических вопросов и подходов, направленных на решение экологических проблем, в программы неформального образования и подготовки специалистов, занимающихся деятельностью, связанной с окружающей средой;
  - (iii) развивать исследовательскую и экспериментальную работу в области экологического образования и информации в различных культурных и социальных условиях посредством осуществления опытно-показательных проектов, проведения учебных семинаров и оказания помощи правительственным и неправительственным организациям;
  - (iv) содействовать сбору, анализу и распространению научных данных, информации и выводов исследований по вопросам окружающей среды, главным образом через различные информационные механизмы межправительственных экологических программ ЮНЕСКО, публикации журнала "Природа и ресурсы" и информационного бюллетеня "Контакт";
- (b) в отношении подпрограммы II.2.1 "Науки о земле на службе развития":
  - (i) продолжать способствовать развитию знаний о земной коре посредством осуществления Международной программы геологической корреляции (МППГК);
  - (ii) укреплять научные инфраструктуры в развивающихся странах и проводить исследования на местах по некоторым поясам залежей полезных ископаемых;
  - (iii) совершенствовать передачу технологии и обработку данных, связанных с экологической геологией, и стимулировать деятельность в области глубокого зондирования и изучения залежей полезных ископаемых;
  - (iv) продолжать обработку, получение и распространение научных данных;
  - (v) поддерживать организацию учебных мероприятий в различных областях наук о земле;
- (c) в отношении подпрограммы II.2.2 "Стихийные бедствия"
  - продолжать развивать научные и технические знания в отношении причин возникновения стихийных бедствий и средств смягчения их последствий в качестве вклада в Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий;
- (d) в отношении программы "Человек и биосфера (МАБ)":
  - (i) продолжать осуществление программы "Человек и биосфера (МАБ)" и части Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, касающейся природного наследия;

- (ii) способствовать сохранению биологического многообразия в соответствии с Конвенцией об охране всемирного наследия и Планом действий по биосферным заповедникам и, в том что касается последнего, совершенствовать международную сеть биосферных заповедников, цель которой также заключается в содействии научным исследованиям и мониторингу, просвещению и подготовке кадров в области экологии, рациональному управлению экосистемами и международному сотрудничеству;
  - (iii) совершенствовать научную основу "устойчивого развития" во влажных тропических, засушливых и полузасушливых районах, в районах со средиземноморским и умеренным климатом и в горных районах, главным образом посредством сети опытно-показательных проектов и посредством сравнительных исследований;
  - (iv) содействовать улучшению знаний об отношениях между человеческими поселениями и окружающей их средой в различных биогеографических регионах и в городских системах;
  - (v) развивать людские ресурсы для "устойчивого развития", распространять экологическую информацию и содействовать принятию согласованных мер на международном уровне в целях сохранения, регионального планирования и рационального использования природных ресурсов;
- (e) в отношении подпрограммы II.2.4 "Морские науки в целях рационального использования морской среды и ее ресурсов:
- (i) укреплять региональные сети исследований и подготовки кадров по прибрежным и островным морским системам в рамках Межрегионального проекта по прибрежным системам (КОМАР) для обеспечения научной основы "устойчивого развития";
  - (ii) расширять и укреплять преподавание морских наук, подготовку кадров и проведение исследований во всем мире и оказывать помощь государствам-членам в развитии своих возможностей в области морских наук;
  - (iii) укреплять роль Межправительственной океанографической комиссии как совместного специализированного механизма системы Организации Объединенных Наций в деле дальнейшего осуществления программ исследований и мониторинга с целью определения уровней загрязнения океанов и его последствий и оценки воздействия происходящих в океане процессов на глобальные изменения и наличие морских ресурсов; а также в деле развития морских наук, расширения океанических служб и связанных с этим мероприятий по подготовке кадров и оказанию взаимной помощи;
- (f) в отношении подпрограммы II.2.5 "Оценка, управление и охрана водных ресурсов":
- начать осуществление четвертой фазы Международной гидрологической программы (МГП), включающей продолжающееся развитие гидрологических наук в условиях изменяющейся окружающей среды; продолжать исследование вопросов рационального использования водных ресурсов и представление рекомендаций в этой области в целях обеспечения "устойчивого развития" в различных климатических условиях и при разных видах землепользования, включая городские районы; расширять усилия в области образования, подготовки и передачи знаний и технологии;
- (g) с целью содействия общемировым мероприятиям, связанным с "Глобальными изменениями в окружающей среде":
- (i) обеспечивать участие ЮНЕСКО в международных научных программах по различным проблемам глобальных изменений и осуществлять сотрудничество с соответствующими организациями;
  - (ii) содействовать принятию научно-обоснованных решений путем подготовки и распространения совместного заявления о состоянии окружающей среды в рамках мероприятий, осуществляемых совместно с другими заинтересованными организациями;



С. в рамках программы II.3 "Наука, техника и общество"

- (a) с целью содействия научной и технической культуре:
  - (i) оказывать помощь в подготовке и повышении квалификации местных кадров по вопросам популяризации науки и техники;
  - (ii) содействовать обмену информацией на региональном и международном уровнях и поддерживать создание или укрепление ассоциаций по популяризации науки и техники на национальном и региональном уровнях;
  - (iii) содействовать развитию связанных с этим инфраструктур;
  - (iv) продолжать публикацию ежеквартального журнала "Импакт: наука и общество",
  - (v) продолжать присуждение премий в области науки;
- (b) в отношении подпрограммы II.3.2 "Стратегии в области развития науки и техники и их социальные последствия":
  - (i) оказывать консультативные услуги правительствам различных стран, их учреждениям и региональным группам в деле обзора политики и разработки стратегии, а также определения и подготовки проектов;
  - (ii) следовать рекомендациям состоявшихся в последнее время региональных конференций ЮНЕСКО;
  - (iii) собирать и распространять информацию по вопросам науки, техники и общества и проводить исследования в отношении социальных и культурных последствий появления и распространения новых технологий;
  - (iv) укреплять региональные сети подготовки кадров, проведения исследований и обмена информацией в области научной и технической политики и оказывать помощь в проведении их научно-исследовательских мероприятий и краткосрочных учебных курсов;
- (c) в отношении подпрограммы II.3.3 "Этические последствия современной науки и техники":
  - (i) провести исследования и анализ имеющихся и перспективных этических проблем, возникающих в связи с научными экспериментами, последствиями научных открытий и технических нововведений;
  - (ii) укреплять связи между заинтересованными и компетентными учреждениями и учеными в области постепенного создания международной сети специалистов по вопросам научной этики;
  - (iii) способствовать осознанию нынешнего и будущего значения вопросов научной этики среди самих исследователей, директивных органов и широких слоев общественности.

2.2 Выборы членов Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике/1

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 23 С/6.2, в соответствии с которой она утвердила Устав Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике с поправками, принятыми в резолюции 23 С/32.1 той же сессии,

1. Резолюция принятая по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.

избирает в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 2 Устава в состав Комитета/1 следующие государства-члены:

Алжир	Мексика
Аргентина	Норвегия
Бразилия	Сенегал
Исламская Республика Иран	Союз Советских Социалистических Республик
Испания	Того
Корейская Народно-Демократическая Республика	Уганда
Корейская Республика	Франция
Марокко	Экваториальная Гвинея
	Югославия

2.3 Выборы членов Международного координационного совета Программы "Человек и биосфера"/2

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью II Устава Международного координационного совета Программы "Человек и биосфера", который она утвердила резолюцией 16 С/2.213 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 19 С/2.152, 20 С/36.1 и 23 С/32.1,

избирает в состав Международного координационного совета/3 на срок до конца двадцать седьмой сессии Генеральной конференции следующие государства-члены;

Бразилия	Ливийская Арабская
Венгрия	Джамахирия
Венесуэла	Мальта
Германская Демократическая Республика	Оман
Дания	Португалия
Заир	Федеративная Республика Германии
Зимбабве	Экваториальная Гвинея
Иордания	Япония
Китай	

2.4 Поправки к статье VII (3) Устава Международного координационного совета Программы "Человек и биосфера"/4

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/88 и приняв к сведению соответствующий доклад Юридического комитета,

постановляет изменить статью VII (3) Устава Международного координационного совета Программы "Человек и биосфера" следующим образом:

"Представители Международного совета научных союзов, Международного совета по социальным наукам и Международного союза охраны природы и природных ресурсов могут участвовать без права голоса во всех совещаниях Совета, его комитетов и рабочих групп".

1. Другими членами Комитета, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать шестой сессии Генеральной конференции, являются: Австралия, Афганистан, Болгария, Заир, Замбия, Иордания, Ирак, Италия, Китай, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Португалия, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Чили.
2. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.
3. Другими членами Совета, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать шестой сессии Генеральной конференции, являются: Антигуа и Барбуда, Бенин, Исламская Республика Иран, Италия, Канада, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мексика, Нигерия, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Франция, Эфиопия.
4. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 30-м пленарном заседании 14 ноября 1989 г.

2.5 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы/1

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью II Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы, который она утвердила резолюцией 18 С/2.232 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 20 С/36.1 и 23 С/32.1,

избирает в состав Межправительственного совета<sup>/2</sup> на срок до конца двадцать седьмой сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Аргентина	Кения
Бангладеш	Китай
Венгрия	Ливийская Арабская Джамахирия
Габон	Малайзия
Греция	Мексика
Ирак	Турция
Испания	Япония

3 Культура: прошлое, настоящее и будущее<sup>3</sup>3.1 Основная программная область III "Культура: прошлое, настоящее и будущее"

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 25 С/103, которую она приняла после рассмотрения третьего Среднесрочного плана по вопросу об основной программной области III "Культура: прошлое, настоящее и будущее",

1. уполномочивает Генерального директора осуществить программы и подпрограммы, предусмотренные в этой основной программной области;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
  - А. в рамках Всемирного десятилетия развития культуры в целях осуществления Программы действий, а также поощрения и стимулирования инициатив в связи с этим Десятилетием, содействовать координации со стороны ЮНЕСКО мероприятий Десятилетия, способствовать обмену знаниями, информацией и документацией в области культуры, развивать междисциплинарное и межсекторальное сотрудничество и содействовать осуществлению государствами-членами или международными правительственными и неправительственными организациями опытно-показательных проектов и мероприятий в рамках Программы действий Десятилетия;
  - В. в рамках программы III.1 "Международное сотрудничество в области культуры, сохранение и обогащение культурной самобытности"
    - (a) в целях содействия культурным обменам и взаимному уважению культур:
      - (i) распространять репрезентативные литературные произведения или важнейшие устные традиции различных культур;
      - (ii) выпускать и распространять грампластинки и кассеты с традиционной музыкой, подготавливать альбомы по искусству;

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.
2. Другими членами Межправительственного совета, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать шестой сессии Генеральной конференции, являются: Бельгия, Бразилия, Гана, Индия, Камерун, Катар, Марокко, Нигерия, Перу, Португалия, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция.
3. Резолюции приняты по докладу Комиссии IV на 32-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

- (iii) осуществить имеющуюся программу передвижных выставок;
  - (iv) содействовать переводу и способствовать обмену информацией в области культуры с помощью аудиовизуальных средств;
- (b) в целях содействия развитию истории и исследований в области культуры:
- (i) продолжать подготовку нового издания Истории научного и культурного развития человечества, а также редактирование и распространение пяти региональных историй, находящихся в стадии подготовки, пересматривая формы составления с тем, чтобы ускорить темпы их выпуска;
- (c) в целях содействия утверждению и обогащению культурной самобытности, лучшему пониманию взаимодействия культур, а также укреплению отношений и обменов между культурами:
- (i) осуществлять сравнительные исследования по культурам в различных геокультурных районах;
  - (ii) способствовать организации международных, региональных или субрегиональных фестивалей культуры;
  - (iii) способствовать осуществлению межкультурных и междисциплинарных проектов, таких, как всеобъемлющее исследование шелковых путей или празднование 500-летия встречи двух миров (1992 г.);
- C. в рамках программы III.2 "Культура в целях развития"
- (a) в целях укрепления деятельности, направленной на развитие созидания и творчества, и содействия расширению участия в культурной жизни:
- (i) осуществить международные и региональные программы по развитию художественных дисциплин, включая архитектуру и художественные промыслы, содействовать созданию сетей и расширению обмена творческими работниками;
  - (ii) содействовать созданию и расширению возможностей для подготовки и совершенствования творческих работников и писателей;
  - (iii) оказывать государствам-членам помощь в определении и в осуществлении их политики в области культуры;
  - (iv) поддерживать инициативы, направленные на стимулирование участия все большего числа людей, особенно молодежи и женщин, в культурной жизни;
- (b) в целях содействия укреплению роли книги и чтения, а также расширению производства культурных ценностей:
- (i) способствовать развитию навыков чтения и устойчивой грамотности в течение всей жизни путем подготовки материалов для чтения на соответствующих языках, привития вкуса к чтению, стимулирования исследований по вопросу о той роли, которую играет книга в обогащении культур, и осуществления африканской стратегии развития книжного дела;
  - (ii) укреплять в области развития книжного дела национальные и региональные возможности, содействуя разработке комплексной национальной политики, международному распространению книг и профессиональной подготовке и развивая региональное сотрудничество, в частности путем укрепления сетей, стимулирования распространения литературных произведений и улучшения профессиональной информации;
  - (iii) содействовать укреплению национальных возможностей в развивающихся странах, в частности в африканских, в области производства продукции культурного назначения, изготавливаемой промышленным способом;
- (c) в целях содействия достаточной и эффективной охране авторских и так называемых смежных прав:
- (i) обеспечивать и содействовать применению конвенций и рекомендаций в этой области, принятых под эгидой ЮНЕСКО;

- (ii) способствовать развитию преподавания и обмену информацией в этой области;
- (iii) принимать меры для обеспечения доступа развивающихся стран к охраняемым произведениям;

D. в рамках программы III.3 "Сохранение и повышение значения культурного наследия"

- (a) в целях укрепления деятельности по сохранению материального, культурного наследия, которое является источником культурной самобытности, лучшего включения его в живую культуру и более широкого его открытия для общества:
  - (i) продолжать расширять применение трех международных конвенций и десяти международных рекомендаций в отношении сохранения и охраны культурного наследия;
  - (ii) содействовать подготовке специалистов в области современных методов и средств сохранения и восстановления движимого и недвижимого культурного наследия, практическому применению знаний, приобретенных в ходе этих мероприятий по подготовке, в работах по сохранению, а также международным обменам информацией между специалистами;
  - (iii) укреплять деятельность по сохранению культурного наследия в рамках Стратегии для программы международных кампаний по сохранению наследия, принятой Генеральной конференцией на ее двадцать четвертой сессии, продолжая пересмотр планов действий проводящихся кампаний, сосредоточивая в сотрудничестве с государствами-членами усилия Организации на кампании восстановления Карфагена и на второй кампании, которая будет названа позднее, с целью их завершения в разумные сроки, и активизируя поиски внебюджетных финансовых средств для поддержки, по возможности, наибольшего числа проводящихся кампаний;
  - (iv) способствовать развитию и укреплению помощи, оказываемой государствам-членам в области неотложных мероприятий по сохранению наследия и спасательных археологических работ;
  - (v) способствовать развитию музеев, подчеркивая их научные, а также их текущие задачи, связанные с коммуникацией, образованием, культурным, экономическим и социальным развитием;
  - (vi) продолжать публикацию выходящего раз в три месяца журнала "Музеум", совершенствуя формы подготовки и выпуска этого журнала, а также его распространение;
  - (vii) содействовать двусторонним переговорам по возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения;
- (b) в целях укрепления деятельности по сохранению нематериального наследия:
  - (i) поощрять в различных геокультурных районах, в частности в Африке, сбор и сохранение устных и неустных культурных традиций и содействовать их распространению с помощью аудиовизуальных средств;
  - (ii) способствовать сохранению исчезающих языков, поощряя с этой целью их запись, транскрибирование и использование, а также содействовать научным работам и исследованиям по африканским языкам.

3.2 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о своей резолюции 20 С/4/7.6/5, в которой она утвердила Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.

избирает в соответствии со статьей 2 Устава 10 следующих государств-членов в состав Комитета /<sup>1</sup>:

Австралия	Корейская	Союз Советских
Гватемала	Республика	Социалистических Республик
Индия	Куба	Сьерра-Леоне
Ирак	Мадагаскар	Уругвай

3.3 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников Древнего Египта в Каире /2

Генеральная конференция,

напоминая о своей резолюции 21 С/4/11, в которой она утвердила учреждение Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников Древнего Египта в Каире,

избирает в состав Комитета следующие пятнадцать государств-членов:

Аргентина	Нигер	Чад
Бельгия	Нидерланды	Чехословакия
Греция	Сальвадор	Швеция
Египет	Судан	Шри-Ланка
Италия	Франция	Япония

3.4 Всемирное десятилетие развития культуры

Генеральная конференция,

ссылаясь на рекомендацию № 27 Всемирной конференции по политике в области культуры (Мехико, 1982 г.), резолюцию 23 С/11.10 о Всемирном десятилетии развития культуры и резолюцию 41/187, в соответствии с которой 41-я сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций провозгласила проведение Десятилетия под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

принимая во внимание пункт 2(а) резолюции 24 С/11.12, в котором Генеральному директору предлагается в рамках обычной программы и Программы участия, а также внебюджетных проектов принять необходимые меры в целях оказания эффективной поддержки - по различным крупным программам ЮНЕСКО - мероприятиям, осуществляемым государствами-членами в целях выполнения Программы действий Десятилетия,

принимая во внимание также резолюцию 24 С/11.13, которой она учредила Межправительственный комитет по Всемирному десятилетию развития культуры,

признавая необходимость укрепления программ Десятилетия с целью обеспечения неуклонного развития посредством углубления понимания местных культурных особенностей и расширения участия местного населения; а также необходимость стимулирования дальнейшего роста художественного творчества и расширения участия, особенно молодежи и детей, в культурной жизни в период стремительных научно-технических преобразований, а также более уважительного отношения к культурному разнообразию в интересах мира, международного взаимопонимания и международного культурного сотрудничества,

1. Другими членами Комитета, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать шестой сессии Генеральной конференции, являются: Габон, Германская Демократическая Республика, Греция, Доминиканская Республика, Замбия, Исламская Республика Иран, Канада, Ливан, Нигерия, Турция.
2. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.

ссылаясь также на решение 131 EX/5.4.3, в котором Исполнительный совет предлагает Генеральному директору:

- (a) установить более тесные межсекторальные связи между мероприятиями, предусмотренными в рамках Всемирного десятилетия развития культуры в основной программной области III и всех других основных областях,
- (b) рассмотреть возможности использования внебюджетных источников и частных фондов посредством проведения конкретных мероприятий по мобилизации средств для осуществления Программы действий Десятилетия,

принимая во внимание опыт первого периода реализации целей Всемирного десятилетия развития культуры,

отмечая с интересом доклад Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры (25 C/92),

1. приветствует успехи, достигнутые в период 1988-1989 гг. государствами-членами, организациями и программами Организации Объединенных Наций, международными межправительственными и неправительственными организациями в отношении мероприятий в рамках Десятилетия;
2. выражает признательность тем странам, которые предоставили Секретариату Десятилетия услуги своих консультантов в качестве их добровольного вклада, и призывает другие страны и международные организации вносить добровольные взносы с целью оказания поддержки в осуществлении Программы действий Десятилетия;
3. вновь подтверждает важность учета культурного аспекта развития при разработке международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и в программах технической помощи, осуществляемых ЮНЕСКО;
4. предлагает государствам-членам:
  - (a) продолжать и укреплять в дальнейшем свои усилия с целью осуществления Программы действий Десятилетия и создавать национальные комитеты или другие координационные механизмы там, где они еще не созданы;
  - (b) учитывать социально-культурные факторы при планировании и осуществлении мероприятий, связанных с развитием;
  - (c) содействовать контактам между представителями культуры и других областей общественной жизни, а также контактам со специалистами в области подготовки культурных работников и экологии;
  - (d) призывать широкую общественность принимать активное участие в проведении Десятилетия;
5. предлагает неправительственным организациям:
  - (a) активизировать свои усилия с целью осуществления Программы действий Всемирного десятилетия развития культуры;
  - (b) осуществлять мероприятия по популяризации Десятилетия;
  - (c) создать в рамках их Постоянного комитета межорганизационную рабочую группу, которая сотрудничала бы с Межправительственным комитетом и Секретариатом в деле осуществления мероприятий Десятилетия и оказывала бы помощь в популяризации мероприятий и мобилизации финансовых средств;
6. предлагает Генеральному директору:
  - (a) принять необходимые меры в рамках обычной программы и Программы участия в целях оказания соответствующей помощи мероприятиям Десятилетия, предложенным государствами-членами, и деятельности Секретариата Десятилетия;
  - (b) стремиться, совместно с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, к расширению координации мероприятий, осуществляемых организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в поддержку Десятилетия;
  - (c) принять, исходя из предоставленных ему средств, все необходимые меры для обеспечения выполнения Всемирного десятилетия развития культуры и оказать соответствующую поддержку Межправительственному комитету по Всемирному десятиетию развития культуры и Межорганизационному руководящему комитету Организации Объединенных Наций по Десятилетию;

3 Культура: прошлое, настоящее и будущее

- (d) принять, совместно с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, необходимые меры с целью определения методов оценки первой половины Десятилетия в 1993 г. путем проведения глобального обзора Десятилетия;
  - (e) регулярно информировать Исполнительный совет и Генеральную конференцию о ходе и реализации целей и программ Всемирного десятилетия развития культуры;
7. одобряет стратегию осуществления Программы действий Всемирного десятилетия развития культуры, разработанную Межправительственным комитетом по Десятилетию (документ 25 С/92, Приложение);
  8. благодарит Генерального директора за представление доклада об изучении возможностей создания в будущем международной программы на Всемирное десятилетие развития культуры (документ 25 С/95);
  9. одобряет в принципе идею разработки такой международной программы;
  10. предлагает Генеральному директору представить с учетом уже существующих механизмов, а также учитывая мнения, высказывавшиеся государствами-членами в ходе ее двадцать пятой сессии, пересмотренный проект такой международной программы на следующей сессии Межправительственного комитета по Десятилетию с целью его передачи с соответствующими рекомендациями на рассмотрение Исполнительного совета.

3.5 Выборы членов Межправительственного комитета по Всемирному десятилетию развития культуры/1

Генеральная конференция,

напоминает о своей резолюции 24 С/11.13, в соответствии с которой она постановила создать Межправительственный комитет по Всемирному десятилетию развития культуры и утвердила его Устав,

избирает в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 Статьи II указанного Устава следующие государства-члены в состав Комитета/2:

Алжир	Заир	Португалия
Ангола	Индонезия	Сенегал
Бангладеш	Италия	Таиланд
Бразилия	Ливан	Чили
Гвинея	Нигер	Швейцария
Германская Демократическая Республика	Нидерланды Перу	

3.6 Иерусалим и осуществление резолюции 24 С/11.6

Генеральная конференция,

напоминает о Гаагской конвенции и Протоколе 1954 г., касающихся защиты культурных ценностей в случае вооруженного конфликта,

напоминает, что военная оккупация Израилем и нынешний статус города Иерусалима чревата угрозой для сохранения основного предназначения этого священного города, часть культурных ценностей которого уже пострадала и подверглась изменениям,

подтверждая уникальную роль в истории человечества города Иерусалима и, следовательно, необходимость срочного принятия всех соответствующих мер с целью сохранения его культурного характера, единства и непреходящего мирового значения,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.
2. Другими членами Межправительственного комитета, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать шестой сессии Генеральной конференции, являются: Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Гватемала, Замбия, Индия, Йемен, Камерун, Кувейт, Маврикий, Объединенная Республика Танзания, Польша, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Финляндия, Франция и Япония.



отмечая, что Исполнительный совет в своем решении 130 EX/5.4.1 предложил Генеральному директору с учетом разнообразия аспектов культурных ценностей Иерусалима направить с миссией в Иерусалим группу своих личных представителей, составленную на междисциплинарной основе, с тем чтобы в его докладе нашли отражение также и различные археологические, художественные и социально-культурные аспекты, связанные с проблемой сохранения исторических мест, рассматриваемой во всей ее целостности,

рассмотрев доклад Генерального директора по этому вопросу (25 C/14),

отмечая с глубоким сожалением и серьезной обеспокоенностью, что до настоящего времени Израиль не удовлетворил просьбу Генерального директора относительно направления в Иерусалим миссии своих представителей во исполнение решений ЮНЕСКО,

1. напоминает и подтверждает предыдущие резолюции, принятые ею и направленные на то, чтобы гарантировать сохранность всех духовных, культурных, исторических и других ценностей этого священного города;
2. глубоко сожалеет, что культурное наследие и традиционные исторические места города Иерусалима по-прежнему подвергаются изменениям в результате израильской оккупации;
3. считает, что посягательства, разрушения и изменения, которым подвергается культурное наследие Иерусалима, защита и сохранение которого являлись предметом многочисленных решений и резолюций ЮНЕСКО, наносят ущерб коллективной памяти народов, в частности народов этого региона, в отношении их истории и цивилизации;
4. благодарит Генерального директора за усилия, предпринятые с целью обеспечения выполнения решений и резолюций ЮНЕСКО, и предлагает ему продолжать свои демарши с этой целью до тех пор, пока продолжается израильская оккупация;
5. предлагает также Генеральному директору поручить своему личному представителю профессору Лемэру подготовить для него доклад о состоянии всего культурного и религиозного наследия Иерусалима и его потребностях, которые необходимо удовлетворить для его сохранения и восстановления;
6. вновь и настоятельно призывает государства-члены, фонды и отдельных лиц сохранить культурное и религиозное исламское наследие, которое принадлежит Вакфу и состояние которого обуславливает необходимость оказания помощи финансовым и техническим усилиям Вакфа, направленным на поддержание и восстановление этого наследия;
7. постановляет включить этот вопрос в повестку дня своей двадцать шестой сессии с целью принятия решения, которого требует обстановка.

### 3.7 Международный фонд по развитию культуры

Генеральная конференция,

приняв к сведению доклад Генерального директора (25 C/93) о деятельности Международного фонда по развитию культуры (МФРК),

подчеркивая жизненно важную роль МФРК в деле развития новаторской деятельности в области культуры,

с удовлетворением отмечая усилия Секретариата и Административного совета по проведению за последние два года критической оценки деятельности МФРК,

подчеркивая также тот важный вклад, который МФРК может внести в осуществление Всемирного десятилетия развития культуры,

выражая сожаление, однако, что ресурсы Фонда по-прежнему остаются очень ограниченными,

1. приветствует решение Административного совета МФРК осуществить концентрацию работы Фонда, дать более четкое представление о нем и активизировать сотрудничество с другими учреждениями, которые оказывают поддержку мероприятиям в области культуры;
2. отмечает с удовлетворением успехи, достигнутые в этом направлении;

### 3 Культура: прошлое, настоящее и будущее

3. выражает благодарность всем правительствам, учреждениям и отдельным лицам, которые оказывают помощь Фонду;
4. обращается с призывом ко всем государствам-членам и ко всем тем, кто уже оказал щедрую помощь Фонду, по-прежнему вносить свой вклад, а к тем, кто еще не сделал этого, - рассмотреть возможность оказать такую помощь на новом этапе существования Фонда;
5. предлагает Генеральному директору обратиться с этим призывом к государствам-членам в форме, в какой он сочтет необходимым.

#### 3.8 Всеобъемлющее исследование шелковых путей

Генеральная конференция,

напоминая о проекте резолюции 24 С/DR.318, которую она приняла к сведению по вопросу о Всеобъемлющем исследовании шелковых путей в качестве крупного проекта в рамках Всемирного десятилетия развития культуры,

отмечая научный и культурный характер этого проекта, одной из основных целей которого является пробуждение сознания народов в отношении необходимости возобновления диалога благодаря исторической возможности для взаимопонимания и коммуникации между людьми, взаимного обогащения различных цивилизаций, расположенных вдоль этих путей,

отмечая с удовлетворением ход выполнения проекта, принятие программы, касающейся трех основных экспедиций, а также проведение международных семинаров, выставок, издание публикаций и учебных материалов, а также значительное число сопутствующих проектов,

выражая признательность Его Величеству султану Омана Кабусу, который великодушно предоставил в распоряжение ЮНЕСКО свое личное судно "Фульк-эль-Саламах" для проведения экспедиции по морскому пути, а также всем странам и учреждениям, которые уже внесли свой конкретный вклад в осуществление проекта,

приветствуя участие средств массовой информации в освещении этого проекта и, в частности, в области производства документальных фильмов, имеющих высокое качество с точки зрения науки и культуры,

1. предлагает всем государствам-членам, национальным комиссиям, межправительственным и неправительственным организациям, а также научным и культурным учреждениям расширить свое участие в этом проекте и способствовать мобилизации научных кругов, в частности путем создания соответствующего координационного органа;
2. предлагает также государствам-членам, фондам и частному сектору вносить, по мере возможности, добровольные взносы на Специальный счет, открытый с этой целью, в соответствии с циркулярным письмом Генерального директора от 25 марта 1988 г.;
3. предлагает Генеральному директору принять все необходимые меры для осуществления этого крупного проекта, выступая при этом за усиление поддержки и активное участие технических служб Секретариата, а также программных секторов с целью обеспечения более тесной увязки с мероприятиями, относящимися к обычной программе;
4. уполномочивает Генерального директора, учитывая масштабы этого проекта и особенно его последствия для науки и культуры, продлить срок его осуществления сверх установленных 5 лет с тем, чтобы его завершение совпало со сроками окончания Всемирного десятилетия развития культуры в 1997 году.

#### 3.9 Празднование 500-летия встречи двух миров

Генеральная конференция,

учитывая, что на своей 130-й сессии Исполнительный совет единогласно принял решение о том, чтобы ЮНЕСКО приняла активное участие в праздновании 500-летия встречи двух миров, когда в 1492 году на один из островов Нового света прибыли испанские каравеллы под командованием генуэзца Христофора Колумба,

признавая, что, несмотря на драматические столкновения именно с этого времени получили развитие культурные контакты в различных формах между жителями обоих полушарий Земли, то есть Нового света и Европы, Африки, Азии и Океании,

считая, что исторический процесс, начало которому было положено встречей двух миров, привел к взаимному открытию народами друг друга,

считая, что ЮНЕСКО по своему призванию является форумом встречи культур и что идея уникальности мира и своеобразия различных культур, родившаяся в результате этой встречи двух миров, совпадает с принципами, провозглашенными в Уставе Организации,

разделяя убеждение Генерального директора, выраженное на 127-й сессии Исполнительного совета, что празднование 500-летия встречи Европы и Америки представляет собой неповторимую возможность для того, чтобы подумать над условиями и последствиями встречи народов и их культур - над их взаимным влиянием, взаимопроникновением и глубокими переменами, которые имела эта встреча для развития человечества в целом (документ 127 EX/INF.4),

отмечая, что празднование 500-летия встречи двух миров приходится на период, охватываемый Всемирным десятилетием развития культуры,

отмечая с удовлетворением, что празднование 500-летия встречи двух миров включено в проект Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. (25 С/4, пункты 262-270), а также стало частью подготовительных мероприятий, связанных с участием ЮНЕСКО в ЭКСПО-92, которая с той же целью состоится в Севилье в 1992 г.,

1. предлагает государствам-членам в духе подлинного единения присоединиться к этому празднованию;
2. выражает удовлетворение по поводу того, что ЮНЕСКО принимает активное участие в праздновании 500-летия встречи двух миров;
3. одобряет осуществление мероприятий, предусмотренных в пункте 03335 проекта Программы и бюджета на 1990-1991 гг., в том числе проектов Америкендиз-92 "Встреча за встречей", которые заключаются в проведении исследований в области изменений, происшедших с 1492 г., организации совещания экспертов с целью выявления в этих исследованиях общих культурных ценностей и черт, а также подготовку других междисциплинарных научных работ и исследований;
4. просит Генерального директора изыскать также возможность привлечения внебюджетных средств, которые могли бы способствовать проведению других мероприятий в связи с празднованием 500-летия встречи двух миров в сотрудничестве с компетентными правительственными и неправительственными организациями;
5. предлагает Генеральному директору продолжать оказывать поддержку празднованию 500-летия встречи двух миров и представить ей на двадцать шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

### 3.10 Сохранение произведений, являющихся общественным достоянием

Генеральная конференция,

рассмотрев пункт 7.5 повестки дня "Проект рекомендации государствам-членам о сохранении произведений, являющихся общественным достоянием" (25 С/32),

1. предлагает Генеральному директору:
  - (a) продолжить рассмотрение вопроса о сохранении произведений, являющихся общественным достоянием, на основе уже достигнутых результатов и провести изучение положений законодательств различных государств-членов, касающихся сохранения произведений, являющихся общественным достоянием, а также применения этих положений на практике;
  - (b) представить ей этот вопрос в целом для рассмотрения на ее двадцать шестой сессии.

## 4 Коммуникация на службе человечества

### 4.1 Основная программная область IV "Коммуникация на службе человечества"<sup>/1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/104, принятую ею после рассмотрения проекта третьего Среднесрочного плана по основной программной области IV "Коммуникация на службе человечества",

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять программы и подпрограммы, предусмотренные в рамках этой основной программной области;
  2. предлагает, в частности, Генеральному директору
- А. в рамках программы IV.1 "Свободное распространение информации и солидарность":
- (а) подпрограмма IV.1.1 "Свободное распространение идей словесным и изобразительным путем" направлена на обеспечение свободного распространения информации как на международном, так и на национальном уровнях и ее более широкую и более сбалансированную передачу без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений. Причем деятельность Организации будет осуществляться с функциональной точки зрения по следующим направлениям<sup>/2</sup>:
    - I содействовать свободному распространению информации как на международном, так и на национальном уровнях;
    - II содействовать более широкой и более сбалансированной передаче информации без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений;
    - III развивать все средства, которые могут укрепить возможности развивающихся стран в области коммуникации, с тем чтобы расширить их участие в процессе коммуникации;
    - IV способствовать сближению и взаимному пониманию народов путем использования ЮНЕСКО всех средств информации, причем Организация рекомендует с этой целью заключать международные соглашения, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем;
  - (i) в целях содействия свободному распространению информации как на международном, так и на национальном уровнях:
    - создать международную сеть исследовательских учреждений во всех регионах мира для проведения регулярных обследований распространения телевизионных программ;
    - оказывать поддержку сбору профессиональными организациями данных о свободе государственных, частных и иных средств информации;
    - подготовить региональные исследования о влиянии новых каналов распределения на распространение телевизионных программ;
    - изучить конкретные меры, с помощью которых ЮНЕСКО может способствовать свободе печати и независимости, плюрализму и разнообразию государственных, частных и иных средств информации;
    - подготовить дидактические материалы и программы подготовки кадров для учреждений по изучению общественного мнения, недавно созданных в развивающихся странах, и совершенствовать методы анкетирования в целях последующего проведения исследований о международном распространении новостей;

---

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 32-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

2. При том понимании, что разграничение между концепциями, обозначенными в пунктах I и II, которые являются взаимодополняющими, но которые разделены с функциональной точки зрения, не может быть истолковано так, что они исключают друг друга или противопоставляют одно другому.

- (ii) в целях содействия более широкой и более сбалансированной передаче информации без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений:
- поддерживать в этой связи инициативы, предпринимаемые развивающимися странами, в частности те из них, которые направлены на создание и развитие государственных, частных и иных органов печати;
  - укреплять механизмы обмена, предназначенные для содействия плюрализму информации и расширению передачи новостей и программ из развивающихся стран;
  - изучать возможности развивающихся стран в плане сокращения производственных расходов в целях поощрения эндогенного производства;
  - подготовить региональные исследования, охватывающие все регионы мира и касающиеся средств обеспечения свободного распространения информации как на международном, так и на национальном уровнях и ее более широкой и более сбалансированной передачи без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений и в этой связи предложить конкретные меры, позволяющие новым телевизионным каналам способствовать новым каналам распределения информационных программ и способствовать достижению целей этой программы;
  - укреплять сети женских профессиональных организаций и профессиональных организаций в сельской местности и создать программу обменов молодыми специалистами в области коммуникации;
  - укреплять Международную сеть центров документации по исследованиям и политике в области коммуникации (КОМНЕТ);
- (iii) в целях развития всех средств, которые могут укрепить возможности развивающихся стран в области коммуникации с тем, чтобы расширить их участие в процессе коммуникации:
- развивать в этих странах профессиональные навыки в этой области, с тем чтобы позволить им осуществлять свои программы и оказывать содействие механизмам обмена;
  - укреплять сотрудничество во всех областях коммуникации между государствами-членами с целью существенного расширения передачи новостей и программ из развивающихся стран;
- (iv) в целях содействия сближению и взаимному пониманию народов путем использования ЮНЕСКО всех средств информации, для чего рекомендуется заключать международные соглашения, которые Организация сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем:
- содействовать в сотрудничестве с неправительственными и профессиональными организациями проведению сравнительных исследований об образе народов, который создается средствами информации, и о том, как он воспринимается в различных культурах;
  - поддерживать инициативы средств информации, направленные на привлечение внимания общественности к таким вопросам, входящим в область деятельности ЮНЕСКО, как, например, мир, права человека, солидарность, охрана окружающей среды, свобода выражения мнений во всех ее формах и улучшение положения женщин;
- (b) в рамках подпрограммы IV.1.2 "Коммуникация и солидарность"
- (i) в целях укрепления всех функций Международной программы развития коммуникации (МПРК) (мобилизация больших ресурсов в промышленно развитых странах; активизация деятельности МПРК, в частности развитие инфраструктур, знаний и возможностей в области коммуникации в развивающихся странах; укрепление международного технического сотрудничества, в частности технического сотрудничества между развитыми и развивающимися странами):
- расширять усилия, направленные на увеличение и диверсификацию источников средств МПРК (государственных, частных или иных), а также разрабатывать в этой связи стратегии привлечения внимания общественности;

- оказывать поддержку проектам, утвержденным МПРК, делая особый упор на содействие развитию международного технического сотрудничества, особенно между развивающимися странами (ТСРС), по мероприятиям в регионе Африки;
- развивать мероприятия и новые подходы, направленные на повышение эффективности МПРК, ее методов работы, определение потребностей государств и установление приоритетов, а также эффективности ее участия;
- (ii) в целях изучения всех возможных путей, способствующих расширению возможностей и развитию знаний в области коммуникации в развитых и развивающихся странах:
  - продолжать выявление потребностей и приоритетов в области коммуникации в развивающихся странах в целях постепенного их удовлетворения;
  - организовывать консультативные миссии в целях разработки, осуществления и оценки проектов в области коммуникации, представляющих интерес для радио, телевидения, кино, печати и информационных агентств, в сотрудничестве с внебюджетными источниками финансирования;

В. в рамках программы IV.2 "Коммуникация в целях развития"

- (i) в целях установления связей зависимости между коммуникацией и развитием обществ:
  - определить общую стратегию, которая отдает предпочтение комплексным подходам к планированию развития коммуникации;
  - подготовить руководства, тематические исследования и наборы дидактических материалов по вопросам планирования развития коммуникации, содействовать подготовке специалистов и поддерживать кампании в области коммуникации в интересах развития;
- (ii) в целях усиления мероприятий по подготовке журналистов и других специалистов в области коммуникации, в частности в развитых и в развивающихся странах:
  - организовать мероприятия по подготовке специалистов, делая особый упор на специализированные области, охваченные в недостаточной степени другими учреждениями, и уделяя особое внимание женщинам и молодежи;
  - разработать соответствующие учебные материалы с привлечением различных средств информации, делая особый упор на их адаптацию на региональном уровне;

С. в рамках Программы IV.3 "Социально-культурное воздействие новых коммуникационных технологий"

- (i) в целях изучения экономического и социально-культурного воздействия новых коммуникационных технологий (надлежащее использование недорогостоящих технологий, воздействие средств информации на общество, культуру и культурную самобытность):
  - создать междисциплинарную базу данных по мировым тенденциям новых видов применения коммуникационных технологий, создать информационные службы для внутренних и внешних пользователей и создать совместные сети на региональном уровне;
  - поддерживать международное сотрудничество в области исследований, касающихся последствий новых коммуникационных технологий для общества, культуры и культурной самобытности, с уделением особого внимания Всемирному десятилетию развития культуры;
- (ii) в целях развития образования в области средств информации с уделением особого внимания формированию критического отношения, развитию способности реагировать на любые виды получаемой информации и образованию пользователей для того, чтобы они могли защищать свои права:
  - разработать с помощью производителей аудиовизуальные наборы для учебных целей и подготовки инструкторов для обучения в области средств информации с целью развития обмена опытом и материалами;

- подготовить опытно-показательные проекты, направленные на образование в области средств информации, благодаря сотрудничеству между специалистами в области коммуникации и специалистами в области образования, и обеспечение участия молодежи в деятельности средств информации местных общин;
  - собирать соответствующую документацию о праве ответа и процедурах его осуществления с целью оказания помощи отдельным лицам и группам людей, с тем чтобы они лучше знали и лучше защищали свои права;
  - оказывать помощь местным средствам информации определенного числа стран в разработке радиопрограмм о развитии детей в раннем возрасте;
- (iii) в целях расширения возможностей развивающихся стран в области эндогенного производства программ и материалов, отражающих свойственную им социально-культурную среду и укрепляющих их культурную самобытность, в частности в контексте Всемирного десятилетия развития культуры:
- содействовать лучшему пониманию препятствий, а также факторов способствующих эндогенному производству в развивающихся странах, и выработке руководящих принципов в области новаторских процедур, применяемых для программирования, и составить рабочий план, отражающий приоритеты в области развития и приспособления технологий, оказывая поддержку некоторым проектам;
  - провести в рамках Всемирного десятилетия развития культуры, исследование возможностей совместного производства, путем выработки, в частности, руководящих принципов, способных содействовать техническому сотрудничеству между развивающимися странами, и оказывать помощь в выпуске фильмов и видеоматериалов в развивающихся странах, отражающих культурное сходство в Африке, арабских государствах, Азии и бассейне Тихого океана, а также в Латинской Америке, Карибском бассейне и Европе;
  - оказывать поддержку программам и материалам, предназначенным для женщин, определить формы производства, должным образом отвечающие потребностям отдельных слоев общества, а также создавать и распространять для демонстрационных целей материалы с использованием различных средств информации;
  - осуществить компьютеризацию с использованием особых алфавитов в целях укрепления поддержки, оказываемой выпуску малотиражных ежедневных и периодических изданий в сельских районах и организовать курсы подготовки в этой области.

#### 4.2 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации<sup>1</sup>

Генеральная конференция

избирает в соответствии с пунктом 1 статьи 2 устава Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации в состав Совета<sup>2</sup> следующие государства-члены:

Бангладеш	Индия	Союз Советских
Бразилия	Корейская	Социалистических
Буркина Фасо	Республика	Республик
Венгрия	Мавритания	Филиппины
Венесуэла	Мозамбик	Швейцария
Гайана	Оман	Ямайка
Дания	Пакистан	Япония

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.
2. Другими членами Межправительственного совета, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать шестой сессии Генеральной конференции, являются: Алжир, Гвинея, Гвинея-Бисау, Зимбабве, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Колумбия, Конго, Куба, Мадагаскар, Объединенная Республика Танзания, Федеративная Республика Германии, Франция, Швеция, Югославия.

## 5 Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире<sup>1</sup>

### 5.1 Основная программная область V "Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире"

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/105, принятую ею после рассмотрения проекта третьего Среднесрочного плана по основной программной области V "Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире",

1. уполномочивает Генерального директора осуществить программы и подпрограммы, предусмотренные в рамках этой основной программной области;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
  - A. в рамках программы V.1 "Международное развитие социальных и гуманитарных наук"
    - (a) в целях содействия развитию некоторых дисциплин социальных и гуманитарных наук:
      - (i) содействовать, особенно в развивающихся странах, расширению национальных возможностей подготовки кадров и проведения, в частности в Африке, научных исследований, в том числе в области антропологии, географии, истории, экономических наук и социологии;
      - (ii) укреплять международное, межрегиональное и региональное сотрудничество в области социальных и гуманитарных наук, а также обновлять формы этого сотрудничества и повышать его эффективность;
    - (b) в целях развития информации и документации, касающихся социальных и гуманитарных наук:
      - (i) совершенствовать и диверсифицировать информацию и документацию путем пополнения существующих банков данных и расширения распространения "Международного журнала социальных наук";
      - (ii) укреплять системы информации и документации в развивающихся странах, особенно в Африке;
    - (c) содействовать преподаванию философии, а также проведению этического и философского анализа всех основных программных областей ЮНЕСКО, различных отраслей науки, новых областей научных исследований и систем знаний, аксиологических и этических проблем, связанных с биологией, окружающей средой, развитием, правами человека и миром, образованием, коммуникацией, современностью и культурной самобытностью;
    - (d) в целях обеспечения более широкого и более эффективного участия специализированных учреждений развивающихся стран в руководстве и программах Международного совета по социальным наукам (МССН):
      - (i) поощрять МССН предпринимать конкретные шаги для содействия такому более широкому участию в ходе двухлетнего периода 1990-1991 гг.;
  - B. в рамках программы V.2 "Анализ социальных изменений и вклад социальных и гуманитарных наук в другие основные программные области"
    - (a) в целях содействия анализу социальных изменений в современном мире:
      - (i) провести четко определенное число мероприятий, соответствующих определенным аспектам следующих тем:
        - изучение изменений в городских системах с учетом мобилизующего Проекта, который будет начат в ходе второго двухлетнего периода

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.



Плана по теме "Будущее городов перед лицом социальных и культурных проблем", укрепление сети международных неправительственных организаций, занимающихся проблемами населенных пунктов, и расширение сотрудничества с ними;

- содействие исследованию различных путей организации и улучшения условий жизни групп населения, находящихся в неблагоприятном положении, а также методов городского управления, и начало осуществления проекта городской реконструкции в Африке с участием местного населения;
  - поощрение проведения исследований, касающихся роли женщин как участников процесса социальных изменений в различных регионах мира;
  - оказание поддержки программам подготовки и обучения, касающимся положения женщин, и укрепление научных сетей, занимающихся вопросами положения женщин;
  - изучение структуры и новых функций семьи в различных социально-культурных контекстах;
  - оказание поддержки, в частности в развивающихся странах, таким целевым группам, как молодежь и женщины, в деле осуществления программы междисциплинарных исследований по процессам маргинализации с целью содействия реинтеграции отверженных людей посредством осуществления опытно-показательных проектов;
- (ii) осуществить проект межсекторального межучрежденческого сотрудничества по теме "Научные исследования, образование и коммуникация в области народонаселения", в целях изучения социальных и культурных последствий миграционных процессов, а также культурных систем, влияющих на изменения в области рождаемости в развивающихся странах и процессов демографических и социальных изменений, затрагивающих людей пожилого возраста;
- (iii) осуществление в рамках этого проекта и в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) проектов и мероприятий по образованию в области народонаселения и коммуникации;
- (iv) проведение оценки в сотрудничестве с ЮНФПА проектов по информации, образованию и коммуникации в области народонаселения и организация региональных совещаний экспертов с целью подготовки международного конгресса по образованию в области народонаселения и развитию;
- (b) в целях обеспечения вклада социальных и гуманитарных наук в другие основные программные области путем создания надежной базы знаний для выработки политики:
- (i) принять меры, необходимые для углубления межсекторального сотрудничества;
  - (ii) выявить воздействие в области социальных и гуманитарных наук некоторых видов деятельности, относящихся к другим основным программным областям;
  - (iii) собрать данные и провести анализ значимых переменных величин, касающихся программ распространения грамотности и борьбы с неграмотностью, влияния школьного и внешкольного образования на занятость и модели поведения, а также связей между окружающей средой и развитием.

## 5.2 Философия, этика и науки о жизни

Генеральная конференция,

напоминая о том интересе, который она проявляет со времени своей тринадцатой сессии к междисциплинарному сотрудничеству и роли философии в современной культуре,

6 Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегий развития

напоминая о своей резолюции 24 С/6.2,

напоминая, что Исполнительный совет и Генеральная конференция подчеркнули, с одной стороны, роль ЮНЕСКО в выражении универсальных этических требований и, с другой стороны, значение философии и гуманитарных наук в анализе моральных принципов, на которых строится сотрудничество между народами, человеческая солидарность, уважение прав человека и укрепление мира,

признавая междисциплинарную функцию философии и ее посредническую роль в постоянном диалоге между, с одной стороны, научно-техническим прогрессом, предопределяющим повседневную реальность, и, с другой стороны, философскими направлениями и мудростью, которые до сего времени выражали различные культурные позиции человека,

с удовлетворением отмечая уже достигнутый прогресс благодаря усилиям, предпринятым в этой области Генеральным директором,

предлагает Генеральному директору:

- (a) изучить возможные способы организации постоянного процесса консультаций для обмена информацией и опытом в связи с этическими последствиями современной науки и техники, с тем чтобы ЮНЕСКО стала международным центром информации и документации по этому вопросу в период решающего прогресса в области биологической науки и, в частности, ее применения в сфере медицины;
- (b) предпринять все меры к тому, чтобы ЮНЕСКО могла должным образом осуществлять свою аналитическую миссию, которая возлагается на нее в рамках системы Организации Объединенных Наций и которую настоятельно выдвигает быстрое развитие знаний и техники.

## 6 Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегий развития

### 6.1 Основная программная область VI, "Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегий развития" /<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/106, которую она приняла после рассмотрения проекта третьего Среднесрочного плана в отношении основной программной области VI "Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегий развития",

1. уполномочивает Генерального директора выполнять программы и подпрограммы этой основной программной области;

2. предлагает, в частности, Генеральному директору

А. в рамках программы VI.1 "Человеческое измерение развития"

(a) в целях укрепления роли людских ресурсов в "устойчивом развитии":

- (i) уточнить концепции и процессы и расширить понимание проблемы развития людских ресурсов в областях компетенции ЮНЕСКО и ее связей с "устойчивым развитием";
- (ii) созвать первую сессию международного форума руководящих работников и специалистов на самом высоком уровне для разработки плана действий в этой области;
- (iii) улучшать понимание последствий политики структурной перестройки для развития людских ресурсов в областях компетенции ЮНЕСКО, в тесном сотрудничестве с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и заинтересованными международными региональными организациями;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

- (iv) расширять понимание роли женщин и молодежи и поощрять их активное участие в развитии людских ресурсов;
  - (v) разработать и усовершенствовать количественные методы и инструменты и оказать помощь государствам-членам с целью развития их возможностей анализа, выработки и оценки стратегий и планов комплексного развития людских ресурсов;
  - (vi) содействовать техническому сотрудничеству между развивающимися странами (ТСРС) в ходе осуществления всей деятельности в рамках этой программы;
- (b) в целях признания культурных аспектов развития и привлечения к ним внимания в контексте первой цели Всемирного десятилетия развития культуры:
- (i) улучшать понимание взаимосвязей между культурой и другими ключевыми аспектами социально-экономического развития для выявления альтернативных подходов к модернизации;
  - (ii) совершенствовать и адаптировать методы, инструменты и средства учета культурных компонентов в процессе разработки и планирования стратегии развития;
  - (iii) укреплять национальные возможности в области разработки и применения методов с целью включения социально-культурных факторов в планирование комплексного развития, в частности путем осуществления экспериментальных демонстрационных проектов, и расширять путем проведения совещаний и совместных консультаций сотрудничество с учреждениями в области развития для содействия включению этих факторов в проекты развития;

В. в рамках программы VI.2 "Перспективные исследования в области развития"

- (a) в целях расширения связей между перспективными сценариями, вариантами решений, стратегическим и оперативным планированием и методами управления:
- (i) укреплять национальные возможности по осуществлению анализа перспективной политики и стратегического планирования в областях компетенции Организации;
  - (ii) поощрять исследовательские инициативы национальных и международных институтов, направленные на разработку сценариев и методов прогнозирования для увязывания проблем людских ресурсов с долгосрочными целями решения проблем бедности и "устойчивого развития";
  - (iii) укреплять национальные возможности в области адаптации и разработки соответствующих методов управления для обеспечения эффективного осуществления программы,
  - (iv) оптимизировать вклад ЮНЕСКО в конкретных областях ее компетенции в достижение долгосрочных национальных целей развития;
- (b) в целях внесения вклада в международные, региональные, национальные стратегии развития в поддержку политики самообеспечения и в четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций:
- (i) увеличить вклад ЮНЕСКО в областях ее специализации в новую Международную стратегию развития,
  - (ii) создать сеть учреждений и специалистов по глобальному моделированию и прогнозированию развития людских ресурсов, оказывать государствам-членам помощь в разработке национальной политики и стратегии управления в этой области;
  - (iii) сотрудничать с соответствующими региональными и субрегиональными учреждениями для содействия развитию предпринимательского образования (образования для нововведений) в развивающихся странах с целью укрепления самообеспечения;
  - (iv) содействовать развитию ТСРС в связи с осуществлением перспективных исследований в области развития, предлагаемых в рамках этой программы.

## 7 Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации<sup>1</sup>

### 7.1 Основная программная область VII "Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации"

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/107, принятую ею после рассмотрения третьего Средне-срочного плана по основной программной области VII "Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации",

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять программы и подпрограммы, предусмотренные в рамках этой основной программной области;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору
  - А. в рамках программы VII.1 "Мир в умах людей"
    - (а) в целях содействия укреплению мира и международному взаимопониманию:
      - (i) совместно со специализированными национальными, региональными и международными учреждениями собирать и распространять приобретенную в этой области информацию, используя ее для международного воспитания;
      - (ii) развивать знания и деятельность в этой области, в частности, посредством разъяснения факторов, способствующих делу мира и международного взаимопонимания, и осуществления программ подготовки по процедурам мирного урегулирования конфликтов;
      - (iii) содействовать в свете принятой в Ямусукро декларации "Мир в умах людей" (1989 г.), изучению вопроса об укоренении в сознании людей идеи защиты мира, включая, в частности, программу "искоренения враждебного отношения" во всем мире, а также дальнейшему уточнению и развитию таких новых складывающихся концепций, как концепция "позитивного мира", в рамках областей компетенции ЮНЕСКО ;
      - (iv) проводить обсуждение ценностей, связанных с вопросами мира и терпимости и уважения прав человека, общих для различных философских и духовных течений, обеспечить широкое распространение "Декларации о насилии" (Севилья, 1986 г.);
      - (v) оказывать поддержку межкультурным молодежным обменам;
    - (б) в целях развития образования и обменов информацией в областях мира и международного взаимопонимания:
      - (i) разработать комплексный план по международному воспитанию в духе мира и уважения прав человека на всех уровнях систем образования, который, в первую очередь, будет направлен на содействие полному и всестороннему осуществлению Рекомендации 1974 г.;
      - (ii) оказывать помощь в совершенствовании учебных материалов и педагогической подготовки в этой области;
      - (iii) развивать обмен опытом и мнениями между государствами-членами и их экспертами на региональном и международном уровнях относительно эффективных подходов, а также проблем, связанных с осуществлением Рекомендации 1974 г.;

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

- (iv) оказывать поддержку углубленным исследованиям и учебным курсам по международному воспитанию, основанным на Рекомендации 1974 г.;
  - (v) разработать стратегию развития Системы ассоциированных школ, расширить ее географическую основу и укрепить ее множительный эффект;
  - (vi) укреплять региональные и международные сети высших учебных заведений и научно-исследовательских учреждений в области образования, работающих в этой области, и изучить возможность создания международной сети ассоциированных университетов, которая дополняла бы усилия системы ассоциированных школ по выполнению Рекомендации 1974 г.;
- (c) развивать дальнейшее межсекторальное сотрудничество по линии образования в области окружающей среды путем увязки мероприятий, предусматриваемых в рамках межсекторального и межучрежденческого проекта "Образование и информация в области окружающей среды" в программе II.2 основной программной области II, с усилиями учебных заведений, способствующих выполнению Рекомендации 1974 г., с целью дальнейшего углубления понимания тесной взаимосвязи между миром, развитием и окружающей средой;
- В. в рамках программы VII.2 "Права человека и содействие ликвидации апартеида и всех других форм дискриминации"
- (a) в целях содействия международному сотрудничеству в области защиты и уважения прав человека:
    - (i) расширять знания, обмен информацией, подготовку кадров и документацию в области прав человека;
    - (ii) содействовать ознакомлению широкой общественности с международными и региональными нормативными актами, касающимися прав человека, и, в частности, применению Африканской хартии прав человека и развивать сотрудничество с Африканской комиссией по правам человека и правам народов;
    - (iii) продолжать с учетом результатов исследований, проводившихся ЮНЕСКО после 1984 г., разъяснение концепции прав народов, с упором на связи между правами народов, самоопределением и культурной самобытностью;
    - (iv) содействовать применению процедуры, принятой Исполнительным советом в отношении рассмотрения случаев и вопросов, которые могут быть представлены ЮНЕСКО в том, что касается нарушений прав человека в областях ее компетенции (104 ЕХ/Реш.3.3);
  - (b) в целях содействия ликвидации всех форм дискриминации:
    - (i) углублять знания по проблемам культурной интеграции и участия иммигрантов в общественной жизни, а также по некоторым проблемам дискриминации;
    - (ii) содействовать улучшению понимания связей между универсальностью принципа равноправия женщин и мужчин и их культурной специфики;
    - (iii) разработать стратегию борьбы с различными проявлениями насилия, наносящими ущерб здоровью и достоинству женщин;
  - (c) в целях содействия ликвидации апартеида:
    - (i) проводить более глубокий анализ и исследования альтернативной политики в Южной Африке и расширять доступ к информации об апартеиде;
    - (ii) крепить солидарность в борьбе против апартеида, в частности среди молодежи;
    - (iii) содействовать повышению квалификации и подготовке ключевых южно-африканских кадров.

7.2 Полное и всестороннее осуществление Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (1974 г.)

Генеральная конференция,

ссылаясь на положения Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (1974 г.),

ссылаясь на рекомендации, принятые Межправительственной конференцией по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению (1983 г.), а также рекомендации Международного конгресса по образованию, информации и документации в области прав человека (1987 г.),

ссылаясь далее на свои резолюции 24 С/13.1, 24 С/13.4 и 24 С/13.5, а также на решения 131 ЕХ/4.1 и 4.2 Исполнительного совета,

ссылаясь на рекомендации, касающиеся международного воспитания, принятые на региональных конференциях министров образования, в частности Рекомендацию 1 МИНЕДЕУРОП-IV (1988 г.),

вновь подтверждая особую миссию ЮНЕСКО с целью содействия развитию климата международного взаимопонимания, мирного сотрудничества и плодотворного диалога посредством развития международного воспитания и его включения во все области и уровни образования,

подчеркивая гуманитарный, культурный и международный аспекты образования и его постоянно растущее значение для достижения целей и идеалов ЮНЕСКО, которые отражены в ее Уставе,

подчеркивая в связи с этим необходимость установить наибольший приоритет международного воспитания и соответствующим образом отразить его в программах ЮНЕСКО,

отмечая с удовлетворением выводы и предложения второй сессии (ноябрь 1989 г.) Консультативного комитета по мерам содействия полному и всестороннему осуществлению Рекомендации 1974 г., которые кратко изложены в его Заключительном докладе (документ ED-86/Conf.505),

признавая работу, проделанную Генеральным директором, компетентными органами и учреждениями государств-членов и неправительственными организациями по выполнению первой фазы Плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, а также Плана развития преподавания прав человека,

1. призывает государства-члены:

- (a) продолжать работу с целью более широкого распространения Рекомендации 1974 г. и ознакомления с ней всех тех, кто связан с образованием, особенно нового поколения руководителей в области образования, преподавателей, работников образования, родителей и учащихся с ее положениями;
- (b) разрабатывать стратегию и планы деятельности в области образования с целью включения международного воспитания, на основе Рекомендации 1974 г., во все области и уровни образования;
- (c) принимать активное участие в осуществлении соответствующих целей и мероприятий, предусмотренных в документе 25 С/5, а также в осуществлении комплексного плана по международному воспитанию, и вносить свой вклад с этой целью, возможно, посредством организации или координации соответствующих региональных или субрегиональных мероприятий;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) продолжать разработку в ходе двухлетнего периода 1990-1991 гг. и последующих двухлетних периодов стратегии и мероприятий, необходимых для полного и всестороннего осуществления Рекомендации 1974 г. в качестве первоочередной задачи;

- (b) разработать с этой целью новый комплексный план по развитию международного воспитания, включающий вторую фазу Плана (1990-1995 гг.);
- (c) обеспечить продолжение мероприятий, которые были начаты и получили развитие в ходе первой фазы Плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, по которым получены соответствующие и ценные результаты, в том числе постоянная система отчетности, включая предусмотренный план углубленных исследований и консультативных миссий и подготовку докладов о положении в мире;
- (d) продолжать деятельность по совершенствованию координации в рамках основной программной области I, а также между основными программными областями I, II и VII и другими соответствующими основными программными областями различных мероприятий, содействующих развитию международного воспитания, и предпринять дальнейшие шаги по использованию соответствующего потенциала всех дисциплин, областей и уровней образования;
- (e) продолжать пользоваться услугами Консультативного комитета по мерам содействия полному и всестороннему осуществлению Рекомендации 1974 г. и в полной мере использовать компетентные знания его членов, когда дело касается осуществления упомянутых выше задач, которые изложены ниже;
- (f) принимать во внимание рекомендации Консультативного комитета, принятые на основе консенсуса на его второй сессии (ноябрь 1988 г.), в случае необходимости в ходе двухлетнего периода (1990-1991 гг.) или при подготовке программы и бюджета на следующие двухлетние периоды:
  - (i) довести до сведения учреждений ЮНЕСКО, всех государств-членов и неправительственных организаций рекомендации, касающиеся документов Консультативного комитета, которые содержат ценную информацию и опыт по эффективным мерам, способствующим полному и всестороннему осуществлению Рекомендации 1974 г.;
  - (ii) разработать международное практическое руководство по полному и всестороннему осуществлению Рекомендации 1974 г., используя национальные руководства и результаты региональных проектов в этой области, полученные в течение последних двух двухлетних периодов;
  - (iii) содействовать исследованиям и научно-исследовательским проектам по важным проблемам международного воспитания, таким, как изложение основных проблем человечества в учебных материалах, связи между распространением грамотности и международным воспитанием;
  - (iv) изучить в течение двухлетнего периода 1990-1991 гг. возможности организации в ходе следующего двухлетия международного семинара в области международного воспитания по педагогической подготовке, которому будет предшествовать исследование, начатое Секретариатом ЮНЕСКО по передовым достижениям в этой области;
  - (v) рассмотреть вопрос о подготовке межправительственной конференции по осуществлению Рекомендации 1974 г., возможно в рамках 44-й сессии Международной конференции по образованию в 1994 г., через 20 лет после принятия Рекомендации 1974 г.;
  - (vi) представить Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии доклад о ходе разработки комплексного плана по развитию международного воспитания с учетом положений этой резолюции.

### 7.3 Права человека и научно-технический прогресс

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 24 С/13.1, в частности пункт 2(b), касающийся программы XIII.2 "Уважение прав человека", в котором Генеральному директору предлагается способствовать более широкому изучению условий эффективного осуществления прав человека, в частности путем оказания поддержки учреждениям социальных и гуманитарных наук для анализа воздействия последствий научно-технических достижений на эффективную защиту прав человека,

учитывая программу II.3 проекта Среднесрочного плана (25 С/4), в котором в пункте 178 отмечается, что "ускоряющийся темп научных открытий и возрастающее многообразие возможностей их применения приводят к тому, что человечество сталкивается с вопросами, на которые нелегко найти ответ, относительно этических последствий научного экспериментирования и как

7 Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации

нынешних, так и будущих технических нововведений (в таких областях, как молекулярная биология и генетика, биомедицинские науки, обработка и контроль информации, искусственный разум и взаимодействие человека и машины). В связи с этим возникают вопросы этического порядка, по которым международное сообщество ожидает получить информацию, разъяснения и там, где это возможно и уместно, руководящие указания",

воодушевленная уже ведущимися работами по этому вопросу, особенно на региональном уровне в рамках Европейского совета, в ходе которых была проведена однодневная дискуссия с участием ученых, юристов и членов Консультативной Ассамблеи Совета по теме "Возможная угроза детям со стороны науки",

сознавая, что ЮНЕСКО, исходя из миссии, возложенной на нее Уставом, должна поощрять и развивать уже начатый диалог между всеми заинтересованными ответственными сторонами, активизировать исследования и изыскания этического порядка по последствиям научных и технических достижений в области биомедицины, имея в виду уважение основных прав человека,

будучи особенно обеспокоена получающими все большее распространение методами генной инженерии, применяемыми к эмбриону человека и имеющими как положительное, так и отрицательное значение для уважения основных прав человека и, особенно, прав ребенка,

движимая и направляемая желанием придать ЮНЕСКО ведущую роль в деле осуществления будущей конвенции, которую Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций вскоре примет в целях защиты прав ребенка,

предлагает Генеральному директору придавать этому вопросу высокий приоритет, как при осуществлении Среднесрочного плана на 1990-1995 гг., так и Программы и бюджета на 1990-1991 гг.

7.4 Стремление к достижению большей справедливости и более активной солидарности в отношениях между промышленно развитыми и развивающимися странами

Генеральная конференция,

учитывая, что проект Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. "направлен на то, чтобы содействовать вступлению в XXI век в условиях поиска большей справедливости и более активной солидарности в отношениях между промышленно развитыми и развивающимися странами",

принимая во внимание, что проблемы экономического характера и оказание помощи развитию стран третьего мира относятся в основном к ведению государств, в то время как проблемы этического и культурного характера касаются главным образом отношений между людьми и группами людей и должны прежде всего быть направлены на обеспечение прав человека и основных свобод,

принимая во внимание, что интенсификация миграционных движений, в частности из наиболее бедных стран, требует разработки новой концепции отношений между людьми, которая воплощала бы в практику повседневной жизни принципы солидарности,

напоминая о теоретическом семинаре, посвященном идее солидарности, который был проведен при содействии Национальной комиссии Италии по делам ЮНЕСКО (Неаполь, 1988 г. - Витербо, 1989 г.);

предлагает Генеральному директору оказать особую поддержку всем программам, в центре которых стоит в рамках социальных и гуманитарных наук идея солидарности, без которой невозможно осуществить крупные преобразования в условиях изменяющегося мира.

7.5 Роль ассоциированных школ, ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО в осуществлении Рекомендации 1974 г.

Генеральная конференция,

принимая во внимание проблемы, которые встают на мировом уровне в областях международного взаимопонимания и мира, развития и охраны окружающей среды,

сознавая жизненно важную роль, которую международное воспитание должно играть в процессе ознакомления молодых людей с глобальными проблемами в области мира, развития и охраны окружающей среды, их подготовки к поиску и к принятию справедливых решений в отношении таких проблем,



учитывая особую роль, которая отводится системе ассоциированных школ ЮНЕСКО в выполнении Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод,

ссылаясь на резолюцию 24 С/13.6, касающуюся постепенного развития системы ассоциированных школ за последние 35 лет от дошкольного уровня до уровня подготовки учителей,

отмечая широкий диапазон новых видов деятельности, осуществляемых в рамках системы ассоциированных школ, в особенности в плане улучшения учебных программ и разработки эффективных методов преподавания и учебных материалов в поддержку международному воспитанию, призванному стать составной частью усилий, предпринимаемых государствами-членами в области реформы системы образования,

подчеркивая необходимость для системы ассоциированных школ, а также для ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО содействовать проведению Всемирного десятилетия развития культуры и Международного года грамотности (1990 г.), а также выполнению Декларации, принятой Международным конгрессом ЮНЕСКО по проблемам мира в умах людей, который состоялся в Ямусукро, Кот д'Ивуар (июль 1989 г.),

учитывая каталитическую функцию международных консультаций по конкретным аспектам международного воспитания для достижения дальнейшего прогресса в данной области, например международной консультации по критериям углубления изучения основных проблем человечества и их представления в школьных программах и учебниках, состоявшейся в Брауншвейге, Федеративная Республика Германии (ноябрь 1988 г.), и международной консультации для разработки межрегионального проекта по обеспечению большего множительного воздействия результатов, полученных через систему ассоциированных школ, состоявшейся в декабре 1988 г. в Основном региональном бюро для стран Азии и Тихого океана (ПРОАП) в Бангкоке, Таиланд,

1. предлагает государствам-членам:

- (a) принять необходимые меры для обеспечения полного участия их систем образования в системе ассоциированных школ и обеспечить в соответствии с положениями их конституций финансовую, административную, материальную и моральную поддержку их ассоциированным школам, необходимую для выполнения Рекомендации 1974 г.;
- (b) принять соответствующие меры для надлежащей координации на национальном уровне осуществления этого проекта и распространения информации о достигнутых результатах с целью усиления множительного воздействия посредством использования нововведений системы ассоциированных школ в основных системах образования;
- (c) предоставить необходимые средства для обеспечения контактов и взаимных обменов и визитов между учреждениями системы ассоциированных школ с уделением особого внимания обменам между Севером и Югом в целях дальнейшего содействия международному взаимопониманию и сотрудничеству и осуществлению целей Всемирного десятилетия развития культуры;
- (d) оказывать полную поддержку международному сотрудничеству в области оценки, изучения и пересмотра школьных учебных пособий в рамках выполнения решений международной консультации, состоявшейся в Брауншвейге, а также осуществлению планов совершенствования международного сотрудничества и повышения роли учреждений системы ассоциированных школ, согласно решениям международной консультации в Бангкоке, и, в частности, выполнению межрегиональных опытно-показательных проектов;
- (e) содействовать более широкому сотрудничеству между системой ассоциированных школ и ассоциациями, центрами и клубами ЮНЕСКО, в частности в рамках проведения Всемирного десятилетия развития культуры и Международного года грамотности;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) изучить возможность увеличения помощи развитию системы ассоциированных школ на национальном, региональном и международном уровнях, в частности посредством расширения участия учреждений системы ассоциированных школ и национальных координаторов по системе ассоциированных школ в осуществлении программ Организации, а также посредством составления по каждой основной программной области списка мероприятий на 1990-1991 гг., при осуществлении которых сотрудничество с учреждениями системы ассоциированных школ будет сочтено новаторским и полезным;

7 Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации

- (b) опираться на опыт и специальные знания учителей системы ассоциированных школ и национальных координаторов во всех областях, перечисленных в пункте 18 Рекомендации 1974 г. - "Изучение основных проблем человечества", особенно в ходе проведения совещаний экспертов, конгрессов и конференций, включая подготовку 43-й и 44-й сессий Международной конференции по образованию, темами которых являются вклад образования в развитие культуры и международное воспитание;
- (c) продолжить изучение возможности увязки мероприятий, направленных на проведение международного исследования, посвященного школьным учебникам и пересмотру учебников, с соответствующими мероприятиями, осуществляемыми учреждениями системы ассоциированных школ в соответствии с рекомендацией международной консультации, состоявшейся в Брауншвейге;
- (d) проводить взаимный обмен преподавателями и учащимися из разных стран мира, которые участвуют в этом проекте;
- (e) обеспечить широкий и регулярный обмен информацией о достигнутых в рамках сети системы ассоциированных школ результатах с целью оказания поддержки множительному воздействию проекта (в соответствии с рекомендацией Международной консультации по системе ассоциированных школ, состоявшейся в Бангкоке, 1988 г.);
- (f) расширять сотрудничество между ассоциированными школами и клубами ЮНЕСКО на национальном и международном уровнях в тесном сотрудничестве со Всемирной федерацией ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО.

7.6 Осуществление резолюции 24 С/13.5 о мерах по выполнению рекомендаций Международного конгресса по образованию, информации и документации в области прав человека (1987 г.)

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 24 С/13.1 и 13.5,

ссылаясь далее на Рекомендацию 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятую на ее восемнадцатой сессии, а также на Рекомендацию, принятую в 1983 г. Межправительственной конференцией по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению,

считая, что деятельность ЮНЕСКО, связанная с преподаванием прав человека и образованием в этой области должна включать развитие и координацию систем и сетей информации и документации,

признавая, что мероприятия, проводимые в рамках программы XIII.3, о которой говорится в документе 25 С/97, способствуют выполнению мальтийских рекомендаций,

отмечая укрепление сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и международными межправительственными и неправительственными организациями,

1. принимает к сведению с удовлетворением результаты проведенного Исполнительным советом изучения рекомендаций Международного конгресса (Мальта, 1987 г.) и решение 129 ЕХ/5.4.1, а также консультативное мнение, сформулированное Консультативным комитетом по мерам содействия полному и всестороннему осуществлению Рекомендации 1974 г.;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) предусмотреть в рамках комплексного плана развития международного воспитания, чтобы высокий приоритет был предоставлен преподаванию прав человека и образованию в этой области и тем самым содействовать, расширять и укреплять деятельность, которая уже осуществляется на разных этапах и во всех видах образования, особенно при подготовке учителей и в высшем образовании;
- (b) активизировать деятельность ЮНЕСКО, направленную на подготовку таких профессиональных групп, как адвокаты, сотрудники правоохранительных учреждений и военнослужащие;

- (с) сделать упор на развитие и координацию систем и сетей информации в области преподавания прав человека и образования в этой области, используя, в частности, периодическое издание "Преподавание прав человека", с тем чтобы ЮНЕСКО выполняла роль центра обмена информацией в этой области, выступая совместно с международными, региональными и национальными учреждениями;
- (d) сотрудничать в осуществлении этой деятельности с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека, соответствующими специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и компетентными международными межправительственными и неправительственными организациями;
- (e) представить на двадцать шестой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции.

## В. Мобилизующие проекты

### 8.1 Мобилизующий проект 1: Борьба с неграмотностью<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/116, которую она приняла после рассмотрения проекта Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. в отношении мобилизующего проекта "Борьба с неграмотностью",

1. уполномочивает Генерального директора осуществить этот мобилизующий проект;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
  - (a) обеспечить активные и взаимовыгодные связи между этим мобилизующим проектом и мероприятиями, предусмотренными в рамках программы I.1 "Базовое образование для всех",
  - (b) стремиться к тому, чтобы этот мобилизующий проект имел междисциплинарный и межсекторальный характер и смог мобилизовать внебюджетные ресурсы,
  - (c) стремиться к сотрудничеству с другими учреждениями, занимающимися укреплением базового образования, особенно с ЮНИСЕФ, в осуществлении этого мобилизующего проекта.

### 9.1 Мобилизующий проект 2 - Молодежь, строящая будущее<sup>2</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/117, которую она приняла после рассмотрения проекта Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. в отношении мобилизующего проекта "Молодежь, строящая будущее",

1. уполномочивает Генерального директора осуществить этот мобилизующий проект,
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
  - (a) обеспечить активные и взаимовыгодные связи между этим мобилизующим проектом и мероприятиями, предусмотренными в рамках основных программных областей III "Культура в прошлом, настоящем и будущем", V "Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире" и VI "Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегии развития";

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 29-м пленарном заседании 10 ноября 1989 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

## 15.1 Сквозные программы

- (b) стремиться к тому, чтобы этот мобилизующий проект имел многодисциплинарный и межсекторальный характер и позволял мобилизовывать внебюджетные средства;
- (c) стремиться к сотрудничеству с другими учреждениями, деятельность которых связана с информацией о молодежи, проблемах, с которыми она сталкивается и ее инициативах по построению будущего.

## С. Сквозные программы и вспомогательные службы; программа участия и сквозные темы

### 15.1 Сквозные программы

#### 15.11 Общая программа по информации<sup>/1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/111, которую она приняла после рассмотрения проекта Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. в отношении сквозной программы "Общая программа по информации",

1. уполномочивает Генерального директору осуществлять эту сквозную программу,
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:

(a) в отношении концептуальных рамок:

- (i) в целях содействия государствам-членам в осуществлении национальной, региональной и секторальной политики в области информатики:
  - оказывать поддержку национальным семинарам по политике и планам в области информации, а также региональным консультациям по совместному использованию ресурсов;
  - оказать поддержку организации межрегионального конгресса по информационным системам арабских/европейских стран в конкретных областях;
- (ii) в целях дальнейшего развития взаимосвязей информационных систем:
  - обновить разработанный ЮНЕСКО общий коммуникационный формат и активизировать усилия по созданию совместимых национальных форматов;
  - содействовать разработке международных стандартов описания архивов;
  - способствовать систематическому применению стандартов, главным образом, посредством подготовки и распространения учебных модулей и организации учебных семинаров;
  - разработать и осуществить согласованный план проведения исследований и подготовки инструктивных документов по библиотекам, информационным и архивным службам;
- (iii) в целях укрепления учебной базы:

---

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.

- содействовать организации курсов послеуниверситетской подготовки и специализированных семинаров для преподавателей;
  - организовать телекоммуникационные связи между учреждениями в целях подготовки специалистов в области информации;
- (b) в отношении информационных служб и сетей в области науки и техники,
- (i) в целях содействия концептуальному определению и использованию специализированных баз данных:
    - организовать учебные семинары по обработке научных и технических данных;
    - организовать экспериментальную информационную службу для целей принятия решений и планирования развития;
  - (ii) в целях укрепления региональных и международных сетей в области науки и техники:
    - организовать технические консультативные совещания для трех региональных/субрегиональных координационных механизмов (АСТИНФО, КАРСТИН, ИНФОЛАК);
    - содействовать развитию и укреплению национальных возможностей;
    - оказать поддержку четырем опытно-показательным проектам по разработке более совершенных методов обработки информации;
- (c) в отношении библиотек,
- (i) в целях совершенствования управления библиотек и библиотечных служб:
    - укреплять возможности управления в национальных и публичных системах библиотек;
    - организовать учебные семинары по сохранению рукописей и мерам готовности на случай стихийных бедствий;
    - приступить к созданию общинных систем информации в Африке и Латинской Америке;
    - следить за проведением мероприятий, в частности кампаний по сбору средств, касающихся возрождения Александрийской библиотеки, и оказывать им поддержку;
  - (ii) в целях содействия развитию сотрудничества между библиотеками и увеличения потока научной литературы в развивающиеся страны:
    - оказать поддержку созданию/укреплению систем доставки документации и созданию базы данных по программам передачи книг в дар;
    - оказывать содействие и помощь Постоянной африканской конференции по библиографическому учету, Международной сети ассоциированных библиотек, Международной системе данных о продолжающихся изданиях и Центру документации для женщин;
- (d) в отношении архивов,
- (i) в целях создания и модернизации служб управления архивами и документацией:
    - поощрять сотрудничество между развивающимися странами в области архивных инфраструктур;
    - организовать опытно-показательные проекты по архивным сетям, компьютеризации и новаторским архивным службам;
    - содействовать подготовке специалистов по созданию сетей архивных служб, сохранению архивных материалов и автоматизации архивного дела;
  - (ii) в целях восстановления архивного наследия:
    - приступить к осуществлению и осуществить международную программу по микрофильмированию;

## 15.1 Сквозные программы

- оказать помощь нескольким проектам по микрофильмированию;
- (iii) в целях укрепления и модернизации аудиовизуальных архивов:
  - провести оценку технических докладов о развитии аудиовизуальных архивов, завершить разработку единого для всех средств передачи информации документа по техническим стандартам для изготовителей оборудования, подготовить согласованные учебные программы по применению аудиовизуальных средств в архивном деле;
  - организовать учебно-практический семинар по составлению архивных каталогов и документации с помощью аудиовизуальных средств;
- (e) в целях обеспечения координации Общей программы по информации (ОПИ):
  - провести сессии Межправительственного совета и совещания его президиума;
  - усилить разработку и распространение технических руководящих указаний ОПИ для пользователей в разных странах мира.

### 15.111 Изменение статьи 4.1 Устава Межправительственного совета Общей программы по информации

На своем двадцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1989 г. Генеральная конференция по рекомендации Комиссии I, которая изучила предложение Юридического комитета по этому вопросу (25 C/COM.I.2) постановила включить новый пункт (f) в статью 4.1 Устава Межправительственного совета Общей программы по информации, сформулированный следующим образом:

"(f) изучать другие направления деятельности ЮНЕСКО в области информации и давать рекомендации Генеральному директору с целью обеспечения большей координации такой деятельности".

Нынешний пункт (f) становится пунктом (g).

### 15.112 Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации<sup>/1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на пункты 1 и 2 статьи 2 Устава Межправительственного совета Общей программы по информации с поправками, принятыми в резолюции 20 C/36.1,

избирает в состав Межправительственного совета Общей программы по информации:<sup>/2</sup>

Австрия	Кот д'Ивуар	Украинская
Болгария	Мексика	Советская
Венесуэла	Нигерия	Социалистическая
Греция	Саудовская	Республика
Дания	Аравия	Филиппины
Канада	Союз Советских	Франция
Корейская Народно- Демократическая Республика	Социалистических Республик	
	Того	

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.
2. Другими членами Совета, избранными на двадцать четвертой сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать шестой сессии Генеральной конференции являются: Бельгия, Буркина Фасо, Зимбабве, Индия, Иордания, Италия, Кения, Кувейт, Маврикий, Перу, Уругвай, Ямайка, Япония.

15.12 Центр обмена информацией<sup>/1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/112, которую она приняла после рассмотрения проекта Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. в отношении сквозной программы "Центр обмена информацией",

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять эту сквозную программу;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
  - (a) в отношении укрепления функций центра обмена информацией
    - (i) унифицировать существующие информационные службы в рамках основных программных областей, сквозных программ и мобилизующих проектов;
    - (ii) подготовить план создания центра обмена информацией на основе технико-экономического обоснования и осуществить соответствующий опытно-показательный проект;
  - (b) в отношении укрепления служб библиотеки, архивов и микрофильмирования Организации
    - (i) продолжать и совершенствовать работу служб библиотеки, документации, архивов и микрофильмирования ЮНЕСКО и обновить базу библиографических данных ЮНЕСКО и Тезаурус ЮНЕСКО;
    - (ii) укрепить интегрированную сеть документации ЮНЕСКО;
  - (c) в отношении разработки и распространения программного обеспечения,
    - (i) продолжать совершенствование, обслуживание и бесплатное распространение пакетов программного обеспечения CDS/ISIS и ИДАМС;
    - (ii) организовать международные курсы подготовки по использованию этих двух пакетов программного обеспечения;
    - (iii) издавать Информационный бюллетень по CDS/ISIS.

15.13 Статистические программы и службы<sup>/1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/113, которую она приняла после рассмотрения проекта Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. в отношении сквозной программы "Статистические программы и службы",

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять эту сквозную программу;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
  - (a) в отношении сбора, анализа и распространения статистических данных, касающихся областей компетенции Организации
    - (i) продолжать сбор, анализ, распространение и публикацию соответствующей статистической информации и данных;
    - (ii) развивать и далее деятельность, касающуюся уточнения соответствующих методологий, надежности, охвата и соответствия статистических данных, повышения их международной сопоставимости, с целью более полного удовлетворения потребностей пользователей;
    - (iii) подготовить аналитические исследования и прогнозы, касающиеся областей компетенции Организации;
  - (b) в отношении оказания поддержки Секретариату, другим учреждениям и организациям, а также государствам-членам в области статистики,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.

## 15.1 Сквозные программы

- (i) оказывать помощь, в частности посредством подготовки специалистов в целях совершенствования базы данных и расширения аналитических возможностей государств-членов;
- (ii) укреплять статистическую поддержку Секретариату и международному сообществу;
- (c) в отношении сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями
  - (i) продолжать это сотрудничество в отношении, среди прочего, обмена данными, унификации систем классификации и международной сопоставимости данных.

### 15.131 Постоянная группа экспертов по службе статистических данных ЮНЕСКО/1

Генеральная конференция,

признавая значение, которое имеет надежная, соответствующая и обновленная статистическая информация для научных исследований, планирования, мониторинга и оценки в основных областях социальной деятельности на национальном и международном уровнях,

отмечая растущий и еще не удовлетворяемый программой сбора данных спрос на статистические данные в областях компетенции Организации,

ссылаясь на явные недочеты статистических служб во многих государствах-членах, касающиеся сбора и сообщения данных в областях компетенции Организации, и на потребность в связи с этим в организации усиленных консультативных служб, деятельности по подготовке кадров и оказании технической помощи,

сознавая необходимость укрепления сотрудничества с другими международными организациями, в частности со Всемирным банком,

принимая во внимание, что ограниченные людские и финансовые ресурсы Статистического бюро затрудняют его возможности удовлетворять растущее число запросов на статистическую информацию и на оказание статистического обеспечения со стороны служб внутри Организации и вне ее, в результате чего Организации приходится корректировать свою деятельность в области статистики, делая все возможное, чтобы в максимальной степени удовлетворить реальные потребности пользователей,

1. предлагает Генеральному директору изучить возможность создания постоянной группы экспертов, в состав которой войдут производители и пользователи статистическими данными и другой информацией в области образования, науки, культуры и коммуникации, с целью проведения на регулярной основе анализа деятельности Организации по сбору данных и консультированию Статистического бюро относительно путей оптимального использования ограниченных ресурсов, с тем чтобы наилучшим образом выполнить основную задачу, заключающуюся в предоставлении соответствующих и международно-сопоставимых статистических данных и, в первую очередь, содержащих полезную и необходимую информацию для научных работников, специалистов по планированию и руководителей на различных уровнях;
2. призывает государства-члены оказать содействие ЮНЕСКО путем более широкого участия как в осуществлении работы, так и финансировании национальных статистических служб при создании групп экспертов по аналогии с практикой других статистических бюро системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы избежать дополнительных расходов в 1990-1991 гг.

### 15.14 Перспективные исследования/2

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 25 С/114, которую она приняла после рассмотрения проекта Среднесрочного плана на 1990-1991 гг. в отношении сквозной программы "перспективные исследования",

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.



1. уполномочивает Генерального директора осуществлять эту сквозную программу;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
  - (a) укреплять в рамках каждой из семи основных программных областей функцию Центра обмена информацией в области перспективных исследований;
  - (b) оказывать со стороны Организации поддержку деятельности перспективного характера, осуществляемой в областях ее компетенции на международном, региональном и национальном уровнях;
  - (c) осуществлять мероприятия по выявлению в различных регионах и субрегионах основных тенденций эволюции и ожидаемых изменений в областях компетенции Организации;
  - (d) способствовать включению понятий или тем, касающихся перспективных исследований, в учебные программы и программы университетской и послеуниверситетской подготовки;

15.2 Вспомогательные службы<sup>1</sup>15.21 Бюро внешних связей

Генеральная конференция,

признавая важную роль, которую играют национальные комиссии, международные неправительственные организации, а также ассоциации, центры и клубы ЮНЕСКО в широком ознакомлении с целями ЮНЕСКО, расширении ее влияния и содействии участию на всех уровнях в осуществлении ее программ,

1. предлагает государствам-членам:
  - (a) укрепить структуры и деятельность национальных комиссий в духе Статьи VII Устава ЮНЕСКО и согласно соответствующим положениям Устава национальных комиссий по делам ЮНЕСКО;
  - (b) принять все необходимые меры для содействия созданию, развитию и укреплению движения ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО и оказанию поддержки их Всемирной федерации, которая своей деятельностью вносит постоянный вклад в распространение влияния Организации;
2. предлагает международным неправительственным организациям укрепить свои связи с национальными комиссиями, ассоциациями, центрами и клубами ЮНЕСКО и в соответствии с касающимися их директивами способствовать в областях своей компетенции осуществлению программы, а также принимать активное участие в индивидуальных и коллективных консультациях, проводимых в целях выяснения их мнений и предложений в отношении разработки будущих программ;
3. предлагает Генеральному директору:
  - (a) оказывать государствам-членам помощь в создании или развитии их национальных комиссий, в частности посредством информационных, консультативных и учебных мероприятий;
  - (b) продолжить оказание прямой помощи национальным комиссиям с тем, чтобы обеспечить им возможности для расширения участия в разработке, осуществлении и оценке программы Организации;
  - (c) организовать по конкретным темам межрегиональную консультацию генеральных секретарей национальных комиссий с целью более широкого использования опыта, накопленного этими комиссиями;
  - (d) организовать с этой же целью совещание по информации и подготовке новых генеральных секретарей и членов национальных комиссий совместно с национальными комиссиями других государств-членов;
  - (e) предусмотреть в связи с проводимыми ЮНЕСКО конференциями программы визитов членов национальных комиссий с целью расширения обменов и укрепления связей между этими комиссиями;
  - (f) укреплять сотрудничество Организации с компетентными международными неправительственными организациями, в частности в том, что касается осуществления программы, и развивать консультации международных неправительственных организаций в региональном плане,

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.

- (g) разработать систему информации о международных неправительственных организациях для сведения государств-членов, национальных комиссий и Секретариата в целях лучшего ознакомления с ролью, которую могут играть эти организации в развитии многостороннего сотрудничества в областях компетенции ЮНЕСКО, и обеспечения наглядности бюджета в том, что касается различных форм сотрудничества с этими организациями;
- (h) по-прежнему оказывать ассоциациям, центрам и клубам ЮНЕСКО, а также их Всемирной Федерации всю возможную интеллектуальную, материальную и финансовую помощь с тем, чтобы они могли продолжать расширять свою деятельность на службе Организации;
- (i) продолжить сотрудничество с фондами и благотворительными организациями, проводящими мероприятия в областях компетенции ЮНЕСКО, в целях, в частности, увеличения обменов информацией и опытом и содействия реализации общих проектов;
4. постановляет в соответствии с положениями статьи VI.7 Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, что общая сумма субсидий, предоставляемых этим организациям, не должна превысить указанных ниже сумм:

Часть II А	Основные программные области	Сумма долл.
I.	Образование и будущее	133 800
II.	Наука в интересах прогресса и окружающей среды	902 000
III.	Культура в прошлом, настоящем и будущем	1 205 400
IV.	Коммуникация на службе человечества	-
V.	Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире	857 500
VI.	Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегий развития	-
VII.	Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации	-
	Часть II.В - Мобилизующие проекты	-
	Часть II.С(i) - Сквозные программы	202 000
	Часть II.С(ii) - Вспомогательные службы: внешние связи	60 000
	Итого:	<u>3 460 700</u>

15.211 Европейское сотрудничество

Генеральная конференция,

напоминая о своей резолюции 24 С/18.1 и резолюциях по вопросу о европейском сотрудничестве, принятых на предыдущих сессиях,

ссылаясь на положительный опыт, накопленный в сфере европейского сотрудничества в областях образования, науки, культуры и коммуникации, активный вклад ЮНЕСКО в осуществление в областях ее компетенции соответствующих положений Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

принимая во внимание рекомендации, принятые на 10-й Региональной конференции национальных комиссий региона Европы по делам ЮНЕСКО, Берлин (Германская Демократическая Республика), 1989 г., а также учитывая надлежащим образом, что развитие европейского сотрудничества может стать эффективным вкладом в удовлетворение интересов и потребностей других регионов,

отмечая с удовлетворением, что после двадцать четвертой сессии произошли различные события, например, такие, как Конференция министров образования государств-членов региона (МИНЕДЕУРОП IV) в Париже, 8-я встреча Генеральных секретарей Комиссий по делам ЮНЕСКО стран региона Европы в Оттаве, и что национальными комиссиями региона были организованы различные международные, региональные и субрегиональные совещания по конкретным темам и областям деятельности, обносящимся к сфере компетенции ЮНЕСКО,

напоминая о необходимости поисков новых областей, форм и методов развития общеевропейского и межрегионального сотрудничества в рамках ЮНЕСКО,

1. предлагает государствам-членам региона Европы:

- (a) содействовать сотрудничеству во всех областях компетенции ЮНЕСКО и рассмотреть возможность учета этой задачи в соответствующих двусторонних и многосторонних соглашениях, которые будут заключаться между государствами-членами;
- (b) в большей степени поощрять сотрудничество между существующими национальными комитетами международных и межправительственных программ ЮНЕСКО и между представителями, экспертами в области образования, науки, культуры и коммуникации в целях осуществления совместных проектов;
- (c) выступать за то, чтобы Региональное бюро ЮНЕСКО по науке и технике для Европы (РОСТЕ) играло координирующую роль в развитии европейского научного и технического сотрудничества в рамках ЮНЕСКО в тесном взаимодействии с государствами-членами;
- (d) оказывать содействие во исполнение рекомендаций 10-й региональной конференции Национальных комиссий по делам ЮНЕСКО организации в 1990-1991 гг. европейской конференции по социальным и гуманитарным наукам в сотрудничестве с Европейским центром по координации исследований и документации в области социальных наук (Вена);
- (e) наращивать свои усилия, направленные на выполнение рекомендаций 4-й Конференции министров образования государств-членов региона Европы (МИНЕДЕУРОП IV) и рекомендаций 10-й Региональной конференции национальных комиссий региона Европы по делам ЮНЕСКО, состоявшихся, соответственно, в 1988 г. и 1989 г., используя для этого в возможно большей мере такие уже существующие учреждения, как СЕПЕС и т.п.;
- (f) ускорить выполнение запланированных проектов по проведению совместных европейских исследований в области образования в соответствии с результатами совещания в Париже представителей комиссий по делам ЮНЕСКО региона Европы в 1989 г.;
- (g) в рамках Всемирного десятилетия развития культуры поощрять осуществление предложений по выполнению совместных европейских субрегиональных, региональных и межрегиональных проектов и исследований, например, из числа сформулированных на 10-й Региональной конференции комиссий региона Европы;
- (h) принять участие в мероприятиях, проводимых ЮНЕСКО в сотрудничестве с другими межправительственными организациями в регионе Европы во всех областях компетенции Организации;

2. рекомендует Генеральному директору:

- (a) продолжать учитывать предложения и потенциал европейских государств-членов и их национальных комиссий в осуществлении Среднесрочного плана на 1990-1995 гг. и двухлетних программ, которые будут осуществляться в этот период;
- (b) подготовить и осуществить европейскую программу по образованию, в которой основное внимание будет уделено применению рекомендаций Конференции министров образования государств-членов региона Европы (МИНЕДЕУРОП IV);
- (c) внести активный вклад в подготовку совещаний СБСЕ по проблемам Средиземноморья в 1990 г. (Пальма-де Мальорка) и Симпозиума по культурному наследию в 1991 г. (Краков);
- (d) начать и поощрять осуществление проектов через Региональное бюро по науке и технике для Европы (РОСТЕ) в консультации с государствами-членами и их национальными комиссиями;
- (e) изучить возможность оказания соответствующей поддержки со стороны ЮНЕСКО предложенному европейскими государствами-членами проекту проведения европейской конференции по социальным и гуманитарным наукам в 1990-1991 гг.;
- (f) содействовать выполнению мероприятий и проектов в рамках европейского сотрудничества на программный период 1990-1991 гг. путем предоставления средств из Программы участия.

15.212 Роль национальных комиссий по делам ЮНЕСКО и их вклад в деятельность Организации

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью VII Устава ЮНЕСКО и Устав национальных комиссий, принятый Генеральной конференцией на ее двадцатой сессии (резолюция 20/C/7/42),

учитывая положения резолюции 24 C/18.2, касающиеся сотрудничества с национальными комиссиями,

принимая к сведению направления Среднесрочного плана на 1990-1995 гг.,

высоко оценивая результаты региональных конференций и других совещаний, состоявшихся в ходе этого двухлетнего периода, которые создают хорошую основу для дальнейшего конструктивного сотрудничества между национальными комиссиями,

признавая, что национальные комиссии являются естественным передаточным звеном, позволяющим осуществлять мобилизацию людских и материальных ресурсов на национальном уровне в интересах деятельности ЮНЕСКО во всех областях ее компетенции,

считая, что ЮНЕСКО должна решать новые задачи и в этих целях в большей степени прибегать к помощи национальных комиссий, ответственность которых будет возрастать,

выражая благодарность Генеральному директору за доклад, представленный данной сессии по вопросу о мерах, принятых для укрепления сотрудничества с национальными комиссиями (25 C/39),

1. предлагает государствам-членам создать или улучшить соответствующие условия и предоставить необходимые средства национальным комиссиям, с тем чтобы они могли в полной мере осуществлять свои функции, в частности:
  - (a) содействуя сотрудничеству между национальными комиссиями, которое могло бы, когда это возможно, принимать форму программ, являющихся предметом двусторонних соглашений;
  - (b) следя за обеспечением определенной преемственности в рамках секретариатов национальных комиссий;
  - (c) включая по возможности членов национальных комиссий в делегации на сессии Генеральной конференции и на любые другие совещания, организуемые ЮНЕСКО;
  - (d) продолжая поощрение участия интеллектуальных кругов в деятельности национальных комиссий;
  - (e) предоставляя национальным комиссиям более широкие возможности ознакомления средств информации с их деятельностью и обеспечивая их более широкое участие в такой деятельности;
  - (f) укрепляя связи между национальными комиссиями и бюро координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций;
2. предлагает Генеральному директору:
  - (a) продолжить непосредственное подключение национальных комиссий к разработке и оценке программ Организации;
  - (b) укрепить участие национальных комиссий в осуществлении программ Организации, в частности, путем составления для каждой основной программной области и каждой сквозной темы и программы на 1990-1991 гг. списка тех мероприятий, в отношении которых сотрудничество национальных комиссий будет иметь приоритетное значение;
  - (c) оказывать помощь национальным комиссиям в выполнении их роли в области обмена информацией, путем:
    - (i) своевременного предоставления им информационных материалов о мероприятиях Организации для оказания эффективной поддержки их деятельности по связям с общественностью;
    - (ii) содействия обмену опытом и информацией между национальными комиссиями и предоставления им для этой цели места на страницах публикаций ЮНЕСКО;

- (d) активизировать региональное и межрегиональное сотрудничество в будущих программах и бюджетах Организации, в частности, путем обеспечения участия наблюдателей из других регионов на региональных конференциях и на совещаниях национальных комиссий;
- (e) более активно подключать национальные комиссии к процессу децентрализации, в частности, путем улучшения их связей с подразделениями вне Штаб-квартиры;
- (f) уделить особое внимание государствам-членам, не имеющим национальных комиссий, национальным комиссиям, находящимся в наиболее неблагоприятном положении, и недавно созданным национальным комиссиям, напоминая им о возможностях, которые предоставляются им в соответствии с пунктом 3 статьи VII Устава;
- (g) один раз в два года представлять Исполнительному совету доклад о сотрудничестве между ЮНЕСКО и национальными комиссиями;

3. предлагает государствам-членам и Генеральному директору:

- (a) уделять большее внимание эффективному применению Устава национальных комиссий по делам ЮНЕСКО;
- (b) содействовать обмену сотрудниками между национальными комиссиями, в частности, с помощью стипендий или программ ознакомительных поездок;
- (c) создать межрегиональные опытно-показательные проекты между национальными комиссиями в целях укрепления сотрудничества Север-Юг и Юг-Юг.

15.213 Шестилетний доклад Исполнительного совета о помощи, оказываемой в деятельности ЮНЕСКО международными неправительственными организациями категории А и В

Генеральная конференция,

рассмотрев представленный ей Исполнительным советом Шестилетний доклад о помощи, оказываемой в деятельности ЮНЕСКО международными неправительственными организациями за период с 1983 г. по 1988 г., в соответствии со статьей VIII.3 Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями, принятых на одиннадцатой сессии, в которые были внесены изменения на ее четырнадцатой сессии,

считая, что участие международных неправительственных организаций в деятельности ЮНЕСКО является привилегированным средством, с помощью которого Организация привлекает народы к своей деятельности, особенно компетентные интеллектуальные и научные сообщества, а также репрезентативные движения общественного мнения, занимающиеся вопросами развития образования, науки, культуры и коммуникации в мире,

напоминая о том, что это сотрудничество основывается на положениях статьи XI Устава Организации и проводится в соответствии с Директивами, которые представляют собой надлежащие рамки для его осуществления,

1. выражает свое удовлетворение четкой и краткой формой изложения этого доклада, содержащейся в нем оценкой, а также предложениями, направленными на улучшение сотрудничества между ЮНЕСКО и соответствующими НПО;
2. выражает благодарность Исполнительному совету, Генеральному директору, Постоянному комитету по НПО, а также самим международным неправительственным организациям за вклад, которые они внесли в подготовку этого доклада;
3. выражает свое удовлетворение конструктивным диалогом и взаимным доверием, которые установились в этой связи и создают благоприятную обстановку для продолжения плодотворных отношений сотрудничества в будущем между ЮНЕСКО и НПО;
4. выражает пожелание, чтобы этот диалог мог, в частности, продолжаться и обогащаться в рамках Исполнительного совета, особенно благодаря работе, проводимой его Комитетом по НПО;
5. считает, что резолюция 22 С/15.5, принятая Генеральной конференцией в результате рассмотрения доклада, охватывающего предыдущий период, была тщательно выполнена Генеральным директором, и что сотрудничество с неправительственными организациями поддерживалось на высоком уровне, несмотря на сокращение средств Организации за период, который подходит к завершению;

6. благодарит международные неправительственные организации за эффективность, с которой они смогли объединить свои собственные ресурсы со средствами, выделенными в их распоряжение ЮНЕСКО, в частности в форме субсидии и договоров, что позволило им привлечь различные научные, культурные и педагогические сообщества, которые они представляют, к выполнению Программы Организации;
7. выражает также свою признательность многочисленным организациям, которые, хотя и не пользовались какой-либо финансовой помощью ЮНЕСКО в ходе истекшего шестилетнего периода, тем не менее приняли участие в деятельности ЮНЕСКО и повышении ее престижа в мире;
8. подчеркивает важность улучшения и укрепления сотрудничества между ЮНЕСКО и НПО, с тем чтобы Организация, в соответствии со своим мандатом, развила, как в качественном, так и в количественном отношении, сеть экспертов, на которую она обязательно должна опираться;
9. признает необходимость принимать во внимание в ходе мероприятий по улучшению этого сотрудничества специфический характер различных областей компетенции ЮНЕСКО;
10. выражает пожелание, чтобы в ходе развития этого сотрудничества, наряду с этим принимались во внимание разнообразие НПО, а также роль Секретариата по координации и наблюдению за ходом осуществления, которую он в обязательном порядке должен выполнять как в Штаб-квартире, так и через посредство своих децентрализованных подразделений;
11. подчеркивает необходимость создания в рамках Секретариата банка данных с целью обеспечения большей наглядности информации, касающейся этих НПО, и содействия более широкому распространению информации об услугах, которые они могут оказать с целью развития международного сотрудничества;
12. напоминает НПО обязательства в результате принятия ими Директив, которые вытекают из их приема в одну из трех категорий отношений с ЮНЕСКО;
13. просит Генерального директора предоставить в распоряжение Постоянного комитета по неправительственным организациям, по мере возможности, секретариатское обслуживание, необходимое для его функционирования, в соответствии со статьей V.2 Директив;
14. предлагает Генеральному директору в максимально возможной степени укрепить различные сектора Секретариата, персонал, занимающийся вопросами координации и наблюдения за ходом осуществления сотрудничества между ЮНЕСКО и НПО, с тем чтобы повысить уровень и качество использования сетей, которые они составляют;
15. рекомендует в области разработки программ:
  - (a) чтобы большее количество НПО и в более сжатые сроки давали ответы на консультации, проводимые Генеральным директором с целью разработки Среднесрочного плана и Программы и бюджета ЮНЕСКО;
  - (b) Генеральному директору:
    - (i) адаптировать процедуры индивидуальной консультации НПО с целью разработки будущих проектов программ на двухлетние периоды и на среднесрочную перспективу, с тем чтобы повысить их эффективность как в количественном, так и в качественном отношении;
    - (ii) активизировать официальные и неофициальные секторальные консультации между Секретариатом и НПО с целью повышения взаимодополняемости их соответствующего вклада в разработку и выполнение мероприятий ЮНЕСКО;
    - (iii) децентрализовать в максимально возможной степени коллективные секторальные и межсекторальные консультации НПО;
16. рекомендует Генеральному директору в области выполнения программы:
  - (a) оказывать содействие в будущем совместным проектам, выполняемым НПО, которые являются воплощением междисциплинарного подхода к осуществлению программ Организации, утвержденных государствами-членами в рамках Среднесрочного плана на 1990-1995 гг.;

- (b) поддерживать в областях компетенции ЮНЕСКО в сотрудничестве с НПО создание региональных сетей в той мере, в которой последние отвечают какой-либо потребности;
- (c) привлекать максимально возможное число НПО к Программе взаимопомощи ЮНЕСКО;
- (d) приглашать в максимально возможной степени НПО в качестве наблюдателей на специализированные конференции и, каждый раз, когда это позволяют средства Организации, приглашать компетентных и представительных специалистов этих организаций принимать участие в качестве экспертов на этих совещаниях;
- (e) заключать контракты с НПО, в отношении которых субсидия больше не рассматривается как самая надлежащая форма их привлечения к деятельности ЮНЕСКО, при условии, что их репрезентативность, их полезность для Программы и компетентность могут быть четко установлены;

17. рекомендует в области децентрализации и расширения географического охвата:

- (a) государствам-членам и их национальным комиссиям укреплять сотрудничество с членами или национальными комитетами НПО;
- (b) Генеральному директору предусмотреть соответствующие средства с тем, чтобы:
  - (i) усилить активизирующую и координирующую роль региональных бюро с целью развития совместного участия в выполнении региональных и субрегиональных планов в различных областях компетенции ЮНЕСКО;
  - (ii) содействовать созданию региональных и субрегиональных НПО, в частности в регионах, находящихся в наименее благоприятных условиях, работающих в областях компетенции ЮНЕСКО, а также укреплению уже существующих НПО;
- (c) НПО:
  - (i) активизировать их усилия с целью достижения более широкого географического охвата, как в отношении их состава, так и мероприятий, и признать в этом отношении, что национальные организации могут привлекаться к их работе;
  - (ii) установить более тесные связи сотрудничества с национальными комиссиями, особенно путем более активного привлечения их национальных секций к мероприятиям этих комиссий;

18. рекомендует Исполнительному совету в области классификации НПО:

- (a) учитывать при приеме НПО большую географическую сбалансированность с уделением особого внимания просьбам, поступающим от развивающихся стран;
- (b) провести изучение вопросов, связанных со статьей I.1 Директив, с тем чтобы пересматривать их, если это будет сочтено необходимым, с учетом эволюции международного сотрудничества;

19. рекомендует в области субсидий:

- (a) в будущем увеличить их общие размеры в рамках финансовых возможностей Организации и продолжать предоставление финансовой помощи этого вида ограниченному числу тщательно отобранных НПО для выполнения их собственных мероприятий, при условии, что последние будут эффективным образом содействовать достижению целей ЮНЕСКО;
- (b) в будущем провести более четкое различие между субсидиями и контрактами, при том понимании, что последние предусмотрены для выполнения мероприятий Утвержденной программы;
- (c) при принятии решений о предоставлении субсидий и их размерах исходить из четких критериев и периодической оценки, проводимой совместно Исполнительным советом и Секретариатом;
- (d) принимать во внимание в приоритетном порядке просьбы о субсидиях, представляемые НПО, деятельность которых соответствует основным целям Среднесрочного плана и которые действуют на пользу развивающихся стран;
- (e) обуславливать предоставление субсидий четким обязательством достижения результата;

## 15.2 Вспомогательные службы

- (f) обеспечивать более широкую взаимодополняемость между различными финансовыми инструментами, которыми являются субсидии, контракты и предоставление помощи в рамках Программы участия, и в этой связи призывает Генерального директора пересмотреть процедуры управления этими инструментами, как это предлагается в шестилетнем докладе;

20. рекомендует, наконец, Исполнительному совету провести исследование по предусмотренным в статье VI.9 Директив процедурам предоставления субсидий с тем, чтобы позволить обеспечить эффективное выполнение соответствующих прерогатив Генеральной конференции, Исполнительного совета и Генерального директора в данной области.

### 15.22 Бюро координации подразделений вне Штаб-квартиры

Генеральная конференция,

признавая важность универсального и международного характера ЮНЕСКО миссия, обязательства и программные приоритеты которой носят глобальный характер;

ссылаясь на предыдущие меры, принятые с целью децентрализации многосторонней деятельности ЮНЕСКО, новые темы и направления, изложенные Генеральным директором на девятой Региональной конференции национальных комиссий стран Азии и Тихого океана, а также рекомендации Рабочей группы по децентрализации, созданной этой Конференцией;

признавая стремление Генерального директора еще более усилить процесс децентрализации и то большое значение, которое он придает роли национальных комиссий;

отмечая тесное сотрудничество между национальными комиссиями и подразделениями на местах, а также превосходные программы сетей, разрабатываемые и осуществляемые в регионах при активном участии государств-членов;

подтверждая желание государств-членов совместно с Генеральным директором более активно участвовать в определении, толковании и осуществлении глобальных целей ЮНЕСКО, изложенных в программах аналитической и практической деятельности, подлежащих осуществлению в регионах;

учитывая необходимость предоставления государствам-членам возможности более эффективно участвовать в толковании региональных и субрегиональных аспектов глобальной миссии и более эффективно участвовать в их осуществлении;

предлагает Генеральному директору принять следующие меры для дальнейшего укрепления политики децентрализации в ЮНЕСКО:

- (a) изучить пути, используя которые государства-члены могут быть активно включены в процессы определения, толкования и осуществления региональных программ ЮНЕСКО, признавая при этом, что национальные комиссии могут многое предложить с точки зрения энергии, идей и способности мобилизовать услуги экспертов;
- (b) изучить существующие региональные структуры и процессы проведения консультаций с учетом целей этого исследования;
- (c) принять меры по расширению активного участия государств-членов и их национальных комиссий в тесном сотрудничестве с подразделениями ЮНЕСКО на местах в разработке и осуществлении программ;
- (d) обеспечить установление более широкого диалога, консультаций, взаимосвязей и взаимодействия между государствами-членами и подразделениями ЮНЕСКО на местах в рамках регионов для достижения целей Организации.

### 15.23 Бюро информации общественности/Курьер ЮНЕСКО

#### 15.231 Празднование 500-летия со дня рождения Франциска Скорины

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что международное ознаменование годовщин выдающихся просветителей, гуманистов, деятелей науки и культуры способствует достижению целей ЮНЕСКО, укреплению взаимопонимания между народами и приобретению более точного и ясного представления о жизни друг друга,



напоминая, что в резолюции 18 С/4.351 "Празднование годовщин великих людей и событий" высказано желание, чтобы празднование годовщин великих людей и событий в государствах-членах содействовало ознакомлению с теми именами и событиями, которые оставили глубокий след в развитии человеческого общества,

напоминая, что в 1990 году исполняется 500-летняя годовщина со дня рождения Франциска Скорины - белорусского и восточно-славянского первопечатника, мыслителя-просветителя, ученого и писателя эпохи Возрождения,

разделяя убеждение, что жизнь и творческая деятельность Франциска Скорины носила гуманистический характер, способствовала развитию книгопечатания и распространению знаний, подъему культуры, утверждению достоинства человеческой личности и веры в силу человеческого разума,

учитывая, что 500-летняя годовщина со дня рождения Франциска Скорины исполняется в период Всемирного десятилетия развития культуры,

принимая во внимание, что программой действий Десятилетия ставятся, в частности, цели расширения участия в культурной жизни и содействия международному культурному сотрудничеству,

отмечая с удовлетворением издание ЮНЕСКО в 1980 г. в серии "Выдающиеся деятели славянской культуры" монографии "Франциск Скорина",

1. просит ЮНЕСКО и государства-члены принять участие в праздновании 500-летия со дня рождения Франциска Скорины;
2. просит также Генерального директора:
  - (a) при содействии Постоянного представительства Белорусской ССР при ЮНЕСКО организовать в 1990 году в рамках культурных мероприятий, проводимых в Штаб-квартире, памятную церемонию в честь 500-летия со дня рождения Франциска Скорины;
  - (b) информировать мировую общественность об этой знаменательной дате, в частности путем опубликования в соответствующих изданиях Организации материалов, посвященных Франциску Скорине;
  - (c) поощрять и поддерживать организации, желающие принять участие в праздновании этой годовщины.

#### 15.232 Празднование 750-летия со дня рождения Юнуса Эмре

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в 1991 г. будет отмечаться 750-летие со дня рождения Юнуса Эмре, великого деятеля анатолийской турецкой народной поэзии,

учитывая, что его мировоззрение, его творчество, имеющее универсальный характер, принадлежат к культурному наследию человечества,

подчеркивая, что чаяния Юнуса Эмре, который воспевал дружбу между людьми, солидарность и мир, совпадают с целями ЮНЕСКО,

приветствуя важное значение, которое Организация придает сохранению культурной самобытности, и напоминая, что ее утверждение и обогащение является одной из четырех целей Всемирного десятилетия развития культуры,

ссылаясь на резолюцию 18 С/4.351 о праздновании годовщин великих людей и исторических событий,

учитывая, что празднование в международном масштабе годовщин великих людей в области образования, науки и культуры является важным вкладом в достижение целей ЮНЕСКО:

1. предлагает государствам-членам присоединиться путем проведения культурных мероприятий к празднованию 750-й годовщины со дня рождения Юнуса Эмре;
2. просит Генерального директора оказать свою поддержку праздничным мероприятиям, в частности, путем публикации документов международного симпозиума, который будет организован с этой целью в 1991 г. Национальной комиссией Турции по делам ЮНЕСКО.

15.3 Программа участия<sup>/1</sup>

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора участвовать в мероприятиях государств-членов, осуществляемых на национальном, субрегиональном, региональном или межрегиональном уровнях в соответствии с нижеследующими принципами и условиями:
  - A. Принципы
    1. Программа участия является средством достижения утвержденных целей и позволяет Организации принимать участие в осуществлении мероприятий в областях, определенных Генеральной конференцией, благодаря чему государства-члены содействуют достижению целей ЮНЕСКО.
    2. Все государства-члены и члены-сотрудники могут пользоваться средствами Программы участия для осуществления своей деятельности в областях, одобренных Генеральной конференцией.
    3. Помощь по Программе участия может быть предоставлена только на основании письменной заявки, направленной Генеральному директору государством-членом или членом-сотрудником, группой государств-членов или членом-сотрудников или территориями, организациями или учреждениями. Такая заявка всегда должна содержать положение о согласии с условиями, изложенными в разделе 10 ниже.
    4. Помощь по Программе участия может быть предоставлена:
      - (a) национальным учреждениям в областях компетенции ЮНЕСКО на основании заявки, направленной Генеральному директору правительством государства-члена или члена-сотрудника, на территории которого эти учреждения расположены;
      - (b) самоуправляющимся или подопечным территориям по заявке государства-члена, ответственного за ведение внешних сношений территории;
      - (c) для проведения мероприятий субрегионального, регионального или межрегионального характера на основании заявки, направленной Генеральному директору государством-членом или членом-сотрудником, на территории которого это мероприятие должно проводиться; такая заявка должна быть поддержана в момент ее представления по меньшей мере двумя другими государствами-членами или членами-сотрудниками, участвующими в этом мероприятии;
      - (d) межправительственным организациям, и в частности межправительственным организациям, подписавшим соглашение о сотрудничестве с ЮНЕСКО в тех случаях, когда запрашиваемое участие имеет прямое отношение к программе ЮНЕСКО и когда оно должно содействовать выполнению мероприятий, представляющих непосредственный интерес для нескольких государств-членов;
      - (e) международным неправительственным организациям, пользующимся консультативным статусом при ЮНЕСКО, на основании заявки, направленной Генеральному директору от имени заинтересованной международной неправительственной организации правительством государства-члена или члена-сотрудника, на территории которого расположена штаб-квартира этой организации или в котором будет проводиться намеченное мероприятие;
      - (f) региональным или международным неправительственным учреждениям, работающим в областях компетенции ЮНЕСКО, на основании заявки, направленной Генеральному директору от имени данного учреждения правительством государства-члена, на территории которого оно расположено; такая заявка должна быть поддержана во время ее представления по меньшей мере двумя другими государствами-членами, участвующими в мероприятиях данного учреждения;
      - (g) Организации африканского единства на мероприятия, представляющие непосредственный интерес для африканских освободительных движений, признанных этой Организацией, в тех случаях, когда эта помощь имеет непосредственное отношение к программе ЮНЕСКО, при максимальном упрощении процедур ее получения;

---

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 года.

- (h) Палестине, по просьбе ее наблюдателя при ЮНЕСКО в тех случаях, когда запрашиваемая по Программе участия помощь касается мероприятий, представляющих непосредственный интерес для Палестины, и в тех случаях, когда эта помощь имеет непосредственное отношение к программе ЮНЕСКО, при максимальном упрощении процедур ее получения.
5. Помощь по Программе участия будет предоставляться только на основании письменного соглашения, заключенного между ЮНЕСКО и заинтересованным правительством или правительствами или межправительственной организацией. Соглашения могут быть также заключены с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО в тех случаях, когда они уполномочены на это правительством государства-члена или члена-сотрудника, от которых поступает заявка. В соглашениях уточняются форма и виды помощи, четко указываются условия участия, изложенные ниже в разделе В, а также все другие условия, которые будут установлены по общему согласию.
  6. Помощь по Программе участия может состоять в направлении специалистов, предоставлении стипендий, в поставках оборудования и предоставлении документации, организации совещаний, конференций, семинаров, курсов по подготовке кадров. В этих последних случаях помощь может также заключаться в обеспечении письменным и устным переводом, оплате проезда участников, направлении консультантов или предоставлении всяких других услуг, которые будут признаны необходимыми по общему согласию.
  7. Помощь по Программе участия может быть предоставлена, при использовании достаточно гибких и оперативных процедур, для принятия мер в исключительных ситуациях в форме чрезвычайной помощи, в областях компетенции Организации, а также на связанные с этим мероприятия срочного характера.
  8. Помощь по Программе участия может также предоставляться для конкретных проектов в форме финансового взноса в том случае, если Генеральный директор сочтет такой взнос наиболее эффективным средством для выполнения намеченного мероприятия, и при условии, что сумма взноса не превышает 25 000 долл. и что получателем помощи предусматривается выделение достаточных средств для успешного завершения запланированного проекта.
  9. При утверждении заявок по этой программе Генеральный директор будет учитывать:
    - (a) общие суммы ассигнований, утвержденных Генеральной конференцией в рамках каждой Основной программной области, сквозных программ, связей с национальными комиссиями;
    - (b) вклад, который может внести помощь по Программе участия в прогресс знаний, в укрепление международного сотрудничества и осуществление целей развития государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО и в рамках программных мероприятий, одобренных Генеральной конференцией, или конкретно оговоренных в этих целях мероприятий, с которыми помощь по Программе участия должна быть тесно увязана;
    - (c) необходимость обеспечения справедливого географического распределения помощи в рамках этой программы;
    - (d) важность поддержки усилий, предпринимаемых развивающимися странами, в частности наименее развитыми из них, в областях компетенции Организации;
    - (e) приоритеты, установленные государствами-членами.

#### В. Условия

10. Помощь по Программе участия предоставляется лишь в том случае, если государство-член или получающая помощь организация включает в письменную заявку, направляемую Генеральному директору, положение о своем согласии выполнять следующие условия:
  - (a) они берут на себя всю финансовую и административную ответственность за выполнение планов и программ, для которых предоставляется помощь;

- (b) в случае финансовой помощи представлять Генеральному директору после окончания проекта заявление с указанием аналитических деталей осуществленных мероприятий и того, что выделенные ассигнования были использованы для выполнения проекта, и возмещать ЮНЕСКО остаток неиспользованных ассигнований; разумеется, что ни одно из государств-членов или организаций не сможет воспользоваться финансовой помощью, если не представит всей финансовой отчетности и обоснования в отношении предшествующей финансовой помощи, одобренной Генеральным директором, фонды которой использовались до 31 декабря первого года предшествующего финансового периода;
  - (c) если помощь состоит в предоставлении стипендий, они берут на себя расходы по оформлению паспортов, виз и медицинскому осмотру стипендиатов и, если стипендиаты работают по найму, – по выплате их заработной платы за время пребывания за границей, а также берут на себя обязательство соответствующим образом использовать стипендиатов по их возвращении на родину;
  - (d) они берут на себя расходы по содержанию и страхованию на все случаи риска предоставляемого ЮНЕСКО оборудования или материалов по их прибытии к месту назначения;
  - (e) они ограждают ЮНЕСКО от всех претензий или обязательств, вытекающих из операций по проведению мероприятий, предусматриваемых настоящей резолюцией, за исключением случаев, когда ЮНЕСКО и заинтересованное государство-член согласятся считать, что эти претензии или обязательства являются результатом серьезной небрежности или преднамеренного нарушения;
  - (f) они предоставляют занятым в Программе участия лицам, являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, установленные в статьях VI и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений; они предоставляют занятым в Программе участия лицам, не являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, предусматриваемые в пункте 3 Приложения IV вышеупомянутой Конвенции. При этом понимается, что могут предоставляться дополнительные привилегии и иммунитеты, в соответствии с дополнительными соглашениями, заключенными с Генеральным директором. Никаких ограничений не должно предусматриваться в отношении права въезда, пребывания и выезда лиц, упоминаемых в настоящем подпункте.
11. В том случае, если заинтересованное государство-член обратится с просьбой о предоставлении персонала оперативной помощи (ЮНЕСКОПАС) для выполнения проекта по Программе участия, Генеральный директор может в случае необходимости приостановить применение положений настоящей резолюции;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) провести исследование по вопросу об упрощении процедур принятия заявок и управления этой Программой;
- (b) ежегодно представлять Исполнительному совету перечень, содержащий подробные данные о каждой удовлетворенной просьбе (например, страна, место, форма, вид, соответствующий пункт документа С/5, сумма).

## V Службы обеспечения выполнения программы

### 16 Бюро конференций, переводов и документов

#### 16.1 Планирование совещаний категорий I-VIII<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

памятуя о том, что большое число идей, концепций и действий ЮНЕСКО берут свое начало на небольших совещаниях и получают дальнейшее развитие на совещаниях и конференциях более высоких категорий,

сознавая, что значительный объем людских и финансовых ресурсов государств-членов и ЮНЕСКО постоянно привлекается к подготовке и проведению большого числа конференций и совещаний ЮНЕСКО, включая необходимую координацию и последующие действия,

1. предлагает Генеральному директору продолжать в сотрудничестве с Исполнительным советом совершенствование планирования совещаний категорий I-VIII и
2. предлагает, в частности обеспечить
  - (a) комплексное планирование тем и вопросов конференций и совещаний;
  - (b) соблюдение окончательных сроков распространения материалов и направления приглашений, если необходимо, путем изменения соответствующих пунктов Руководства Генеральной конференции,
  - (c) включение в повестки дня постоянно проводимых конференций вопросов и тем, фигурирующих в обычной программе и требующих проведения региональных или международных конференций.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.

# VI Бюджет

## 17. Резолюция об ассигнованиях на 1990-1991 гг.<sup>1</sup>

### Оговорка

В Резолюцию об ассигнованиях, принятую Генеральной конференцией на ее двадцать пятой сессии, были включены на предварительной основе по Частям VII и VIII (предполагаемое увеличение расходов и валютные корректировки) дополнительные суммы в размере 10 200 000 долл. и 78 000 долл. соответственно, которые отражали расходы для Организации в связи с предполагаемым увеличением окладов и пособий, а также взносов в Пенсионный фонд для сотрудников категории специалистов и выше. Однако с учетом даты вступления в силу и положений фактически принятого на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций решения, указанные в предварительном порядке суммы были сокращены, соответственно, на 2 125 000 долл. и 35 000 долл. по Частям VII и VIII. Из этого вытекает, что общая сумма ассигнований, утвержденных Генеральной конференцией, уменьшилась с 380 948 000 долл. до 378 788 000 долл.

Ниже приводимая таблица ассигнований была соответствующим образом изменена и будет доведена до сведения Исполнительного совета на его 134-й сессии.

Генеральная конференция на своей двадцать пятой сессии постановляет:

### А. ОБЫЧНАЯ ПРОГРАММА

- (а) На финансовый период 1990-1991 гг. ассигнуется сумма в размере 380 948 000 долл. США\*, которая распределяется следующим образом:

<u>Статья ассигнований</u>	<u>Сумма</u> долл.
ЧАСТЬ I - ОБЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОБЩЕЕ УПРАВЛЕНИЕ	
1. Генеральная конференция	5 755 600
2. Исполнительный совет	6 757 700
3. Генеральная дирекция	1 445 100
4. Службы Генеральной дирекции	13 676 900
5. Участие в объединенном аппарате системы ООН	1 121 400
Итого, ЧАСТЬ I	<u>28 756 700</u>

1. Резолюция принята на 33-м пленарном заседании 16 ноября 1989 г.  
\* Ассигнования по частям I-VII рассчитаны на основе постоянного обменного курса, составляющего 6,45 французского франка за один доллар США. Часть VIII предусматривает средства для валютной корректировки между ассигнованиями по частям I-VII, рассчитанными на основе постоянного обменного курса, и общей суммой ассигнований, рассчитанной по обменному курсу 6,40 французского франка за один доллар США.

## ЧАСТЬ II - ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ

## II.A - ОСНОВНЫЕ ПРОГРАММНЫЕ ОБЛАСТИ

I. Образование и будущее	68 908 200
II. Наука в интересах прогресса и окружающей среды	52 831 700
III. Культура: прошлое, настоящее и будущее	27 518 000
IV. Коммуникация на службе человечества	9 951 700
V. Социальные и гуманитарные науки в меняющемся мире	8 227 900
VI. Вклад ЮНЕСКО в перспективные исследования и в разработку стратегий развития	3 838 100
VII. Вклад ЮНЕСКО в дело мира, права человека и ликвидацию всех форм дискриминации	6 319 800
Промежуточный итог, II.A	<u>177 595 400</u>

## II.B - МОБИЛИЗУЮЩИЕ ПРОЕКТЫ

1. Борьба с неграмотностью	920 600
2. Молодежь, строящая будущее	920 600
Промежуточный итог, II.B	<u>1 841 200</u>

II.C - СКВОЗНЫЕ ПРОГРАММЫ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ;  
ПРОГРАММА УЧАСТИЯ

## (i) Сквозные программы

1. Общая программа по информации	8 127 700
2. Центр обмена информацией	2 972 400
3. Статистические программы и службы	4 521 000
4. Перспективные исследования	1 172 200

## (ii) Вспомогательные службы

1. Бюро координации оперативных мероприятий	9 373 400
2. Бюро внешних связей	14 684 000
3. Бюро координации деятельности подразделений вне Штаб-квартиры	834 800
4. Бюро информации общественности/"Курьер ЮНЕСКО"	13 060 400

Промежуточный итог, II.C 54 745 900

Итого, Часть II 234 182 500

ЧАСТЬ III - СЛУЖБЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ 32 318 300

ЧАСТЬ IV - ОБЩИЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СЛУЖБЫ 27 969 900

ЧАСТЬ V - ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 26 456 500

ЧАСТЬ VI - КАПИТАЛЬНЫЕ РАСХОДЫ 1 408 900

Итого, Части I - VI 351 092 800

ЧАСТЬ VII - ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ 25 928 200

ЧАСТЬ VIII - ВАЛЮТНЫЕ КОРРЕКТИРОВКИ 1 767 000

Итого, АССИГНОВАНИЯ 378 788 000

Абсорбирование

- (b) Расходы по статьям, не включенным в бюджет, которые должны быть абсорбированы в рамках утвержденных общих ассигнований в пределах нижеуказываемых максимальных сумм:

	<u>долл.</u>
- Амортизация Счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы - вторая выплата (резолюция 23 С/38 и решение 125 ЕХ/4.2)	4 025 000
- Выплата в Фонд оборотных средств непогашенных расходов на строительство - вторая выплата (резолюция 24 С/36.2)	3 191 000
- Обязательное увеличение взноса Организации в Фонд медицинского страхования для ассоциированных участников (резолюция 24 С/21)	300 000
- Дополнительные средства, необходимые для продолжения функционирования Фонда медицинского страхования (резолюция 25 С/46)	1 600 000
Итого	<u>9 116 000</u>

#### Принятие обязательств

- (с) Обязательства могут приниматься в течение финансового периода с 1 января 1990 г. по 31 декабря 1991 г. в пределах ассигнований, предусмотренных в пункте (а), согласно резолюциям Генеральной конференции и правилам Организации.

#### Перечисления

- (d) Генеральный директор уполномочивается, с одобрения Исполнительного совета, производить перечисления в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг, из части VII бюджета - Предполагаемое увеличение расходов - в соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-V бюджета.
- (e) Часть VIII бюджета (Валютные корректировки) показывает разницу, возникающую при пересчете расходов во французских франках в доллары США по действующему обменному курсу в отличие от курса, использованного для расчета ассигнований по частям I-VII бюджета. Разница между суммами, полученными на основе действующего обменного курса, по которому учитываются взносы во французских франках, и суммами, полученными в результате использования, при расчете бюджета, обменного курса французского франка, также кредитуются или дебетуются по части VIII. Ни при каких обстоятельствах средства по части VIII не могут перечисляться в течение двухгодичного периода 1990-1991 гг. в другие части бюджета. Любое сальдо по части VIII, образующееся на конец двухгодичного периода, будет кредитоваться или дебетоваться по статье "Разные поступления" на 1994-1995 гг.
- (f) Перечисления между статьями ассигнований могут производиться Генеральным директором с одобрения Исполнительного совета, за исключением экстренных или особых случаев, когда Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований, уведомляя в письменной форме членов Исполнительного совета на ближайшей сессии о деталях этих перечислений и вызвавших их причинах.

#### Персонал

- (g) Общее число штатных должностей в Штаб-квартире и вне ее, подлежащих финансированию по статьям ассигнований, указанных в пункте (а) выше, составит на 1990-1991 гг. 2 073 (см. примечание 1 ниже).

#### Разверстка взносов

- (h) Ассигнования, утвержденные по пункту (а) выше, за вычетом суммы по статье "Разные поступления", финансируются за счет установленных взносов государств-членов. Для этой цели сметные ассигнования по статье "Разные поступления" на 1990-1991 гг. утверждаются в размере 13 935 000 долл. (см. примечание 2 ниже), в результате чего подлежащие разверстке взносы государств-членов должны составить 364 853 000 долларов.



В. ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ ПРОГРАММЫ

- (i) Генеральный директор уполномочивается получать средства от правительств, международных, региональных и национальных организаций и отдельных лиц на цели осуществления программ и проектов, совместимых с целями, политикой и деятельностью Организации, и принимать обязательства в отношении такой деятельности в соответствии с правилами и положениями Организации и соглашениями, заключенными с источниками финансирования.

ПРИМЕЧАНИЕ 1

Число штатных должностей 2 073 на 1990-1991 гг. рассчитано следующим образом:

	<u>Число должностей 1990-1991 гг.</u>
<b>ЧАСТЬ I - ОБЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОБЩЕЕ УПРАВЛЕНИЕ</b>	
Исполнительный совет	7
Генеральная дирекция	6
Службы Генеральной дирекции	117
<b>Итого, ЧАСТЬ I</b>	<b>130</b>
<b>ЧАСТЬ II - ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ</b>	
<b>II.A - ОСНОВНЫЕ ПРОГРАММНЫЕ ОБЛАСТИ</b>	
Сектор образования	432
Сектор естественных наук	270
Сектор социальных и гуманитарных наук	79
Сектор культуры и коммуникации	181
<b>Итого, II.A</b>	<b>962</b>
<b>II.B - МОБИЛИЗУЮЩИЕ ПРОЕКТЫ</b>	
Борьба с неграмотностью	3
Молодежь, строящая будущее	3
<b>Итого, II.B</b>	<b>6</b>
<b>II.C - СКВОЗНЫЕ ПРОГРАММЫ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ, ПРОГРАММА УЧАСТИЯ И СКВОЗНЫЕ ТЕМЫ</b>	
<b>(i) <u>Сквозные программы</u></b>	
Общая программа по информации	44
Центр обмена информацией	20
Статистические программы и службы	36
Перспективные исследования	4
<b>(ii) <u>Вспомогательные службы</u></b>	
Бюро координации оперативных мероприятий	84
Бюро внешних связей	111
Бюро координации деятельности подразделений вне Штаб-квартиры	3
Бюро информации общественности/"Курьер ЮНЕСКО"	95
<b>Итого, II.C</b>	<b>397</b>
<b>Итого, ЧАСТЬ II</b>	<b>1 365</b>
<b>ЧАСТЬ III - СЛУЖБЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ</b>	<b>313</b>
<b>ЧАСТЬ IV - ОБЩИЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СЛУЖБЫ</b>	<b>265</b>

## ЧАСТЬ V - ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

-

Общее число предусмотренных бюджетом должностей

2 073\*

Резерв, позволяющий Генеральному директору учреждать должности, в пределах 4 процентов от общего числа должностей, предусмотренных бюджетом, утвержденным Генеральной конференцией, для обеспечения потребностей программы

83

Эти цифры не включают временные должности и должности обслуживающего персонала и охраны\*\*, а также штатные должности, финансируемые в рамках совместных мероприятий или внебюджетных фондов, например должности, финансируемые из Фонда информации, отношений и связи с общественностью, из Фонда изданий и аудиовизуальных материалов и т.д. В соответствии с настоящим положением Генеральный директор может разрешать временную замену одной вакантной должности другой должностью.

ПРИМЕЧАНИЕ 2

Общая сумма различных поступлений исчисляется на следующей основе:

	<u>долл.</u>	<u>долл.</u>
(i) Различные поступления		
Возмещение расходов за предыдущие годы	250 000	
Перечисления из Фонда информации, отношений и связи с общественностью	1 000	
Взносы членов-сотрудников	150 000	
Проценты от вложений и поступления за счет колебаний валютных курсов (в чистом виде)	120 000	
Прочие поступления	39 975	
Промежуточный итог		560 975
(ii) Взносы новых государств-членов за 1988-1989 гг.	-	
(iii) Поступления от Программы развития Организации Объединенных Наций по накладным расходам учреждения-исполнителя в 1990-1991 гг.	9 100 000	
(iv) Амортизация Счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы	4 025 000	
(v) Превышение различных поступлений по сравнению со сметой на 1986-1987 гг.	249 025	
Итого	<u>13 935 000</u>	

\* В том числе 7 должностей только на 12 месяцев.

\*\* Штатные должности в службах приема посетителей (6), ремонта и обслуживания (173) и охраны (89) (в общей сложности 268 должностей на 1990-1991 гг.) включены в бюджет по статьям расходов на персонал соответствующих секторов.

## VII Резолюции по общим политическим вопросам

18

### Улучшение положения женщин<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

признавая, что ЮНЕСКО в соответствии со своим вторым Среднесрочным планом (1984-1989 гг.) предприняла много инициатив, направленных на улучшение положения женщин,

принимая во внимание, что Найробийская конференция 1985 г. по обзору и оценке достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций предложила перспективные стратегии в области улучшения положения женщин до 2000 года,

принимая во внимание результаты Международного симпозиума по праву женщин на образование с целью обеспечения их доступа к занятости, который был организован ЮНЕСКО в Париже 14-18 сентября 1987 г.,

принимая во внимание, что указанные результаты подразумевают "позитивные действия", которые не являются дискриминационными, а направлены на устранение все еще существующих различий в областях образования и трудовой деятельности,

считая, что осуществление этих стратегий подразумевает предоставление женщинам более широкого доступа к научному, техническому и профессиональному образованию, что должно привести в конечном итоге к предоставлению им равных возможностей в отношении получения работы,

предлагает государствам-членам:

- (a) подготовить аудиовизуальные учебные материалы, обеспечивающие информацию о положении женщин в условиях различных культур, предназначенные для использования, как на второй ступени среднего образования, так и в высшей школе;
- (b) продолжать последовательно вести борьбу против неграмотности и использовать с этой целью все имеющиеся ресурсы;
- (c) обеспечивать, чтобы большее число женщин посещало школу и получало доступ к университетскому образованию, изучению научных и технических дисциплин и к программам продвинутых исследований;
- (d) оказывать поддержку мужчинам и женщинам в поиске новых представлений о мужчинах/женщинах, которые позволяли бы каждому добиваться развития его или ее личности, мировоззрения и потенциальных возможностей;
- (e) ликвидировать базирующиеся на превосходстве полов стереотипы, которые сохраняются в образовании, с помощью всех средств, включая "средства массовой информации";
- (f) оказывать поддержку и принимать все необходимые меры на национальном и местном уровнях, направленные на содействие предоставлению равных возможностей мужчинам и женщинам;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.

- (g) разрабатывать образовательные программы, которые учитывают как чаяния отдельных лиц, так и потребности и требования обществ, в которых живут эти лица.

19 **Выполнение резолюции 24 С/24 о вкладе ЮНЕСКО в развитие международного сотрудничества в вопросах, касающихся молодежи<sup>1</sup>**

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 24 С/24 о "вкладе ЮНЕСКО в развитие международного сотрудничества в вопросах, касающихся молодежи", в которой она, в частности, предложила Генеральному директору "разработать более согласованную, четко единообразную политику по вопросам молодежи и уделять более дифференцированное внимание молодежи в будущих двухлетних программах",

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального директора об осуществлении резолюции 24 С/24,

принимая во внимание резолюцию А/RES/43/94, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок третьей сессии по "вопросу о молодежи", в которой всем специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций предлагается включать в свои программы проекты и деятельность, касающиеся молодежи,

учитывая рекомендации Всемирного конгресса по проблемам молодежи (Барселона, 1985 г.) и Барселонскую декларацию, а также Углубленное исследование Специального комитета Исполнительного совета (122 EX/SP/RAP/2),

ссылаясь далее на решение 4.1 (пункт 10), принятое Исполнительным советом на его 130-й сессии, в соответствии с которым сквозные темы должны найти соответствующее отражение во всех основных программных областях,

вновь подтверждая, что молодежь играет все более значительную роль в решении важнейших проблем, стоящих перед человечеством, и что поэтому необходимо предоставить ей более широкие возможности для того, чтобы активно участвовать во всех аспектах социальной, экономической, политической, педагогической и культурной жизни общества, которому она принадлежит,

признавая, что ЮНЕСКО, ввиду сферы ее компетенции, является такой организацией в системе Организации Объединенных Наций, которую проблемы молодежи в современном обществе касаются самым непосредственным образом,

будучи убеждена в том, что эффективное функционирование каналов связи между ЮНЕСКО, молодежью и молодежными организациями является основной предпосылкой для правильного информирования и активного вовлечения молодежи в сферу деятельности ЮНЕСКО,

1. рекомендует государствам-членам:

- (a) принимать соответствующие меры для воспитания молодого поколения в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, уважения прав человека и содействовать сотрудничеству между своими национальными молодежными организациями и молодежными организациями других государств-членов, с тем чтобы молодежь в целом в большей мере осознавала свою долю ответственности за построение будущего человечества в сотрудничестве со всеми государствами и народами;
- (b) сотрудничать с ЮНЕСКО в осуществлении мероприятий в интересах молодежи, предусмотренных в программе и бюджете на 1990-1991 годы, и содействовать Специальному фонду для молодежи, с тем чтобы расширить возможности участия Организации в этой области;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

- (с) оказывать помощь национальным молодежным организациям в налаживании сотрудничества с ЮНЕСКО, с тем чтобы молодежь могла участвовать в мероприятиях, планируемых на международном уровне;
- (d) установить с ЮНЕСКО регулярное сотрудничество по проблемам, связанным с молодежью, с тем чтобы политика и программы по вопросам молодежи на национальном уровне были как можно шире согласованы между государствами-членами и учитывали также опыт заинтересованных неправительственных организаций;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) обеспечить, начиная с двухлетнего периода 1990-1991 гг., осуществление мероприятий, предусмотренных сквозной темой "Молодежь" в различных основных программных областях, принимая необходимые меры для обеспечения единого и согласованного подхода к этим мероприятиям, а также для связи их с мероприятиями, предусмотренными мобилизующим проектом № II и дополняющими эти мероприятия;
- (b) уделять особое внимание исследованиям с целью изучения потребностей, интересов и положения молодежи, а также учета условий, задач и возможностей подготовки молодого поколения к жизни в XXI веке, то есть управления последствиями научно-технического прогресса;
- (с) укреплять в рамках имеющихся ресурсов Отдел молодежи, с тем чтобы он мог действовать эффективно в качестве катализатора и координатора межсекторальной деятельности;
- (d) продолжать сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций в целом, а также с другими соответствующими межправительственными организациями для обеспечения глобального, согласованного, новаторского и гибкого подхода к политике и программам по вопросам молодежи;
- (e) в большей степени консультироваться с региональными и международными неправительственными молодежными организациями и расширять диалог с компетентными представителями молодежи в рамках деятельности Организации, с тем чтобы шире вовлекать молодежь и молодежные организации в жизнь и деятельность ЮНЕСКО;
- (f) оказывать помощь заинтересованным государствам-членам в разработке и осуществлении новаторской и гибкой политики и программ по проблемам молодежи в областях, относящихся к компетенции Организации, и при подготовке оперативных проектов по вопросам молодежи, которые могут опираться на финансовые взносы ПРООН, ЮНФПА, а также на другие внебюджетные источники;
- (g) ограничить 35 годами, по мере возможности, максимальный возраст участников, приглашаемых на совещания ЮНЕСКО, посвященные молодежи;
- (h) представить на рассмотрение Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии доклад о последующей деятельности и осуществлении настоящей резолюции.

20 **Выполнение резолюции 24 С/25, касающейся учебных культурных учреждений на оккупированных арабских территориях<sup>1</sup>**

Генеральная конференция,

будучи глубоко озабочена и встревожена трагической ситуацией на оккупированных палестинских территориях, испытаниями, вызванными насилием и репрессиями, тяжелыми потерями среди гражданского палестинского населения, и в частности, теми проблемами, которые касаются нарушений прав на образование и на выражение культурной самобытности палестинского народа и сирийского населения оккупированных Голанских высот, а также уважения человеческого достоинства,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

напоминая о Всеобщей декларации прав человека (1948 г.), Декларации прав ребенка (1959 г.), Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.) и четвертой Женевской конвенции (1949 г.),

внимательно рассмотрев доклад Генерального директора (25 С/16),

отмечая с большой озабоченностью, что нарушения академических свобод и прав на образование, так, как они изложены в докладе преподобного отца Бонэ, представляют весьма серьезную угрозу для самобытности палестинского народа и сирийского населения Голанских высот,

1. выражает свою глубокую симпатию палестинскому населению оккупированных территорий и разделяет его сильное волнение и страдание;
2. выражает глубокое сожаление в связи с тем, что преподобный отец Бонэ не имел возможности выполнить до конца свою миссию на оккупированных арабских территориях, и настоятельно просит предоставить ему возможность завершить ее в ближайшее время;
3. выражает свое удовлетворение в связи с тем, что палестинские школы на оккупированных территориях вновь открыты благодаря многочисленным демаршам и вмешательству международного сообщества;
4. вновь настойчиво призывает Израиль, являющийся оккупирующей державой, снова немедленно открыть палестинские университеты, а также все учебные и культурные учреждения, которые в настоящее время, как полагают, закрыты на основании военных приказов и воздержаться от любых действий, могущих помешать их нормальной деятельности и функционированию, либо изменить, под любым предлогом, их характер и специфические функции, свойственные учебным и культурным учреждениям;
5. настойчиво призывает оккупационные израильские власти не препятствовать заслуживающим высокой похвалы усилиям БАПОР и ЮНЕСКО, направленным на то, чтобы гарантировать палестинским детям минимальный уровень образования;
6. решительно осуждает политику и практику оккупационных израильских властей, которые ставят под угрозу систему образования на оккупированных арабских территориях, что создает ситуацию, наносящую ущерб соблюдению прав человека, в защиту которых выступает ЮНЕСКО;
7. выражает сожаление, что сирийские учебные программы отменены в школах, расположенных на оккупированных Голанских высотах;
8. выражает самое глубокое беспокойство в связи с нетерпимой ситуацией, в которой находятся палестинские школы и школы, расположенные на оккупированных Голанских высотах, которые испытывают острый недостаток в надлежащих учебных помещениях, а также страдают от того, что классы чрезмерно переполнены, от нехватки компетентных учителей и в связи с устаревшими учебными планами, в частности в том, что касается преподавания научных дисциплин и математики;
9. благодарит Генерального директора и его представителя преподобного отца Бонэ за усилия, предпринятые с целью обеспечить выполнение решений и резолюций ЮНЕСКО, касающихся вышеупомянутых учреждений, и выражает удовлетворение высоким качеством докладов, которые были ей представлены;
10. предлагает Генеральному директору:
  - (a) увеличить предоставляемую ЮНЕСКО помощь с целью обеспечить функционирование всех учебных учреждений на оккупированных территориях, деятельность которых за последние два года была серьезно нарушена;
  - (b) содействовать развитию, в сотрудничестве с БАПОР, заменяющих или параллельных форм образования и мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов;
  - (c) предоставить материальную помощь и эффективную поддержку развитию Открытого университета Палестины (Аль-Кудс);
  - (d) изучить методы осуществления рекомендаций №№ 4, 5, 6 и 7, содержащихся в докладе преподобного отца Бонэ, создав, если это окажется необходимым, группу международных экспертов;
11. постановляет включить этот вопрос в повестку дня своей двадцать шестой сессии.

21

## Выполнение резолюции 24 С/27 о праздновании сорокалетия создания ЮНЕСКО<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

принимая во внимание доклад Генерального директора о выполнении резолюции 24 С/27 (документ 25 С/19),

будучи убежденной, что содержащиеся в указанной резолюции принципы и руководящие указания имеют непреходящее значение и сохраняют свою уместность для деятельности ЮНЕСКО с точки зрения еще более эффективного осуществления ее уставных обязанностей в условиях тех требований, которые предъявляются сейчас и будут предъявляться в будущем,

1. выражает признательность Генеральному директору за представление содержательного доклада, в котором кратко изложены предпринятые усилия;
2. обращается с призывом к государствам-членам и в будущем продолжать руководствоваться в своих отношениях друг с другом и с Организацией принципами и руководящими указаниями, изложенными в пункте 1 резолюции 24 С/27;
3. предлагает Генеральному директору:
  - (а) в предстоящем двухлетнем периоде продолжать руководствоваться принципами и указаниями, изложенными в пункте 3 указанной выше резолюции, и применять их ко всем областям деятельности Организации;
  - (б) изучить возможности ознакомления широких слоев общественности с содержанием документа 25 С/19 с использованием надлежащих средств и в рамках имеющихся ресурсов;
  - (в) доложить о ходе выполнения резолюции 24 С/27 в своем выступлении на открытии обсуждения общих политических вопросов на двадцать шестой сессии Генеральной конференции.

22

## Мероприятия, вытекающие из международного конгресса: «Мир в умах людей: декларация Ямусукро; Севильский манифест по проблемам насилия»<sup>2</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о том, что "мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира", как это провозглашается в преамбуле Устава ЮНЕСКО,

напоминая также о том, что, в соответствии со статьей I (Цели и обязанности) своего Устава, "Организация ставит себе задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии",

напоминая, кроме того, о деятельности, которую ЮНЕСКО осуществляет с момента своего создания и в соответствии с задачами, определенными ее Уставом, направленную на содействие международному взаимопониманию, сотрудничеству и миру в областях ее компетенции,

напоминая в этой связи о значении Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитания в духе уважения прав человека и основных свобод, которая была принята на ее восемнадцатой сессии,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 26-м пленарном заседании 8 ноября 1989 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

принимая к сведению рекомендации Исполнительного совета относительно Проекта программы и бюджета на 1990-1991 гг., которые содержатся в документе 25 С/6, в частности, в пунктах 46 и 98-109, а также рекомендации и предложения относительно изменений, которые были сформулированы Исполнительным советом в отношении проекта Среднесрочного плана и Административного плана на 1990-1995 гг. и содержатся в документе 25 С/108, в частности, в пунктах 65-71,

1. выражает признательность Генеральному директору за созыв Конгресса Ямусукро;
2. порукает Председателю двадцать пятой сессии Генеральной конференции выразить от ее имени благодарность правительству Кот д'Ивуар за организацию Конгресса;
3. принимает к сведению Севильский манифест по проблемам насилия (1986 г.) и с удовлетворением отмечает, что теоретический анализ этого вопроса будет продолжен;
4. одобряет предложение, содержащееся в Декларации Ямусукро и предлагает Исполнительному совету следить за ее осуществлением;
5. предлагает Генеральному директору:
  - (a) распространить среди государств-членов и международных правительственных и неправительственных организаций, поддерживающих отношения с ЮНЕСКО, заключительный доклад Международного конгресса "мир в умах людей";
  - (b) осуществить мероприятия, изложенные в пункте 25 документа 25 С/20 и которые фигурируют в Программе и бюджете на 1990-1991 гг.;
  - (c) сотрудничать по этому вопросу с Университетом Организации Объединенных Наций и Университетом мира (Коста-Рика) с целью увеличения множительного эффекта проводящихся мероприятий;
  - (d) представить ей доклад о выполнении настоящей резолюции на ее двадцать шестой сессии.

23

## Учреждение премии мира им. Феликса Уфуэ-Буаньи<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о том, что ЮНЕСКО была создана после второй мировой войны в целях содействия поддержанию мира посредством образования, науки и культуры,

учитывая, что в преамбуле Устава ЮНЕСКО четко заявлено, что "мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира",

учитывая также, что мир, являющийся необходимейшим условием укрепления "интеллектуальной и нравственной солидарности человечества", может быть гарантирован только в условиях равного достоинства всех народов и уважения жизни и прав человека,

1. считает, кроме того, что мир необходим для прогресса в материальной сфере, экономического и социального развития, а также для расцвета и содействия развитию демократических ценностей в мире в целом;
2. высоко оценивает декларацию по проблемам мира, принятую на Конгрессе в Ямусукро (Кот д'Ивуар) (26 июня - 1 июля 1989 г.), который был организован по инициативе ЮНЕСКО и Международного фонда мира им. Феликса Уфуэ-Буаньи;
3. поддерживает предложение, сделанное Генеральным директором на Конгрессе Ямусукро об учреждении премии мира, которая полностью будет субсидироваться из внебюджетных средств и будет носить имя президента Феликса Уфуэ-Буаньи, дуайена от африканских глав государств, неустанного борца за мир, согласие, братство и диалог в целях разрешения всех конфликтов, как внутри государств, так и между ними;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.



4. постановляет, что вышеуказанная премия будет ежегодно присуждаться международным жюри в целях поощрения лиц, организаций или учреждений, внесших значительный вклад в дело достижения мира, содействия миру, его сохранения и поддержания посредством образования, науки и культуры.

24

## Исследование возможностей создания банка стипендий ЮНЕСКО<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

подтверждая вновь, что подготовка кадров является условием более самостоятельного и справедливого участия будущих поколений в производстве знаний, и, в частности условием развития и использования науки и техники в целях развития,

считая, что для развития необходима подготовка компетентных кадров, в частности, в областях образования, научных и технических исследований, социальных и гуманитарных наук, культуры и коммуникации,

напоминая, что деятельность по содействию подготовке кадров и развитию людских ресурсов является одной из приоритетных задач ЮНЕСКО, что подготовка кадров рассматривается в качестве сквозной темы и что в этой связи разработка расширенной программы стипендий в областях компетенции Организации может помочь созданию в развивающихся странах "критической массы" высококвалифицированных специалистов,

отмечая с удовлетворением направления, предложенные в этой области Генеральным директором в документе 132 EX/INF.5,

1. предлагает Генеральному директору предусмотреть в рамках программы и бюджета на 1990-1991 гг., подготовку исследования возможностей в целях разработки глобальной политики ЮНЕСКО и обширного плана действий в области подготовки кадров и развития людских ресурсов, а также создание в этой связи банка стипендий ЮНЕСКО, финансируемого в основном за счет внебюджетных средств;
2. предлагает также Генеральному директору:
  - (a) руководствоваться при определении целей такого исследования ЮНЕСКО направлениями, определенными в документе 132 EX/INF.5, а также замечаниями, сформулированными Исполнительным советом на его 132-й сессии в ходе прений по этому пункту повестки дня, в частности необходимостью оценки работы, осуществляемой механизмами, уже существующими в рамках Секретариата;
  - (b) подчеркнуть при определении целей исследования возможностей создания банка стипендий, что он предназначен в первую очередь для того, чтобы содействовать индивидуальной или групповой подготовке в развивающихся странах преподавателей, лиц, участвующих в определении политики и принятии решений, а также молодежи и женщин;
  - (c) включить в определенные таким образом цели в качестве приоритетной функцию изучения потенциальных источников финансирования банка стипендий, а также предложений о предоставлении стипендий и учебных пособий государствами-членами в рамках их национальных программ, с тем чтобы постепенно приступить к соответствующей деятельности, начиная с 1991 г.;
  - (d) представить на 134-й сессии Исполнительного совета доклад о ходе выполнения мероприятий;
  - (e) представить Исполнительному совету в ходе его 136-й сессии предложения, касающиеся глобальной политики ЮНЕСКО в области подготовки кадров и развития людских ресурсов и обширного плана действий с целью его включения в Проект программы и бюджета на 1992-1993 гг.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 31-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

## План развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 23 С/13.4, в которой Генеральная конференция утвердила План развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и предложенный календарный график его осуществления,

рассмотрев доклад о ходе осуществления первой фазы Плана (документ 25 С/73, прилагаемый к документу 132 ЕХ/11), представленный Генеральной конференцией в соответствии с резолюцией 24 С/13.4,

1. с интересом принимает к сведению содержание доклада и выражает удовлетворение работой, которую проделали Генеральный директор, компетентные органы и учреждения в государствах-членах и соответствующие неправительственные организации с целью выполнения деятельности, предусмотренной в Плане в ходе его первой фазы (1986-1989 гг.);
2. предлагает Генеральному директору:
  - (a) продолжить осуществление деятельности, утвержденной Генеральной конференцией в рамках второй фазы Плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира (1990-1995 гг.) в качестве части комплексного плана, внося необходимые коррективы в свете нового комплексного подхода, предлагаемого в документе 25 С/4 (пункт 416) к планированию развития преподавания прав человека и воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, а также в свете рекомендаций второй сессии Консультативного комитета по мерам содействия полному и всестороннему осуществлению Рекомендации 1974 г. (Париж, ноябрь 1988 г.);
  - (b) при подготовке Комплексного плана по развитию международного воспитания в духе мира и прав человека уделить должное внимание взаимосвязям, значение которых было особо подчеркнуто на Международном конгрессе Ямусукро "Мир в умах людей", между воспитанием в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, преподаванием прав человека и образованием в области окружающей среды и обратить особое внимание на сохранение специфичности этих областей международного воспитания в новом комплексном плане, не допуская сокращения бюджетных ассигнований на их развитие;
  - (c) при подготовке и осуществлении комплексного плана стремиться к улучшению координации деятельности с другими программами и мероприятиями в области образования, в частности с теми, которые касаются широкого сокращения неграмотности для обеспечения того, чтобы эта деятельность лучше отвечала целям и принципам Рекомендации 1974 г.;
  - (d) в целях обеспечения полного и всеобъемлющего выполнения Рекомендации 1974 г. и соответствующего плана продолжить использование таких средств как Консультативный комитет, Проект по ассоциированным школам, пересмотр учебников, подготовка новых учебных материалов и более широкая публикация статей по международному воспитанию в периодических изданиях ЮНЕСКО, а также рассмотреть возможность создания всемирной сети научно-исследовательских институтов, занимающихся разработкой учебников;
  - (e) в целях повышения эффективности, согласованности и концентрации деятельности ЮНЕСКО в области международного воспитания принять соответствующие меры по обновлению Комплексного плана в соответствии с результатами, достигнутыми в рамках Постоянной системы отчетности о мерах, предпринимаемых государствами-членами по выполнению Рекомендации 1974 г.;
  - (f) в целях обеспечения более эффективной ретроспективной оценки и перспективной оценки и перспективного планирования и выделения бюджетных средств для развития международного воспитания принять необходимые меры для организации, в связи с 20-й годовщиной принятия Рекомендации 1974 г., новой межправительственной конференции по международному воспитанию, желательной в рамках одной из предстоящих сессий Международной конференции по образованию.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на двадцать девятом пленарном заседании 10 ноября 1989 г.

## Воспитание в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитание в духе уважения прав человека и основных свобод<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

напоминая о своих резолюциях 23 С/13.3: "Постоянная система отчетности о мерах, предпринимаемых государствами-членами по выполнению Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод", и о резолюции 24 С/13.4: "Полное и всестороннее осуществление Рекомендации 1974 г. и меры по выполнению рекомендаций Межправительственной конференции 1983 г.";

ознакомившись с обобщающим документом о национальных докладах о мерах, предпринимаемых государствами-членами по выполнению Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе прав человека и основных свобод (1974 г.),

1. с удовлетворением отмечает результаты, достигнутые в рамках Постоянной системы отчетности, благодаря усилиям государств-членов, Генерального директора и Консультативного комитета, учрежденного для содействия созданию данной системы;
2. приветствует усилия, предпринятые государствами-членами по выполнению Рекомендации 1974 г. и осуществлению рекомендаций Межправительственной конференции 1983 г.;
3. просит все государства-члены, с учетом важности данного документа, удвоить усилия в целях полного и всестороннего осуществления Рекомендации 1974 г. и принять все необходимые меры для содействия воспитанию в духе международного взаимопонимания на тех уровнях и в тех видах образования, где его развитие нуждается в особом внимании: первоначальная и непрерывная подготовка учителей, техническое и профессиональное образование, высшее и послеевропейское образование, внешкольное образование, образование взрослых и распространение грамотности, дошкольное воспитание и развивать их деятельность по расширению международного и регионального сотрудничества в данной области;
4. призывает все государства-члены принять активное участие в подготовке национальных докладов в рамках Постоянной системы отчетности и активно участвовать в международном сотрудничестве и обмене педагогическим опытом, идеями и дидактическими материалами с целью развития международного воспитания в соответствии с новыми гуманистическими, этическими и культурными ценностями все более взаимозависимого мира;
5. предлагает Генеральному директору:
  - (a) продолжить обеспечение нормального функционирования Постоянной системы отчетности о мерах, предпринимаемых государствами-членами по выполнению Рекомендации 1974 г., в частности путем полного учета результатов этой системы в деле подготовки Доклада о положении дел в мире в области образования, в полной мере пользуясь помощью Консультативного Комитета в рамках этой системы, а также путем изучения возможности осуществления предложений, выдвинутых Комитетом, например, с помощью проведения углубленных исследований и организации консультативных миссий с целью обеспечения более успешного выполнения Рекомендации 1974 г.;
  - (b) использовать в полной мере весь объем информации об опыте в области международного воспитания и идеях, касающихся дальнейшего применения нововведений в этой области, а также изучить возможность дальнейшего улучшения распространения положительных примеров нововведений и творчества в области международного воспитания, используя для этого качественные исследования, справочную литературу или международные учебно-практические семинары для ассоциированных школ;
  - (c) изучить возможность более тесной увязки Постоянной системы отчетности и оценки полученных результатов с другими вопросниками или просьбами

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на двадцать девятом пленарном заседании 10 ноября 1989 г.

о предоставлении информации, распространяемыми Сектором образования ЮНЕСКО среди государств-членов и национальных комиссий, а также с соответствующими мероприятиями других учреждений системы Организации Объединенных Наций, такими, как подготовленный Секретариатом ООН обзор, касающийся распространения знаний о системе Организации Объединенных Наций (1976-1986 гг.), а также с соответствующими мероприятиями других межправительственных организаций, в частности Европейского совета в области многокультурного и межкультурного воспитания;

- (d) предпринять с помощью Консультативного комитета пересмотр вопросника, распространяемого в рамках Постоянной системы отчетности с учетом взаимосвязи между воспитанием в духе международного взаимопонимания, преподавания прав человека, воспитания в духе мира и межкультурного воспитания и разослать пересмотренный вопросник государствам-членам в связи с проведением очередной консультации с целью составления доклада о выполнении Рекомендации 1974 г. после утверждения вопросника Комитетом по конвенциям и рекомендациям Исполнительного совета;
- (e) продолжить или осуществить мероприятия, направленные на поощрение государств-членов углублять проводимое ими осмысление форм объединения международного воспитания с общим образованием и с преподаванием различных других дисциплин и учебными мероприятиями в целом с использованием также специфического содержания и материалов, необходимых для рассмотрения некоторых тем;
- (f) поддерживать усилия государств-членов по развитию обмена идеями, опытом и документацией, касающихся выполнения Рекомендации 1974 г.;
- (g) изучить вопрос о целесообразности замены настоящей Рекомендации конвенцией, в которой мог бы быть отражен новый контекст международного воспитания и которая имела бы более обязательный характер;
- (h) завершить, по возможности скорее, подготовку Комплексного плана по международному воспитанию в духе мира и прав человека (вторая фаза), руководствуясь основными направлениями третьего Среднесрочного плана, соответствующими резолюциями, принятыми на последних сессиях Генеральной конференции, а также предложениями, сделанными по этому вопросу Консультативным комитетом, и, таким образом, содействовать более широкому и эффективному выполнению Рекомендации 1974 г.

27

## Сотрудничество с Африкой<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

учитывая то, что несмотря на неоднократно предпринятые африканскими странами и международным сообществом усилия, в последних итогах экономического и социального положения Африки, подготовленных многосторонними учреждениями развития, подчеркивается сохранение замедления общего роста африканской экономики, а также дальнейшее ухудшение условий жизни населения этого континента,

1. присоединяется к принятому на последней сессии Исполнительного совета решению относительно вклада ЮНЕСКО в осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций по экономическому возрождению и развитию Африки;
2. благодарит Генерального директора за предпринятую им инициативу лично заняться вопросом экономического и социального положения африканского континента, предлагая в документе "Приоритет: Африка" осуществление, в областях компетенции ЮНЕСКО программы действий, соответствующие цели и стратегии которой непосредственно касаются современных трудностей африканских стран,
3. поддерживает Генерального директора в продолжении его усилий по оказанию каждому соответствующему государству-члену необходимой помощи по:

1. Резолюция принята на 23-м пленарном заседании 2 ноября 1989 г.

- (a) разработке плана приоритетных мероприятий, которые должны быть осуществлены в рамках этой программы, в том числе тех, которые касаются жизненно важной роли женщин в развитии;
  - (b) осуществлению этих мероприятий, особенно тех, которые направлены на укрепление национальных потенциалов развития путем подготовки кадров, выявляя новаторские проекты, способные привлечь источники финансирования со стороны;
4. просит Генерального директора выделить в рамках утвержденных настоящей сессией Программы и бюджета средства, полученные за счет возможной экономии, могущие содействовать началу осуществления этой важной программы;
  5. поддерживает торжественный призыв, сделанный Генеральным директором в его введении к прениям по общеполитическим вопросам ко всем государствам-членам и другим партнерам ЮНЕСКО, с тем чтобы они присоединились к этой акции солидарности.

28

## Предложение в отношении плана развития информатики и телекоммуникации<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

изучив предложение Генерального директора в отношении плана развития информатики и телекоммуникаций, доклад Комитета внешних экспертов, учрежденного Генеральным директором по просьбе Исполнительного совета, и замечания, сформулированные Исполнительным советом в ходе его 131-й и 132-й сессий (документ 25 С/43 и добавления 1, 2 и 3),

признавая стратегическое значение на данном этапе информатики и телекоммуникаций для функционирования современных организаций, а также для более эффективного выполнения программ ЮНЕСКО,

признавая далее, что развитие информатики и телекоммуникаций требует разработки глобального подхода и среднесрочной перспективы,

1. предлагает Генеральному директору продолжить работу по составлению плана развития информатики и телекоммуникаций, включая оценку соответствующих расходов и преимуществ и составление плана финансирования этих расходов, который должен быть представлен на рассмотрение двадцать шестой сессии Генеральной конференции;
2. принимает к сведению намерение Генерального директора назначить в рамках существующего штатного расписания в документе 25 С/5 сотрудника, ответственного за все вопросы, касающиеся внедрения современной технологии информации и коммуникации, включая необходимую подготовку персонала;
3. принимает также к сведению решение Генерального директора учредить специальный счет и уполномочивает его кредитовать на этот счет:
  - (a) сумму в размере до 1,5 млн. долл. США, предусмотренную в документе 25 С/5;
  - (b) добровольные взносы наличными или натурой от государств-членов и других правительственных или частных учреждений;
4. соглашается с намерением Генерального директора использовать в 1990-1991 гг. средства, имеющиеся на специальном счете, для разработки плана, упомянутого в пункте 1 выше, при том понимании, что тем временем в Секретариате должна получить развитие автоматизация, соответствующая общей стандартизированной системе, при этом следует избегать несопоставимости, изолированных разработок, а также, временно, централизованных капиталовложений в материальное обеспечение;
5. просит Генерального директора подготовить доклад к 135-й сессии Исполнительного совета относительно выполнения этой резолюции.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 27-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.

## VIII Уставные и юридические вопросы

### 29 Изменения Устава и Правил процедуры Генеральной конференции<sup>1</sup>

#### 29.1 Предлагаемая поправка к пункту 2 статьи II Устава

Генеральная конференция,

изучив документы 25 C/104, 25 C/104 Add. и 25 C/104 Add.2 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (документ 25 C/129),

постановляет перенести рассмотрение предлагаемой поправки к пункту 2 статьи II Устава на свою двадцать шестую сессию.

#### 29.2 Предлагаемая поправка к пункту 6 статьи II и к статье IX Устава<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

рассмотрев документы 25 C/22 и 25 C/24 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (25 C/130),

1. предлагает Генеральному директору направить государствам-членам и членам-сотрудникам в установленные сроки текст предлагаемой поправки к пункту 6 статьи II Устава и текст предлагаемого дополнительного пункта к статье IX Устава в той форме, которая была рекомендована Юридическим комитетом<sup>2</sup>;

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 30-м пленарном заседании 14 ноября 1989 г.

2. Статья II.6 Устава:

6. Государство-член или член-сотрудник Организации может выйти из ее состава после уведомления об этом Генерального директора. Выход вступает в силу по истечении двадцати четырех месяцев с момента уведомления Генерального директора. Выход из состава Организации не снимает финансовых обязательств соответствующего государства по отношению к Организации к моменту вступления в силу решения о его выходе. Уведомление о выходе члена-сотрудника делается от его имени государством-членом или другим ответственным за ведение его внешних сношений органом.

Статья IX Устава (новый пункт):

3. Финансовый период охватывает два последовательных календарных года, если Генеральная конференция не примет иного решения. Финансовые взносы каждого государства-члена или члена-сотрудника исчисляются за весь финансовый период и выплачиваются за календарный год. Однако взнос государства-члена или члена-сотрудника, осуществившего свое право на выход согласно пункту 6 статьи II, исчисляется за год, в котором выход вступает в силу, на пропорциональной основе, охватывающий период его членства в Организации.

(Нынешний пункт 3 становится пунктом 4).

2. предлагает государствам-членам и членам-сотрудникам углубленно изучить эти предложения о поправках к Уставу и сообщить Генеральному директору свои комментарии и замечания;
3. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей двадцать шестой сессии.

29.3 Изменение пункта 2 статьи II Устава<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

изучив документ 25 С/23 и приняв к сведению соответствующий доклад Юридического комитета (25 С/128),

постановляет изменить пункт 2 статьи VI Устава следующим образом:

"Генеральный директор назначается Генеральной конференцией по представлении его кандидатуры Исполнительным советом на шестилетний срок на условиях, одобренных Конференцией. Генеральный директор может быть назначен на второй шестилетний срок, по истечении которого он не подлежит новому назначению. Генеральный директор является главным должностным лицом Организации".

29.4 Изменение статьи IX.3 Устава<sup>2</sup>

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/54 и Add. и приняв к сведению доклад Юридического комитета по этому вопросу (25 С/LEG/3 и Corr.),

постановляет заменить текст статьи IX.3 Устава следующим текстом:

"Генеральный директор может принимать добровольные взносы, пожертвования, завещанное имущество и субсидии непосредственно от правительств, общественных и частных учреждений, организаций и частных лиц на условиях, определенных в Положении о финансах".

29.5 Изменение статей 6 и 67В Правил процедуры Генеральной конференции и статьи 7В Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО<sup>3</sup>

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 43/177, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок третьей сессии, в которой она постановила, что, "начиная с 15 декабря 1988 г. в системе Организации Объединенных Наций вместо названия "Организация освобождения Палестины" должно использоваться название "Палестина" без ущерба для статуса наблюдателя и функций Организации освобождения Палестины в системе Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям и практике Организации Объединенных Наций",

постановляет заменить название "Организация освобождения Палестины, признанная Лигой арабских государств", названием "Палестина" в статьях 6 и 67В Правил процедуры Генеральной конференции и в статье 7В Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО, которые отныне будут гласить следующее:

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 30-м пленарном заседании 14 ноября 1989 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 27-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.
3. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 25-м пленарном заседании 7 ноября 1989 г.

Правила процедуры Генеральной конференции

Статья 6, пункт 6:

"Исполнительный совет перед каждой сессией Генеральной конференции включает в соответствующий список Палестину, с тем чтобы она направила наблюдателей на эту сессию. Генеральный директор уведомляет Палестину о созыве сессии и предлагает ей направить наблюдателей".

Статья 67В

"Палестина

Наблюдатели от Палестины могут с разрешения Председателя делать заявления в устной или письменной форме на пленарных заседаниях и на заседаниях комитетов, комиссий и вспомогательных органов".

Правила общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО

Статья 7В

"Без ущерба для других положений настоящих Правил, Генеральная конференция, Исполнительный совет или Генеральный директор в зависимости от категории совещания предлагает Палестине направлять наблюдателей на совещания, предусматриваемые настоящими Правилами".

30 **Рассмотрение Устава и регламентирующих документов с точки зрения их формы и языка<sup>1</sup>**

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/25 и приняв к сведению доклад Юридического комитета по этому вопросу (25 С/120),

1. постановляет утвердить изменения по форме к Уставу Организации, предложенные Юридическим комитетом в части I приложения к его докладу;
2. постановляет утвердить изменения по форме к регламентирующим документам Организации, предложенные Юридическим комитетом в части I приложения к его докладу;
3. предлагает Генеральному директору представить в случае необходимости на будущей сессии Генеральной конференции официальные предложения о поправках к положениям и текстам, фигурирующим в части III приложения к докладу Юридического комитета.

31 **Возможность запроса консультативного заключения международного суда относительно толкования, которое следует дать Уставу в том, что касается финансовых обязательств государства-члена, выходящего из Организации в ходе бюджетного периода**

На своем втором пленарном заседании 17 октября 1989 г. Генеральная конференция постановила, чтобы в случае принятия Соединенными Штатами Америки решения о восстановлении своего членства в Организации вопрос об их финансовых взносах рассматривался на основе взаимных интересов путем дружественных переговоров.

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 30-м пленарном заседании 14 ноября 1989 г.



## IX Финансовые вопросы<sup>1</sup>

### 32 Финансовые доклады

#### 32.1 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1987 г., и доклад ревизора со стороны

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/46,

1. предлагает Генеральному директору принять во внимание рекомендации ревизора со стороны и комментарии Комиссии по административным и финансовым вопросам Исполнительного совета и действовать в соответствии с ними с целью повышения эффективности мероприятий Организации,
2. выражает признательность ревизору со стороны за качество и объективность его работы,
3. принимает и утверждает доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1987 г.

#### 32.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1987 г. и доклад ревизора со стороны

Генеральная конференция,

отмечая, что Исполнительный совет одобрил от ее имени и в соответствии с ее резолюцией 24 С/34.2 доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1987 г.

1. принимает этот доклад и эти финансовые отчеты;
2. уполномочивает Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1987 года.

#### 32.3 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1988 г. за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1989 г.

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/48 и Add.,

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 27-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.

принимает и утверждает финансовый доклад Генерального директора вместе с промежуточными финансовыми отчетами ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1988 г. за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1989 г.

## 33 Взносы государств-членов

### 33.1 Шкала взносов государств-членов

Генеральная конференция,

напоминая о статье IX Устава, в пункте 2 которой указывается, что именно "Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства-члена",

учитывая, что шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО всегда устанавливается на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций (включающей минимальную долю в размере 0,01% и максимальную долю в размере 25%) с учетом корректировок, необходимость которых вызвана различиями в членском составе обеих организаций,

напоминая, что на своей двадцатой сессии резолюцией 0.71 она приняла Намибию в члены ЮНЕСКО, а также учитывая резолюцию 19.32, принятую на ее девятнадцатой сессии, в которой она в пункте 2 постановила временно приостановить начисление на Намибию взносов, подлежащих выплате, с 1977 г. до достижения ею независимости,

постановляет, что:

- (a) шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО на финансовый период 1990-1991 гг. будет рассчитана на основе шкалы взносов, утвержденной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок третьей сессии, с сохранением той же минимальной и той же максимальной доли, скорректированных таким образом, чтобы учесть различия в членском составе обеих организаций после включения в шкалу ЮНЕСКО на теоретической основе трех вышедших из нее государств; размеры взносов определяются на основе установленной по разверстке доли взносов каждого государства-члена в пропорции к общей сумме этих долей взносов, как это показано в приложении к настоящей резолюции;
- (b) взносы новых членов, сдавших свои ратификационные грамоты после 28 февраля 1989 г., рассчитываются следующим образом:
  - (i) для государств-членов Организации Объединенных Наций, включенных в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, - на основе их доли в этой шкале;
  - (ii) для государств-членов Организации Объединенных Наций, не включенных в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, - на основе шкалы взносов, установленных для них Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
  - (iii) для государств, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, - на основе их теоретически вычисленной вероятной доли, которая была бы установлена для них в шкале Организации Объединенных Наций;
  - (iv) ежегодный взнос каждого нового государства-члена рассчитывается в виде процентной доли (с использованием установленных для них процентных долей в соответствии с подпунктами (b) (i), (b) (ii) и (b) (iii) выше) от общей суммы взносов, установленных для государств-членов ЮНЕСКО на данный год, за исключением тех новых государств-членов для которых установлен минимальный уровень по шкале взносов Организации Объединенных Наций, которые должны выплачивать такую же ежегодную сумму, как и нынешние государства-члены, для которых установлен минимальный уровень по шкале взносов ЮНЕСКО;
- (c) взносы новых государств-членов подлежат, если это необходимо, сокращению в ходе первого года их членства, исходя из учета на пропорциональной основе числа оставшихся в данном году дней начиная с даты их принятия по сравнению с общим количеством дней в данном году;

- (d) взносы новых государств-членов засчитываются в соответствии с пунктом 5.2(с) Положения о финансах; эти государства, таким образом, не могут участвовать в распределении каких-либо бюджетных излишков, образовавшихся за финансовый период 1990-1991 гг.;
- (e) взносы членом-сотрудников устанавливаются в размере 60% от минимальной доли взносов государств-членов и проводятся по статье "Разные поступления";
- (f) все процентные взносы округляются до двух десятичных знаков;
- (g) взносы членом-сотрудников, которые станут государствами-членами в течение финансового периода 1990-1991 гг., будут исчисляться в соответствии с формулой, указанной в пункте 8 резолюции 18, принятой на двенадцатой сессии Генеральной конференции (1962 г.)

Приложение

Взносы государств-членов: шкала взносов на 1990-1991 гг.

<u>Государства-члены</u>	<u>Доля по разверстке</u>	<u>Государства-члены</u>	<u>Доля по разверстке</u>
Австралия	1,55	Индонезия	0,15
Австрия	0,73	Иордания	0,01
Албания	0,01	Ирак	0,12
Алжир	0,15	Иран, Исламская Республика	0,68
Ангола	0,01	Ирландия	0,18
Антигуа и Барбуда	0,01	Исландия	0,03
Аргентина	0,65	Испания	1,93
Афганистан	0,01	Италия	3,94
Багамские Острова	0,02	Йемен	0,01
Бангладеш	0,01	Кабо-Верде	0,01
Барбадос	0,01	Камерун	0,01
Бахрейн	0,02	Канада	3,05
Белиз	0,01	Катар	0,05
Белорусская Советская Социалистическая Республика	0,33	Кения	0,01
Бельгия	1,16	Кипр	0,02
Бенин	0,01	Китай	0,78
Болгария	0,15	Колумбия	0,14
Боливия	0,01	Коморские Острова	0,01
Ботсвана	0,01	Конго	0,01
Бразилия	1,43	Корейская Народно-Демократиче- ская Республика	0,05
Буркина Фасо	0,01	Корейская Республика	0,22
Бурунди	0,01	Коста-Рика	0,02
Бутан	0,01	Кот д'Ивуар	0,02
Венгрия	0,21	Куба	0,09
Венесуэла	0,56	Кувейт	0,29
Вьетнам	0,01	Лаосская Народно- Демократическая Республика	0,01
Габон	0,03	Лесото	0,01
Гаити	0,01	Либерия	0,01
Гайана	0,01	Ливан	0,01
Гамбия	0,01	Ливийская Арабская Джамахирия	0,28
Гана	0,01	Люксембург	0,06
Гватемала	0,02	Маврикий	0,01
Гвинея	0,01	Мавритания	0,01
Гвинея-Бисау	0,01	Мадагаскар	0,01
Германская Демократическая Республика	1,26	Малави	0,01
Гондурас	0,01	Малайзия	0,11
Гренада	0,01	Мали	0,01
Греция	0,39	Мальдивская Республика	0,01
Дания	0,68	Мальта	0,01
Демократический Йемен	0,01	Марокко	0,04
Демократическая Кампучия	0,01	Мексика	0,93
Доминика	0,01	Мозамбик	0,01
Доминиканская Республика	0,03	Монако	0,01
Египет	0,07	Монголия	0,01
Заир	0,01	Мьянма	0,01
Замбия	0,01	Непал	0,01
Зимбабве	0,02	Нигер	0,01
Израиль	0,21	Нигерия	0,20
Индия	0,36	Нидерланды	1,63
		Никарагуа	0,01

<u>Государства-члены</u>	<u>Доля по разверстке</u>	<u>Государства-члены</u>	<u>Доля по разверстке</u>
Новая Зеландия	0,24	Таиланд	0,10
Норвегия	0,54	Того	0,01
Объединенная Республика Танзания	0,01	Тонга	0,01
Объединенные Арабские Эмираты	0,19	Тринидад и Тобаго	0,05
Оман	0,02	Тунис	0,03
Пакистан	0,06	Турция	0,32
Панама	0,02	Уганда	0,01
Папуа-Новая Гвинея	0,01	Украинская Советская Социалистическая Республика	1,23
Парагвай	0,03	Уругвай	0,04
Перу	0,06	Федеративная Республика Германии	7,99
Польша	0,55	Фиджи	0,01
Португалия	0,18	Филиппины	0,09
Руанда	0,01	Финляндия	0,50
Румыния	0,19	Франция	6,18
Сальвадор	0,01	Центральноафриканская Республика	0,01
Самоа	0,01	Чад	0,01
Сан-Марино	0,01	Чехословакия	0,65
Сан-Томе и Принсипи	0,01	Чили	0,08
Саудовская Аравия	1,01	Швейцария	1,07
Свазиленд	0,01	Швеция	1,20
Сейшельские острова	0,01	Шри-Ланка	0,01
Сенегал	0,01	Эквадор	0,03
Сент-Кристофер и Невис	0,01	Экваториальная Гвинея	0,01
Сент-Люсия	0,01	Эфиопия	0,01
Сент-Винсент и Гренадины	0,01	Югославия	0,45
Сирийская Арабская Республика	0,04	Ямайка	0,01
Сомали	0,01	Япония	11,25
Союз Советских Социалистических Республик	9,87		
Судан	0,01		70,09
Суринам	0,01		
Сьерра-Леоне	0,01		

33.2 Валюты, в которых выплачиваются взносы государств-членов

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о валюте, в которой уплачиваются взносы государств-членов, и содержащееся в нем изучение долгосрочных решений проблем, вызываемых колебанием валютных курсов (документ 25 С/50 и Add.),

сознавая необходимость уменьшения воздействия на Организацию неблагоприятных колебаний валютных курсов в 1990-1991 гг.,

1. постановляет в отношении взносов за 1990 г. и 1991 г., что невзирая на положения статьи 5.6 Положения о финансах:

(a) взносы в бюджет начисляются на основе утвержденной шкалы взносов следующим образом:

- (i) во французских франках - 60 процентов от общей суммы по частям I-VII бюджета, исчисленной по курсу 1 долл.США = 6,45 фр.фр.;
- (ii) в долларах США - остаток суммы взносов, подлежащих выплате государствами-членами после вычета суммы, установленной во французских франках по обменному курсу, равному 6,40 французского франка за доллар США;

(b) взносы уплачиваются в двух валютах, в которых они начисляются, вместе с тем сумма, установленная в одной валюте, может по выбору государства-члена уплачиваться в другой валюте, в которой начисляются взносы; если начисленные суммы не получены одновременно и в полном объеме в тех валютах, в которых они начислены, кредитование в счет причитающихся взносов осуществляется пропорционально суммам, установленным в двух валютах с применением операционного обменного курса Организации Объединенных Наций между долларом США и французским франком, действующего в момент кредитования взноса на банковский счет Организации;

- (c) взносы, начисленные во французских франках на один финансовый период, которые остаются невыплаченными к моменту начисления взносов на следующий финансовый период, рассматриваются с этого момента как причитающиеся и подлежащие выплате в долларах США и с этой целью переводятся в доллары США по наиболее благоприятному для Организации обменному курсу французского франка, с учетом следующих трех вариантов;
  - (i) обменный курс французского франка, применяемый для расчета части VIII бюджета на двухлетний период;
  - (ii) средний за двухлетний период обменный курс французского франка к доллару США;
  - (iii) обменный курс французского франка за декабрь второго года двухлетнего периода;
- (d) взносы, полученные авансом за последующие бюджетные периоды, сохраняются за уплачивающим взнос государством в долларах США, и их кредитование в счет взносов, причитающихся за последующий финансовый период, осуществляется с использованием операционного обменного курса, действующего в момент рассылки уведомлений о начислении взносов за первый год следующего финансового периода; когда авансированные взносы поступают во французских франках, они переводятся в доллары США по операционному обменному курсу, действующему в момент получения платежа;

учитывая, однако, что государства-члены могут признать желательным уплатить часть своих взносов в валюте по своему выбору,

2. постановляет, что:

- (a) Генеральный директор уполномочивается, в случае поступления просьбы от государства-члена, принимать платежи в национальной валюте государства-члена, если, по его мнению, эта валюта может потребоваться в течение остающихся месяцев календарного года;
- (b) принимая платежи в национальной валюте, Генеральный директор в консультации с заинтересованным государством-членом определяет долю взноса, которая может быть принята в национальной валюте, с учетом принятой в оплату бон ЮНЕСКО любой суммы: заинтересованное государство-член должно представить в этом случае всеобъемлющее предложение;
- (c) для обеспечения возможности использования Организацией взносов, уплачиваемых в национальных валютах, Генеральный директор уполномочивается устанавливать в консультации с заинтересованным государством-членом предельный срок выплаты, по истечении которого взносы подлежат выплате в валютах, упомянутых в пункте 1 выше;
- (d) принятие иных валют, чем доллар США или французский франк, оговаривается следующими условиями:
  - (i) принимаемые таким образом валюты должны быть пригодны, без дальнейших переговоров и в рамках правил обмена валюты соответствующей страны, для покрытия всех расходов ЮНЕСКО в этой стране;
  - (ii) должен применяться наиболее благоприятный курс, который ЮНЕСКО может получить для обмена данной валюты на доллары США в момент кредитования взноса на банковский счет Организации; после перевода в доллары США, кредитование в счет взносов осуществляется пропорционально суммам, установленным в долларах США и во французских франках, в соответствии с тем, что предусмотрено в пункте 1 выше;
  - (iii) если в любой момент в течение 12 месяцев после выплаты взноса в иной валюте, чем доллар США или французский франк, произойдет снижение обменной стоимости или девальвация такой валюты по отношению к доллару США, то соответствующему государству-члену может быть предложено, по уведомлению, осуществить дополнительный платеж для покрытия убытков, вызванных падением обменного курса, в отношении неиспользованного остатка взноса; в тех случаях, когда Генеральный директор считает, что эта валюта может потребоваться в течение остающихся месяцев календарного года, он уполномочивается принимать дополнительные платежи в национальной валюте этого государства-члена;

- (iv) если в любой момент в течение 12 месяцев после выплаты взноса в иной валюте, чем доллар США или французский франк, произойдет увеличение обменной стоимости или ревальвация такой валюты по отношению к доллару США, то соответствующее государство-член может предложить Генеральному директору, по уведомлению, осуществить дополнительные платежи для покрытия излишков, вызванных увеличением обменного курса, в отношении неиспользованного остатка взноса; такие дополнительные платежи будут осуществляться в национальной валюте государства-члена;
3. постановляет далее, что любая разница, вызванная колебаниями обменных курсов, которая не превышает 50 долл. и относится к последнему платежу в счет взносов, причитающихся за данный двухлетний финансовый период, проводится в качестве доходов и убытков, связанных с колебаниями обменных курсов;
  4. просит Исполнительный совет изучить подробнее в течение 1990-1991 гг. процедуры защиты обычного бюджета Организации от неблагоприятных колебаний обменного курса французского франка, особенно преимущества и недостатки комбинированной системы выплаты взносов в двух валютах по сравнению с системой заблаговременной покупки; в этом исследовании должны быть учтены все методы составления бюджета Организации с уделением особого внимания обменному курсу французского франка, используемому для подсчета бюджета и суммы, предусмотренной в части VIII бюджета в отношении валютных корректировок; предложения по нему должны быть представлены Исполнительным советом Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии.

### 33.3 Поступления взносов государств-членов

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о поступлении взносов и авансов в Фонд оборотных средств (документы 25 C/51 и Add.),

1. выражает свою признательность государствам-членам, которые выплатили свои взносы за финансовый период 1988-1989 гг., а также тем государствам-членам, которые в ответ на призывы ускорили выплату своих взносов;
2. решительно поддерживает подходы, которые Генеральный директор продолжает применять в отношении государств-членов с целью обеспечения своевременной выплаты взносов;
3. напоминает о том, что своевременная выплата взносов является обязанностью, налагаемой на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;
4. настоятельно призывает те государства-члены, которые еще не выплатили свои взносы, безотлагательно погасить свою задолженность;
5. призывает государства-члены принять необходимые меры для обеспечения полной выплаты в возможно кратчайший срок своих взносов за финансовый период 1990-1991 гг.;
6. призывает, в частности, четыре государства-члена, неуплативших в соответствующие сроки суммы, причитающиеся с них в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией для погашения их совокупной задолженности ежегодными платежами, безотлагательно внести причитающиеся с них ежегодные платежи;
7. настоятельно призывает государства-члены по получении просьбы Генерального директора выплачивать установленные взносы и, по возможности, своевременно информировать Генерального директора о вероятной дате, сумме и виде платежа предстоящего взноса с тем, чтобы облегчить ему управление наличными средствами Организации;
8. уполномочивает Генерального директора, в случае необходимости, вступать в переговоры и заключать с кредиторами по своему выбору соглашения о краткосрочных займах, с тем чтобы позволить Организации выполнять свои финансовые обязательства в 1990-1991 гг., если это будет продиктовано состоянием ее кассовой наличности, и просит его доложить об этом на ближайшей сессии Исполнительного совета.

34

## Фонд оборотных средств

### 34.1 Уровень управления фондом

Генеральная конференция постановляет:

- (a) установить уровень Фонда оборотных средств на 1990-1991 гг. в размере 15 миллионов долларов, а взносы, вносимые в него государствами-членами, определять в зависимости от установленной для них доли по шкале взносов на 1990-1991 гг. в пропорции к общей сумме этих долей взносов;
- (b) в принципе, держать средства Фонда в долларах США, однако Генеральному директору предоставляется право, с согласия Исполнительного совета, держать, если он сочтет это необходимым, средства Фонда в другой валюте или валютах, для обеспечения стабильности Фонда;
- (c) кредитовать доход от инвестиций Фонда оборотных средств по счету "Различные поступления";
- (d) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов государств-членов; авансированные таким образом суммы должны возмещаться по мере поступления взносов, которые могут быть использованы на эти цели;
- (e) уполномочить Генерального директора авансировать в 1990-1991 гг. суммы, не превышающие 500 000 долл. на любой данный момент, для финансирования самоокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами. Эти авансы выделяются до получения достаточных поступлений от целевых фондов и специальных счетов, от международных организаций и других внебюджетных источников; авансированные таким образом суммы должны быть погашены в кратчайшие сроки;
- (f) уполномочить Генерального директора в пределах имеющихся средств и после удовлетворения потребностей, перечисленных в пунктах (d) и (e) настоящей резолюции, авансировать в 1990-1991 гг. суммы, необходимые для финансирования утвержденных Генеральной конференцией и неамортизированных расходов на строительство зданий Штаб-квартиры и реконструкцию существующих помещений, с тем чтобы максимально сократить суммы любых займов на эти цели в банках или других коммерческих кредитных учреждениях;

### 34.2 Механизм для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития

Генеральная конференция,

принимая к сведению результаты выполнения резолюции 24 С/36.3, касающейся механизма содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития,

1. уполномочивает Генерального директора разместить в 1990-1991 гг. новые бонны ЮНЕСКО, оплачиваемые в национальной валюте, в пределах максимальной суммы в 2 млн.долл. при условии, что суммы в таких валютах не должны превышать намеченного уровня их использования в течение последующих двенадцати месяцев двухлетнего периода 1990-1991 гг., и при условии, что государства-члены должны выплатить в национальных валютах задолженность по установленным взносам до представления запросов о выделении бонн ЮНЕСКО в рамках этого механизма;
2. постановляет, что любые убытки, связанные с изменением обменного курса, которые возникают в результате принятия национальных валют для покупки бонн ЮНЕСКО в рамках этого механизма, несут приобретающие их государства-члены.

35

## Изменение положения о финансах

### 35.1 Изменения статей 6.7, 7.3, 7.6, 9.1 и 13.2

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/54 и Добавление и приняв к сведению доклад Юридического комитета по этому вопросу (25 С/LEG/3 и Corr.),

1. постановляет заменить нынешний текст статьи 6.7 Положения о финансах следующим текстом:  
"Назначение и пределы каждого Целевого фонда, Резервного и Специального счетов точно определяются надлежащей инстанцией. Генеральный директор может, когда этого требуют задачи Целевого фонда и Резервного или Специального счетов, подготовить специальные положения о финансах по руководству операциями этих фондов и счетов, о которых он докладывает Исполнительному совету, а Исполнительный совет может вносить по ним соответствующие рекомендации Генеральному директору. Поскольку не имеется иных постановлений, управление этими фондами и счетами производится в соответствии с настоящим Положением о финансах, за исключением случаев, когда принимается другое решение";
2. постановляет заменить нынешний текст статьи 7.3 Положения о финансах следующим текстом:  
"Добровольные взносы, пожертвования, завещанное имущество и субсидии наличными деньгами или в иной форме могут приниматься Генеральным директором при условии, что их назначение не противоречит общим руководящим положениям, целям и деятельности Организации и что для принятия этих добровольных взносов, пожертвований, завещанного имущества и субсидий, прямо или косвенно создающих для Организации дополнительную финансовую ответственность, необходимо согласие Исполнительного совета";
3. постановляет заменить нынешний текст статьи 7.6 Положения о финансах следующим текстом:  
"Полученные денежные средства, назначение использования которых не указано, кредитуются на общий подсчет Специального счета для добровольных взносов";
4. постановляет заменить нынешний текст статьи 9.1 Положения о финансах следующим текстом:  
"Генеральный директор производит краткосрочные инвестиции денежных сумм, не требующихся для немедленного расходования, и включает в ежегодную отчетность Организации информацию о произведенных инвестициях";
5. постановляет заменить нынешний текст статьи 13.2 Положения о финансах следующим текстом:  
"В тех случаях, когда, по мнению Генерального директора, предполагаемый расход не может быть покрыт из имеющихся ассигнований, он не производит-ся до тех пор, пока Генеральная конференция не утвердит соответствующих ассигнований".

36

## Назначение ревизора со стороны

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора (документ 25 С/55), касающийся назначения ревизора Организации со стороны,

1. постановляет в соответствии с пунктом 1 Статьи 12 Положения Организации о финансах, что первый председатель Государственной финансово-ревизионной палаты Бельгии г-н Жером Ван де Вельде будет продолжать выполнение своих функций ревизора Организации со стороны в течение двухлетних периодов 1990-1991 гг. и 1992-1993 гг.;
2. просит Генерального директора вновь поставить вопрос о назначении ревизора со стороны перед Генеральной конференцией на ее двадцать седьмой сессии.



## Финансирование счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/67, касающийся выплаты пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы в целях сохранения фактора задержки в замещении вакансий на уровне 5 процентов, а также доклад Комиссии по финансовым и административным вопросам Исполнительного совета (130 ЕХ/34) и решение по нему 130 ЕХ/7.4,

отмечая, что общие расходы на пособия и вознаграждения в связи с прекращением службы оцениваются в 1 495 000 долл., из которых 600 000 долл. будут финансироваться из остатка, имеющегося на существующем Счете пособий и вознаграждений;

1. уполномочивает Генерального директора финансировать остаток в размере 895 000 долл. из излишков по статье "Разные поступления" за 1986-1987 гг., при том понимании, что эта сумма будет пополнена без увеличения расходов для государств-членов тремя равными взносами в течение финансовых периодов 1992-1993 гг., 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг.;
2. просит Генерального директора представить Исполнительному совету на его 135-й сессии подробный доклад о принятых мерах по выполнению этой резолюции.

## X Вопросы персонала

### 38 Положение и Правила о персонале<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/58,

принимает к сведению информацию, содержащуюся в указанном документе 25 С/58.

### 39 Оклады, надбавки и другие выплаты

#### 39.1 Сотрудники категории специалистов и выше

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора об окладах, надбавках и других выплатах сотрудникам категории специалистов и выше (документ 25 С/59),

I

принимает к сведению содержание вышеупомянутого доклада,

II

учитывая возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рекомендации относительно окладов, надбавок и других выплат, которые применимы к организациям, участвующим в общей системе окладов, надбавок и других условий службы Организации Объединенных Наций,

учитывая также возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может по своей собственной инициативе и во исполнение полномочий, которыми она располагает в соответствии со статьей 11 своего Статута, установить или принять аналогичные меры,

1. уполномочивает Генерального директора применять к персоналу ЮНЕСКО любые справедливые меры, принимаемые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций или Комиссией по международной гражданской службе, причем они вступят в силу в сроки, определенные соответственно Генеральной Ассамблеей или Комиссией;
2. предлагает Генеральному директору представить Исполнительному совету доклад о всех справедливых мерах, которые он может принять для претворения в жизнь настоящей резолюции;
3. просит Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций рассмотреть финансовые последствия рекомендаций, представленных ей Комиссией по международной гражданской службе относительно мер, которые затрагивают оклады, надбавки и другие выплаты, применимые к организациям, участвующим в общей системе окладов, надбавок и других условий службы Организации Объединенных Наций.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 27-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.

39.2 Сотрудники категории общих служб

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора об окладах, надбавках и других выплатах персоналу категории общих служб и о выводах Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) относительно условий работы сотрудников категории общих служб в Париже (25 С/60),

1. принимает к сведению изменения, произошедшие со времени ее двадцать четвертой сессии;
2. отмечает, что:
  - (a) в Париже в октябре 1988 г. во исполнение положений резолюции 24 С/41.2, принятой на ее двадцать четвертой сессии, КМГС было проведено обследование наилучших условий работы персонала категории общих служб в Штаб-квартире;
  - (b) Комиссия собирается провести следующее обследование весной того года, когда Генеральная конференция созовет свою сессию, в целях облегчения участия в обследовании нанимателей и сокращения разрыва между сбором данных и введением новой шкалы окладов;
3. принимает также к сведению доклад и рекомендации Комиссии относительно шкалы окладов и надбавок для персонала категории общих служб в Штаб-квартире и индексов периодических коррективов;
4. уполномочивает Генерального директора:
  - (a) ввести начиная с 1 января 1990 г. шкалу окладов, которая была рекомендована КМГС для персонала категории общих служб;
  - (b) обновить шкалу окладов с 1 января 1990 г. с учетом изменения окладов вне Организации в период с января 1989 г. по октябрь 1989 г., применяя метод, используемый для корректировки окладов в период между обследованиями (т.е. используя Общий квартальный индекс почасовых ставок), как это рекомендовано Комиссией;
  - (c) продолжать вносить в шкалу чистых окладов персонала категории общих служб коррективы, зачитываемые для целей пенсии, в размере 4,5% каждый раз, когда Общий квартальный индекс почасовых ставок, публикуемый французским министерством труда, изменяется на 5% по сравнению с предыдущим базовым индексом. Если в течение 12-месячного периода изменения базового индекса будет составлять менее 5%, то пропорциональный корректив, соразмерный величине изменения индекса, следует применять с января на основе реальной величины его изменения за 12 месяцев, предшествовавших октябрю истекшего года. При внесении этих коррективов необходимо учитывать изменения в местной налоговой системе;
  - (d) ввести не зачитываемый для целей пенсии компонент вознаграждения в размере 4,5% шкалы чистых окладов для всех классов и всех уровней;
  - (e) повысить надбавку на супруга-иждивенца с 8 100 франков до 9 387 франков в год, повысить надбавку на первого ребенка, находящегося на иждивении, для сотрудника, не имеющего супруга, с 7 500 франков до 13 742 франков в год, а для женатого сотрудника - с 5 174 франков до 6 287 франков в год, равно как и для всех следующих детей, и вносить в эти пособия коррективы начиная с 1 января 1990 г. и далее на основе новой шкалы окладов, введенной в действие с этого числа, как указано в пункте 4 (b), выше, и с учетом преобладающих местных условий, пока не будет принята новая шкала или не изменятся выплаты, предусматриваемые французским законодательством;
  - (f) прекратить выплату сотрудникам надбавок на новых иждивенцев второй степени, однако сохранить такие надбавки для тех сотрудников, которые их уже получают, пока будут выполняться те условия, на основании которых такие пособия выплачиваются;
  - (g) пересмотреть размер надбавок за знание языка в соответствии с утвержденной КМГС методологией;
5. предлагает Генеральному директору сопроводить будущие предложения, ведущие к повышению окладов сотрудников, административными указаниями, направленными на повышение производительности труда.

40

## Географическое распределение персонала, пересмотр системы квот и комплексный среднесрочный план набора и обновления персонала на 1990-1995 гг.

Генеральная конференция,

напоминая статью IV.4 Устава, а также прения, состоявшиеся на 127-й, 130-й и 131-й сессиях Исполнительного совета по вопросу о справедливом географическом распределении персонала и пересмотре системы квот, а также о решении 5.1.3, принятом на 131-й сессии Исполнительного совета после рассмотрения углубленного исследования, проведенного Специальным комитетом по комплексной кадровой политике,

ознакомившись с документом 25 С/61, содержащим, в частности, доклад Генерального директора по положению в области географического распределения персонала и новом среднесрочном Плане набора персонала на 1990-1995 гг.,

ознакомившись также с рекомендацией Исполнительного совета о новой системе квот, содержащейся в решении 131 ЕХ/8.3,

1. постановляет изменить систему квот, утвердив "корзину" в 850 географических должностей и средний уровень, равный 4 должностям, при вилке минимальной квоты 2-6, начиная с бюджетного периода 1990-1991 гг.;
2. порукает Генеральному директору применять принципы, изложенные в док. 25 С/61, с целью улучшения, с одной стороны, справедливого географического распределения персонала и, с другой стороны, пирамидальной структуры должностей персонала Организации;
3. предлагает Генеральному директору:
  - (a) подойти к выполнению Плана набора таким образом, чтобы могли быть достигнуты цели, определенные в отношении справедливого географического распределения персонала, предоставляя, в частности, приоритет при условии равной компетентности при будущем наборе непредставленным или недостаточно представленным государствам;
  - (b) продолжить представление Исполнительному совету один раз в год доклада о выполнении данного плана и о положении дел в области справедливого географического распределения должностей в рамках Секретариата;
  - (c) представить 134-й сессии Исполнительного совета доклад о более справедливой методологии расчета желательного уровня представленности при установлении системы квот;
  - (d) представить Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии доклад о выполнении данной резолюции.

41

## Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1990-1991 гг.

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 25 С/64,

назначает в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1990-1991 гг. представителей следующих шести государств-членов:

<u>Члены</u>	<u>Заместители членов</u>
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Египет
Гватемала	Монако
Индия	Эфиопия

## Состояние Фонда медицинского страхования

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (документ 25 С/65 и Add.),

сознавая исключительно серьезное финансовое положение, в котором находится Фонд,

признавая, что система медицинского страхования, предусматривающая соответствующий уровень компенсации расходов, является неотъемлемым элементом социального обеспечения в целом как в отношении работающих, так и вышедших на пенсию сотрудников Организации,

сознавая необходимость изыскания решений с целью восстановления финансового равновесия Фонда,

1. поддерживает предпринятые Генеральным директором усилия по правильному управлению Фондом, а также меры, которые он намерен предпринять с целью восстановления финансового равновесия по операциям Фонда, включая сокращение выплат, которое, по оценке консультирующего актуария, должно составить 1,5 миллиона долл. в течение каждого двухлетнего периода, а также выделение дополнительных ассигнований в размере 1,6 миллиона долл. на финансовый период 1990-1991 гг.\*
2. принимает к сведению намерение Генерального директора:
  - (a) осуществить постепенный перевод равными частями в течение трех двухлетних периодов (1990-1991 гг., 1992-1993 гг., 1994-1995 гг.), административных расходов Фонда (составляющих за двухлетие приблизительно 310 000 долларов. по обменному курсу, действовавшему в 1988 г.) на обычный бюджет Организации;
  - (b) осуществить соответствующее увеличение доли взносов в Фонд;
3. предлагает Генеральному директору продолжать изучение долгосрочных мер, которые должны быть приняты с целью сохранения финансового равновесия Фонда, принимая во внимание необходимость обеспечения гибкости с целью постоянного приспособления к обстоятельствам и событиям, в контексте которых действует Фонд, включая возможное участие государств-членов в работе его Руководящего совета, и внести предложения по этому вопросу на рассмотренные двадцать шестой сессии Генеральной конференции;
4. предлагает Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии новый доклад о Фонде медицинского страхования.

## Расширение юрисдикции Административного трибунала

Генеральная конференция,

приняв к сведению документ 25 С/66,

постановляет подтвердить признание ЮНЕСКО полномочий Административного трибунала Международной организации труда в отношении дел, подпадающих под действие статьи 11.2 Положения о персонале, на период с 1 января 1990 года по 31 декабря 1995 г.

\* См. Резолюцию 46, пункт 7.

# XI Вопросы Штаб-квартиры<sup>1</sup>

44

## Доклад Комитета по Штаб-квартире<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

ознакомившись с докладом Комитета по Штаб-квартире (25 С/69), часть I которого касается обслуживания зданий и технического оборудования Штаб-квартиры, а часть IV – сохранения зданий,

1. констатирует, что предусматриваемые на 1990–1991 гг. ассигнования на сохранение зданий в сумме всего лишь 1 023 600 долл. США, составляет значительно более низкий процент, чем требовалось бы в нормальных условиях для постоянного поддержания в хорошем состоянии с точки зрения сохранения, обслуживания и функционирования зданий и технического оборудования Штаб-квартиры, стоимость которых по состоянию на 1 января 1989 г. составляет приблизительно 220 млн. долл. США, не считая стоимости земельных участков;
2. отмечает, что для такого объема недвижимой собственности необходимые ассигнования на сохранение должны были бы ежегодно составлять минимум 1% от вышеуказанной общей стоимости, т.е. 2,2 млн. долларов США в год;
3. констатирует, что выделенные ограниченные ассигнования позволяют осуществлять лишь первоочередные работы по обеспечению технической безопасности зданий и оборудования Штаб-квартиры и предотвращению необратимого ущерба, в то время как работы по капитальному ремонту, которые необходимы в настоящее время, например, замена машинного оборудования лифтов в здании на площади Фонтенуа, установленного в 1958 г., к сожалению, не могут быть намечены;
4. констатирует также, что штат технических работников по обслуживанию значительно сократился за прошедшие годы, в то время как число и размеры зданий Штаб-квартиры увеличивались;
5. осознавая ту значительную опасность, которую таит в себе в среднесрочной перспективе такая ситуация для недвижимой собственности Организации, и особую миссию, которая возложена в этой связи на государства-члены в их качестве собственников зданий и оборудования Штаб-квартиры;

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 27-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.

6. выражает надежду, что будут приложены все усилия для выделения, как только это будет возможно, но не позднее чем в течение двухгодичного периода 1992-1993 гг., а затем в 1994-1995 гг., дополнительных ассигнований, позволяющих, с одной стороны, осуществить два последовательных этапа работ по капитальному ремонту и, с другой стороны, расширить штат технических работников по обслуживанию;
7. просит Генерального директора изучить все возможности для обеспечения выделения в соответствующее время необходимых средств;
8. предлагает Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии в 1991 г. как в техническом, так и в финансовом плане всю подробную информацию, необходимую для того, чтобы позволить ей принять в этой связи соответствующие решения;
9. настоятельно призывает государства-члены, которые имеют заложенности по арендной плате, ресторанному обслуживанию и другим услугам, незамедлительно осуществить эти платежи в будущем;
10. предлагает Генеральному директору изучить совместно с Комитетом по Штаб-квартире вопросы, связанные с предоставлением служебных помещений неправительственным организациям, а также возможность предоставления каждому постоянному представительству минимального объема служебных помещений бесплатно, но взимая аренду по коммерческим ставкам за любое дополнительное помещение, арендуемое этим представительством, и представить результаты такого исследования на соответствующей сессии Исполнительного совета.

45

## Полномочия Комитета по Штаб-квартире

Генеральная конференция,

ознакомившись с докладом Генерального директора (25 С/70) и докладом Комитета по Штаб-квартире (25 С/69),

ссылаясь на положения статей 42, 45 и 47.2 своих Правил процедуры,

1. постановляет продлить полномочия Комитета по Штаб-квартире в составе 25 членов до конца двадцать шестой сессии Генеральной конференции. Географическое распределение мест должно отражать географическое распределение членов Исполнительного совета. Комитет изберет президиум в составе председателя, двух заместителей председателя, докладчика и двух членов, с тем чтобы в президиуме была представлена каждая географическая группа;
2. постановляет, что Комитет будет собираться всякий раз, когда это будет необходимо, по просьбе Генерального директора или по инициативе своего председателя, чтобы консультировать Генерального директора по всем вопросам, касающимся Штаб-квартиры Организации, представленным им самим или одним из членов Комитета, и чтобы предоставлять Генеральному директору любые консультации, соображения, ориентации и рекомендации по этому вопросу;
3. постановляет, что в рамках этих полномочий деятельность Комитета будет касаться как проблем строительства, благоустройства, обновления, капитального ремонта, сохранения, обслуживания, художественного оформления, использования, безопасности и охраны зданий и технического оборудования непосредственно Штаб-квартиры, в частности лифтов, так и в целом управления комплексом общих служб, от которых непосредственно зависит функционирование Штаб-квартиры и в которых заинтересованы как Секретариат, так и постоянные представительства и неправительственные организации, занимающие служебные помещения в Штаб-квартире, в том числе все вопросы, касающиеся владения Шато дю Роше;
4. предлагает Комитету по Штаб-квартире представить Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии доклад о работах, выполненных в указанных выше рамках.

## XII Методы работы Организации<sup>1</sup>

### 46 Методы подготовки Проекта программы и бюджета на 1990-1991 гг. и методы составления бюджета

Генеральная конференция,

рассмотрев методы и средства составления Проекта программы и бюджета на 1990-1991 годы,

#### I

1. отмечает с удовлетворением, что бюджет, предлагаемый Генеральным директором на 1990-1991 гг., был составлен в соответствии с решениями 130 EX/4.2 и 131 EX/4.2, которые касаются методов составления бюджета Организации;
2. предлагает Генеральному директору продолжать применять эти методы составления бюджета при подготовке документа 26 C/5 с учетом любых изменений или улучшений, которые могут быть рекомендованы Исполнительным советом на одной из его будущих сессий;
3. напоминает, что обязательная экономия в размере 7,5 млн. долл. должна быть получена в Программе и бюджете на 1990-1991 гг. для возмещения средств, взятых по статье "Разные поступления" и из Фонда оборотных средств, о чем говорится в Резолюции об ассигнованиях на 1990-1991 гг. и в решениях предыдущих сессий Генеральной конференции;
4. признает необходимость применения принципа "нулевого роста" в реальном выражении;
5. напоминает, что в соответствии с решением 4.1, принятым Исполнительным советом на его 132-й сессии, предварительный верхний предельный уровень бюджета был установлен в размере 370 670 000 долл./<sup>2</sup> на начальном этапе;
6. напоминает также о включении на предварительной основе по частям VII и VIII бюджета (Предполагаемое увеличение расходов и Валютные корректировки), соответственно, дополнительных сумм в размере 10 200 000 долл. и 78 000 долларов, представляющих предполагаемые расходы Организации, связанные с ростом окладов и выплат сотрудникам категории специалистов и выше, которые были рекомендованы 44-й сессии Генеральной Ассамблеи Комиссией по международной гражданской службе и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, при том понимании, что фактическое установление взносов государств-членов будет определено на основе решения, принятого Генеральной Ассамблеей;
7. напоминает далее, что дополнительная необходимая сумма в 1 600 000 долл. для Фонда медицинского страхования должна быть абсорбирована в рамках бюджета;

#### II

##### Отдельные пункты

8. постановляет в соответствии с решением 4.2, принятым Исполнительным советом на его 131-й сессии, следующее:

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 27-м пленарном заседании 9 ноября 1989 г.  
2. Общий бюджет без усиления в 25 C/5.Rev. 2



- (a) проявлять гибкость и в дальнейшем при осуществлении программы в соответствии со статьей 4.5 Положения о финансах Организации, при условии, что:
  - (i) данная гибкость не отразится ни на приоритетах, определенных Генеральной конференцией, ни на структуре программы;
  - (ii) она не приведет к сокращению ассигнований, выделяемых на программу, которые могли бы быть впоследствии выделены на оплату персонала;
  - (iii) программы I.1, II.2 и IV.2 не будут подлежать сокращениям, необходимым в целях обеспечения экономии в размере 7,5 млн. долл., о которых говорится в пункте 3;
  - (iv) абсолютный приоритет при перераспределении ресурсов и сэкономленных средств будет предоставляться перечислению средств в рамках Программы и бюджета на 1990-1991 гг. для укрепления предлагаемых программных мероприятий по программам I.1, II.2 и IV.2 и увеличения средств на подготовку персонала;
- (b) увеличить средства по Программе участия на сумму 4,1 млн. долл. посредством внутренних корректировок при том понимании, что часть дополнительных средств может быть использована для оказания помощи в чрезвычайных обстоятельствах;
- (c) осуществлять, учитывая увеличение выделяемых на Программу участия средств, финансирование проектов резолюций, в которых предлагается принять конкретные проекты, приемлемые в рамках этой Программы, не иначе, как только в ее рамках или за счет внебюджетных источников; и предложить государствам-членам учитывать это при представлении своих заявок по Программе участия;
- (d) упразднить Резерв для проектов резолюций, представляемых государствами-членами, до осуществления реформы методов работы Генеральной конференции;

### III

#### Добровольные взносы

- 9. предлагает государствам-членам вносить добровольные взносы, дополняющие средства, выделенные на приоритетные мероприятия по обычной программе, указанные Генеральным директором в документе 25 С/5 в связи с укреплением бюджета.

## 47 Общие мероприятия и общее управление

### 47.1 Службы Генеральной дирекции

Генеральная конференция,

подчеркивая необходимость для ЮНЕСКО постоянно собирать информацию от государств-членов посредством вопросников в целях удовлетворения потребностей государств-членов и регионов при разработке своих программ и мероприятий,

принимая во внимание, что вопросники являются механизмом, который может содействовать целям осуществления функции ЮНЕСКО как центра обмена информацией,

отмечая с озабоченностью тот факт, что ограниченное число государств-членов отвечают на вопросники ЮНЕСКО, в частности на те, которые касаются обзоров, запрашиваемых отделами по программе, а также вопросники о выполнении конвенций и рекомендаций,

памятуя о том, что составление ответов на вопросники зачастую влечет за собой значительную рабочую нагрузку на государства-члены, их национальные комиссии и соответствующие учреждения,

предлагает Генеральному директору изучить пути и средства повышения качества вопросников и других запросов информации, в то же время сокращая их число, в частности, с помощью следующих мер:

- (a) придания нового импульса работе консультативных механизмов для государств-членов и национальных комиссий, например, путем созыва региональных совещаний по важным вопросам в региональных бюро:

- (b) возложения на одно из подразделений Секретариата задачи по координации всех видов вопросников, направляемых государствам-членам или национальным комиссиям, и проверки имеющейся информации для направления вопросников независимо от того, количественную или качественную информацию они запрашивают;
- (c) совершенствования координации запросов информации в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также проверки наличия информации в других учреждениях Организации Объединенных Наций до рассылки вопросников;
- (d) предоставления приоритета постоянным механизмам отчетности таким, как двухгодичные доклады МКО, вопросники относительно Статистического ежегодника ЮНЕСКО или доклады, которые запрашиваются по вопросам выполнения конвенций и рекомендаций, одновременно расширяя включение большого числа соответствующих запросов информации в эти постоянные механизмы отчетности;
- (e) приспособления вопросников к компьютерной обработке данных там, где это позволяет характер вопросов,
- (f) указания в каждом вопроснике, кому направляется конкретный запрос информации во избежание частичного совпадения и дублирования работы в государствах-членах.

#### 47.2 Генеральная конференция и Исполнительный совет

Генеральная конференция,

учитывая тяжелое экономическое положение многих государств-членов и его возможные последствия для бюджета на 1990-1991 гг.,

стремясь к тому, чтобы на программы, которые все государства-члены сочтут наиболее первоочередными, был выделен максимальный объем имеющихся средств,

стремясь также к тому, чтобы ЮНЕСКО сократила свои административные расходы,

напоминая обязательство, взятое Генеральной конференцией в своей резолюции 24 С/48.1, о сокращении продолжительности будущих сессий Генеральной конференции и Исполнительного совета,

напоминая также решение 9.5 (пункты 1 и 2), принятое Исполнительным советом на его 131-й сессии, о сокращении продолжительности его сессий,

1. приветствует усилия, которые уже были предприняты в этом направлении, и высказывает пожелание о том, чтобы они, по возможности, продолжались;
2. порукает Исполнительному совету и Генеральному директору подготовить повестку дня и рационализировать организацию и методы работы сессий Исполнительного совета в 1990-1991 гг. и двадцать шестой сессии Генеральной конференции с целью сокращения, по возможности, расходов без какого-либо сдерживания эффективного осуществления ими своих уставных обязанностей, и предоставить абсолютный приоритет при перечислении средств и сэкономленных сумм, перечислении средств для достижения следующих целей:
  - (a) значительного увеличения средств, ассигнуемых на мероприятия, определенные Генеральным директором, для возможного укрепления бюджета по программам I.1, II.2 и IV.2 документа 25 С/5;
  - (b) увеличения имеющихся средств на подготовку персонала (часть IV документа 25 С/5) и на другие единодушно признанные срочные и первоочередные меры;
3. просит Генерального директора определить экономию в расходах на персонал Организации в целом одновременно с экономией в результате сокращения продолжительности сессий Генеральной конференции и Исполнительного совета;
4. просит также Генерального директора использовать средства, имеющиеся в Фонде использования помещений Штаб-квартиры, с целью обеспечения сохранности зданий;
5. просит далее Генерального директора представить Исполнительному совету не позднее его 135-й сессии доклад о выполнении этой резолюции в свете обсуждений на 131-й и 132-й сессиях Исполнительного совета и двадцать пятой сессии Генеральной конференции.

Приложение - Руководящие принципы, касающиеся осуществления пункта 2 Резолюции

1. Исполнительный совет изучит и приведет в соответствие методы работы двадцать шестой сессии Генеральной конференции и свои собственные методы работы, включая облегчение, насколько это возможно, повесток дня обоих органов Организации для сессий в 1990-1991 гг.

2. Исполнительный совет далее внесет, в случае необходимости, поправки в нормативные документы (например, правила общей классификации совещаний) при условии их окончательного утверждения двадцать шестой сессией Генеральной конференции.

3. Генеральный директор представит 134-й сессии Исполнительного совета доклад о возможных соответствующих изменениях с этой целью, включая следующие возможности:

- (a) передача полномочий, касающихся рассмотрения некоторых объемных документов (например, доклада о ПРООН) и обычно принимаемых решений, от Генеральной конференции Исполнительному совету или Генеральному директору и, в случае необходимости, от Исполнительного совета Генеральному директору

ру при условии, что Генеральная конференция или Исполнительный совет информируются о принятии документов и решений без обсуждения, если при этом не высказывается требований о проведении такого обсуждения;

- (b) объединение явно связанных между собой вопросов на основе одного документа по одному пункту повестки дня;
- (c) сокращение числа и объема документов и стандартизация их формата без нанесения ущерба их качеству;
- (d) сокращение, по возможности, частоты представления докладов с учетом необходимости информирования государств-членов;
- (e) ограничение, по возможности, продолжительности, в частности, весенней сессии Исполнительного совета в течение первого года двухлетнего периода и его осенней сессии перед Генеральной конференцией, с уделением должного внимания уставным обязанностям Исполнительного совета.

48 **Определение регионов в целях осуществления мероприятий регионального характера**

На своем пленарном заседании 8 ноября 1989 г. Генеральная конференция постановила утвердить участие Республики Джибути в мероприятиях регионального характера в регионе Африки, а также в регионе арабских государств, и участие Островов Кука и Республики Кирибати в регионе Азии и Тихого океана, как это указано ниже:

<u>Государство-член</u>	<u>Регион</u>
Джибути	Африка и арабские государства
Острова Кука	Азия и бассейн Тихого океана
Кирибати	Азия и бассейн Тихого океана

49 **Рабочие языки Организации**

49.1 Расширение использования арабского, испанского, китайского и русского языков

Генеральная конференция,

учитывая важность английского, арабского, испанского, китайского, русского и французского языков как средства выражения и носителя культуры миллионов людей,

ссылаясь на резолюции, принятые на ее предыдущих сессиях, в которых она призвала к принятию мер по расширению использования некоторых из этих языков в соответствии с политикой, направленной на облегчение коммуникации и предоставление государствам-членам возможности в полной мере участвовать в деятельности ЮНЕСКО,

учитывая, что необходимо сохранять надлежащее равновесие между различными языками в осуществлении программы и что бюджетные ограничения не должны одни языки затрагивать в пропорциональном отношении больше, чем другие,

сознавая трудности, которые по-прежнему оказывали воздействие на Организацию в 1988-1989 гг., в особенности сокращение ее расходов и, как следствие этого, сокращение объема документации, публикаций и совещаний,

предлагает Генеральному директору:

- (a) продолжить в 1990-1991 гг. деятельность, проводившуюся в целях достижения, на сколько это возможно, в рамках бюджета, утвержденного Генеральной конференцией, большей сбалансированности использования в ЮНЕСКО рабочих языков Генеральной конференции и обеспечения равного использования этих языков во всех областях с учетом конкретных руководящих принципов, фигурирующих в приложении;
- (b) также продолжить в 1990-1991 гг. проведение исследований, касающихся всех возможных и практически осуществимых мер, направленных на расширение использования в ходе осуществления Среднесрочного плана и будущих двухгодичных программ четырех языков, которые среди вышеупомянутых языков находятся в наименее благоприятном положении;
- (c) напомнить Секретариату, что ничто не препятствует тому, чтобы во время сессий Исполнительного совета, Генеральной конференции и других органов, созданных ЮНЕСКО, сотрудники Организации выступали на одном из шести языков, указанных в статье 52 Правил процедуры Генеральной конференции, в тех случаях, когда предусмотрено обеспечение устного перевода для соответствующего языка;
- (d) представлять на сессиях Исполнительного совета таблицы, позволяющие получить представление об использовании шести рабочих языков Генеральной конференции;
- (e) представить двадцать шестой сессии Генеральной конференции доклад об использовании шести рабочих языков Генеральной конференции.

Приложение - Принципы, касающиеся осуществления резолюции

1. В отношении арабского языка Генеральному директору предлагается, учитывая резолюции 20 С/38.2, 21 С/41.2 и 22 С/47.2:

- (a) принимать меры для того, чтобы обеспечить подлинно равное положение арабского языка наряду с более широко используемыми рабочими языками Организации;
- (b) предоставить Секции арабского перевода необходимые финансовые и людские ресурсы в рамках Программы и бюджета на 1990-1991 гг. в соответствии с принципом равноправия арабского и других более широко используемых в Организации языков;

(c) выделить необходимые ассигнования для увеличения числа публикаций на арабском языке, посвященных, в частности, развитию науки, содействуя тем самым ознакомлению с задачами и целями ЮНЕСКО в арабском регионе и других районах мира.

2. В отношении испанского языка Генеральному директору предлагается, учитывая резолюции 18 С/43.31, 19 С/38.11 и 24 С/52.3:

- (a) принимать меры для того, чтобы обеспечить подлинно равное использование испанского языка наряду с более широко используемыми рабочими языками Организации;

- (b) восстановить равновесие, учитывая ухудшение положения в этой области, в том, что касается публикаций, между испанским языком и другими более широко используемыми рабочими языками Организации и аналогичным образом обеспечить равновесие между языками в отношении совместных изданий и изданий, выпускаемых непосредственно ЮНЕСКО;
- (c) расширить, по возможности, устный перевод на испанский язык совещаний категории II и выше, а также совещаний, в которых предусматривается участие лиц, говорящих на испанском языке;
- (d) обеспечить необходимый персонал, для того чтобы Секретариат мог эффективно осуществлять свои редакторские функции и перевод документов на испанский язык.

#### 49.2 Использование португальского языка в ЮНЕСКО

Генеральная конференция,

напоминая о рекомендации № 73 Всемирной конференции по политике в области культуры (МОНДИАКУЛЬТ), состоявшейся в Мехико в 1982 г., в которой содержалась просьба к Генеральному директору рассмотреть меры по включению португальского языка в число рабочих языков ЮНЕСКО,

напоминая о своей резолюции 23 С/31.2, принятой в Софии в 1985 г., в которой она приняла решение включить португальский язык в список официальных языков Генеральной конференции,

принимая к сведению доклад Генерального директора о выполнении принятой в Париже в 1987 г. резолюции 24 С/52.4 относительно возможностей использования португальского языка в качестве рабочего языка ЮНЕСКО и о мерах, принятых в 1988-1989 гг. во исполнение этой резолюции,

учитывая, что португальский язык является языком, на котором говорят в семи государствах-членах ЮНЕСКО, входящих в три региональные группы, представляющие Африку, Латинскую Америку и Европу, и что на этом языке, к тому же, говорят в ряде общин, рассеявшихся на указанных континентах, а также в Азии и Океании, и к 2000 году им будут пользоваться более 200 млн. человек,

считая, что в силу изложенных выше причин португальский язык, будучи языком многочисленных цивилизаций и культур, является при этом и языком международного общения, значение которого в мире возрастает, способствуя диалогу и сотрудничеству между народами, а также укреплению мира,

имея в виду конечную цель, заключающуюся в выполнении рекомендации МОНДИАКУЛЬТ путем постепенного расширения использования португальского языка в ЮНЕСКО, начало чему было положено вышеупомянутыми резолюциями,

1. просит Генерального директора, исходя из национальных и региональных особенностей в духе уважения культурной самобытности каждой из стран, а также миграционных общин, в которых говорят на этом языке, и в плане дальнейшего развития деятельности, предпринятой в течение двухлетнего периода 1988-1989 гг., продолжить свои усилия в целях расширения использования португальского языка в качестве рабочего языка Организации в 1990-1991 годах, в рамках мероприятий, предусмотренных в Среднесрочном плане на 1990-1995 гг. и Программе и бюджете на будущий двухлетний период и, в частности:
  - (a) оказывать поддержку более широкому использованию португальского языка в рамках основных программных областей и мобилизующих проектов в увязке со Всемирным десятилетием развития культуры;
  - (b) принимать меры, начиная с Международного года грамотности, по оказанию поддержки программам распространения грамотности и базового образования для всех на португальском языке в странах, в которых этот язык используется;
  - (c) обеспечить осуществление в рамках обычной программы и Программы участия проектов подготовки преподавателей с целью разработки, совершенствования и расширения педагогической и дидактической методологии преподавания португальского языка;

- (d) содействовать подготовке письменных переводчиков из всех стран, в которых используется португальский язык, на уровне профессионального и высшего образования в сотрудничестве с различными специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными, региональными или межрегиональными организациями;
  - (e) оказывать поддержку всем региональным, межрегиональным или международным инициативам или учреждениям, способствующим более широкому распространению общего для упомянутых стран португальского языка и свойственных им культур;
  - (f) содействовать сотрудничеству и взаимным консультациям между ЮНЕСКО и странами, в которых говорят на португальском языке, по всем проектам и мероприятиям, касающимся использования этого языка, с тем чтобы обеспечить рациональное использование средств;
  - (g) способствовать распространению книг и чтения в португалоговорящих странах посредством участия в проектах по созданию библиографических фондов на португальском языке и документации и информации по культурам, средством выражения которых является португальский язык;
  - (h) обеспечить, чтобы наиболее важные публикации, выпускаемые ЮНЕСКО или под ее патронажем, а также некоторые исследования педагогического, научного и культурного характера публиковались на португальском языке, например, такие, как "Thesaurus SPINES";
  - (i) продолжать издание в Коллекции репрезентативных произведений ЮНЕСКО литературных произведений на португальском языке;
  - (j) популяризовать изданные на португальском языке шедевры всемирной литературы;
  - (k) способствовать повышению престижа португальского языка в качестве языка, используемого в областях науки и техники, в частности, путем применения новых технологий коммуникации и информации;
  - (l) постепенно внедрять в пределах бюджетных ассигнований Программы и бюджета на 1990-1991 гг. использование португальского языка в работе межправительственных комитетов или советов, членами которых являются португалоговорящие страны, при условии совместного участия государственных или частных учреждений или фондов;
  - (m) усилить использование португальского языка сотрудниками Организации, особенно в региональных бюро и, в частности, в Африке.
2. выражает согласие с этими мерами без какого-либо предубеждения в отношении возможного использования в будущем португальского языка в качестве рабочего языка.

## ХIII Двадцать шестая сессия Генеральной конференции

### 50 Место проведения двадцать шестой сессии<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

учитывая положения статей 2 и 3 Правил процедуры Генеральной конференции,

учитывая, что к сроку, установленному статьей 3 Правил процедуры никакое государство не пригласило Генеральную конференцию провести свою двадцать шестую сессию на его территории,

постановляет провести свою двадцать шестую сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

### 51 Состав комитетов двадцать шестой сессии

#### 51.1 Юридический комитет

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем двадцать восьмом пленарном заседании 9 ноября 1989 г. избрала следующие 21 государство-члена в Юридический комитет до окончания двадцать шестой сессии:

Алжир	Норвегия
Аргентина	Пакистан
Болгария	Союз Советских Социалистических
Венесуэла	Республик
Гана	Сьерра-Леоне
Гондурас	Таиланд
Египет	Тунис
Иордания	Федеративная Республика Германии
Коста-Рика	Франция
Нидерланды	Чад
Никарагуа	Швейцария

---

1. Резолюция принята на 33-м пленарном заседании 16 ноября 1989 г.

51.2 Комитет по Штаб-квартире

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем двадцать восьмом пленарном заседании 9 ноября 1989 г. избрала следующие 25 государств-членов в Комитет по Штаб-квартире до окончания двадцать шестой сессии Генеральной конференции:

Габон  
Гана  
Гватемала  
Демократическая Кампучия  
Израиль  
Иордания  
Испания  
Йемен  
Кения  
Корейская Республика  
Коста-Рика  
Мали  
Непал

Нигер  
Объединенная Республика  
Танзания  
Оман  
Пакистан  
Перу  
Польша  
Свазиленд  
Украинская ССР  
Уругвай  
Финляндия  
Франция  
Шри-Ланка



# Приложение I: Конвенции и рекомендации

## A. Конвенция о техническом и профессиональном образовании

### ПРЕАМБУЛА

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже с семнадцатого октября по шестнадцатое ноября 1989 года на свою двадцать пятую сессию,

напоминая, что в соответствии с Уставом Организация имеет своим долгом поощрять и развивать образование,

напоминая также о принципах, изложенных в статьях 23 и 26 Всеобщей декларации прав человека, которые касаются права на труд и права на образование, а также принципы, содержащиеся в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой в Париже 14 декабря 1960 г., в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Международном пакте о гражданских и политических правах, принятых в Нью-Йорке 16 декабря 1966 г., а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года,

признавая, что развитие технического и профессионального образования должно содействовать поддержанию мира и дружескому взаимопониманию между различными странами,

отмечая положения пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятых на восемнадцатой сессии Генеральной конференции в 1974 году,

отмечая также положения Рекомендации о развитии образования взрослых, принятой Генеральной конференцией в 1976 году, и Рекомендации о положении учителей, принятой Специальной межправительственной конференцией в 1966 году,

учитывая соответствующие рекомендации Международной конференции по образованию,

памятуя о положениях Конвенции (№ 142) и Рекомендации (№ 150) о развитии людских ресурсов, принятых шестидесятой сессией Международной конференции труда в 1975 году,

отмечая далее тесное сотрудничество между ЮНЕСКО и Международной организацией труда при разработке их соответствующих документов, с тем чтобы они преследовали согласованные цели в целях дальнейшего плодотворного сотрудничества,

учитывая необходимость предпринять особые усилия в интересах технической и профессиональной подготовки женщин и девушек,

- 
1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на двадцать девятом пленарном заседании 10 ноября 1989 года.

уделяя особое внимание разнообразию систем образования, социально-экономических и культурных условий, особенно условий в развивающихся странах, которые требуют особого рассмотрения и особых мер,

считая, что, несмотря на это разнообразие, развитие технического и профессионального образования повсеместно отвечает одинаковым целям и ставит аналогичные проблемы и что, следовательно, необходимы общие нормы,

признавая, что быстрые темпы технического, социального и экономического развития существенно обострили необходимость расширения и улучшения технического и профессионального образования, предоставляемого как молодежи, так и взрослым,

признавая, что техническое и профессиональное образование соответствует глобальной цели, заключающейся в развитии как отдельных людей, так и обществ,

будучи убеждена в необходимости обмена информацией и опытом в деле развития технического и профессионального образования, а также в желательности укрепления международного сотрудничества в этой области,

будучи убеждена в полезности международного правового документа для укрепления международного сотрудничества в деле развития технического и профессионального образования,

принимает десятого дня ноября 1989 года настоящую Конвенцию.

#### СТАТЬЯ 1

Договаривающиеся государства соглашаются в следующем:

- (a) для целей настоящей Конвенции "техническое и профессиональное образование" охватывает все формы и уровни процесса образования, включая, в дополнение к общим знаниям, изучение техники и относящихся к ней дисциплин, приобретение практических навыков, "ноу-хау", формирование отношений и понимание вопросов, относящихся к профессии в различных секторах экономической и социальной жизни;
- (b) настоящая Конвенция касается всех форм и уровней технического и профессионального образования, осуществляемого в учебных заведениях или в рамках совместных программ, осуществляемых как учебными учреждениями, с одной стороны, так и промышленными, сельскохозяйственными, торговыми или любыми другими предприятиями, связанными с миром труда, с другой стороны;
- (c) настоящая Конвенция осуществляется в соответствии с положениями конституций и законодательства каждого договаривающегося государства.

#### СТАТЬЯ 2

1. Договаривающиеся государства соглашаются вырабатывать политику, определять стратегии и осуществлять в соответствии со своими потребностями и ресурсами программы и учебные планы технического и профессионального образования, предназначенные для молодежи и взрослых, в рамках своих соответствующих систем образования, с тем чтобы содействовать приобретению ими знаний и "ноу-хау", необходимых для экономического и социального развития, а также индивидуального и культурного самовыражения личности в обществе.
2. Общие рамки развития технического и профессионального образования определяются в каждом договаривающемся государстве соответствующим законодательством или принятием других мер, с указанием:
  - (a) целей, подлежащих достижению в сфере технического и профессионального образования с учетом конкретных потребностей экономического, социального и культурного развития, а также индивидуального самовыражения личности;
  - (b) взаимосвязи между техническим и профессиональным образованием, с одной стороны, и другими типами образования, с другой стороны, с уделением особого внимания горизонтальной и вертикальной увязке программ;
  - (c) структур административной организации технического и профессионального образования, определяемых ответственными органами;

- (d) роли государственных органов, ответственных за социально-экономическое планирование и планирование развития различных секторов экономики, а также, в соответствующих случаях, профессиональных ассоциаций, рабочих, служащих и других заинтересованных сторон.
3. Договаривающиеся государства гарантируют, что ни одно лицо, обладающее необходимым уровнем знаний для приема в технические и профессиональные учебные заведения, не будет подвергаться дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, политических или иных убеждений, экономического положения, рождения или любого другого признака.
  4. Договаривающиеся государства принимают меры для обеспечения права равного доступа к техническому и профессиональному образованию и равенства возможностей в учебе в ходе учебного процесса.
  5. Договаривающиеся государства обращают внимание на особые потребности лиц с физическими недостатками или других, находящихся в неблагоприятных условиях групп населения, и принимают соответствующие меры, с тем чтобы эти группы могли пользоваться благами технического и профессионального образования.

### СТАТЬЯ 3

1. Договаривающиеся государства соглашаются разрабатывать и развивать программы технического и профессионального образования, которые учитывают:
  - (a) положение в области образования, культуры и в социальной сфере соответствующих групп населения, а также их профессиональные устремления;
  - (b) технические и профессиональные навыки, знания и уровни квалификации, необходимые в различных отраслях экономики, а также технологические и структурные изменения, которых следует ожидать;
  - (c) возможности обеспечения занятости и перспективы развития на национальном, региональном и местном уровнях;
  - (d) охрану окружающей среды и общего наследия человечества;
  - (e) охрану здоровья, технику безопасности и условия труда.
2. Техническое и профессиональное образование должно строиться на основе открытых и гибких структур, с учетом принципа непрерывного образования и обеспечивать:
  - (a) приобщение всех молодых людей к технике и к миру труда в контексте общего образования;
  - (b) профессиональную и техническую ориентацию, информацию и консультирование относительно профессиональных возможностей;
  - (c) развитие образования, преследующего своей целью приобретение и развитие знаний и "ноу-хау", необходимых для квалифицированного труда;
  - (d) основу для образования и профессиональной подготовки, необходимых с учетом требований межпрофессиональной мобильности, повышения профессиональной квалификации и обновления знаний, навыков и понимания;
  - (e) дополнительное общее образование для лиц, получающих начальную техническую и профессиональную подготовку на работе или иным образом, как в технических и профессиональных учебных заведениях, так и вне их;
  - (f) непрерывное образование и курсы подготовки для взрослых, в частности, с целью переподготовки, а также пополнения и повышения квалификации лиц, нынешние знания которых устарели в силу научного и технического прогресса или изменения структуры занятости или социально-экономической ситуации, а также для лиц, находящихся в особых условиях.
3. Программы технического и профессионального образования должны отвечать не только техническим требованиям соответствующих отраслей производства, но и обеспечивать общую подготовку, необходимую для индивидуального культурного расцвета личности, а также должны включать концепции, в частности, социального, экономического и экологического характера, имеющие отношение к данной профессии.

4. Договаривающиеся государства соглашаются оказывать поддержку и консультативную помощь предприятиям, помимо учебных заведений, которые участвуют в совместных программах технического и профессионального образования.
5. Квалификация на каждом профессиональном уровне должна быть как можно четче определена, а учебный план должен все время обновляться, путем включения новых знаний и технических методов.
6. При оценке способности к осуществлению профессиональных обязанностей и определении соответствующих дипломов, удостоверяющих техническое и профессиональное образование, должны учитываться одновременно практические и теоретические аспекты соответствующей области технических знаний; этот принцип должен распространяться как на лиц, получивших подготовку, так и на лиц, приобретших профессиональный опыт в ходе работы.

#### СТАТЬЯ 4

Договаривающиеся государства соглашаются периодически пересматривать структуры технического и профессионального образования, учебные планы и программы, а также методы обучения и учебные материалы, а также формы сотрудничества между школьной системой и миром труда, с тем чтобы обеспечить их постоянную связь с достижениями научно-технического прогресса и с развитием культуры, а также с изменением потребностей в области занятости в различных секторах экономики, и чтобы учитывать научные достижения и нововведения в области образования с целью внедрения наиболее эффективных педагогических методов.

#### СТАТЬЯ 5

1. Договаривающиеся государства соглашаются, что все лица, преподающие в области профессионального и технического образования, занятые полное или неполное рабочее время, должны обладать соответствующими теоретическими и практическими знаниями в своих областях профессиональной компетенции, а также соответствующими навыками преподавания, которые отвечают типу и уровню занятий, которые они призваны проводить.
2. Лицам, преподающим в технических и профессиональных учебных заведениях должна предоставляться возможность совершенствовать имеющуюся у них техническую информацию, свои специальные знания и навыки, посредством специализированных курсов, практической подготовки на предприятиях и любых других организованных форм деятельности, предусматривающих участие в сфере труда; кроме того, они должны иметь доступ к информации и подготовке в области педагогических нововведений, которые могут быть использованы в их конкретной дисциплине, а также иметь возможность участвовать в соответствующих научных исследованиях и разработках.
3. Преподаватели и другие специалисты в области технического и профессионального образования должны иметь равные возможности найма, на недискриминационной основе, и условия их найма должны обеспечивать возможность привлечения, набора и работы квалифицированных в своих областях компетенции кадров.

#### СТАТЬЯ 6

С целью содействия международному сотрудничеству договаривающиеся стороны соглашаются:

- (a) содействовать сбору и распространению информации, касающейся нововведений, идей и опыта в области технического и профессионального образования, и принимать активное участие в международном обмене информацией об учебных программах и программах подготовки преподавательских кадров, методах, стандартах на оборудование и школьных учебниках в области технического и профессионального образования;
- (b) поощрять использование в области технического и профессионального образования международных технических норм, применяемых в промышленности, торговле и других секторах экономики;
- (c) содействовать выработке подходов, направленных на обеспечение признания эквивалентности квалификации, полученной в рамках технического и профессионального образования;

- (d) содействовать международному обмену преподавателями, администраторами и другими специалистами в области технического и профессионального образования;
- (e) предоставлять учащимся из других стран, прежде всего из развивающихся стран, возможность получать техническое и профессиональное образование в своих учебных заведениях, в частности, с целью упрощения процесса изучения, приобретения, приспособления, передачи и применения технологии;
- (f) содействовать развитию сотрудничества в области технического и профессионального образования между всеми странами, но в особенности между промышленно развитыми и развивающимися странами, с целью поощрения развития технологий этих стран;
- (g) мобилизовывать ресурсы с целью укрепления международного сотрудничества в области технического и профессионального образования.

#### СТАТЬЯ 7

Договаривающиеся государства должны сообщать в периодических докладах, которые они будут представлять Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в сроки и в форме, которые будут ею установлены, о законодательных, нормативных и прочих мерах, принятых ими для осуществления настоящей Конвенции.

#### СТАТЬЯ 8

К государствам – участникам настоящей Конвенции, в которых действует неунитарная конституционная система, применяются следующие положения:

- (a) в отношении положений настоящей Конвенции, осуществление которых подпадает под юрисдикцию федеральных или центральных законодательных властей, обязательства федерального или центрального правительства являются такими же, как и обязательства государств-участников с централизованной системой;
- (b) в отношении положений настоящей Конвенции, осуществление которых подпадает под юрисдикцию входящих в федерацию штатов и земель, провинций, автономных общин или кантонов, которые в соответствии с общей или основной федеральной конституционной системой не обязаны принимать законодательных мер, центральное правительство информирует компетентные власти таких штатов, земель, провинций, автономных общин или кантонов об указанных выше положениях с рекомендацией об их принятии.

#### СТАТЬЯ 9

Участниками настоящей Конвенции могут стать государства-члены ЮНЕСКО, равно как и государства, не являющиеся ее членами, но которые были приглашены Исполнительным советом ЮНЕСКО стать ее участниками путем сдачи на хранение Генеральному директору ЮНЕСКО акта о ее ратификации, принятии, присоединении или согласии с нею.

#### СТАТЬЯ 10

Настоящая Конвенция вступает в силу через три месяца со дня сдачи на хранение третьего акта, упомянутого в Статье 9, но лишь в отношении тех государств, которые сдали на хранение свои соответствующие акты в указанный день или ранее. В отношении любого другого государства Конвенция вступает в силу через три месяца после того, как оно сдало на хранение свой акт.

#### СТАТЬЯ 11

1. Каждое договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию посредством официального уведомления, направленного в письменной форме Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения такого уведомления.

#### СТАТЬЯ 12

Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сообщает государствам-членам Организации, государствам, не являющимся ее членами, упомянутым в Статье 9, а также Организации Объединенных Наций о сдаче на хранение всех актов, указанных в Статье 9, а также о демонстрациях, предусмотренных в Статье 11.

#### СТАТЬЯ 13

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Такой пересмотр будет обязывать, однако, лишь те государства, которые станут участниками пересмотренной Конвенции.
2. В случае, если Генеральная конференция примет новую конвенцию, что повлечет за собой полный или частичный пересмотр настоящей Конвенции и если новая Конвенция не будет содержать иных положений, настоящая Конвенция будет закрыта для новых государств-участников со дня вступления в силу пересмотренной новой Конвенции.

#### СТАТЬЯ 14

Настоящая Конвенция составлена на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все шесть текстов имеют равную силу.

#### СТАТЬЯ 15

В соответствии со Статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Совершено в Париже сего шестнадцатого ноября 1989 года в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, за подписью Председателя Генеральной конференции, собравшейся на свою двадцать пятую сессию, и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Эти экземпляры будут помещены в архивы Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и их заверенные копии будут направлены всем государствам, указанным в Статье 9, а также Организации Объединенных Наций.

## **В. Рекомендация о сохранении фольклора<sup>1</sup>**

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже с семнадцатого октября по шестнадцатое ноября 1989 года на свою двадцать пятую сессию,

считая, что фольклор является частью общего наследия человечества и мощным средством сближения различных народов и социальных групп и утверждения их культурной самобытности,

отмечая его социальное, экономическое, культурное и политическое значение, его роль в истории народа и его место в современной культуре,

подчеркивая специфическую сущность и важность фольклора как неотъемлемой части культурного наследия и живой культуры,

признавая крайне хрупкий характер традиционных форм фольклора, особенно его аспектов, связанных с устными традициями, и риск того, что эти аспекты могут исчезнуть,

подчеркивая необходимость признания во всех странах роли фольклора и опасность, которой он подвергается под воздействием разнообразных факторов,

считая, что правительствам следовало бы играть решающую роль в сохранении фольклора и действовать как можно быстрее,

1. Резолюция принята на 32-м пленарном заседании 15 ноября 1989 г.

постановив в ходе своей двадцать четвертой сессии, что вопросу охраны фольклора должна быть посвящена рекомендация для государств-членов в смысле пункта 4 статьи IV Устава,

принимает данную рекомендацию сего пятнадцатого дня ноября 1989 года.

Генеральная конференция рекомендует, чтобы государства-члены применяли ниже-следующие положения в отношении сохранения фольклора, принимая в законодательном или ином порядке меры, которые могут потребоваться в соответствии с конституционной практикой каждого из них, для проведения в жизнь на своих территориях принципов и мер, изложенных в настоящей рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести эту рекомендацию до сведения властей, служб или органов, ответственных за вопросы, связанные с сохранением фольклора, а также до сведений различных организаций или учреждений, занимающихся вопросами фольклора и содействовать контактам с соответствующими международными организациями, занимающимися вопросами сохранения фольклора.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представить Организации в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады о мерах, принятых ими по проведению в жизнь настоящей рекомендации.

#### A. Определение фольклора

Для целей настоящей рекомендации:

Фольклор (или традиционная и народная культура) - есть совокупность основанных на традициях культурного сообщества творений, выраженных группой или индивидуумами и признанных в качестве отражения чаяний сообщества, его культурной и социальной самобытности; фольклорные образцы и ценности передаются устно, путем имитации или другими способами. Его формы включают, в частности, язык, литературу, музыку, танцы, игры, мифологию, обряды, обычаи, ремесла, архитектуру и другие виды художественного творчества.

#### B. Выявление фольклора

Фольклор в качестве явления культуры должен сохраняться в интересах конкретной группы людей и самой группой (семья, профессиональные, национальные, региональные, религиозные, этнические и другие группы), самобытность которой он выражает. В этих целях государствам-членам следует поощрять проведение соответствующих исследований на национальном, региональном и международном уровнях с тем, чтобы:

- (a) составить национальный перечень учреждений, занимающихся фольклором, в целях его включения в региональные и международные регистры подобных учреждений;
- (b) создать системы выявления и учета (сбор, каталогизация, письменное фиксирование) или развивать уже имеющиеся системы с помощью справочников, руководств по сбору, типовых каталогов и т.п., учитывая необходимость координации систем классификации, используемых различными учреждениями;
- (c) стимулировать разработку стандартной типологии фольклора путем создания:
  - (i) общей схемы классификации фольклора, которая могла бы служить ориентиром на международном уровне;
  - (ii) детального каталога фольклора;
  - (iii) региональных классификаций фольклора, в частности с помощью проведения исследований на местах.

#### C. Хранение фольклора

Хранение касается документации, связанной с фольклорными традициями и преследует цель дать возможность исследователям и носителям традиции получать в свое распоряжение данные, позволяющие им изучать процесс изменения традиции в том случае, когда эти традиции не используются или находятся в развитии. Если живой фольклор, учитывая его изменяющийся характер, не всегда может стать объектом прямой охраны, зафиксированный фольклор должен эффективно охраняться. С этой целью государствам-членам следует:

- (a) создать национальные архивы, где собранные фольклорные материалы могут надлежащим образом храниться и предоставляться;

- (b) создать центральный национальный архив для целей оказания определенных услуг (централизованное каталогирование, распространение информации по фольклорным материалам и нормам работы с ними, включая аспект сохранения фольклора);
- (c) создать музеи или отделы фольклора в существующих музеях, где могут устраиваться выставки традиционных и народных культур;
- (d) отдавать предпочтение таким способам представления традиционных и народных культур, которые популяризуют живые или ушедшие в прошлое свидетельства этих культур (показывающие среду их существования, образ жизни, достигнутые навыки и умения);
- (e) гармонизировать методы сбора и архивации;
- (f) осуществлять профессиональную подготовку специалистов по сбору фольклорных материалов, архивариусов, специалистов в области документации и других специалистов по вопросам хранения фольклора, начиная с вопросов физической сохранности и кончая аналитической работой;
- (g) предоставлять средства для снятия архивных и рабочих копий со всех фольклорных материалов, а также копий для региональных организаций, тем самым обеспечивая соответствующему культурному сообществу доступ к собранным материалам.

D. Обеспечение сохранности фольклора

Обеспечение сохранности касается защиты фольклорных традиций и их носителей, исходя из того, что каждый народ имеет право на свою собственную культуру и что его приверженность этой культуре часто оказывается подорванной в результате влияния индустриализованной культуры, распространяемой средствами массовой информации. Необходимо принять меры по гарантированию статуса и экономической поддержки фольклорных традиций как в сообществах их создающих, так и за их пределами. С этой целью государствам-членам следует:

- (a) разработать и ввести в программы как школьного, так и внешкольного образования соответствующее преподавание и изучение фольклора, уделяя особое внимание уважению фольклора в самом широком смысле этого слова, с учетом не только деревенских или иных сельских культур, но и культур, создаваемых в городской среде различными социальными и профессиональными группами, организациями и т.д., и тем самым содействовать лучшему пониманию культурного разнообразия и различных мировоззрений, особенно тех, которые не представлены в доминирующей культуре;
- (b) гарантировать право доступа культурных сообществ к их собственному фольклору путем оказания содействия работе в области документации, архивного дела, исследований и т.д., а также отправления традиций на практике;
- (c) создать на междисциплинарной основе национальный совет фольклора или любой другой подобный координационный орган, в котором будут представлены различные группы по соответствующим интересам;
- (d) оказать моральную и экономическую поддержку отдельным лицам и учреждениям, изучающим, пропагандирующим, культивирующим или владеющим фольклорными материалами;
- (e) поощрять научные исследования, относящиеся к обеспечению сохранности фольклора.

E. Распространение фольклора

Среди населения следовало бы популяризировать идею значения фольклора как элемента культурной самобытности. Чтобы дать возможность осознать ценность фольклора и необходимость обеспечить его сохранность, очень важно широко распространять эти элементы культурного наследия. Однако в ходе такого распространения следует избегать всякого искажения его с целью сохранения целостности традиций. В целях поощрения добросовестного распространения фольклора государствам-членам следует:

- (a) содействовать организации таких национальных, региональных и международных мероприятий, как ярмарки, фестивали, кинофильмы, выставки, семинары, симпозиумы, учебно-практические семинары, учебные курсы, конгрессы и т.д. и оказывать поддержку распространению и публикации их материалов, докладов и других результатов;



- (b) содействовать широкому освещению фольклорных материалов в прессе, публикациях, на телевидении, радио и другими национальными и региональными средствами массовой информации, например посредством субсидий, создания рабочих мест для фольклористов в этих подразделениях, обеспечения соответствующего архивного хранения и распространения фольклорных материалов, собранных средствами массовой информации, и создания отделов фольклора в этих организациях;
- (c) поощрять районные и муниципальные власти, ассоциации и другие группы, занимающиеся вопросами фольклора в целях создания штатных должностей фольклористов для содействия и координации фольклорных мероприятий в регионе;
- (d) оказывать поддержку действующим и создавать новые подразделения для производства учебных материалов, например видеофильмов, на основе последних работ на местах и содействовать их использованию в школах, фольклорных музеях, на национальных и международных фольклорных фестивалях и выставках;
- (e) обеспечивать соответствующей информацией по фольклору с помощью центров документации, библиотек, музеев, архивов, а также специальных фольклорных бюллетеней и периодических изданий;
- (f) содействовать организации встреч и обменов между лицами, группами и учреждениями, занимающимися вопросами фольклора, как на национальном, так и международном уровнях, с учетом двусторонних соглашений о культурном сотрудничестве;
- (g) содействовать разработке международным научным сообществом соответствующих этических норм, обеспечивающих должный подход к традиционным культурам и уважение их.

#### F. Охрана фольклора

Фольклор, являясь проявлением индивидуального или коллективного интеллектуального творчества, заслуживает правовой охраны, сходной с охраной, предоставляемой произведениям интеллектуального творчества. Такая охрана фольклора оказывается необходимой в качестве средства, позволяющего развивать, обеспечивать преемственность и шире распространять этот вид наследия как в рамках страны, так и за границей, без ущемления соответствующих законных интересов.

Помимо аспектов охраны проявлений фольклора, связанных с интеллектуальной собственностью, имеются разные категории прав, которые уже обеспечиваются и должны далее обеспечиваться правовой охраной в центрах документации и архивных службах, занимающихся вопросами фольклора. С этой целью государствам-членам следует:

##### (a) что касается аспектов "интеллектуальной собственности":

обращать внимание соответствующих властей на важность деятельности ЮНЕСКО и ВОИС в области интеллектуальной собственности, признавая вместе с тем, что эта деятельность касается лишь одного аспекта охраны фольклора и что настоятельно необходимо проведение самостоятельной деятельности по сохранению фольклора;

##### (b) что касается других, связанных с этим прав:

- (i) обеспечивать защиту носителя фольклорной информации как носителя традиций (защита личной жизни и конфиденциальности);
- (ii) охранять интересы собирателей с тем, чтобы собранные материалы хранились в архивах в должном состоянии и по определенной методике;
- (iii) принимать необходимые меры для защиты собранных материалов от их преднамеренного неправомерного или иного противоправного использования;
- (iv) признавать, что архивные службы являются ответственными за использование собранных материалов.

#### G. Международное сотрудничество

С учетом необходимости развития сотрудничества и культурных обменов, в частности на основе совместного использования людских и материальных ресурсов, для реализации программ развития фольклора, направленных на активизацию последнего, и исследовательских работ, осуществляемых специалистами одного государства-члена в другом государстве-члене, государствам-членам следует:

- (a) сотрудничать с международным и региональными ассоциациями, институтами и организациями, занимающимися вопросами фольклора;
- (b) сотрудничать в области изучения, распространения и охраны фольклора, в частности посредством:
  - (i) обмена различного рода информацией и публикациями научно-технического характера;
  - (ii) подготовки специалистов, предоставления стипендий для поездок и направления научного и технического персонала и материалов;
  - (iii) оказания содействия двусторонним или многосторонним проектам в области документации по современному фольклору;
  - (iv) организации встреч между специалистами, учебных курсов и рабочих групп по определенным темам, в особенности по классификации и индексации данных о фольклоре и его проявлениях, а также о современных методах и технике исследования;
- (c) тесно сотрудничать с целью обеспечения в международном плане для различных заинтересованных сторон (сообщества или физические или юридические лица) права пользования имущественными и неимущественными или так называемыми "смежными" правами, вытекающими из исследований, творчества, композиции, исполнения, записи и/или распространения фольклора;
- (d) гарантировать государствам-членам, на территории которых проводились исследовательские работы, право получать от соответствующих государств-членов копии всех документов, записей, видеофильмов, фильмов и других материалов;
- (e) воздерживаться от любых действий, могущих вызвать разрушение фольклорных материалов, снижение их ценности или создание препятствий для их распространения и использования, независимо от того, находятся ли эти материалы в стране их происхождения или на территории других государств;
- (f) принять необходимые меры по сохранению фольклора от угрозы со стороны человека или природных сил, в том числе от угрозы, возникающей в результате вооруженных конфликтов или других нарушений общественного порядка.

## Приложение II: Список председателей, заместителей председателя и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (двадцать пятая сессия)

Ниже приводится список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (двадцать пятая сессия):

Председатель Генеральной конференции:

Г-н Анвар Ибрагим (Малайзия)

Заместители председателя Генеральной конференции

Главы делегаций следующих государств-членов: Алжир, Бразилия, Буркина Фасо, Габон, Гватемала, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Мавритания, Мадагаскар, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Португалия, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Тунис, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эфиопия, Югославия, Япония.

Комиссия I

Председатель: г-н Зигфрид Кемпф (Германская Демократическая Республика).  
Заместители председателя: г-жа Рашида Тита (Алжир), г-жа Сесилия Галлардо де Кано (Сальвадор), г-жа Нанзадин Итгель (Монголия), г-жа Ингрид Эйде (Норвегия).  
Докладчик: г-н Н'Тжи Идрисс Марико (Мали).

Комиссия II

Председатель: г-н Виктор Ордоньес (Филиппины)<sup>1</sup>  
Заместители председателя: г-жа Кармен Джарвис (Гайана), г-н Асавиа Вандира (Уганда), г-н Эдгар Трипе (Швейцария), г-н Ярослав Кубрихт (Чехословакия).  
Докладчик: г-н Зуган Обейдат (Иордания).

Комиссия III

Председатель: г-н Дрисс Бенсари (Марокко).  
Заместители председателя: г-н Хайнц Лёфлер (Австрия), г-н Цанко Стойчев (Болгария), г-жа Грасиела Алонсо (Куба), г-н Камхаенг Сатхиракул (Таиланд).  
Докладчик: г-н Алемайеху Теферра (Эфиопия).

Комиссия IV

Председатель: г-н Альберто Вагнер де Рейна (Перу)  
Заместители председателя: г-жа Бригитта Вейл (Федеративная Республика Германии), г-н Халид Махмуд (Пакистан), г-жа Кристина Маршалек-Млынчик (Польша), г-н Хишам Хаддад (Сирийская Арабская Республика).  
Докладчик: г-н Адаму Ндам Нджойя (Камерун).

Комиссия V

Председатель: г-н Бэтуэл Аллан Огот (Кения)  
Заместители председателя: г-н Аттила Хармати (Венгрия), г-н Соеджо Подмодипетро (Индонезия), г-н Ахмед Баба Ульд Дейда (Мавритания), г-н Рауль Ольмедо Карранса (Мексика).  
Докладчик: г-н Жак Буассон (Монако).

Комиссия по административным вопросам

Председатель: г-н Жорж-Анри Дюмон (Бельгия).  
Заместители председателя: г-н Алхаджи Яхья Алию (Нигерия), г-н О.Н.Лаптенюк (Белорусская Советская Социалистическая Республика), г-н Карлос Ортис Чальбод (Венесуэла), г-н Ахмед Мухаммад Хашим (Йемен).  
Докладчик: г-н Ананда В.П.Гуруге (Шри-Ланка).

1. Г-н Виктор Ордоньес был избран в связи с отставкой г-жи Лурдес Р. Кинсумбинг (Филиппины).

Юридический комитет

Председатель: г-н Пьер-Мишель Эйман  
(Франция).  
Заместители председателя: г-н Леон Луи  
Буассье-Пален (Бенин), г-н Марио  
Кальдерон (Чили).  
Докладчик: г-н Джон Брук (Австралия).

Комитет по кандидатурам

Председатель: г-н Муса Бин Джафар Бин  
Хассан (Оман).  
Заместители председателя: г-н Бэсли Мейкок  
(Барбадос), г-н Ламин Камара (Гвинея),  
г-н Джьякомо Иванчич-Бьяджини (Италия),  
г-н Владимир Ф.Скофенко (Украинская ССР).  
Докладчик: г-н Рам Вхакта П. Бишвакарма  
(Непал).

Комитет по проверке полномочий

Председатель: г-жа Рут Лэрнер де Альмеа  
(Венесуэла).

Комитет по Штаб-квартире

Председатель: г-н Ананда В.П.Гуруге  
(Шри-Ланка).  
Заместители председателя: г-жа Вивьен  
Ривера де Салис (Коста-Рика), г-н Муса  
Бин Джафар Бин Хассан (Оман).  
Докладчик: г-н Франсуа Нордманн (Швеция).